

# PRESENCIA

MATUTINO FUNDADO EL 28 DE MARZO DE 1952 - AÑO XLIV - N° 13.587

LA PAZ, BOLIVIA, DOMINGO 7 DE JULIO DE 1996 - 128 PAGINAS - PRECIO: LA PAZ Y EL PAÍS, Bs. 3.00  
BANCO CENTRAL DE BOLIVIA  
HEMEROTECA

En esta Edición

Exija



Con esta edición pida el fixture deportivo.

Suplemento



Suplemento



Separata



El Dólar  
1 \$us = Bs 5,08

Atentado

**Buenos Aires**, (Reuters).- Delincuentes comunes intentaron irrumpir anoche en la casa del senador Eduardo Menem, hermano del presidente argentino Carlos Menem, y mataron a un custodio en el tiroteo.

Los atacantes no identificados, a bordo de una camioneta, trataron de penetrar en la casa del senador en el barrio porteño de Núñez y tras enfrentarse con la guardia pellejera fugaron. Otro guardia resultó gravemente herido.

"Sí, sí, balearon la casa, estamos muy impresionados", dijo la esposa del senador. Susana Valente.

Aprobado Proyecto de Ley de Pensiones

## El aporte patronal se soldará al salario



**FUERZA BOLIVIA!** Los ojos del pueblo boliviano estarán hoy sobre la selección nacional de fútbol que debutará como local frente a Venezuela. Ayer el presidente Gonzalo Sánchez de Lozada los visitó para desearles la mejor de las suertes. El partido será televisado para todo el país.

El Presidente Gonzalo Sánchez de Lozada y su equipo de ministros aprobaron anoche el proyecto de Ley de Pensiones que será remitido el martes al Congreso. Luego de más de cinco horas de reunión, los ministros anunciaron una de las reformas de la ley: el aporte patronal se soldará al salario. La duda sobre la edad de jubilación y otras serán despejadas en dos días.

Página 6

Según ministro Blattmann

## Justicia es incapaz frente a corrupción de cuello blanco



René Blattmann

El ministro de Justicia, René Blattmann, advirtió que el sistema judicial boliviano castiga las bagatelas, pero no está capacitado para enfrentar a los "corruptos de cuello blanco". ¿Por qué hasta ahora no están con sentencia los banqueros?, preguntó Blattmann.

Autoridades de gobierno afirman que como nunca antes, en esta gestión se encarceló a los "intocables": presidentes de bancos y famosos empresarios.

Sin embargo, la corriente en donde el dinero es el "todopoderoso" hace pensar al empresario Carlos Tadic que "aquí el honesto aparece estúpido y el corrupto es hom-

bre de éxito". La justicia en Bolivia es pésima, dice.

Después de una era en la que las burocracias estatales y las cúpulas militares usufruyeron de los recursos públicos, ahora, un selecto grupo de empresarios, vinculados al poder político, ocupan los primeros lugares en el ranking de corrupción.

Página 12

Los cafetales se convertirían en cocales

## Samper: "Sanciones de EE.UU. favorecerán a los narcos"



Ernesto Samper

El presidente colombiano Ernesto Samper dijo que el problema para Estados Unidos no fue el narco-dinero en su campaña electoral, sino el rechazo al neoliberismo por parte de su gobierno. Samper afirmó que si se aplican sanciones a Colombia sólo se favorecerá a los traficantes de droga.

"Los cultivos de banana, café o flores que exportamos serían rápidamente sustituidos por la coca", advirtió Samper, en una entrevista publicada ayer por el diario Il Manifesto, de Roma.

Samper, se refirió a la absolución que recibió del parlamento colombiano señalando que el proceso (en su contra) "no fue político, sino eminentemente jurídico porque el parlamento es el juez natural del presidente".

PRESENCIA del Mundo, página 10

Mensaje del Nuncio Apostólico

## "Vengo donde ustedes con la más grande humildad"

"Vengo donde ustedes con la más grande humildad, con el espíritu y con el corazón completamente abiertos, con los deseos más profundos de conocer y compartir el don que el Señor hace a cada uno, para el servicio del Evangelio y de la Iglesia, señala un mensaje a Bolivia del Nuncio Apostólico de Su Santidad el Papa, Monseñor Rino Passigato que llegará el martes a La Paz.

En el momento en el cual el Santo Padre Juan Pablo II me hace el inestimable don de nombrarme su representante para esta Iglesia y este pueblo, nobles e ilustres de Bolivia, tengo el gran placer de dirigir un pensamiento lleno de admiración, de estima y de afecto fraternal a sus Excelencias los Obispos, a los queridos sacerdotes y a las personas consagradas, a los fieles laicos miembros de movimientos apostólicos, y a todo el Pueblo de Dios que vive en Bolivia". agrega el mensaje.

Página 6

Monseñor Rino Passigato



En segunda vuelta

## Ecuador elige hoy al sucesor de Durán-Ballén

Más de 6,6 millones de ecuatorianos irán hoy a las urnas para elegir, en segunda vuelta electoral, al que será su sexto presidente constitucional desde la reinstauración de la democracia en ese país, en 1979. El conservador Jaime Nebot y el populista Abdalá Bucaram son los dos candidatos que se disputan la presidencia.

Un total de 6.662.007 ecuatorianos repartidos en las 21 provincias del país han sido convocados en las 22.598 juntas receptoras del voto para elegir al que sustituirá al conservador Sixto Durán-Ballén para los próximos cuatro años.

Nebot, del Partido Social Cristiano (PSC), presenta como candidato a la Vicepresidencia a Diego Cordovez, mientras que Bucaram, del Partido Roldosista Ecuatoriano (PRE), presenta a Rosalía Arteaga.

PRESENCIA del Mundo, página 12

Los guaraníes dicen su palabra

# "Basta ya de llorar, hay que hacer algo"

Ante la indiferencia de la sociedad, los guaraníes se organizan no sólo para reclamar contra el sistema feudal de las haciendas y recibir justicia, sino también para mantener su cultura.

**Andrés Martínez**

"Las denuncias no son un invento nuestro, hemos trabajado durante meses para conseguir los datos y demostrar que la vida de los guaraníes es muy dura y que sufren muchos abusos de los patrones. Aquí no ha llegado la democracia y la mayor parte de la tierra es de hacendados que retienen con deudas a nuestros hermanos".

Así se expresa Bonifacio Rivera, uno de los capitanes grandes de Chuquisaca, a propósito del informe que el Consejo de Capitanes Guarani (CCCH) presentó a consideración del Vicepresidente Cárdenas y de autoridades gubernamentales y municipales, el sábado pasado en la población de Monteagudo.

Representantes de las organizaciones indígenas del oriente, la Amazonía y el Chaco se reunieron con Cárdenas para exponerle sus problemas y peticiones, y para evaluar los avances logrados desde la anterior reunión realizada en Santa Cruz de la Sierra en marzo de este año.

La parte central del encuentro fue la exposición del informe de la CCCH, que denuncia las pésimas condiciones de trabajo en que se desenvuelven los guaraníes en las haciendas y brinda datos del número de familias consideradas como cautivas, y que llegan al 90% del total de campesinos que ocupan las nueve comunidades de las provincias Hernández Siles y Luis Calvo.

La "cautividad" está expresada por las familias que tienen deudas con el patrón y por las que deben comprometer gran parte de su producción agrícola a bajos precios, es decir, a cuenta del amortizamiento de la deuda.

El pago en especie, además de ser una práctica anacrónica, es el comienzo de la deuda, porque los artículos que el campesino recibe por su trabajo son sobrevaluados por el patrón y resultan más caros que el mismo jornal.

Nicolás Segundo, capitán de la zona del Ingre, explica que hay guaraníes que arrastran deudas de sus padres e incluso de sus abuelos. "Conozco una señora que debe 1.000 bolivianos y en muchos casos los niños más tiernos que trabajan, y por eso ya no van a la escuela".

Hace dos años que PRESENCIA denunció la situación de servidumbre a la que están sometidos los guaraníes y las represalias de los hacendados no tardaron en llegar.

Ante ese problema, los representantes de las comunidades, que se denominan capitanes, decidieron organizarse para elaborar un censo de la población guaraní en Chuquisaca, donde consignaron la cantidad de 2.859 familias, equivalentes a 14.239 habitantes. Algo menos de un tercio de esa población (773 familias) está conformado por las comunidades cautivas que trabajan en 195.750 hectáreas de haciendas y los dos tercios restantes (1.428 familias libres) ocupan apenas 92.000 hectáreas.

Aparte de esos dos grupos grandes existe una "población flotante" sin tierra (389 familias), que se mueve entre las comunidades y haciendas, ofreciendo mano de obra barata.

Con la ayuda del proyecto de Apoyo a los Pueblos Indígenas (API) en la elaboración y presentación del informe, cada uno de



Los guaraníes que trabajan en haciendas buscan tierras, donde producir y vivir.



Nicolás Segundo, Capitán Segundo de la Región del Ingre.

los capitanes trabajó en las nueve regiones guaraníes chiquizáqueras durante los meses. "Tuimos que recorrer las comunidades a pie y de noche en los domingos, para evitar la vigilancia de los hacendados", comenta Rivera.

Rivera y otros capitanes se reunieron en la sede de la CCCH en Monteagudo, después del encuentro con el Vicepresidente, y charlaron al calor de una fogata y de un anísido con alcohol para combatir el frío, que había llegado en la víspera a 10 grados bajo cero.

Con este trabajo nos sentimos fuertes ante nuestros hermanos, porque hemos podido expresar seriamente, con cifras, la situación de la gente en esta región. En reuniones como ésta hemos discutido qué es lo que debíamos hacer: no nos hemos organizado sólo los jóvenes, como en otras partes, sino que hemos pedido consejo a los ancianos para tomar decisiones y porque ellos son respetados entre nuestros hermanos. Hemos dicho, basta ya de llorar, hay que hacer algo: así nos organizamos y haremos el informe", dice.

Boni, que es como treinta años sus camaradas, tiene treinta años y comenta que el abuso de los patrones no solamente fue y es el problema que sufren los guaraníes. El vivió en carne propia el sistema educativo, que obligaba a aprender el español a niños que durante cinco o seis años sólo habían hablado guaraní.

"Huasca nos daban los maestros", comenta el capitán de la región de Tentayape: cuando no aprendíamos. Yo tardé en aprender dos años el español, pero hasta ahora no sé hablar bien".

Bonifacio agrega que se siente contento porque lograron que en varias escuelas de la región ensenzen profesores bilingües. "Antes me obligaban a cantar himnos que no me gustaban, pero el otro día escuché a los chicos cantar en guaraní una canción del maestro. Ahora me gustaría que cantaran nuestras canciones, para que no se pierdan con nosotros".

Sin embargo, el ingreso de la educación es visto con cautela, principalmente por los capitanes más viejos. Uno de los asesores técnicos de la CCCH, Sergio Chávez, comenta que en la comunidad de Mburúchica decidieron que la reforma educativa no ingrese, al ver que algunas comunidades se quedaron vacías, porque los jóvenes instruidos migraron a las ciudades en busca de oportunidades.

Pensamos que las comunidades cautivas son las que más sufren, pero los libres ocupan tierras que los "karaf" (hombres blancos) no quieren porque son las más infértils y por eso la vida allí también es dura. Cuando los jóvenes aprenden a escribir abandonan la tierra y se van a Santa Cruz, eso es lo que queremos evitar los viejos", indica Chávez.

No se puede culpar a los jóvenes que se marchen de sus comunidades y por eso el tema de la educación, con sus ventajas y desventajas, es muy debatido entre los capitanes y sus comunidades. Sin embargo, pensamos que las personas no estarían obligadas a migrar si aquí tuvieran buenas condiciones de trabajo y es por eso que los guaraníes se han organizado para lograrlo y en eso estamos", concluye Bonifacio Rivera.

En Costa Rica, por ejemplo, se otorga un seguro a una parte de la población, que es distinto al que se tiene.

Lo que ocurre en el país es que "hemos concertado esfuerzos entre gobiernos municipales,

Seria advertencia de la OMS

## En la próxima década 30 millones de personas morirán por tuberculosis

Lo grave es que 266.000 personas VIH positivo morirán de tuberculosis en 1996, aunque este mal se puede curar si el diagnóstico es hecho a tiempo y tratado apropiadamente.

El Programa Global de Tuberculosis, dependiente de la Organización Mundial de la Salud (OMS), lanzó una seria advertencia en sentido de que si la actual tendencia de la tuberculosis se mantiene en la próxima década 30 millones de personas morirán a causa de esta patología.

Según este informe, desde el descubrimiento del bacilo de Koch, causante de la tuberculosis en 1882, la enfermedad ha ido cobrando más vidas: en 1900 estimó que más de 2 millones de personas que contrajeron el mal fallecieron, luego se inició el movimiento de curación.

Con el descubrimiento de la primera droga contra la tuberculosis en 1945, el número de muertes disminuyó, para observarse en los últimos años un alarmante aumento de esta enfermedad.

Según el informe, en la gestión de 1995 se produjo el mayor número de muertes, lo que significa que el mal regresó con efectos devastadores y matando cada año aproximadamente a 3,1 millones de personas.

### DOBLE INFECCIÓN

Peru en este escenario preocupa mucha gente está ignorante del mortífero rol que juega ahora la enfermedad en la epidemia del Síndrome de Inmunodeficiencia Adquirida (SIDA), dice el informe.

Añade que la década pasada la tuberculosis causó la muerte de más gente con el Virus de Inmunodeficiencia Humana (VIH) positivo. Una de cada tres personas que muere con SIDA es la tuberculosis la que actualmente los mata.

Esta mortífera asociación entre las dos enfermedades se debe a que el SIDA destruye el sistema inmunitario de las personas, llevándose a perso-

nas infectadas con el SIDA, altamente susceptibles a los bacilos de la tuberculosis, es decir que una persona con VIH positivo tiene más posibilidades de contraer el mal.

Además, la tuberculosis es la infección que tiene mayor oportunidad de extenderse a través del aire e infectar a las personas con VIH, y, de este modo, ambas continúan creciendo.

Si teme entonces que, en los próximos 4 años, la extensión de la SIDA causará más de 3 millones de casos nuevos de TB y si el mundo abandona su lucha contra las epidemias de la TB y el SIDA, "la situación crecerá inevitablemente hasta empeorar", advierte la OMS.

Hasta el momento la zona de mayor peligro fue el África del Sub-Sahara, que continúa luchando contra el crecimiento de estos casos. Pero la doble epidemia amenaza un ataque aún más peligroso en Asia, lugar donde se encuentran las dos terceras partes de tuberculosis y SIDA, indica el informe.

Los científicos en base a los datos con los que cuentan predicen que el número de casos de tuberculosis atribuible al SIDA en Asia crecerá del 2%, en 1990, al 14% en el año 2000.

Los especialistas de la OMS sostienen que en este momento la tuberculosis es tratada incorrectamente en más de las dos terceras partes de personas VIH positivo, pues los trabajadores de salud no controlan si toman sus medicamentos, y muchos reciben drogas que pueden causar efectos en los VIH.

Lo grave es que 266.000 personas VIH positivo morirán de tuberculosis en 1996, aunque este mal se puede curar si el diagnóstico es hecho a tiempo y tratado apropiadamente.

Subsecretario de Salud

## Bolivia necesita \$us 70 millones para combatir Chagas y malaria

El país necesita un presupuesto de 70 millones de dólares para combatir el Chagas y la malaria, dos de las enfermedades endémicas que afectan a un importante sector de la población.

Este financiamiento se requiere para un período de cinco años, 60 millones para malaria y 10 millones para combatir el Chagas. El próximo 15 de agosto, se mira a conseguir este apoyo, se efectuará en el país un encuentro con los financiadores amigos y suecos, quienes están interesados en ofrecer esta cooperación.

El subsecretario de Salud, Javier Tórrez Goitia, explicó que en el caso de la malaria en el período de 1989 a 1994 hubo un incremento de casos, porque el plan de fumigación del mosquito anofelis, causante de la enfermedad, se vio interrumpido varias veces por falta de recursos económicos.

Hasta hace poco los técnicos de salud recorren por las zonas calidas y pantanosas del país, donde viven este tipo de mosquitos, utilizando insecticidas, pero las autoridades de salud piensan cambiar esta forma de humigación.

Según Tórrez Goitia, se busca dotar de los insumos necesarios a los municipios, proveerles de bombas e insecticidas y sea la comunidad la que se encargue del rociado.

Hace dos días desde la frontera con Argentina las autoridades de salud reconocieron que el número de enfermos de malaria ha crecido. En esa región en 1995 se presentaron 9.500 casos y en solo tres meses de 1996 el número de personas afectadas subió a 13.000.

Con relación al Chagas, el subsecretario de Salud dijo que gran parte de los habitantes que viven en zonas calidas contraen esta enfermedad que affora enfermedad productiva. La vinchucita es el vector del Chagas.

Tórrez Goitia manifestó que hay necesidad de buscar un plan nacional para combatir durante 5 años consecutivos a estas dos enfermedades, es un tema que preocupa a todos, por ello en el oriente se convocará a los productores de goma, caña y cañaverales para que participen en esta tarea.

Subsecretario de Seguros de Salud

## "La experiencia del seguro materno es inédita en el mundo"

El principal gestor del Seguro de Maternidad y Niñez, y subsecretario de Seguros de Salud, Guillermo Aponte, precisó que ese beneficio es una experiencia inédita y distinta en el mundo.

En otros países de Latinoamérica se buscaron otras opciones para resolver los problemas de salud de la población.

En Costa Rica, por ejemplo, se otorga un seguro a una parte de la población, que es distinto al que se tiene.

Lo que ocurre en el país es que "hemos concertado esfuerzos entre gobiernos municipales,

de los niños menores de cinco años, cuyo índice es el más elevado de América Latina.

Las mujeres mueren en el país a causa de hemorragias, abortos inducidos, hipertensión del embarazo y parto obstruido, debido a que no hubo hasta este mes de julio acceso a los centros de salud, por falta de recursos económicos, deficiente calidad de atención y barreras culturales.

### QUÉ ES EL SEGURO

A través de la participación de los municipios, que destinan el 3% del 90% de recursos de coparticipación tributaria, se cuenta con 3.9 millones de dólares para ese seguro, con un monto similar participa el Banco Interamericano de Desarrollo (BID) y también se esperan créditos externos.

Con el Decreto Supremo 24303, aprobado el pasado 24 de mayo y hecho público el 27 de mayo en homenaje al "Día de las Madres", se busca principalmente reducir la mortalidad materna y

sultas prenatales, atención de parto, emergencias obstétricas, cesáreas y una consulta postparto.

El nuevo plan de salud ofrece atención del recién nacido a estas dos enfermedades diarreicas y de meningitis.

En principio se ha destinado para insumos y medicamentos un monto de 180.000 dólares, cuya adquisición será manejada por el Centro de Suministros de la Secretaría Nacional de Salud.

### INCENTIVOS

Pese a que no se inició el ciclo de capacitación al personal médico para el manejo de ese seguro, en el sector salud habrá apoyo y se estableció como forma de incentivo una serie de becas y reconocimientos, para los médicos que cumplan con las disposiciones establecidas en el decreto, indicó.

**NOS SENTIMOS ORGULLOSOS POR LO HECHO HASTA AHORA...**

**ceros**  
mirand &

**ESTRUCTURAS METALICAS**

**DISEÑO CALCULO FABRICACION**



**SIGAMOS ADELANTE**

### GARANTIZAMOS:

- Soldadura MIG de alta penetración.
- Cálculo estructural.
- Uso de perfiles dimensionados para su obra.

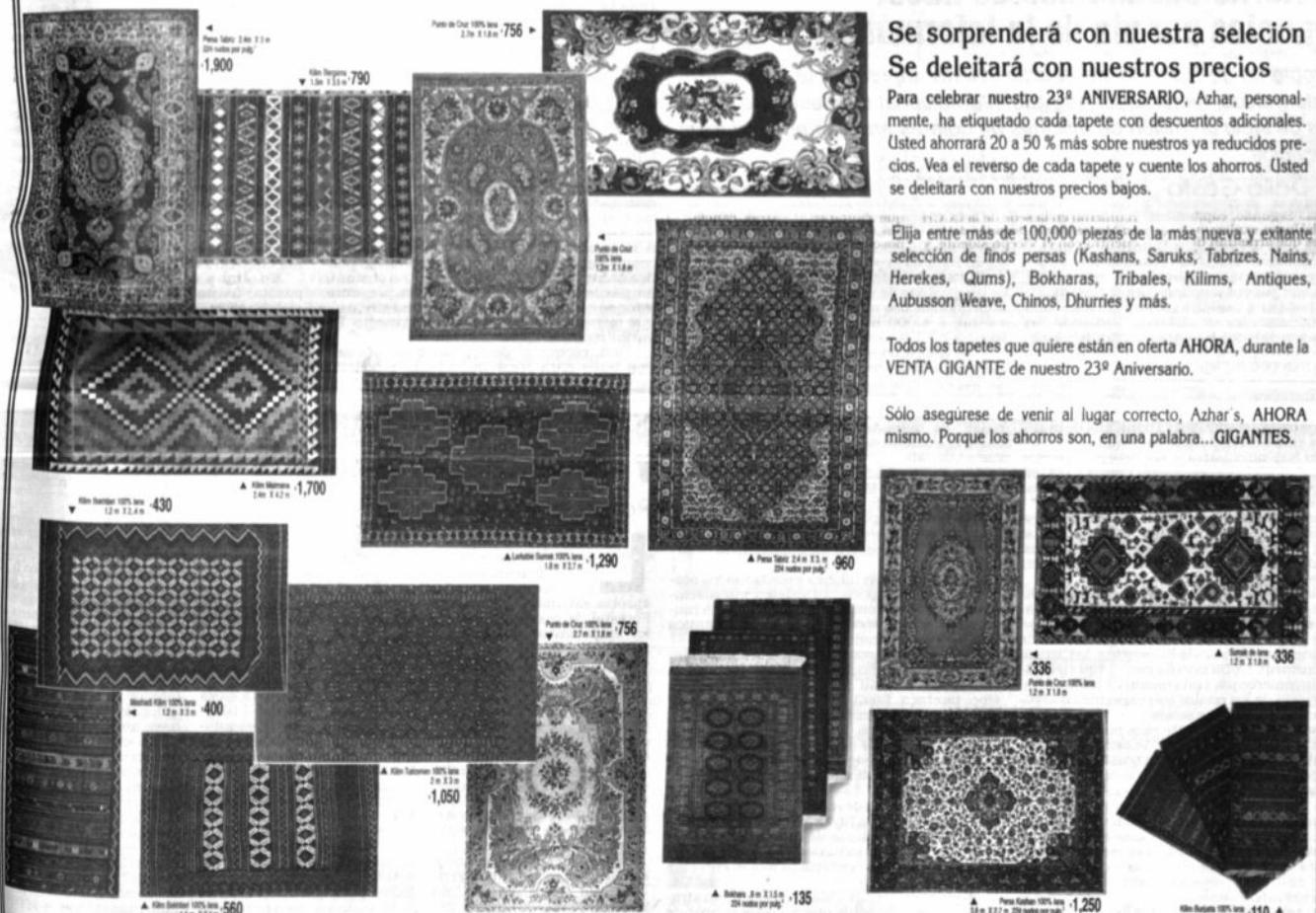
# Azhar's Oriental Rugs



Los más Finos Tapetes, la más Grande Selección, los más Grandes Ahorros. Usted lo tiene todo en Azhar's

# ESTA ES LA VENTA GIGANTE

El 23º Aniversario de Azhar's



Se sorprenderá con nuestra selección  
Se deleitará con nuestros precios

Para celebrar nuestro 23º ANIVERSARIO, Azhar, personalmente, ha etiquetado cada tapete con descuentos adicionales. Usted ahorrará 20 a 50 % más sobre nuestros ya reducidos precios. Vea el reverso de cada tapete y cuente los ahorros. Usted se deleitará con nuestros precios bajos.

Elija entre más de 100,000 piezas de la más nueva y exitante selección de finos persas (Kashans, Saruks, Tabriz, Nains, Herekes, Qums), Bokharas, Tribales, Kilims, Antiques, Aubusson Weave, Chinos, Dhurries y más.

Todos los tapetes que quiere están en oferta AHORA, durante la VENTA GIGANTE de nuestro 23º Aniversario.

Sólo asegúrese de venir al lugar correcto, Azhar's, AHORA mismo. Porque los ahorros son, en una palabra...GIGANTES.

## PERSA DE LANA

	148 NUUDS PP*
1.2m x 1.8m.....	\$246
2.4m x 3m.....	\$958
2.7m x 3.6m.....	\$1,250

## BOKHARA

	162 NUUDS PP*
1.2m x 1.8m.....	\$246
1.8m x 2.7m.....	\$650
2.4m x 3m.....	\$900

## KILIMS ANTIGUOS/TRIBALES

	25 NUUDS PP*
1.2m x 1.8m.....	\$286
1.8m x 2.7m.....	\$900
2.4m x 3m.....	\$1,080

## PUNTO DE CRUZ 10/10

	25 NUUDS PP*
1.2m x 1.8m.....	\$336
1.8m x 2.7m.....	\$756
2.4m x 3m.....	\$1,120

# Azhar's Oriental Rugs

MIAMI, FL  
Dadeland Mall  
Adentro, al lado de  
Lord & Taylor  
(305) 666-3451

N. MIAMI BEACH, FL  
Aventura Mall  
Adentro, 2do. nivel,  
al lado de JC Penney  
(305) 933-0273

FT. LAUDERDALE, FL  
Galleria Mall  
Adentro, 3er. nivel, entre  
Saks y Lord & Taylor  
(305) 568-5951

MIAMI, FL  
Omni Int'l Mall  
Adentro, 2do. piso,  
al lado de Bally Shoes  
(305) 358-8282

PEMBROKE PINES, FL  
Pembroke Lakes Mall  
Adentro, en Inrente de Burdines  
(305) 433-2212

MEXICO, D.F.  
Col. Alvaro Obregón  
Intersección de Mariano  
Escobedo y Reforma  
(525) 254-5794

MONTERREY N.L.  
Mexico  
Adentro Galería Monterrey  
(83) 47-72-22

GUADALAJARA  
Jalisco, México  
Intersección de La Paz y Unión  
(36) 16-36-12

HOUSTON, TX  
Houston Galleria #1  
(713) 621-3461

McALLEN, TX.  
LA Plaza MALL  
(210) 631-7153

ATLANTA, GA  
Phipps Plaza  
(404) 261-4335

ALPHARETTA, GA  
North Point Mall  
(770) 442-6745

Actúa a solo venta en su galería, y no organiza exhibiciones privadas, subastas o ventas en hoteles.  
No se debe sorprender por imitadores que utilizan nuestro nombre o alguno similar con el objeto de confundir a nuestros clientes. Basta siempre el original Azhar's Oriental Rugs. Azhar tiene el prestigio y posición actual después de 22 años de esfuerzo por servirle a Usted, ofreciéndole el mejor precio, calidad y servicio. 18 galerías con inventario superior a las 30,000 piezas cada uno es la mejor prueba de ello.



## Curso bíblico

Por Oscar Uzín Fernández

### La solemne proclamación

La presentación del protagonista del evangelio marcano, Jesús de Nazaret, se realiza mediante los párrafos iniciales: el papel precursor de Juan, el bautismo de Jesús en el río Jordán, y su batalla contra Satanás en el desierto.

El acorde final de esta overture es la solemne proclamación que presenta el tema central del evangelio:

*Después de que Juan fue entregado, Jesús regresó a Galilea y proclamaba el evangelio de Dios diciendo: "El tiempo se ha cumplido y el Reino de Dios está cerca; convírtanse y crean la buena nueva" (Mc. 1:14-15).*

La entrega del Bautista, es decir su prisión, ordenada por el tetrarca Herodes Antípasis, es la primera aparición de un verbo teológico de Marcos, "entregar", que también es aplicado a los discípulos en el discurso escatológico (capítulo 13) y a Jesús en el relato de la pasión (capítulos 14 y 15). Este verbo es paradigmático, pues indica que a través de las libres acciones, a veces negativas, de sus criaturas, Dios realiza su programa salvífico para la humanidad.

Pero la proclamación también es el acorde inicial del

ministerio de Jesús en Galilea, que es la sección más larga del evangelio, pues va hasta la mitad del octavo capítulo.

Marcos define la solemne proclamación como "el evangelio de Dios": es decir, la buena nueva que viene de Dios mismo. La proclamación está compuesta por dos sentencias: la primera se refiere a la acción divina, y la segunda a la respuesta humana que Dios espera. Cada frase es importante:

**"El tiempo se ha cumplido".** El término griego "kairos" significa un tiempo especial, un momento creado por la gracia divina. En la perspectiva cristiana, la frase se refiere al final del tiempo preparatorio para la aparición del Mesías Jesús, pero su raíz judía es escatológica: llega la hora del Juicio de Yavé sobre Israel y todas las naciones. La frase refleja la escatología inmediatista que tenían las comunidades primitivas, las cuales creían que el fin del mundo estaba muy próximo. Es posible que Jesús mismo haya pensado así, como se verá en el análisis del discurso escatológico.

**"El Reino de Dios está cerca".** Para evitar la idea de un reino territorial, la palabra

griega "basileia" debería ser traducida como "reinado", una metáfora que indica la acción salvífica de Dios en la historia humana. Este término es el núcleo central de la predicación de Jesús en los evangelios sinópticos, en los que aparece más de cien veces, ya sea como "Reino", "Reino de Dios", "Reino del Padre" o (exclusivamente en Mateo) "Reino de los cielos".

**"Conviértanse".** Del verbo griego que significa cambiar o arrepentirse deriva el substantivo "metanoia" (cambio de mente), que es el término teológico clásico para describir la transformación radical de una persona, de su orientación en la vida y de su misma auto-comprensión. Es la respuesta que Jesús exige de quienes escuchan su anuncio de salvación.

**"Creen la buena nueva".** Solo la conversión capacita para creer en la predicación de Jesús, y solo la fe en su palabra permite continuar el proceso de crecimiento, hasta llegar a la realización total de una persona. La conversión y la fe son las dos caras de una misma moneda, que se sostienen mutuamente y establecen la existencia evangélica personal.

### Gradual incorporación a la red mundial Internet

## Gobierno cubano decide hacer negocios por vía de la informática

*El gobierno de Fidel Castro decidió insertar rápidamente a Cuba en la informática, un tentador negocio internacional que facturará a fines de siglo un millón de millones de dólares anuales en productos y servicios.*

Por Dalia Costa

**A**niosas por sustituir la industria azucarera como primera fuente de ingresos del país, las autoridades miran ahora el mercado mundial de la información mediante computadoras, un colosal pastel que supera ampliamente al turismo.

La industria turística facturó el último año 371.000 millones de dólares, sumando las ganancias de todas las líneas aéreas del planeta, pero los ingresos de la informática treparon hasta 543.000 millones de dólares.

Expertos locales aseguran que el decreto 209, aprobado en junio para integrar a Cuba en las redes informáticas de alcance mundial, demuestra la decisión gubernamental de avanzar en esta otra industria sin humo.

"No hay alternativa y no debemos perder tiempo", dijo el vicepresidente Carlos Lage, en un seminario sobre la incorporación gradual de Cuba a la red mundial Internet.

Los cálculos del gobierno tienen una base real, según la Oficina Nacional de Estadísticas. Cada 100 habitantes de Cuba, cinco son graduados universitarios y 12 titulados de nivel medio.

Hay en total 15.000 egresados de especialidades afines a la informática y 30.000 directamente vinculados a esa actividad.

De acuerdo con UNESCO (Organización de Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura), Cuba cuenta con 1.369 científicos e ingenieros por cada millón de habitantes, la mayoría de los cuales son expertos en alguna técnica de computación.

Esa marca sitúa a este país por delante de Brasil, Argentina, México y Venezuela, y también de China y España, y lo iguala con Italia, uno de los siete grandes de la economía mundial, según UNESCO.

Al potencial humano se suma una red nacional de 150 centros de computación, cuyas instalaciones pueden encontrarse hasta en intrincados asentamientos montañosos y disponen de más de 800 instructores y un fondo de 1.000 máquinas para dar servicio a todos los interesados.

La estrategia inicial del gobierno cubano parece concentrarse en las posibilidades del mercado mundial de los programas para computadoras (software), que a factura cada año 80.000 millones de dólares.

Según los especialistas, ese rubro podría tener en el país un crecimiento anual de 10 por ciento, sin necesidad de grandes inversiones y con una alta productividad por hombre. Se calcula que un buen especialista en software produce entre 100.000 y 300.000 dólares por año.

Economistas locales calculan que si Cuba lograra reunir tan sólo 1.000 buenos programadores, ingresarian al país entre 200 y 300 millones de dólares. O sea, el equivalente a la tercera parte de los ingresos por turismo, pero con 60 veces menos personal.

Las autoridades cuentan con antecedentes como el de la empresa Eicisoft, que en la década pasada demostró la potencialidad de un pequeño grupo de especialistas en programación, que vendieron software a Japón.

También tienen buena acogida en mercados latinoamericanos, europeos y asiáticos los equipos médicos creados por el Centro Nacional de Investigaciones Científicas con software autóctono incorporado.

Cuba también podría especializarse en la digitalización de la información que todavía se archiva en papel. O sea, el traslado al lenguaje informático de millones de documentos.

Cada año se producen en el mundo 500.000 millones de páginas de información y el volumen se multiplicará casi siete veces en el 2046, según fuentes especializadas.

El disco duro de una computadora personal de un gigabyte de capacidad puede ahorrar la impresión de dos millones de páginas, el equivalente a 4.000 libros de 500 páginas cada uno.

"No habrá bosques suficientes en el planeta para hacer frente a la demanda futura" de papel. Pero, además, qué sería de nosotros sin los sistemas electrónicos de comunicación, capaces de pillar la "aguja en el pajar" de manera instantánea", dijo Jorge Gómez, analista de un centro de información especializado.

Fuentes cercanas al Ministerio de Ciencia, Tecnología y Medio Ambiente revelaron a IPS que el trabajo a distancia con ayuda de computadoras figura entre las posibilidades que parecen interesar a las autoridades cubanas en su inserción en la industria informática.

Sin grandes inversiones y obviando los problemas del transporte, ya existen internacionalmente las denominadas "empresas virtuales", en las que todo el trabajo se comunica mediante computadoras hogareñas.

Tales redes de computadoras interconectadas podrían significar para la futura economía cubana no sólo su necesaria modernización sino, también, fuente de empleo, y con personal cada vez más capacitado y productivo.

Por el momento, la próxima conexión de Cuba a Internet, la mayor red de computadoras del planeta, significaría el acceso a un mercado de 20 millones de potenciales clientes.

La llamada "red de redes" permite múltiples actividades que incluyen desde la participación directa en grupos de discusión hasta el acceso a "negocios virtuales", llamados así por llevarse a cabo sin contacto personal entre los participantes.

Al parecer, las autoridades consideran atractiva la posibilidad de que un comerciante de La Habana pueda cerrar trato con otro de Madrid de manera directa por computadora, sin intermediarios que encarezcan los productos.

Pero el gobierno actúa aún con cautela pues, además de las innegables ventajas del acceso a las redes globales de información, crece peligro de tipo ideológico vinculados con el conflicto entre Cuba y Estados Unidos.

Para sortear los posibles escollos, el gobierno creó una comisión encargada de establecer las reglas del juego, presidida por el ministro de la Industria Siderométrica y la Electrónica.

Entre las prioridades enfocadas se encuentran la modernización y el aumento de la cantidad de las computadoras existentes en el país, y el mejoramiento de las redes de comunicación, que constituyen el soporte técnico imprescindible para la conexión con el exterior.

Con tal finalidad, el Estado desarrolla aterradamente un programa de inversiones por 1.000 millones de pesos (igual al dólar, al cambio oficial) para concluir la red nacional de cables de fibra óptica y la instalación de un millón de líneas digitalizadas.

La Habana / Inter Press Service

### Un falso dilema

## ¿Integración o globalización?

Por Bruno Podestá\*

**P**ara qué invertir energías en integrarse con otros países que están en una situación económica similar o peor que la del propio país, cuando el primero a lograr es en última instancia tan pequeño...? —esa es la reflexión que se hacen algunos abandonados de una globalización a ultranza, no tomada sólo como un fenómeno cuyas características están más o menos a la vista, sino como un camino excluyente capaz de lograr por mérito propio crecimiento y desarrollo.

Y ponen algunas cifras sobre la mesa: la economía latinoamericana sólo representa el 3.5% de las exportaciones mundiales y el 4.5% del PBI; al mismo tiempo, Brasil, la economía más grande de la región, responde por el 2% de la economía mundial, Chile lo hace por el 1 por mil y Uruguay por el 0.5 por mil. Con cifras tan poco significativas, afirman, más vale dirigir los esfuerzos nacionales a los mercados más grandes.

Pocos son los exponentes que expresan tan explícitamente estas posiciones, pero el discurso está ahí, firmemente instalado en América Latina. La globalización se ha convertido en un concepto-canasta en el que son depositados algunos elementos reales y concretos, otros aspectos quizás menos evidentes... y no pocos espejismos.

Se dice globalización y emergen de inmediato imágenes incontestables: la posibilidad de comprar un paraguas coreano en Mendoza, o chocolates sudamericanos en Arequipa; las canilleras de tantísimos países siguiendo por CNN en tiempo real los acontecimientos de la Guerra del Golfo en virtual reemplazo de los tardíos informes teográficos de sus representaciones; McDonalds y Coca-Cola multiplicando su presencia en cada vez más lugares de la Tierra. Agréguese el término aldea-global y algunos iluminativos datos más de la revolución telemática, y en apariencia todo queda dicho y entendido.

Es un fenómeno contundente y en cierta medida imparable, qué duda cabe; que se corresponde por lo demás con propuestas y mentalidades de esta época, y con una forma de producir, hacer circular y acumular la riqueza. Al mismo tiempo, es un proceso que por rápido e intenso es también poco conocido; y que es mirado por los países no siempre con los mismos ojos, y no sólo por aquello de que cada uno habla de la feria, de acuerdo a cómo le fue en ella.

El hecho es que con la globalización como telón de fondo se está desarrollando en forma más implícita que explícita un cierto debate en torno a si vale o no la pena que un país latinoamericano pequeño o mediano se embarque en una aventura integracionista cuando la realidad parece indicar otras cosas que es más oportuno lograr una mejor posición en el mercado globalizado. Así planteado el problema, está con cierta frecuencia condicionando el impulso de los procesos de integración y comprensión también la voluntad política de los gobiernos. La respuesta no obstante no puede ser tan tajante como la pregunta, aunque con claridad se trata de una situación que merece mayor análisis y seguimiento. Por varios motivos.

Uno: porque al decidir un país asociarse con otros para crear un espacio económico

ampliado lo hace no solamente por razones comerciales, de incrementar sus exportaciones, de mejorar sus índices macroeconómicos, sino también por razones políticas, de ocupar espacios, de acercarse a tales o cuales países, de prepararse mejor o evitar futuros encontrones; sino basta recordar los orígenes de la Comunidad Económica del Carbón y del Acero en Europa y el cambio de actitud entre Argentina y Brasil, previos a los orígenes de la Unión Europea y el Mercado Común del Sur respectivamente. A lo que podría sumarse un ejemplo andino: el intenso proceso de integración fronteriza colombiano-venezolana (zona de fronteriza) después de una coordinada iniciativa presidencial de ambos lados.

Otro motivo es que la escala que ofrecen los mercados de los procesos de integración latinoamericanos incluyendo el vasto mercado brasileño: constituyen un terreno de entrenamiento y de afianzamiento para empresas y empresarios cuyas dimensiones y experiencias no son todavía las requeridas para dar la pelea en mercados más exigentes como suelen ser los de los países más ricos.

Tercer motivo: la integración se lleva adelante también por razones sociales, lo que en términos latinoamericanos se llama combatir la pobreza, bajar el desempleo, mejorar las condiciones de vida. La pregunta pertinente entonces es si realmente es sensato y funcional a tales fines —políticos, de consolidación y desarrollo de la capacidad exportadora, y respuesta a los problemas de empleo y pobreza— una entrega tan generosa a la "aldea global".

La globalización, ademáis viene acompañada de otros aspectos que hay que poner en la balanza: la dimensión normativa de la Ronda Uruguay: el GATT, por ejemplo, hoy en el ámbito de la OMC, que legisla no sólo sobre el comercio de bienes en las fronteras sino también sobre las transacciones en el campo de la propiedad intelectual y las inversiones relacionadas al comercio y a los servicios, actuando sobre las legislaciones y normativas internas de los países sobre patentes, inversiones directas o servicios, que pasan a ser elementos negociables. A lo que puede sumarse la "cláusula social", que marcará estándares mínimos en las condiciones laborales en los países en desarrollo en carácter vinculante a sus posibilidades expanderse.

En esa dirección, mezclando quizás tanto y exceso, el canciller boliviano Antonio Bracho Quiroga diría hoy poco a los representantes nacionales ante ALADI en los términos siguientes: "Pregúntemonos si estamos plenamente conscientes de lo que para nuestros países significa el tan mentido fenómeno de la globalización. ¿No será que para el caso de los países latinoamericanos la interdependencia es nada más que un nuevo rótulo para una situación en la que continúa la misma o una mayor dependencia, revestida de novedosas ventajas?"

En otras palabras, más preguntas que respuestas frente a una desvirtuata-integración globalización- que no desvirtua ser tal.

\*Coordinador del Centro de Formación para la Integración Regional (CEFIR). Montevideo.

Por Cathy Limpias\*

**L**uego que la larga espera en la que nos sumió el Senado concluyó y hace días con la aprobación unánime de la Ley Forestal, la voz de alarma de los empresarios privados no se hizo esperar: "yo no veo que la aprobaran", dice el senador José Luis Martínez, quien era presidente de la comisión de medio ambiente y desarrollo sostenible.

Ahora que sí, dejando de lado el ardiente logrado consenso del Senado, la ley se revisará nuevamente en la Cámara Baja, sería extremadamente oportuno abrir para la discusión los procesos legales respectivos a quienes hubieran incumplido leyes y regulaciones de la República como cortar troncos de la cochambina Reserva Forestal Carrasco o revisando la patente de 5 dólares por hectárea e inclusión de impacto ambiental de la actividad maderera hasta la fecha, para que la ciudadanía toda conozca los verdaderos pormenores de dicha actividad.

Y no es que dude de la inteligencia de los empresarios de la madera ya que uno de ellos ahora es portavoz de la empresa privada, sino que un sexto sentido me alerta contra la inexistencia de caminos y la pregunta no tarda en surgir: ¿Por qué un ser inteligente es que la actividad es tan terriblemente ardua, ingrata, no rentable, endeudadora y deprimente, aun así continúa en la actividad?

Si por otra parte los empresarios madereros analizan la ley a los ojos del tiempo en que vivimos verán que tan sólo se les pide que dejan su hermético esoterismo tenían informado al Estado de sus actividades, que cumplan planes técnicos de manejo y que retribuyan mínimamente al pueblo dueño de esos recursos que ellos tan solo administran. ¿Es exagerado el pedido?

Me cuento dentro de las voces que, aunque disidentes en algunos puntos con la Ley aprobada en el Senado, creen firmemente en su promulgación.

Ahora que si, dejando de lado el ardiente logrado consenso del Senado, la ley se revisará nuevamente en la Cámara Baja, sería extremadamente oportuno abrir para la discusión los procesos legales respectivos a quienes hubieran incumplido leyes y regulaciones de impacto ambiental de la actividad maderera hasta la fecha, para que la ciudadanía toda conozca los verdaderos pormenores de dicha actividad.

La empresa privada que se da cuenta de que debe cumplir las reglas del libre mercado implica perder los beneficios del papá Estado, sus subvenciones y sus ventajas. De lo contrario, habrá motivos para tener como cierta la "expansión del sector" —como la definió hace poco un responsable sociológico— de acudir al Estado todo vez que se presenta.

Para finalizar, puede ser útil refrescar la memoria de los señores empresarios para recordar que la eficiencia y eficacia, que caracterizan la Ley Forestal, son las reglas de una economía globalizada, influencia foránea felizmente asumida en más de una ocasión por su sector.

\*Consultora del Grupo de Acción Investigación Ambiental (GAIAP).

## A nuestros colaboradores

Las páginas de opinión de PRESENCIA están abiertas a todos nuestros lectores que deseen analizar un tema, inducir a la reflexión sobre otros, o debatir cuestiones que afectan al país o conciernen al acontecer internacional.

Deseamos, sin embargo, recordar a nuestros colaboradores las siguientes normas:

-Los artículos no deberán sobrepasar las sesenta líneas, a doble espacio.

-El lenguaje deberá ser el adecuado a una tribuna donde se debaten ideas.

-Al entregar o enviar sus artículos, el autor deberá consignar su nombre, ocupación, dirección y número de su carné de identidad.

-Tanto el envío de materiales como su recibo devuelven originales.

-Las ideas expuestas por nuestros lectores no comprometen la opinión de PRESENCIA, que se expresa mediante sus editoriales.

# PRESENCIA

Director: Juan Cristóbal Soruco Quiroga

Editor General: Jaime Humérez Seleme

Jefe de Redacción: Juan Carlos Marañón Albaracín

La Paz, Bolivia, domingo 7 de julio de 1996

Premios obtenidos:  
Nacional de Fotografía-1991 y 1994  
Nacional de Prensa-1993  
Internacional de Periodismo- 1993  
Nacional de Periodismo- 1992 y 1994  
María Moors Cabot- 1990  
América Latina - ALADI- 1984 y 1989  
SIP - P. J. Chamorro- 1987  
EFE de Periodismo- 1981

## Nuevo nombre para la COB

Por Huáscar Cajías K.\*

**L**a benemérita COB se halla frente a graves conflictos internos y externos, de los cuales le va a ser muy difícil salir en sesenta días, contra lo que parece que ciertos optimistas han creído.

Algunos pasos sugeridos y otros ya dados indican que no se ha producido ningún intento de rejuvenecimiento, que no hay deseo o capacidad —ambos— de ponerse al día a fin de usar estufas eléctricas en lugar de seguir quemando restantes de llama o de oso estepario.

Por ejemplo, se sigue con aquello de que la COB no tenga en su directiva muchachos afiliados a los partidos gobernantes. Obrar así es tan deporable y sobrepassado como negar la libertad política de que tiene el derecho de gozar cualquier trabajador, dentro o fuera de la COB. Es análogo a que el Estado y la empresa privada despidieran a todo trabajador cuyas ideas no les gusten.

La COB no ha podido nombrar dirigentes ni explorar nuevas doctrinas. Sigue con un marxismo que no es propagulado ahora por ningún grupo comunista recalcitrante. No conozco grupo alguno que, después de un lustro del derrumbe del socialismo real, quiera volver al comunismo —bajo este nombre u otro— en lo político, económico, social, etc. (Vade retro! Ni en Rusia. Pero en Bolivia sí, aquí, donde la COB ha adoptado una "plataforma" que, en el fondo y el estadio, huele a tiempos remotos y a metaforas irrealizables.

Y esos síntomas, agregados a otros, no pueden menos que suscitar la menor temor.

Pena, por parte a nadie le gusta ver a una institución que un día fue gallarda y fuerte, venida a menos y sin capacidad de usar los medios apropiados para sanarse, hasta donde sea posible.

Y temor, porque la COB es imprescindible. Cose tesis de Puyacayo u otra, tiene que haber una entidad poderosa para defender a los sectores más débiles de la sociedad. Y, defensoras con eficacia y no a través de huelgas de hambre, en las que poco creen, o gritos y ademanes apotósicos. Tales campesinos tienen sectores que se dedican a producir coca para fabricar cocaína, algo que hubiera horrificado a Lenin y Trotsky. Allí hay empleados públicos, como los maestros, los de sectores sanitarios y hasta profesionales me-

dios superiores y de nivel facultativo. Estudiantes, entre los más fieles. Los llamados gremiales, generalmente pequeños —o no tan pequeños— comerciantes o artesanos, todos con sus capitalitos que les permiten, por ejemplo, ser intermediarios para ofrecer a nuestros burgueses, dulces europeos, whisky, etc. Allí hay choferes cuyos sindicatos, de mala memoria, eran y son de propietarios de vehículos con liberales tendencias monopólicas o oligopólicas.

Y así sucesivamente.

Desde luego, reconocemos que también rondan por ahí, algunos grupos obreros.

Pero no son los más numerosos. Son clara minoría.

En los hechos, la COB ya no es Central ni obrera, lo que implica un peligro de dispersión mayúscula en que los sectores que se consideran menos favorecidos se contraponen entre sí y hasta chocan porque tendrán intereses divergentes.

El peligro es inminente y, por eso, las soluciones rápidas son imprescindibles.

Habrá que alejarse de soluciones que no son tales sino para grupos de ultras.

Lo grave es que en estos movimientos cobistas no se advierten dirigentes creadores. Demagogos, si, pero han concluido en el descrédito y en una agonía dolorosa.

Quizá falte el gran ideólogo que indique qué doctrinas deben seguirse y quiénes deben llevarlas adelante, a la práctica (por qué no un campesino o un gremialista?).

Lo peor es que, si revisamos la historia, esas grandes revoluciones han salido del sector más odiado y enviado por los demagogos: de entre los burgueses altos y petos. Desde Mario, el de la primera revolución agraria, hasta Marat, Robespierre y variaciones arriñocadoras en la Revolución Francesa. ¿Y no ha sucedido lo mismo con Marx, Engels, Lenin, Stalin, Trotsky, Castro y la mayoría de nuestros dirigentes, algunos de los cuales no han trabajado en su vida en función de obreros?

\*Fundador de PRESENCIA y catedrático universitario, es actualmente presidente de la Corrección Nacional Electoral.

## Los retos del desarrollo

**E**n días recientes hemos conocido una serie de datos que revelan, nuevamente, la falta de equidad en el país. Hay asimetría entre campo y ciudad, y dentro de las propias ciudades; entre hombres y mujeres; entre pobres y ricos, conformándose una situación de elevada potencialidad conflictiva que puede desembocar, si no se adoptan decisiones radicales, en incontrolable violencia.

Mientras tanto, quienes se han apropiado de los espacios de decisión nacional se enfrentan —mostrando preocupantes rasgos de indiferencia— por temas baladíes, subalternizando lo importante y urgente. Esta conducta puede generar reacciones contrarias al orden democrático que tanto nos ha costado reimplantar en el país para encarar las ineludibles tareas que exige un proceso de desarrollo integral, sin el cual será imposible mejorar el nivel de vida de la población, tan venido a menos.

No otra cosa se puede inferir de una lectura del suplemento REPORTAJES de PRESENCIA publicado el pasado domingo. En él se nos informa, por ejemplo, que entre 1950 y 1992 el ingreso mundial aumentó de cuatro mil millones de dólares a 23.000 millones y, por habitante, se triplicó, pero que los países en vías de desarrollo sólo disponen de un 16% de tal monto y quienes viven en las naciones desarrolladas —sólo la quinta parte de la humanidad— absorben el 85% del ingreso comercial. Además, una de cada tres personas es pobre y más de mil millones carecen de servicios sociales básicos. Conviene que estos datos no pasen desapercibidos para comprender la magnitud de la tarea que nos toca cumplir.

Se establece que en Bolivia el Índice de Desarrollo Humano (IDH) —coeficiente adoptado por el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD) para "comparar niveles, fijar metas de desarrollo y detectar debilidades"— que combina indicadores de carácter económico, educativo y de salud— alcanza a 0,588 (entre 0 y 1), que corresponde a un nivel "medio inestable".

Se trata del más bajo de la región y, al ser promedio, esconde profundas disparidades, pues hay zonas rurales donde baja a 0,310 (inferior a Liberia y Uganda) mientras que en un barrio ciudadano sube a 0,931 (similar a Suecia). Este dato no sólo debería estremecerlos, sino obligarnos a generar políticas de consenso que permitan combatir la pobreza, especialmente en el campo. Más aún, si, en promedio, el IDH urbano alcanza a 0,669, mientras que el rural sólo a 0,476.

No se trata sólo de cifras. Se ha ratificado también las profundas discriminaciones que se mantienen en contra de las mujeres y el miedo y la incertidumbre que dominan a la población boliviana, producto de la falta de oportunidades de integración social, el pesimismo ante el futuro, la resistencia al cambio, la crítica moral a las instituciones y la necesidad de comunicación.

Nos encontramos, pues, frente a desafíos que el país debe enfrentar si aspira a un desarrollo aceptable. Es sabido que en momentos de crisis extrema Bolivia saltó adelante y, también, que estamos viviendo un proceso de cambios que, bien articulados y generando una creciente participación, puede trazar la ruta por la cual venimos las dificultades actuales.

Es pues indispensable, como sostienen Fernando Calderón y Roberto Lasserna, autores del REPORTAJE de PRESENCIA del domingo pasado, formular "un compromiso entre actores sociales y políticos autónomos, con intereses que pueden ser representados y con demandas proyectadas hacia el ámbito público en pleno ejercicio de sus derechos y deberes". Esto se traduce en la construcción de "una cultura del compromiso" que no sólo debe restringirse a la "clase política" sino amplificarse "al conjunto de la sociedad y en los más diversos planos del desarrollo".

## Pensando en voz alta

Por Alcides Parejas Moreno



## "Ni todos ni tan santos", un libro de Ana María de Campero

**A**ntes que existiera el periodismo como medio de comunicación social, la crónica era un género literario en virtud del cual el cronista relataba hechos históricos según un orden temporal. La tradición de la crónica medieval salió al nuevo continente de la mano de los conquistadores. Resulta enormemente interesante e ilustrativo comparar algunas características de la crónica americana con la crónica peruviana.

La primera condición del cronista americano es su valor testifical. El cronista, por lo general, es testigo de los hechos que narra. Tanto el valor de la crónica radica en la cercanía del cronista a los hechos, en eso que Hegel llama la *historia inmediata*. La crónica americana tiene un sentido de entusiasmo; no es crónica sin calor, sin banalidad manifestante, porque el cronista está en los sucesos que narra y se inclina por una facción o personaje. Por otra parte,

de acuerdo al español Graña lo que distingue la verdadera crónica periodística de la información es el elemento personal: la crónica moderna va firmada y el autor comenta, amplia y ordena los hechos a su manera. El cronista, narrá al igual que el informante, narra y al propio tiempo juzga lo narrado.

Las Crónicas sobre el poder de Ana María de Campero tienen

la ambivalencia del género: van en tanto que son relato de un hecho histórico y por el juicio que sobre éste emite la autora. Estas crónicas están escritas con gran elegancia y sencillez, en un lenguaje llano o natural, fruto, sin lugar a dudas, de un arduo trabajo de limpieza y años de oficio. Es en este estilo natural donde encontramos a la mujer, a la manera de Pascal que comentaba: "Cuando uno se encuentra con un estilo natural, se queda asombrado y encantado; porque esperaba hallarse con un autor y se encuentra con un hombre". Por otra parte, la autora tiene la virtud de no dar por supuestas demasiadas cosas —piensa en un gran público, pero sin hacer concesiones— evita en todo momento el tono de sofisticación o el modo dogmático o imperativo que suele adoptar el que se cree monopolizador de la verdad. Tal vez una de las principales virtudes del estilo de estas crónicas es que la autora —consciente de que muchas palabras se han gastado— devuelve a las palabras su vitalidad original, pues —como dice Sábato— les da "cierto novedoso respaldo".

Todos estos ingredientes hacen que *Ni todos ni tan santos* (Crónicas sobre el poder) sea un libro especialmente atractivo e importante. Tal como nos tiene acostumbrados Ana María de Campero ha elegido un título por demás sugerente y decidido. Se lee fácilmente: su lectura incita y apasiona porque está escrita con pasión.

Además, estas crónicas —escritas en la otra orilla— se constituyen en una fuente para el conocimiento del hecho histórico que encara, entendiendo por fuente el nexo que une al investigador con el hecho que trata de reconstruir.

Ana María de Campero se



## ¿Es o no es verdad?

Por José Gramunt de Moragas, S.J.

## La cuadratura del círculo

**L**a discusión ideológico-pragmática que contemplamos en estos tiempos de cambio, se mueve en Bolivia entre dos extremos. Por un lado la COB, único baluarte de la izquierda, aunque bastante despotizado, se resiste tenazmente a todo el proyecto gubernamental de reformas. Y por el otro, la Confederación de Empresarios Privados —derecha recalcitrante— persiste en prosperar por la vía del privilegio estatal.

La COB representa las ruinas de una ideología que perdió sus anteriores energías desde la caída del muro de Berlín y la desaparición de la Unión Soviética. La Confederación de Empresarios, por su lado, engrabola con arrogancia la soberanía del mercado como rectora incuestionable de la economía.

Los neoliberales tratan de convencerlos de que el Estado de bienestar que dominó durante las décadas pasadas fracasó porque su *generosidad* social arruinó las arcas públicas, indujo una sicología *fílalistas* en los asalariados, confiados en la magnanimidad del Estado, y desencabezó el motor de la competencia y de la productividad.

La conclusión que se nos trata de encajar es que debe achicarse el Estado nodriza que fomenta el *parasitismo* y la inefficacia de sus amamantados y que hay ampliar la libre empresa. Para corregir las deformaciones de un estatismo excesivo, hay que reducir el gasto público y capitalizar o privatizar las empresas del sector estatal. La iniciativa privada posee el don de la fecundidad que engendrará abundantes recursos para distribuirlos equitativamente entre la inmensa plebe de los asalariados, una vez que éstos demuestren su rendimiento.

La corriente neoliberal no es tan obtusa que descalifique al Estado como promotor de una política social. Pero el objetivo de lograr un equilibrio entre los requerimientos económicos y las necesidades sociales es la cuadratura del círculo, según opinan algunos ilustrados analistas no sin cierto pessimismo.

Si, sin embargo, hay que resolver el enigma de alguna manera. De lo contrario, el mundo retrocederá de lo que había adelantado a fuerza de las presiones de una sociedad que reclama una distribución justa de la riqueza y de las oportunidades para conseguir un digno y justo bienestar general.

Si la COB logrará nada bueno para los trabajadores, si persiste en su actual inmovilismo ideológico, estrangulador del crecimiento económico; si la empresa privada ampliará su mercado si no cede parte de sus beneficios a las grandes masas potencialmente consumidoras. ¿Qué van a consumir éstas si no tienen con qué comprar? Consciente de que no poseo la fórmula para resolver el enigma y que no digo nada que no se haya dicho mil veces, si creo que existen dos caminos para alcanzar, hasta donde sea humanamente posible, las metas del crecimiento económico y de la equidad social:

1. El Estado no puede someterse a un adelantamiento tan extremo que pierda la musculatura necesaria para llevar adelante una política social. 2. Los sindicatos y la empresa privada deben renunciar a un enfrentamiento sistemático que perjudica a ambos.

Existe un tercer factor —indispensable— para resolver la cuadratura del círculo: el espíritu de solidaridad. ¿Cómo reducirlo a la práctica? That is the question.

Anoche, en reunión de gabinete

## Se aprobó proyecto de la Ley de Pensiones pero continúa en reserva hasta el martes

No se descartó la edad de jubilación a los 55 años, pero se buscará un término intermedio con los 65 años. El Presidente Sánchez de Lozada prepara un mensaje para hacer conocer de manera oficial el contenido del proyecto.

El gabinete del Presidente Gonzalo Sánchez de Lozada aprobó anoche el proyecto de Ley de Pensiones, restando efectuar algunos "ajustes de forma" para remitirlo al Congreso hasta el próximo martes, ocasión en la que se conocerá la edad de jubilación y el porcentaje de los aportes al sistema de seguridad social que será obligatorio a nivel patronal y laboral.

La última reunión de revisión de las "enmiendas" se producirá esta noche, cuando el equipo técnico se reúna de nuevo con el Presidente para remitir el documento final al Congreso, dijo ayer el ministro de Comunicación, Guillermo Richter, a las 21:30 horas a la conclusión de la reunión de gabinete.

Por su parte el ministro de Capitalización, Alfonso Revollo, confirmó que "se ha dado un paso gigante y que la creación de las Administradoras de Fondos de Pensiones (AFPs) es inminente y que los términos de referencia están siendo preparados de manera que las visitas y reuniones con los candidatos a las AFPs, se cumplan hasta finales de julio".

Las propuestas económicas deberán conocerse hasta noviembre, con un procedimiento similar a la capitalización, en enero se procederá a la apertura de dos oficinas en Bolivia, afirmó el ministro Revollo, al explicar que las empresas que participen en las Administradoras de los Fondos de Pensiones, serán internacionales asociadas con nacionales y de mucho prestigio.

El ministro Richter dijo que el Presidente, mediante un mensaje, hará conocer el contenido del proyecto que sin duda bene-



Los jubilados del país y los que no lo son esperan ansiosos conocer lo que el gobierno propone para reformar la seguridad social.

ficia a todos los bolivianos, porque reconocerá el alivio de vejez a todas las personas que cumplen determinada edad y se otorgará las libretas de ahorro a los mayores de 18 años.

Respecto a la cobertura que otorgará la jubilación indicó Revollo que será de un 70%, como una bondad especial del proceso frente al 40% que se paga ahora. La edad de la jubilación será conocida hasta el lunes o martes, porque mañana (hoy) se debe definir todavía el número de aportes para esta-

blicar en definitiva este tema, acotó.

Sin descartar la edad de jubilación a los 55 años, dejó entrever que se buscaría un término intermedio con los 65 años propuestos en el proyecto inicial lo que podría dejar en 60 años la edad para las futuras jubilaciones, porque aún continúa en análisis ese tema en función del número de aportes. Sobre las libretas de ahorro no confirmó si se otorgaría a las personas mayores de 18 años o 21, pero en criterio de

los ministros se respetará la edad establecida por la Constitución que reconoce la mayoría de edad de los jóvenes a los 18 años.

Asimismo dijo Revollo, que los 200 dólares que se pagarán como alivio de vejez con carácter vitalicio y mantenimiento de valor está en función de esa edad y que deben realizar las "corridas técnicas" para modificar la propuesta de acuerdo a lo considerado en gabinete, para presentar el último informe en la reunión de esta noche.

Según diputado proyectista

## Ley Forestal favorece al sector maderero

El diputado proyectista de la Ley Forestal, Emidio Flores (MNR) dijo ayer a PRESENCIA que ese nuevo instrumento legal favorece a los madereros porque a que en los últimos días algunos sectores ligados a ese rubro dijeron que desfavorecen totalmente a los empresarios que se dedican a esa actividad.

"Esta Ley si favorece al sector maderero, no solamente a los empresarios sino a la actividad económica maderera como un todo, porque se refiere a la preservación, pero también a los propios intereses de quienes se ocupan a la explotación forestal porque se han considerado muchísimas exigencias de ese sector", señaló.

Sin embargo, el pasado jueves el presidente de la Confederación de Empresarios Privados de Bolivia (CEPB), José Luis Camacho reaccionó airadamente ante la aprobación del proyecto de Ley Forestal supuestamente porque no satisface las expectativas de ese sector.

El presidente de los empresarios fue más allá al comentar que los senadores tienen un "supino" conocimiento de lo que es el negocio de la madera y de los bosques.

Entre tanto, el parlamentario se juntó a los diputados Neyra Roca (ADN) y George Prestiel (MNR) elaboraron el proyecto de Ley, dijo que hay muchos artículos propuestos en el proyecto original que fueron descartados por los senadores en favor de los madereros.

**PUNTOS QUE NO FUERON TOMADOS EN CUENTA**

Flores señaló que las propuestas referentes a la transición sobre los contratos vigentes en la época actual y su readecuación al nuevo instrumento legal no es justa, pero si se tratara de mejorarlas habría que recurrir a un Congreso Extraordinario, lo que le retrataría su aplicación.

Hace dos años y medio, tras ser aprobada en la Cámara de Diputados, la Ley Forestal fue remitida al Senado Nacional, donde sufrió un estancamiento debido a fuertes intereses económicos reflejados en el



Camiones cargados con troncos como el de la foto salen por montones desde los bosques hacia los mercados.

seño mismo de ese cuerpo legislativo.

Lo que teme ahora el diputado proyectista y presidente del Parlamento Arzobispal, es que quede una etapa todavía larga para la aplicación de ese instrumento legal si no se lo aprueba en este Congreso Extraordinario.

Que no aprobamos este proyecto ahora, por tratar de obtener algunas mejoras que posiblemente son necesarias, vamos a volver a fijar cero y tendremos un año o dos para otra vez repensar una nueva ley.

Advirtió que un tiempo más de espera sería perjudicial debido a que nuevamente se produciría una explotación irracional de nuestros bosques.

Otra de las enmiendas a Ley que no fue tomada en cuenta por el Senado se refiere a su institucionalización total a través de la Superintendencia y la obtención de los recursos económicos por parte de los municipios.

Según su análisis, es insuficiente que los municipios perciban de la patente forestal solamente un 25 por ciento y las prefecturas el 35 y una decisión más coherente habría sido que las municipalidades obtengan un porcentaje mayor al de las administraciones departamentales.

Por otro lado -explicó- también se cambió el artículo 29 referido a los productos no maderables, para que las comunidades puedan usufruir la flora, y la fauna, que no satisfacen plenamente a los proyectistas, quienes proponían que dichos grupos sociales tengan mayor acceso a esos productos que les sirve para soñar.

Citó que en alguna medida los propios partidos de la coalición ya expresaron su criterio, tal el caso del Movimiento Bolivia Libre (MBL) que ha sido muy claro y concreto en señalar que más allá del proceso electoral que virtualmente abrieron, ellos van a permanecer como miembros de la coalición hasta que concluya el gobierno actual, reiteró Richter.

Guerra sucia amenaza la campaña electoral

## La oposición emplaza al gobierno a cerrar los escándalos políticos

- Hace un año el Congreso resolvió esclarecer todos los casos pendientes pero no ha pasado nada. Esos escándalos van a contaminar la próxima campaña electoral, advierte Fernando Kieffer.

La próxima campaña electoral que de alguna manera ya está en marcha podría verse enturbiada por una sorda guerra sucia entre los partidos debido a que los escándalos políticos están quedando en la nebulosa. "Ningún caso hasta ahora ha sido resuelto y, por el contrario, se han sumado nuevos escándalos que están quedando en la nada", advirtió ayer el subjefe de ADN, Fernando Kieffer.

El Congreso asumió un compromiso institucional, mediante una resolución aprobada el 5 de julio de 1995, de esclarecer todos los escándalos que figuran en su agenda hasta fines de este año, entre ellos Huanchaca y denuncias de tráfico de tierras. Esa resolución ha queda-



Fernando Kieffer.

Richter:

## No es incompatible que partidos de la coalición ingresen al proceso electoral

El ministro de Comunicación, Guillermo Richter, aseguró ayer que "no es incompatible que los partidos políticos que integran la coalición de gobierno ingresen al proceso electoral, pudiendo permanecer en la administración gubernamental hasta la conclusión del mandato del Presidente Sánchez de Lozada".

Dijo que la presencia de la coalición debe mantenerse como una estructura orgánica que funcione hasta el año 1997, independientemente de que cada uno de sus miembros pueda naturalmente desarrollar su propia actividad política-partidaria electoral.

Afirmó que "existen coincidencias históricas que están más allá del legítimo derecho de cada partido de la coalición para desarrollar independientemente su propia propuesta electoral y su acción en esos términos".

Citó que en alguna medida los propios partidos de la coalición, ya expresaron su criterio, tal el caso del Movimiento Bolivia Libre (MBL) que ha sido muy claro y concreto en señalar que más allá del proceso electoral que virtualmente abrieron, ellos van a permanecer como miembros de la coalición hasta que concluya el gobierno actual, reiteró Richter.

Mensaje del nuevo Nuncio de Su Santidad

## "Vengo donde ustedes con la más grande humildad"



IN VOLUNTATE TUA PAX



Monseñor Rino Passigato

El nuevo Nuncio de Su Santidad, Monseñor Rino Passigato, que llegará a la sede de gobierno el próximo martes 9, remitió un "Mensaje a los Pastores y al Pueblo de Dios", anunciando que viene "con el espíritu y con el corazón completamente abiertos".

El texto del Mensaje, dirigido a Mons. Edmundo Abastofor, presidente de la Conferencia Episcopal Boliviana, es el siguiente:

"En el momento en el cual el Santo Padre Juan Pablo II me hace el inestimable don de nombrarme su Representante para esta Iglesia y este Pueblo, nobles e ilustres de Bolivia, tengo el gran placer de dirigir un pensamiento lleno de admiración, de estima y de afectión fraternal a sus Excelencias los Obispos, a los queridos sacerdotes y a las personas consagradas,

a los fieles laicos miembros de movimientos apostólicos, y a todos el Pueblo

de Dios que vive en Bolivia.

"Vengo donde Ustedes

con la más grande humildad,

completamente desarmado. No tengo ningún conocimiento ni de Vuestro País ni del Continente Latino Americano. Vengo con el espíritu y con el corazón completamente abiertos, con los deseos más profundos de conocer y compartir el don que el Señor hace a cada uno, para el servicio del Evangelio y de la Iglesia.

"Aséguáránlos ya desde este mismo momento mi oración diaria para todos y para cada uno, pido por mi la caridad de vuestra indulgencia y de una oración.

"Que la Virgen María guie mis pasos, mis sentimientos y toda mi vida para que pueda con Ustedes ir al encuentro del Señor, cumpliendo Su Voluntad, pudiendo tener y dar siempre.

"Que Dios les bendiga.

do en la nada con el agravante que otros escándalos se han sumados en los últimos meses: bancovinculos, narcotráfico y sobredescuentos que corren el riesgo de ser archivados.

En esa resolución, recordó Kieffer, el Vicepresidente Vicente Hugo Cárdenas se comprometió a solicitar el apoyo de fiscales, auditores y la ayuda que sea necesaria para que las comisiones de Constitución de ambas Cámaras avancen en las investigaciones.

Esa resolución aprobada por unanimidad de todas las bancadas políticas no ha sido aplicada. Si queremos que esos escándalos no contaminen la próxima campaña electoral, el Congreso Nacional está en la obligación de investigar y aclararlos, dijo el diputado Fernando Céspedes.

El caso Huanchaca no tuvo ningún avance a pesar de que los escándalos se han sumados en los últimos meses: bancovinculos, narcotráfico y sobredescuentos que corren el riesgo de ser archivados.

En el caso Huanchaca no tuvo

ningún avance a pesar de que los escándalos se han sumados en los últimos meses: bancovinculos, narcotráfico y sobredescuentos que corren el riesgo de ser archivados.

Si hubo algún avance ha sido en el caso de tráfico de tierras llamado Bolívar. Los involucrados han sido convocados a declarar y se espera la comparecencia de otras seis personas para eleborar un informe final que establecerá si existen indicios o no para iniciar un juicio de responsabilidades en contra del ex ministro Edmundo Céspedes.

El caso Huanchaca no tuvo

ningún avance a pesar de que los escándalos se han sumados en los últimos meses: bancovinculos, narcotráfico y sobredescuentos que corren el riesgo de ser archivados.

Algunas de las leyes fundamentales que implican actividades sectoriales de desarrollo económico o social, no se da este hecho, porque es el primer paso que toma un proyecto

el técnico y lógicamente son equipamientos del Ejecutivo que analizan y plantean y luego pasa por el filtro de la legislatura, previo a un análisis del Poder Ejecutivo.

En el caso de la Ley INRA resultó

empero lo contrario, dijo al respecto que hubo un trabajo de 14 meses de concertación con los sectores y técnicos que llegó al Poder Ejecutivo hace un mes y sigue el proceso de concertación de los parlamentarios y ahora ya

avanzamos la última etapa de concertación con las comisiones de la Cámara de Diputados, donde se han logrado avances muy significativos para que esa ley no sea cuestionada.

Lejos de aplicar modelos externos

## Las leyes son fruto de lo que el país necesita y de lo que se puede hacer

No hay ninguna ley que haya sido aprobada en base a una orientación del exterior del país, todas están elaboradas, pensadas y estructuradas en Bolivia, fruto de lo que el país necesita y de lo que se puede hacer, porque no se pueden aplicar experiencias ajenas, sino sólo tomar como referencias.

El criterio fue expresado por el subsecretario de Asuntos Parlamentarios, Joaquín Monasterio Pinckert, al reconocer que, sin embargo, otros proyectos de ley son enviados en "falso cerrado" al Legislativo, por ser esencialmente técnicos y que cuentan con apoyo de expertos de otros países.

Explicó que la aprobación de las leyes supone un trabajo de permanente concertación, difusión, comunicación y un tratamiento con las mejores garantías para tener una ley consensuada, sin objeciones, obser-

FARMACIAS  
DE TURNO

327245

# El Banco Mercantil S.A. llegó a la Bolsa de Valores de New York el 24 de junio de 1996.



THE  
BANK OF  
NEW  
YORK

Las Acciones del Banco Mercantil S.A. pueden ahora ser transadas y negociadas en los principales mercados de valores del mundo, gracias al Programa de American Depository Receipts "ADR'S" constituido con el Bank of New York y aprobado por la Comisión Nacional de Valores (SEC) de los Estados Unidos de Norteamérica.



de Tradición, Seriedad y Solidez.

**BANCO MERCANTIL S.A.**  
en todo un banco superior

Hablan expertos extranjeros

## La democracia en el Continente tiene nuevos enemigos

La democracia en Latinoamérica todavía no está garantizada porque existen amenazas que no han desaparecido; por eso es que todos tienen que trabajar para su fortalecimiento afirmó Lawrence Whitehead, experto inglés en política exterior de la Universidad de Oxford.

"Los factores que subsisten; todavía no se puede considerar garantizado el proceso democrático sobre todo cuando existe el problema del narcotráfico y la debilidad institucional de un Estado de Derecho, por eso hay que fortalecer la mentalidad del pueblo", agregó.

Señaló que se produjeron transformaciones importantes desde que se retomó el proceso democrático, pero el factor que están sin son suficientes para lograr su consolidación.

Para el ministro de Defensa del Uruguay, Raúl Iurria, la consolidación de la democracia dependerá mucho de la actitud que adopten todos, entendiendo el concepto de que sin ser perfecto es el mejor sistema de gobierno.

"Requiere una contribución de todos, porque los principales enemigos de la democracia son la demagogia, las acusaciones infundadas, las críticas de la oposición en exceso al gobierno", dijo.

Advirtió que lo más peligroso para la democracia es la práctica de oposiciones demasiado violentas, porque originan tensiones internas que debilitan el proceso.

"Críticar y hacer oposición es muy fácil, pero muy difícil gobernar", dijo al destacar que otros elementos peligrosos para la democracia son la corrupción y el narcotráfico.

Por eso hizo un llamado a los dirigentes políticos de que no hagan oposición destructiva sino por el contrario ser lo más constructivos posibles.

Para el ministro de Defensa del Paraguay, Hugo Estigarribia, la democracia es fundamental en cada uno de los países y es por ello que se la debe mantener y fortalecer cada día más.

Destacó la importancia del encuentro regional sobre Derechos Humanos, democracia y FFAA, afirmando que se hablo con sinceridad y la amplitud lo que permite hacer una profunda evaluación y reflexión sobre el proceso democrático que vive el continente.

El Paraguay es uno de los ejemplos más claros del riesgo que aún corre la democracia y a ello se suma el reciente conflicto en Colombia a consecuencia del narcotráfico.

En escala internacional

## Comenzó operativo antidrogas para frenar los narco-capitales

- Fueron detenidos 3 colombianos ligados al Cártel de Cali.- Hay más de 15 arrestados entre bolivianos, colombianos, brasileños y mexicanos.

ser el cabecilla del brazo colombiano en Bolivia.

Casi en forma simultánea fue detenido en México el boliviano José Luis Pereira Salas, jefe de una familia integrada involucrada en el negocio de las drogas, y catalogado como el representante del Cártel mexicano de Juárez en territorio boliviano. Este, fue detenido con 25 kilos de cocaína y cerca de 2 millones de dólares.

Otras fuentes de la FELCN informaron que en las pasadas horas fueron detenidas otras 5 personas. "Posiblemente entre ellos se encuentren los dos prófugos", dijo la fuente al referirse a Gustavo Durán Bautista alias "Ricki" y NN. Bautista.

### FARMACIAS DE TURNO

**327245**

las 24 horas

## DEFUNCIONES

Tenemos el sentimiento de comunicar el fallecimiento de las siguientes personas:

Ricardo Sagredo Hidalgo, hijo, Karina Sagredo, hija política. Claudia y Cynthia Sagredo, nietas, con profundo sentimiento de dolor participan el sensible fallecimiento de la que en vida fuera ejemplar madre y cariñosa abuelita:



**Sra. Hortencia Hidalgo Rueda**  
**Q.E.P.D.**

ocurrido en la ciudad de Maryland, U.S.A., el 3-7-96

El invitamos al personal de la Editorial de la Fuerza Aérea, Foto Capri, familiares, amigos y personas piadosas, a la misa que recordando los 8 días de su llorado fallecimiento, mandarán a oficiar el día miércoles 10 del pte, a Hrs 16:15 en la Iglesia de San Sebastián (Plaza Alfonso de Mendoza).

Favor que comprometerá la eterna gratitud de la familia difunta.

La Paz, julio de 1996

La familia del que en vida fue

## Sr. GONZALO MONTES PEÑARANDA

(Q.E.P.D.)

Agradece las muestras de solidaridad y afecto de sus amigos y parientes, e invita a la misa de 8 días que se oficiará el día lunes 8 de julio a horas 12:30 en la parroquia de los RR. Padres Carmelitas. Av. 20 de Octubre.

**VISION**  
**2000**

**1996**

La asociación con  
Citibank N.A., nos permite:

- brindarle un mayor apoyo
- ampliar la experiencia de nuestros profesionales.

- darle mayor respaldo.

- ofrecerle mejores servicios internacionales.

**BHN**  
**MULTIBANCO**

**1889...**

Durante más de cien años,  
damos a nuestros clientes las ventajas  
de un banco siempre innovador.

# *Primer Banco Calificado*



El Bisa es el primer banco en Bolivia que obtiene una calificación de riesgo. La empresa calificadora internacional "Thompson Bank Watch" de Estados Unidos ha revisado y evaluado a nuestra institución habiendo otorgado una calificación excelente.

Este es un logro importantísimo para el Banco Industrial y confirma la **Máxima Seguridad** que usted tiene al efectuar sus operaciones bancarias con el Bisa.



**grupo financiero**

Diputado Jerjes Justiniano

## Los empresarios gobernantes se favorecen con leyes que dictan

Cuando el parlamento esté compuesto por diputados uninominales con criterio propio y que no dependan de la "leva del jefe de partido", cambiará cualitativamente la situación.

Los tecnócratas y empresarios privados se adueñaron de América Latina, una vez que nos hicieron creer que los políticos se habían desvirtuado, afirmó el diputado Jerjes Justiniano.

Dijo que "en Bolivia, por ejemplo, el actual Presidente hizo aprobar una ley, supuestamente para apoyar a la minería, la cual subvenciona con el 60% del costo del transporte, ¿quién se beneficia?, claro que es una empresa COMSUR".

Añadió que las empresas mineras bolivianas, se favorecieron con los bajos costos del gas. "Las empresas mineras pagan 1.20 dólares el millar de pie cúbico, la industria 1.80 y las amas de casa pagan más de 3 dólares, entonces ¿a quién estamos subvencionando?" preguntó.

Con respecto al pago de



Jerjes Justiniano

impuestos, nuevamente los grandes empresarios salen ganando. "La COMIBOL, así ti-

rada en el fondo, quebrada, ha pagado por concepto de exportación de minerales algo así como el 30% de su producción. Pregúnten cuánto ha pagado la empresa privada, cero de impuestos por ningún concepto", aseguró.

Enfatizó que los gobiernos de América Latina así manejan el poder, sólo para beneficiarse. El último escándalo producido entre el banquero Córdoba y el ministro Revollo es un buen ejemplo de la corrupción empresarial "diganos si no hay mayores evidencias de la corrupción", preguntó.

### EN EL RESTO DE AMÉRICA ES IGUAL

La lista de empresarios políticos corruptos en Latinoamérica es bien larga. Tenemos a Collor de Mello en Brasil y a Farias, quién fue

asesinado "porque era una archivo viviente de las cosas que sabía".

Comentó que después de la debacle militar, la propaganda nos dijo que los políticos eran malos y que los empresarios eran los nuevos actores de la vida política del continente. "Entonces aparecen empresarios exitosos en Venezuela y Colombia, quienes ahora son enciudados por delitos de corrupción", manifestó.

### DÍAS CONTADOS

Según Justiniano, cuando el parlamento boliviano esté compuesto por diputados uninominales con criterio propio y que no dependan de la "leva del jefe de partido", cambiará cualitativamente la situación "y eso es lo que les hace temblar a los corruptos que están encaramados hoy en el poder", finalizó.

En casos de corrupción dice la CEPB

## Empresarios, las palomas contra las escopetas

Somos los más extorsionados, lamenta el presidente de los empresarios, José Luis Camacho.

TIEMPO DE DURACIÓN DE PROCESOS CIVILES			
	DURACIÓN NORMAL	DURACIÓN EXTRAORDINARIA	DURACIÓN CON LA LEY DE ABREVIACIÓN
Juicio ordinario	3 a 4 años	5 a 12 años	1 a 15 años
Juicio ejecutivo	3 a 4 años	5 a 8 años	8 meses a 1 año
Asistencia familiar	2 a 3 años	3 a 5 años	2 meses
Ejecución de sentencia	2 a 3 años	4 a 10 años	2 meses
Excusos y recusaciones	1 a 3 años	4 a 5 años	15 días
Nuevo proceso coactivo	.....	.....	2 meses
Mujer casada y pendiente	.....	.....	.....

Los empresarios privados son los más extorsionados en el país por los funcionarios públicos, es una relación entre las palomas contra las escopetas, afirmó el presidente de la Confederación de Empresarios Privados de Bolivia, José Luis Camacho.

Tienen la saña por el mango dice el empresario al referirse a los funcionarios públicos que logran coimas de los usuarios. El empresario asegura que el funcionario público corrupto tiene un poder que lo puede utilizar para dañar a la persona que se preste a esos actos.

"La gente que entra en el negocio no se libra porque tiene que conocer la ley y saber que está cometiendo un delito, pero donde se genera la corrupción es en el sector público", sostuvo.

### EL SARTAN

#### POR EL MANGO

Un empleado público que acata con transparencia tiene en sus manos la posibilidad de rechazar la coima proveniente del empresario y meterlo a la cárcel; pero el empresario no puede meter preso a un funcionario público que le pide coima porque no existen pruebas ni documentos, explicó.

"El líder de los empresarios aseguró qué cree en la existencia de "la corrupción de guante blanco", es infantil lo contrario -dice- porque a diario se presentan denuncias en contra de presidentes de la República y funcionarios de alto nivel.

"En Bolivia la corrupción aumenta en épocas preelectorales -en las que el gobierno se considera como botín político-, porque buscan la forma cómo recaudar recursos para apoyar las campañas, lo hacen mediante la presión y extorsión al sector empresarial, que es de donde logran el dinero si no es que incurren en actos ilícitos", consideró.

El empresario recordó que la búsqueda de recursos para cos-

tear campañas preelectorales via extorsión ocurre en todo el mundo, pero más en países pequeños y pobres como el nuestro.

### SISTEMA JUDICIAL DE EMBUDO

"El sistema judicial del país crea que cometió muchos errores, hay mucha gente que es inocente y puede estar cumpliendo delitos que no cometió, porque muchos delitos no están en la carcel", aseguró Camacho.

El empresario pidió que el sistema judicial no haga diferencias en los hechos legales, porque cuando es aplicada la ley del embudo -para unos de distinta dimensión que para otros- se crean polémicas y la clase pudiente tiene más argumentos de denunciar y la demanda es más mayor, incertidumbre en el sistema judicial.

Proceder de acuerdo a leyes es la mejor manera de precatular al funcionario público, a su prestigio y al respeto a su investigación", agregó.

### NECESIDAD DE REFORMA

Camacho dijo que es importante que al período de reorganización y cambio de las estructuras y las reformas en el país, incluya también una nueva manera de aplicar las leyes.

Las leyes vigentes -dice- deben acompañar a un sistema de identificación de la corrupción para sancionar los delitos. El Estado tendrá que buscar un sistema para eliminar la corrupción mediante la misma tecnología".

En el caso de los delitos de corrupción de guante blanco, el empresario aseguró que ese tipo de delitos es el que deja menos huellas y menos lugares donde encontrar los vestigios.

"Hay que recurrir a un sistema también inteligente para demostrar los grados de culpabilidad por los canales que la ley establece", añadió.

## Según estudio chileno La reforma judicial ahorra recursos al Estado

De acuerdo a un estudio realizado en Chile, la reforma de su actual sistema judicial le ahorrará a ese país 219 millones de dólares anualmente. Según el documento, actualmente en Chile un procedimiento judicial abreviado, significa un ahorro de 152 millones de dólares al año, de los cuales el 80% de la liberación de recursos corresponde al gasto fiscal.

Las modificaciones que se pretenden respecto a la privatización de libertad, que ya se implantó en nuestro país, permite anualmente liberar recursos por 211 millones de dólares.

La Ley de Abreviación Procesal Civil y de Asistencia Familiar de acuerdo al ministro de Justicia, René Blattmann, hará que las instituciones financieras, al contar con una mayor seguridad jurídica porque con esta ley se abrevian los plazos procesales sustancialmente, estarán en condiciones de ofrecer créditos sin las exigencias de 3 a 1 que ahora

se solicitan al usuario y con tasas de interés más bajas. No será necesario presupuestar montos para juicios que duran años, como ocurre actualmente.

Blattmann señaló que no nos damos cuenta lo que cuesta el sistema judicial, pero que son sumas muy importantes que gastan el Estado y los usuarios.

El informe señala que en Chile, el sistema que se proponen es 53% más económico des-

de el punto de vista fiscal y que en términos absolutos la diferencia fiscal de ambos sistemas, el que tienen y el que proponen, muy parecido al implementado en el país, sería de 137 millones de dólares y la diferencia total viendo el ahorro privado asciende a 219 millones de dólares al año.

Los analistas chilenos se basaron fundamentalmente en el costo benéficio de la reforma judicial,

mientras que en Bolivia para el proceso de reforma judicial se tomó en cuenta los principios básicos de dignidad del ser humano.

A pesar de no tener todavía los medios para hacer una evaluación, Blattmann expresó su interés de realizar un estudio similar, adecuándolo a la realidad nacional, para cuantificar el ahorro, que en materia judicial representa la reforma judicial que se lleva a cabo en el país.

Frases sobre la corrupción

Los empresarios privados son los más extorsionados en el país por los funcionarios públicos, es una relación entre las palomas contra las escopetas. (José Luis Camacho).

La tecnicidad del Estado permite tener un mejor control de la corrupción y en democracia es más fácil denunciar e identificar a los corruptos. (Antonio Sánchez de Lozada).

En Bolivia no se conoce de algún delincuente de cuento blanco que haya ido a la cárcel y esté sentenciado. (Juan Carlos Lazcano).

En Bolivia hay normas legales que sancionan delitos de bagatela, como robos menores y otros, pero no hay las normas que sancionan delitos financieros, de "cuento blanco", que dafan al Estado. (René Blattmann).

Los tecnócratas y empresarios privados se adueñaron de América Latina, una vez que nos hicieron creer que los políticos se habían desvirtuado. (Jerjes Justiniano).

Aquí el honesto aparece estúpido y el corrupto es hombre de éxito. (Carlos Tadic).

Los pecados que "los intocables" cometieron eran demasiado grandes y visibles como para poderlos tapar. (Una fuente gubernamental anónima).

Anunciar en PRESENCIA CONOMÍA es anunciar en todo el País

## CREDITOS DE \$US 1.000.-

A 36 meses plazo y en cómodas cuotas mensuales de

**\$US 42 77/100**

Sin esperas, sin sorteos y el más barato del mercado.

**FINANCIA COOP.**  
AHORRO • CREDITO

COOPERATIVA DE AHORRO Y CRÉDITO FINANCIACOOP. LTDA.  
Av. Mayor Santa Cruz V-1205 Edif. BOLIVIA-B.P. / Tel. Prov. 31221-311488 Fax. 31221-311488  
LICENCIA DE FUNCIONAMIENTO SB-031/94 DE LA SUPERINTENDENCIA DE BANCOS



La cara sinistra de la injusticia de cuello blanco. (Foto revista Noticias, Argentina)

Abogado:

# “¿Qué corrupto en Bolivia ha sido sentenciado?”

En Bolivia no se conoce de ningún delincuente de cuello blanco que haya ido a la cárcel y esté sentenciado, asegura el abogado Juan Carlos Lazzano.

“Ni siquiera el Poder Judicial tiene la capacidad de sancionar a quienes cometen actos de corrupción e infringen las leyes, que van en contra del Estado boliviano, porque siempre hay salidas, mayormente si se trata de aquellos delincuentes de cuello blanco que no van a parar necesariamente a cárceles públicas”.

A esta situación, hay que

añadir también que en los países subdesarrollados existe una escasa cultura fiscal, vale decir que “no están acostumbrados a cumplir obligaciones fiscales y tributarias”.

## LAS BENDITAS “COMISIONES”

En las negociaciones que hace el Estado boliviano con organismos o empresas internacionales se presenta una costumbre, una “Institución de antiderecho”, que fomenta la corrupción, nos referimos a las “comisiones”.

Lazzano aseguró que esta figura está siempre presen-

te en las transacciones de cualquier tipo. “Incluso las empresas del trust internacional domicilan a sus subsidiarias en países con regulaciones de carácter jurídico que sean permeables”, y así, desgraciadamente el ítem de gastos denominado comisión, llega al país con el 5.9 y 10% y muchas veces grupos internos reclaman este porcentaje”, aseguró.

## Y LA LEY SAFCO?

“Esta ley tuvo un altísimo costo que raya en los 33 millones de dólares y en mi criterio hubiera sido preferible introducir modificaciones

a la anterior ley, dándole mucho mayor agilidad al control previo, externo y también dotando de funcionarios de altísima capacidad”. De haber utilizado esos 33 millones en la reforma de la anterior ley, de seguro que hubiéramos podido conformar el equipo de profesionales más capaz de Latinoamérica, dijo.

De otra parte, señaló, la recuperación de pérdidas por parte del Estado será más difícil, “una persona que hubiera incurrido en actos dolosos, no va a tener recursos suficientes para poder resarcir el daño económico al Estado”. No hay que olvidar también la introducción de la Ley de Fianza Juratoria en el espectro jurídico, “gracias a ésta, se diluye la responsabilidad civil”, finalizó.

## NO MILITAR PERO...

Desde el criterio del abogado ahora ya no existe el uniformado militar que hacía lo que venía en gana con los recursos del Estado, pero hay una administración civil muy similar.

Según él, con la capitalización de las empresas públicas se logrará aumentar aún más los niveles de corrupción porque el Estado ya no tendrá la posibilidad de controlarlas directamente. Estas empresas ya no podrán ser fiscalizadas porque pertenecerán al sector privado de la economía, aseguró.

El control fiscal, dijo, aparece como un golpe de puño en la cara por su prácticamente inaplicabilidad. “Las empresas que transferan parte del capital público (a través de acciones repartidas a los 5 millones de habitantes de este país), no podrán ser fiscalizadas porque pertenecerán al área privada de la economía”, aseguró.

Explicó que, para el caso de las empresas capitalizadas, la Ley SAFCO no previno la forma de fiscalización.

FORO

## Excontralor de la República

# Modernización del Estado redujo la corrupción



Antonio Sánchez de Lozada

En estos últimos 10 años de democracia, la corrupción se ha reducido debido a la tecnificación y modernización del Estado, explicó el senador y excontralor de la República, Antonio Sánchez de Lozada.

El Estado ya no es una cosa simple; al contrario, se ha tecnificado mucho y por esa razón el fenómeno de corrupción es mejor controlado.

Señaló que en un sistema democrático como el que vive Bolivia, hay más libertad para identificar y denunciar a los corruptos. Por tal razón, la corrupción encuentra barreras para desarrollarse.

Sin embargo, días atrás, “The Wall Street Journal Américas” publicó un artículo periodístico, en el que se afirmaba que la corrupción “a pequeña escala” en Latinoamérica había sido desplazada por el gran negocio “de cuello blanco”. “Hoy (la corrupción) es más oportunista, institucionalizada, y su estilo, (es) muy parecido al del crimen organizado”, dice la publicación.

Añade que el sistema judicial de la región se ha tornado insuficiente para poder controlar su economía “internacionalizada”.

Sánchez de Lozada desmentió la opinión vertida en la publicación. “Es muy discutible lo que se afirma, más bien, la tecnificación del Estado permite tener un mejor control”, aseguró.



## Ley Forestal

### A los responsables del error histórico

Intensas han sido las acciones desplegadas por la Cámara Nacional Forestal para tratar de concienciar a la opinión pública y a los decisores políticos sobre la realidad y características de nuestros bosques y la actividad maderera boliviana.

Con argumentos de orden técnico irrefutables, reiteramos a la opinión pública que el sector maderero no es responsable de la deforestación de los bosques bolivianos, que no es el causante del desequilibrio ecológico y que nuestra actividad es ambientalmente sana. Desafortunadamente esto jamás logró ser reconocido. La campaña de desprecio fue más eficaz.

Con los medios de comunicación publican las cifras de deforestación en el país, inmediatamente la atribuyen o relación a la actividad maderera. No criticamos el hecho que un campesino, agricultor o ganadero tenga que desboscar, pues es una actividad necesaria que genera inmensos beneficios. Sin embargo, es injusto que para fines de desprecio malintencionado, se acuse a nuestro sector de ser el responsable de la deforestación.

El valor de un dólar por hectárea de la patente forestal fijado en la nueva ley carece del más elemental estudio económico que lo sustente. Durante los más de cuatro años de aparición de este caprichoso valor, ninguna autoridad ha demostrado su origen, pero muchos lo defienden. Al contrario, el único estudio encargado por el gobierno a consultores internacionales recomendó categoríicamente aplicar una patente entre 10 y 40 centavos de dólar. A pesar de ello, quienes por principios ideológicos están en contra del desarrollo de la libre empresa, aunque manifiesten lo contrario, y se amparen en buscar mayores recaudaciones para el Estado, rechazaron la única base técnica existente sobre este tema. Para justificarse, llegaron al extremo de afirmar que una hectárea de bosque genera más de 2 mil dólares de ingreso para su poseedor. Qué ignorancia! Si esto fuera cierto, bastaría que un campesino venda la madera de una hectárea que chaquea anualmente para dejar de ser pobre.

Consideramos que el prejuicio, el desconocimiento, la desinformación interesada y la demagogia política han sido los principales verdugos de la actividad forestal empresarial, y la han condenado a su destrucción, con una sola determinación, la fijación de una patente forestal exorbitante, que está fuera del alcance de las empresas forestales formales.

Reconocemos que con esta nueva ley se superarán falencias técnicas y jurídicas; pero los aspectos económicos harán esta ley inviable. La aplicación de la “patente forestal” de un dólar por hectárea tendrá consecuencias negativas insospechadas sobre las cuales alertamos para salvar nuestra responsabilidad histórica:

1. **Valor real de la patente.** En la práctica, la patente de un dólar por hectárea resulta ser entre 20 y 30 dólares por hectárea de concesión que se utiliza anualmente, toda vez que el concesionario sólo utiliza cada año, alrededor del 5% del total de su concesión para permitir que, a través del uso rotativo del bosque, se asegure la producción sostenible del mismo. Sin embargo, deberá pagar la patente por el resto 95% que no usa ni le genera ningún ingreso económico. Demagógicamente se ha pretendido mostrar que el valor de la patente es un monto “irrisorio e insuficiente” y se ha escondido que su impacto es sustancialmente mayor. Con esta simple demostración, el uso y la suerte de los bosques está definida. Resultará más barato reemplazar el bosque y dar a la tierra otros usos productivos. La riqueza real y comercial de nuestros bosques, no teórica ni demagógica como han manifestado algunos, es incapaz de cubrir el pago de esta patente.

2. **Devolución masiva de áreas de producción forestal.** El propósito manifestado por las autoridades del gobierno de reducir las superficies boscosas otorgadas a la empresa privada, argumentando que no somos capaces de utilizarlas totalmente, se convertirá en realidad. La fijación de una patente forestal tan elevada ocasionará una masiva devolución de las áreas forestales, las mismas que se verán totalmente desprotegidas por varios años mientras se inicie su proceso de clasificación y licitación, tiempo suficiente para que los informes de la madera, los cuartoneros y los colonizadores destruyan los bosques del país. La nueva ley forestal atenta contra la existencia de los bosques y de las empresas forestales.

3. **Desincentivo a la inversión extranjera.** Las condiciones económicas vigentes resultan mucho más atractivas para la inversión extranjera y nacional que las que establecerá la nueva ley. Pese a ello, el flujo de inversiones hacia este sector han sido mínimas. Con las reglas a aplicarse resulta utópico y demagógico afirmar que los bosques devueltos por los empresarios forestales serán de interés del capital extranjero, menos aún si las áreas a ser devueltas serán justamente las menos atractivas en riqueza forestal. Bolivia, una vez más se queda a la zaga de los países que atraen inversiones forestales mediante políticas serias y confiables.

4. **El impacto financiero.** Se estima que la deuda actual del sector forestal con los bancos del país supera los 100 millones de dólares, que difícilmente podrán ser devueltos si las empresas forestales se ven obligadas a cerrar sus puertas. La nueva ley forestal ahuyentará a los empresarios de la actividad forestal y en caso de no cumplirse con estas obligaciones, la crisis de nuestro sector se expandirá hasta el sistema financiero de manera inevitable.

5. **Aumento del desempleo.** El cierre de las empresas forestales y el achicamiento de las que logren permanecer, ocasionará un drástico aumento del desempleo. Actualmente, se estima que más de 30 mil familias dependen laboralmente de nuestro sector y un elevado número de ellas engrosarán los niveles de desempleo durante los próximos meses. Esta situación agravaría la ya difícil situación económica y social del pueblo boliviano.

6. **Aumento de los precios y la inflación.** La elevada patente forestal que arbitrariamente se ha impuesto, afectará la economía de los consumidores, quienes al comprar muebles, puertas, ventanas y otros productos forestales imprescindibles para la vida, incluso para el boliviano más pobre, cubrirán este nuevo y excesivo costo. Los empresarios pronostican un incremento en los precios de las maderas y los demás productos forestales, con lo que se castigará a la población más empobrecida, se incrementará la inflación, que contradictoriamente el gobierno pretende reducir y alentará las importaciones de estos productos con la consiguiente erogación de divisas.

7. **Reducción de las recaudaciones estatales.** El actual gobierno redujo los aranceles de importación y aumentó sus recaudaciones; posteriormente reemplazó un impuesto fijo y de fácil aplicación que gravaba el patrimonio de las empresas por un impuesto incierto como el que grava las utilidades y también aumentó sus recaudaciones. Contradicatoriamente, al sector forestal se le impone una patente al menos cinco veces mayor a lo que se paga hoy en día y se lo convierte en un costo fijo que deberá ser pagado al Estado se trabaje o no, se gane o se pierda, llueva o haya sequía. El propósito de recaudar al menos 8 millones de dólares por año en vez de los 3,5 millones que se recaudan actualmente, será imposible de cumplir. La experiencia universal demuestra que la aplicación de gravámenes excesivos reducen substancialmente las recaudaciones y aumentan la informalidad. El sector forestal no podrá escapar a esta realidad y las recaudaciones del sector público serán las más afectadas. La nueva ley alentará el crecimiento de la informalidad.

8. **Discriminación contra empresario maderero.** Con la nueva ley todo empresario que pretenda hacer uso sostenible de los bosques deberá pagar anualmente por lo menos un dólar por hectárea por la totalidad de la superficie que disponga; sin embargo, otros ciudadanos no denominados empresarios por la política demagógica, pagarán sólo por la superficie que utilicen anualmente, o sea menos de 5 centavos de dólar por hectárea. Esta diferenciación, además de otras, pone de manifiesto el claro contenido discriminatorio contra el empresario maderero, lo cual contradice el interés manifestado por el gobierno de promover las inversiones en el recurso forestal, su uso sostenible y la conservación de los bosques.

## Conclusiones finales

La nueva ley forestal tendrá graves repercusiones económicas, sociales y ecológicas para el país. Las condiciones para invertir en los bosques resultarán cada vez más adversas; se castiga drásticamente al empresario maderero pese a ser el único interesado en proteger los bosques del país, y su alejamiento de esta actividad provocará primero la desprotección de los bosques y luego la destrucción inevitable de este recurso. Las autoridades bolivianas han demostrado ser incapaces para frenar siquiera el loteamiento que se lamenta dentro de las principales ciudades del país y el contrabando que se compeña impunemente, por lo que resulta utópico creer que podrán proteger las extensas superficies de bosques ubicados a cientos de kilómetros de las capitales, de las prácticas destructoras del chaqueo indiscriminado y de su aprovechamiento ilegal. El Estado es y será incapaz de cuidar los bosques del país, y la ausencia del empresario forestal en esta labor, occasionará daños ecológicos que ojalá no sean irreversibles.

Llamamos a la reflexión a las autoridades nacionales respecto a esta desacertada decisión y los convocamos a deponer las actitudes demagógicas y politizadas que han dominado en el tratamiento de este importante instrumento legal y demandamos su discusión en base a información real y a conceder al empresario forestal del país un tratamiento justo y equitativo respecto a los demás integrantes de la sociedad boliviana.

Esperamos que en el futuro, no muy lejano, el pueblo boliviano se dé cuenta del grave error que se está cometiendo, y que los responsables den la cara, así como lo hacen hoy, y respondan con similar euforia al juicio de la historia.

La Paz, Bolivia,  
domingo 7 de julio  
de 1996

Con un traje de corte y un celular en la mano

## El nuevo corrupto ¿se apropia de Latinoamérica?

Vincular una economía "moderna" con un decrepito aparato judicial: una receta para crear problemas.

De smoking y con un celular en la mano, la corrupción de "alta gerencia" recorre por los países de América Latina, después de que la tradicional burocracia estatal y las cúpulas militares perdieron la oportunidad de seguir usufruyendo de los recursos públicos.

Ahora, un selecto grupo de empresarios, vinculados al poder político, ocupan los primeros lugares en el ranking de corrupción. Y la cosa es a lo grande, por lo menos eso aseguran investigaciones realizadas a nivel Latinoamericano. No se conforman con el purificado de pesos obtenidos por la agilización de un trámite; ellos buscan el gran negocio que redituía en millones de dólares. Las empresas transnacionales han contribuido a ello.

Desde hace tiempo se había aceptado como acto de fe que las economías de libre mercado, junto con una mayor democratización, harían más transparentes las actividades empresariales y gubernamen-

tales de la región. Por el contrario, es posible que la corrupción sea más frecuente que nunca" señala el The Wall Street Journal Americas.

¿Qué pasa en Bolivia? El Ministro de Justicia señala que todavía el sistema judicial boliviano castiga las bagatelas y no tiene la capacidad de castigar los delitos "de cuello blanco". Por qué hasta ahora no están con sentencia los banqueros? se pregunta Blattmann.

Otras autoridades de gobierno afirman que como nunca en esta actual gestión se encarceló a los "intocables": presidente de bancos y famosos empresarios.

Sin embargo, la corriente donde el dinero es el "todopoderoso" hace pensar al empresario Carlos Tadic que "ahora lamentablemente el pensamiento es el que no roba es un tonto y aquél que lo hace es un hombre de éxito".

La corrupción, de cualquier especie que sea, se ha convertido ya en una institución.



### Brillos de la corrupción en Latinoamérica

Raúl Salinas de Gortari	México	Vendió favores a los empresarios por \$us. 120 millones
Carlos Andrés Pérez	Venezuela	Usó ilícito de fondo de \$us 17 millones
Alberto Dahik	Ecuador	Desfalco
Fernando Collor	Brasil	Acusado de corrupción
Paulo Cesar Farias	Brasil	Evasión de impuestos
Carlos Cabal y		
Angel Rodríguez	México	Acusados de fraudes empresariales masivos
Gerardo de Vries	México	Apropiación ilícita de \$us. 72 millones
José Octavio Borbón	Argentina	Irregularidades en contratos estatales

(Fuente: The Wall Street Journal Americas, 2 de julio de 1996)

Carlos Tadic

### "Aquí el honesto aparece estúpido y el corrupto es hombre de éxito"



Carlos Tadic

"Aquí el honesto aparece estúpido y el corrupto es el hombre de éxito", dice el empresario privado Carlos Tadic, quien considera que el sistema judicial en el país es "pésimo".

"No digo que son corruptos los jueces... porque por ahí también lo son; pero el sistema judicial es pésimo, no hay una aplicación de la ley, sus viciuos hacen que corruptores y corruptos campen libremente por las calles", dijo Tadic.

Cuestionó la denominada Ley SAFCO, encargada de fiscalizar a la buena administración pública y sancionar la corrupción a esos niveles.

"¿La aplicación de la Ley SAFCO es válida?... ¿hay alguien que esté ahora pagando sus culpas o que haya sido denunciado, qué pasó con el alcalde de El Alto?", se cuestionó Tadic.

El empresario dijo que el gobierno del Movimiento Nacional Revolucionario debió iniciar sus reformas por la Ley Judicial.

"Si el sistema judicial no está bien hecho no funciona nada, es así de simple", agregó.

Reiteró que el corrupto en Bolivia, sea aduanero, ministro o empresario privado, maneja libremente sus autos y carros por las calles sin que pueda ser sometido a la justicia para asumir sus actos corruptos.

Tadic dijo que la corrupción de guante blanco salta a la vista porque existe; pero no hay manera de denunciarla por falta de documentación que lo demuestre.

#### EL TERRIBLE ANONIMATO

Tadic señaló que el anonimato en el funcionario público es terrible porque no hay manera de identificarlo.

"Si yo me acerco a una repartición pública y me expongo porque he incumplido una norma, ley o regla, el que me exponga al otro lado del mostrador es un XX, un desconocido".

Tadic sugirió a las autoridades gubernamentales identificar a los funcionarios públicos como norma general, mediante un carnet, una fotografía y sus datos de manera visible.

"Todo en letras grandes para que no haya errores", agregó.

#### ECUACION CHISTOSA

Tadic dijo que señalar a los empresarios como los más exaccionados por los funcionarios públicos es "una ecuación chistosa".

"Yo diría que en general el ciudadano es definitivamente el sujeto de la extorsión; pero ojo, el ciudadano común también es el corrupto porque cuando no cumple la ley o quiere evadir impuestos o aranceles etc., va donde el funcionario público y lo corrompe".

Se necesitan dos para la corrupción: es como para bailar, no se baila sólo, añadió.



Ministro Blattmann

### La justicia no está preparada para delitos de cuello blanco

"¿Cuánto tiempo estamos con el problema de los bancos? Esa gente ya no debería estar con detención preventiva, si no con condena y presa", dice el ministro de Justicia.

En Bolivia hay normas legales que sancionan delitos de bagatela, como robos menores y otros, pero no hay las normas que sancionen delitos financieros, de "cuello blanco", que dañan al Estado.

La afirmación corresponde al ministro de Justicia, René Blattmann, quien sostiene que actualmente en Bolivia se sancionan las faltas chicas, mientras que las grandes quedan impunes debido a la inexistencia de una normativa adecuada a la época. De esta manera el único que resulta perdedor de millones de dólares llega a ser el Estado.

"¿Cuánto tiempo estamos con el problema de los bancos?", pregunta el ministro. Esa gente ya no debería estar con detención preventiva, si no con condena y presa", dice.

#### LIBRE MERCADO Y DELINCUENCIA

"La economía de libre mercado tiene que estar preparada para la delincuencia organizada de cuello blanco, de alto vuelo, que es el enemigo mundial hoy en día".

En el país la corrupción es un mal endémico que está generosamente esparcido en todos los niveles del Estado. El crimen organizado, la corrupción es temeradamente versátil y agil porque no tiene reglas de juego, no tiene constitución a la que apegarse, no tiene estado de derecho que lo regule sino que busca recovecos".

Manifiesta que los procesos de modernización, de cambio de estructuras económicas, tienen que ir acompañados de una reforma total e integral del sistema judicial que deben estar basadas no solamente en mecanismos legales, simbólicos mecanismos de control de la corrupción.

Según su criterio, la economía de libre mercado es tan susceptible de corrupción como cualquier otro tipo de economía, porque es la persona que anteponen su interés personal ante la cosa pública, dijo. Destacó que el Ministerio de Justicia está empeñado en introducir en el Código Penal los delitos financieros conocidos como de "cuello blanco". Blattmann manifiesta que ya fue presentado un proyecto de Ley de Coordinación entre los Poderes para la Protección del Estado y la Sociedad, que pretende crear un ente que coordine el trabajo del Ministerio Público, la Contraloría General de la República y el Ministerio de Justicia para llevar adelante las causas del Estado.

"Es muy difícil cuantificar la corrupción, lo que puedes hacer al Estado es crear normas para controlar la delincuencia del cuello blanco, tratar de disminuir la cuota de impunidad, de inmunidad, pero sobre todo rayar la cancha para que la discrecionalidad no sea tan grande" y establecer las normas en las que debe desenvolverse el Juez, ya sea en materia penal o a través de mecanismos rápidos procesales en materia civil", concluyó.

Fuente del Ministerio de Gobierno

### Cuándo "los intocables" fueron a la cárcel

No son todos los que están ni están todos los que son...

De acuerdo a una alta autoridad del Ministerio de Gobierno, como nunca en el actual régimen se ha visto que "los intocables" vale decir, presidentes de bancos, importantes empresarios y señores que aparecen a diario en los reportajes sociales han ido a parar a la cárcel.

La fuente, explica, que no cree que haya sido mérito del actual gobierno. Más bien, contextualiza y dice que los pecados que "los intocables" cometieron eran demasiado grandes y visibles como para poderlos tapar.

¿Quién se imaginaba alguna vez que una Marita Siles, toda una presidenta de uno de los más grandes bancos del país estaría en la cárcel? Igual, con Jorge Córdoba presidente del Banco Sur y Trigo del BBF.

Claro, añade, que todavía no se les ha dictado sentencia y uno de ellos ya está en la calle. Los ahorristas cada vez expresan públicamente sus temores y creen que cualquier rato estarán libres.

De acuerdo a las denuncias presentadas por el periodista Ronald Méndez Alpíre son 200 millones de dólares los que el país perdió entre todos los "gamblers" financieros que se sucedieron en los últimos tiempos.

¿Cómo se justificará el festín financiero y la orgía de 200 mi-



René Blattmann



llones de dólares que ocasionó la quiebra bancaria?... ¿Cuáles son las medidas tomadas para tratar de recuperar estos dineros? ¿Se ha pensado en otorgar sanciones a los ahorristas financieros que sabotearon la estabilidad del país?

Hasta ahora, Méndez Alpíre ha recibido una sentencia de 15 años de cárcel de un juez de Santa Cruz y se ha elaborado un informe previo de la Contraloría General de la República pero hasta ahora no se conoce el informe final.

Sin embargo, la autoridad del Ministerio de Gobierno creyó que se ha empezado a hacer algo aunque no son todos los que

# MUSSO

Un rinoceronte con motor Mercedes Benz.

4x4

EXPOSICIÓN Y VENTAS:

Inter Trade Ltda.

Av. Busch N° 1921 esq. Diaz Romero

Tel.: 229023-221753-220868

Fax (591-2)221480 • La Paz - Bolivia

## Pedido de los comunarios Las Sidras debe ser declarada Reserva Forestal

**Tarija.** (Presencia).- Casi la totalidad de los comunarios de la segunda sección de la provincia del Gran Chaco, cuya capital es Carapari, exigen que toda el área concedida a la maderera Don Victor sea declarada reserva o parque forestal, para evitar que esta empresa regrese para efectuar el aprovechamiento forestal.

Una delegación de comunarios, junto a representantes de organizaciones ecológicas del Gran Chaco, expusieron su planteamiento al Congreso de la Tarijeñidad que respaldó unánimemente el planteamiento para que las 72 mil hectáreas que comprende la concesión sea declarada Reserva Forestal.

"Sí somos escuchados, vamos a asumir medidas de fuerza hasta las últimas consecuencias", afirmó el dirigente campesino, Digno Quiroga, al asegurar que confirmaron la paralización del aprovechamiento forestal por parte de la maderera, que inicialmente no hizo caso a una resolución prefectural.

"Todos tenemos que pechar [empujar] en ese sentido, porque si no la empresa va a volver cualquier rato", afirmó el dirigente, al informar que Don Victor tiene otras concesiones en la parte denominada Loma Alta.

También dijo que una vez lograda la paralización del aprovechamiento forestal que originó al derribo de más de mil árboles, ahora se pretende que "por las buenas" la maderera abandone el lugar.

**DESDE HACE CUATRO AÑOS**  
Por su parte, el principal

dirigente de la Federación de Campesinos del Gran Chaco, Hermann Pérez, recordó que los comunarios desde hace cuatro años mantienen una tenaz lucha para que los recursos forestales de Las Sidras no sean destruidos.

Agradeció a los asistentes al Congreso de la Tarijeñidad el respaldo unánime recibido, así mismo, dijo que la labor de la prensa fue un puntal para evitar que los recursos forestales continúen siendo sacados, con grave riesgo de desatar un acelerado proceso de erosión de suelos.

### NO SOLO ES CHAQUEÑA

A su turno el dirigente del Comité impulsor de Reforestación del Gran Chaco, Lorenzo Jurado, afirmó que la causa de preservar los recursos forestales, no solamente es del Gran Chaco, Tarija o el país, "es una causa mundial", enfatizó.

Cuestionó el argumento de la maderera de que tiene todos los documentos para efectuar el aprovechamiento, "es como si apareciera alguien diciendo que tiene documentos para ser propietario de la plaza Luis de Fuente".

Sostuvo que la única forma "para que no se toquen más los recursos forestales es declarar a la zona concepción de reserva forestal".

Esta zona fue concedida por representantes del anterior gobierno el tres de agosto de 1993, días antes de dejar la administración gubernamental.

## En la Capital de la República

### Construirán Palacio de Justicia sobre 10.000 metros cuadrados

**SUCRE.** (PRESENCIA).- El presidente de la Corte Superior de Chuquisaca, Víctor Barrios Delgado, anunció que el nuevo Palacio de Justicia de Sucre será construido sobre un terreno de 10.000 metros cuadrados.

En un principio se pensó levantar un edificio de unos 15 pisos sobre unos 2.000 metros cuadrados en terrenos ubicados frente a la actual infraestructura de la Corte Superior, en la avenida del Maestro.

Sin embargo se advirtió que para la administración de justicia y el despliegue de abogados y litigantes no es recomendable un edificio. Las gradas, los ascensores y las pequeñas oficinas generan serias dificultades.

Barrios Delgado considera que dentro de dos meses el proyecto ya podría tener "más cuerpo" y de esa forma se iniciaría la ejecución de un anhelo de todos los sucrenses.

Oscar Hassencampf y Hugo Pöpper han dado luz verde para que se piense en otro proyecto más factible.

Los vocales de la Corte Superior han iniciado los trámites ante la alcaldía sucrense para "ubicar" el terreno adecuado. Inicialmente se ha elegido un lugar ubicado en el camino al aeropuerto.

Los 10.000 metros cuadrados de terreno no sólo servirán para el Palacio de Justicia sino para playas de estacionamiento, plazas, parques y otros inmuebles que requiere la administración de justicia.

Barrios Delgado considera que dentro de dos meses el proyecto ya podría tener "más cuerpo" y de esa forma se iniciaría la ejecución de un anhelo de todos los sucrenses.

Los jóvenes y las niñas también arrastran -junto a sus precarias chancetas- la tristeza de ser pobres. Su "capital" consiste

# Pasopaya, en el olvido y la miseria

*En la Colonia, los españoles la eligieron para descansar; en la República, el presidente Aniceto Arce construyó su hacienda, ahora convertida en Yachay Wasi. Pero de nada sirve un pasado glorioso si un pueblo no tiene qué comer.*

Por Sixto Valdez Cueto

**PASOPAYA. (PRESENCIA).**- Los beneficios económicos de las "grandes transformaciones" económicas y sociales -tan preguntas en las ciudades- aún no han llegado a los pueblos olvidados, alejados y castigados por la miseria. Un ejemplo de esa realidad es este lugar.

Pasopaya, una comunidad campesina ubicada a unos 120 Kms. de Sucre, perteneciente al Municipio de Presto, provincia Zulema, refleja los rasgos de la Bolivia desconocida.

Agustín Pato, habitante del lugar, líder sindical, impulsor de la alfabetización, nunció a PRESENCIA las angustias que tienen unas 200 familias pasopayeras.

Pese a estar cerca de la Sede del Poder Judicial, aquí se mascara la injusticia. En realidad las espaldas aún soportan los latigazos del olvido, de la desesperación, de la impotencia.

Para comenzar. El camino es malo. En realidad no es camino. Es senda abierta con manos callosas. Los planificadores del desarrollo y los salvadores de turno suelen llegar cargados de promesas en tiempos electorales.

Cuando trepábamos una cuesta, nos encontramos a un campesino y a una campesina con rostros desesperados. Estaban cansados. Se notaba en sus pies y en su respiración.

La mamá tenía a una wawa llorando entre sus manos. "Aprieta. Wawa ongosa kashan" (Llévame. Mi hija está enferma). La pareja de campesinos había recorrido varios kilómetros en busca de un médico.

Fue una suerte para ellos encontrarnos. Muy raras veces atravesan por esas sendas los vehículos. Para nosotros fue un hecho interminable, desgarrador. ¿Cuántas wawas, cuántos hermanos nuestros no se mueren por falta de una aspirina o por que no hay médico?

Pasopaya tiene una pequeña infraestructura para una posta sanitaria. Pero la Dirección Departamental de Salud aún no ha colocado, por lo menos, a una enfermera.

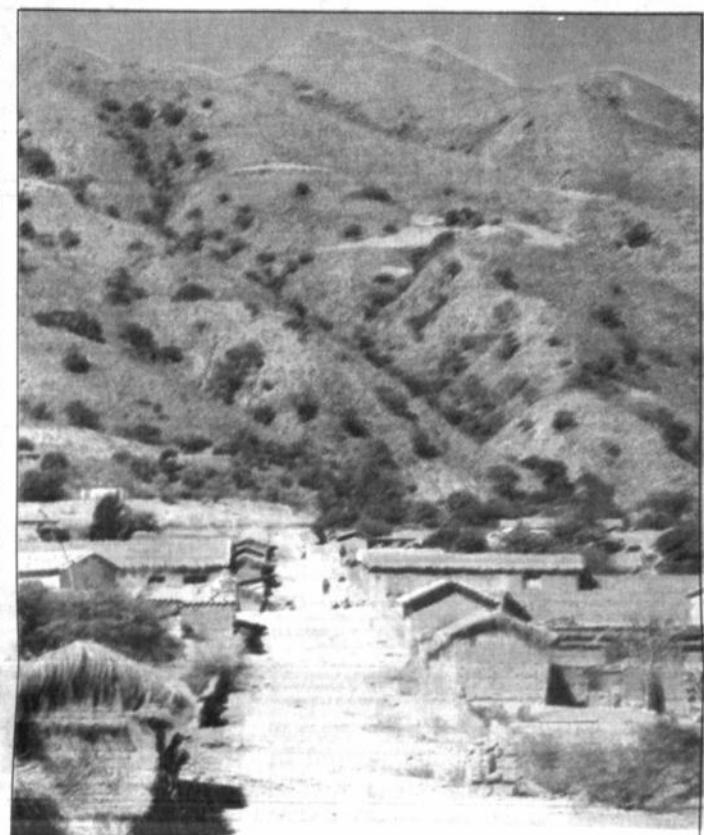
Últimos ingenieros de Acción Cultural Loyola -ONG creada por sacerdotes jesuitas y laicos, hace 30 años- me comentaron que en Misiones, una comunidad cercana a Pasopaya la esperanza de vida llega a 33 años.

¡Qué terrible! La realidad supera a la imaginación. Con datos reales podrían escribirse las mejores novelas. No hacen falta las elucubraciones.

Las mujeres y los hombres que bordean la edad en que Cristo murió crucificado, hace 2.000 años, tienen el cuerpo y el rostro de un ser humano de 70 u 80 años. Desesperante.

Hemos visto niños y niñas con un pedazo de tela. No tienen la ropa necesaria. Sin calzados, desnuditos, temerosos, asustados ante la presencia de foráneos.

Las mamás y los papás también arrastran -junto a sus precarias chancetas- la tristeza de ser pobres. Su "capital" consiste



Calle principal de Pasopaya (120 km), casas con techo de paja donde vive la gente y las vinchucas por lo que en la zona existe un alto índice de la enfermedad mortal de Chagas. (Foto: Sixto Valdez Cueto).

en unos cuantos surcos de tierra, unas gallinas y ovejas flacas y un perro que apenas ladra.

En Pasopaya como en muchos pueblos olvidados, hay ancianos y niños. Los viejos y viejas se quedan en la soledad de la comunidad con la esperanza de tener algo de comida en el día.

Los niños juegan en medio de la tierra, de las enfermedades y de los peligros. Asisten a las escuelas que no siempre es normal. Los profesores rurales son hermosos porque ganan poco y hacen mucho. Es cierto que hay algunos maestros educadores pero son pocos.

No hay jóvenes. Dejaron la comarca. Se fueron al Chapare, a la zafra de Santa Cruz o a Bermejo. Otros eligieron el caminar a la Argentina, donde son tra-

tados como seres humanos de última categoría.

¿Quién puede atreverse a vivir en un pueblo donde no hay agua potable, energía eléctrica, educación, hospital, ni otros servicios básicos?

Esta parte de Chuquisaca es un gran ejemplo de lo que pasa en Bolivia descolonizada, donde los apóstoles de los sujetos cambiantes nunca llegaron y si llegan es para cosechar votos.

Pasopaya está en el Municipio de Presto que debe atender a 7.890 habitantes. Son pobres un 97%; analfabetos un 78,7%; no tienen alcantarillado el 98,6%; el 84,8% carecen de agua y el 94,4% no conocen la energía eléctrica.

La historia de Pasopaya es interesante. Los españoles eligieron a este lugar para su descanso. El presidente Aniceto Arce

construyó una gigante hacienda que aún se conserva y ha sido convertida en un "Yachay Wasi" (Casa del Saber).

ACLO ha puesto sus ojos en esa parte de Chuquisaca. Tanto en Pasopaya como en Presto invierte anualmente unos 200.000 dólares en proyectos de educación, salud, comunicación, producción y agroforestación, según informó el director de esa entidad, Walter Ball Riverá.

Hay algunas instituciones estatales que han llegado hasta aquí al igual que algunos proyectos no gubernamentales. Pero faltó mucha voluntad. Lamentablemente hay autoridades que usan mal el dinero de la participación popular. Creen que los vehículos de lujo en medio de la tierra, las oficinas de primera y los viajes constantes son desarrollo.

## Con obras de riego y caminos

# Fondo Campesino alivia sequía y pobreza en chaco tarijeño

Gran Chaco - Tarija.- "El agua es oro en las cándidas arenas del Chaco profundo", reflexionan así la realidad cruda de este jirón patrio: el campesino del poblado de Itau Genaro Ruiz, el Cnl. Gerardo Arasena Comandante de la III División de Villamontes, y Juan Carlos Nayar, presidente de la Asociación de Ganaderos de la Provincia Gran Chaco.

Todos ellos, coincidieron en que la provincia Gran Chaco con el 57% de superficie con relación a las otras provincias de Tarija requiere de la atención de las autoridades centrales y aseguraron que el 98% de sus más de 100.000 habitantes soportan un nivel de pobreza, fundamentalmente por la carencia del líquido elemento, sistemas de riego e infraestructura carretera.

### Riego para Itau

Ubicado al extremo Sud-Este y Sud-Oeste del territorio, fronterizo con las repúblicas de Argentina y Paraguay, la provincia

Grande mereció la atención del Fondo de Desarrollo Campesino (FDC). Su presidente, Franklin Cárdenas Conde, viajó por tierra a varios poblados de esa región para entrevistar, inspeccionar e inaugurar obras con una inversión mayor a los \$622.000 dólares.

La población de Itau está ubicada a unos 300 kilómetros de la ciudad de Tarija y a poco más de 400 m.s.n.m. donde habitan 200 familias, tradicionalmente productores de frutas, quienes agradecieron al FDC la entrega de un sistema de microriego por gravedad, que conduce las dulces aguas del río del mismo nombre a todas las viviendas pobres y modestas de la zona, a lo largo de 7.000 metros. El proyecto costó cerca de 190.000 dólares.

### Pueblo frutícola y hortícola

Ahora, con el sistema de microriego consistente en la construcción de acequias y mampostería de piedra y cemento, las familias de Itau, se

gunda sección de la provincia Gran Chaco a 113 kms. de Yacuiba, cuentan con agua en sus propiedades durante todo el año y a razón de 200 litros por segundo. Los itauenses que antes sólo producían cítricos y maíz, ahora podrán diversificar su producción con papa, verduras y otros que antes del proyecto compraban de Tarija.

El objetivo del proyecto es mantener con riego permanente cerca de 250 hectáreas de terrenos fértils para beneficiar a las familias del lugar con la implementación de otras variedades de cultivos y mejorar el nivel de vida del comunario.

Genaro Ruiz, campesino oriundo, profesor rural y presidente del Comité de Obras de Itau agradeció al FDC por la construcción de los 7 kilómetros de riego con revestimiento de canal de cemento y sostuvo que por fin los comunarios de la zona podrán contar con otro elemento fundamental para su desarrollo.

Primer Ministro de Trabajo El Oficial de Programas del FDC de Tarija, Gerardo Rueda Garrizales, frente a los campesinos del lugar sostuvo que el 91,4% de la gente que vive en esas zonas soportan niveles de pobreza, por lo que requieren de mayor asistencia por parte del gobierno central y de las autoridades departamentales y provinciales.

"Ha llegado la hora del desarrollo de las provincias del Gran Chaco", señaló, por su parte, el presidente del FDC al hacer entrega de la obra a nombre del gobierno.

El pueblo de Itau festejó la entrega del sistema de riego con bailes y cantos propios de las tierras chaqueñas. Los lugareños informan con orgullo que en el lugar nació y vivió el primer Ministro del Trabajo y Desarrollo Laboral que ejerció el cargo en 1952, Don Germán Butrón Márquez.



Sistema de riego recientemente inaugurado en la región chaqueña.

# INAUGURACIÓN DE LA UNIDAD ACADEMICA CAMPESINA "UAC" EN LAS CARRERAS DE PEDAGOGÍA Y AGRONOMÍA EN ESCOMA

## EN OCASIÓN DE LOS 25 AÑOS DE PRESENCIA SALESIANA EN ESCOMA

A los 25 años de su presencia en Escoma, los hijos de Don Bosco agradecen a Dios y amigos colaboradores

### ESCOMA

El Cantón Escoma se encuentra en la parte septentrional del Altiplano Boliviano, al margen Este del lago Titicaca, a una distancia de 177 kms de la ciudad de La Paz. Se halla geográficamente en la provincia Camacho del mismo Departamento, formando juntamente con Puerto Acosta la Primera Sección de la Provincia. Cuenta con 26 Comunidades; a éstas se suman 8 Comunidades del Cantón Tarija y 12 del Cantón Pacaure. Las 44 Comunidades cubren la zona de influencia de la Parroquia, que cuenta aproximadamente con 3.300 familias, que harán un total de más de 16.000 habitantes.

### PRESENCIA SALESIANA EN EL MUNICIPIO AYMARÁ

El Altiplano Boliviano, escenario cíclico de la Cultura Andina más antigua y notable de Sudamérica, alberga hoy casi la mitad de la población boliviana, de la cual el 40% todavía persiste en el área rural en situación de indigencia.

La presencia Salesiana en el corazón de esta cultura tuvo un comienzo ocasional, imprevisto, no planificado, pero providencial. El contacto de los primeros Salesianos con estos lugares, que hoy forman la orgullosa Misión de Escoma, junto con el deseo de vivir el verdadero espíritu misionero entre los más pobres de los pobres, encandiló a estos pioneros que allí establecieron su residencia. Abriendo los primeros surcos, que luego fueron regados y ampliados por los salesianos que vinieron después, hasta los que en la actualidad están lidando para mejorar siempre más la Misión.

### 1. UN DESAFÍO PARA LOS SALESIANOS: LA EDUCACIÓN

Después de la Reforma Agraria de 1953, la educación a través de la Escuela parecía convertirse en el gran instrumento de la liberación del campesinado. En términos generales, del Altiplano podemos decir que un 80% de personas de 20 años ha frecuentado la escuela; mientras que el 80% con más de 50 años no ha recibido ninguna instrucción; aumentándose este porcentaje en el caso de las mujeres.

A partir de este nivel educativo, se puede apreciar un descenso evidente y creciente de la escolaridad. Las causas en su mayoría son económicas, pues al peso de conseguir los alimentos se impone al buen deseo de estudiar para ya no ser pobres.

El problema educativo constituye uno de los problemas centrales de la zona, pues los colegios en la mayoría de los casos entregan bachilleres desubicados en su propia realidad; orientándose al final de sus estudios, a despreciar su medio y su trabajo, para aspirar a la ciudad o al empleo en las oficinas de Gobierno.

### COLEGIO TÉCNICO HUMANÍSTICO ESCOMA

La Comunidad Salesiana se hizo cargo del Colegio en 1983; la intención era evidente: así se estaría más presente entre los jóvenes, y se tendría también un contacto con los padres de los alumnos.

El colegio integrado a las "Escuelas Populares Don Bosco" cuenta con 350



Vista panorámica de la localidad de ESCOMA, donde la Comunidad Salesiana se encuentra realizando diversos trabajos. Parte superior izquierda, Casa de la Mujer Campesina, parte inferior izquierda CECAP y parte superior derecha institutos de Agropecuario y Pedagógico Universidad Católica Boliviana.

Conmemorando los 25 años de la presencia Salesiana en Escoma y los 100 años de la llegada de los hijos de Don Bosco a Bolivia, con cariño y aprecio a los hermanos aymaras, los Salesianos han estado trabajando en bien de la juventud necesitada y como una muestra más de ese compromiso de trabajo, se ha construido una infraestructura destinada a la formación superior de jóvenes en las Carreras de Pedagogía y Agronomía, y pronto esperamos también en Enfermería.

Con este motivo, el Obispo de la Diócesis de El Alto, Mons. Jesús Juárez Párraga y la Comunidad Salesiana, tienen el agrado de invitarles a ustedes, a la INAUGURACIÓN OFICIAL de esta Casa Superior de Estudios, que tendrá lugar el día 25 de julio de 1996, a horas 10:00 a.m., en las instalaciones de la misma.

Escoma, julio de 1996

P. Dino Oselladore B.  
DIRECTOR DE LA COMUNIDAD SALESIANA  
Y DE ÁREA DE LA UAC. ESCOMA

Mons. Jesús Juárez P.  
OBISPO DE LA DIOCESIS DE EL ALTO

Los hijos de Don Bosco tomaron muy en serio la formación que se debía impartir a los campesinos y al ambiente. Esta presencia ha sido de animación, apoyo, estímulo. Así la primera semana de cada mes, los catequistas se reúnen en la parroquia para organizarse y tomar algún tema de reflexión. Cada dos meses,



Inauguración y puesta en funcionamiento de la Casa de la Mujer, casa donde todas las mujeres campesinas de la región se hospedan y reciben capacitación.

hacían un cursillo de preparación a los Sacramentos de Bautismo, Comunión y Matrimonio.

Por lo menos dos veces al año, todos los Grupos de Fe de las Comunidades reciben la visita pastoral del párroco. Se aprovecha de acontecimientos significativos: Misión, Misa en bendición a la cosecha, Sacramentos... para dar un sentido de fe a los mismos.

En este trabajo se hallan imbuidos el Párroco, laicos, catequistas, alumnas del



Trabajo misionero y catequético con pobladores de todas las comunidades circundantes a Escoma.

CEMA y otros, que tienen su campo de acción en las localidades de Carabuco, Puerto Acosta y Ambata.

### 3. ORATORIOS AL ESTILO DE DON BOSCO

Siguieron los pasos de Don Bosco, los jóvenes salesianos en su formación inicial, pasan sus meses de vacación de verano en alguna Obra Salesiana. Esto dio oportunidad a los Salesianos a organizar oratorios en Escoma y en las Comunidades circunvecinas. Se reúne a niños y adolescentes de 4 a 16 años, realizando con ellos variadas actividades... realizando las fiestas salesianas.

O.M.G. Los Voluntarios de la Operación Mato Grosso, en la actualidad, están



Exposición de tubérculos producidos en la región, gracias a la capacitación que reciben los comunarios en el CECAP de ESCOMA.

animando oratorios en distintas comunidades, infundiéndole a los niños valores humanos, morales y religiosos, matizando todo esto con actividades varias.

Así en lugar que los niños pasen sus días en la soledad del Altiplano, acompañados

únicamente por sus ovejas y azotados por el viento, animados por jóvenes salesianos y voluntarios, comparten en alegría momentos formativos y educativos.

### 4. EN EL CAMPO DE LA SALUD: HOSPITAL AYMARÁ

Actualmente el Cantón Escoma cuenta con un Hospital, que reúne condiciones necesarias para prestar servicio adecuado a toda la región.

El "Hospital Aymara", como se lo denomina, fue construido por los campesinos a iniciativa del Párroco, y con la ayuda técnica y financiera del grupo de Voluntarios de Operación Mato Grosso; en la actualidad sigue llevando satisfactoriamente la administración de este nosocomio.

Los Voluntarios de la OMG últimamente han abierto en la cercana localidad de Carabuco una Escuela de Talladores.

### 5. CAPACITACION Y MEJORAMIENTO: C.E.C.A.P.

El Centro de Extensión y Capacitación Agropecuario Don Bosco, se inauguró en julio de 1989. Partió de la constatación de que un cambio económico sólo es posible cuando se da un cambio social y religioso. El centro quería evitar la formación de nuevos grandes y pequeños explotadores de su propia gente.

La finalidad del CECAP es promover agentes de cambio y de promoción. En los inicios se organizó y se formó líderes extensionistas que fueron elementos de cambio en sus comunidades. En la actualidad el Centro cumple una labor de incentivar el mejoramiento tanto en los cultivos como en la cría de ganados.

### 6. PROMOCION DE LA MUJER

Tarea de las Hermanas al comienzo, y por todo el tiempo que ellas se quedaron en Escoma, fue la Catequesis en el campo, y trabajos de promoción particularmente de la mujer; en modo especial para aquellas que tenían niños para bautizar. Se realizaban cursillos de catequesis y Comunión y Comunidades para mujeres y niñas, con el fin de lograr los primeros rudimentos de lectura y escritura. Continuando esta labor en pro de la mujer, la Parroquia apoyó cursos formativos en tejido, costura, bordado, huertos familiares, promoviendo el aprovechamiento dehortazales. Se dio mucha importancia a la formación de promotoras, que llevaban lo aprendido a los hogares y comunidades.

En la actualidad está en funcionamiento la "Casa de la Mujer Campesina", en la que se capacita y se da la posibilidad de concluir sus estudios en el CEMA.

### 7. EMISORA SARIRI (CAMINANTE)

La construcción se inició el 31 de enero de 1991 fiesta de San Juan Bosco; salió al aire el 2 de febrero de 1992. La emisora fue creada sin fines de lucro, sino de servir, ser bastión en esta región fronteriza; además de apuntalar los valores culturales, sociales y religiosos.

La emisora emite mensajes de evangelización, educación y reflexión para el mejoramiento de vida en la región.

### 8. INAUGURACION

El próximo día jueves 25 de julio en la localidad de Escoma, con la presencia de



Acto de inauguración de la infraestructura de los Institutos Superiores donde reciben formación jóvenes bachilleres de todas las comunidades, como también del interior de la República

Dignatarios de Estado, personalidades e invitados especiales, será inaugurado oficialmente el INSTITUTO TECNICO SUPERIOR dependiente de la U.A.C.

### 9. PERSPECTIVA FUTURA:

A la visión de futuro, nos parece necesario que toda actividad empeza una unifield, coordine, integre su trabajo para una mejor presencia animadora. Los cambios que la realidad económica social impone y que ya realiza, exigen una verdadera integración de camino, motivaciones y ejecución.

La necesidad de un CENTRO CULTURAL COORDINADOR nos parece la solución más oportuna: Rejuvenecer costumbres y tradiciones de vida y cultura, para encontrar EN LA FE Y CONFIANZA la capacidad DE SER AYMARA en un mundo nuevo.

### 10. PARRICO AGRADECIMIENTO

Todo este andar para conseguir el progreso de la zona de Escoma y sus comunidades circundantes. No hubiera sido posible sin la valiosa y desinteresada colaboración de: amigos, instituciones benéficas y colaboradores laicos. Un agradecimiento y reconocimiento profundo a Mons. Jesús Juárez P., a Mons.



Tito Solari y a todos los amigos de la Universidad Católica Boliviana, que brindaron todo de si en esta búsqueda de formar "Buenos cristianos y honrados ciudadanos" como quería Don Bosco.

Dios los ilumine siempre.

P. Dino Oselladore B.  
DIRECTOR DE LA COMUNIDAD SDB DE ESCOMA  
La Paz, julio 1996



Acto de Bendición por Mons. Jesús Juárez y puesta de la piedra fundamental de la construcción del Instituto Superior.

alumnos, entre Primaria, Secundaria, CEMA. Además de la enseñanza teórica, se les imparten nociones técnicas que les abre el camino para un futuro profesional. Están en marcha los bachilleratos: pedagógico, agronómico y en enfermería.

### INSTITUTO TÉCNICO SUPERIOR

Seguramente la pregunta lógica será: ¿Cómo un instituto en pleno altiplano? También los estudiantes de lugares alejados tienen derecho a la educación superior.

Gracias a la cooperación de personas e instituciones internacionales, en la actualidad se cuenta con una infraestructura adecuada y bien equipada: con una capacidad de albergar a más de 300 alumnos. La estructura tiene: aulas, biblioteca, oficinas administrativas, e internado para estudiantes de lugares apartados. Se tiene la certeza de contar con un equipo selecto y competente personal bajo la coordinación y dirección del Padre Dino Oselladore director general.

Todas y cada una de las actividades se llevan adelante sin dificultades y con buen alcance, convirtiéndose el instituto en una institución formal, honesta y responsable.



sable, preocupada de dotar al estudiante los alcances de los adelantos científicos y tecnológicos contemporáneos. La finalidad del instituto es formar profesionales de la zona, para que en un futuro mediano trabajen en favor de sus propias comunidades.

### 2. TRABAJO PASTORAL: EVANGELIZACIÓN

La presencia de los Salesianos en Bolivia no hubiera sido completa si su misión evangeliadora no hubiera recaído también en el sector más postergado de la población boliviana, como el campesino.

Del 1972 hasta el 1987 los Salesianos contaron con la colaboración de las Hermanas Dominicas de la Presentación; al ausentarse ellas, no pudieron ser sustituidas. El trabajo principal de estos años fue la captación de catequistas, y su formación en cursillos mensuales y reuniones semanales.

Montero

## Denuncian corrupción en centro de educación para adultos

MONTERO. (PRESENCIA).

Una serie de graves denuncias reivindican estudiantes del Centro de Educación para Adultos (C.E.M.A.) Montero en contra de su director, el Prof. Jaime Bernal, a quien también acusan de recibir protección político-administrativa de sus correligionarios políticos en función de gobierno.

Los denunciantes, que hicieron llegar un documento a las instituciones civicas, políticas y educativas, solicitan una audiencia en res�va sus nombres para evitar que se haga realidad las permanentes amenazas de Bernal contra quien revele estos hechos, pero "claman" por favor se ponga "atajo" a una serie de abusos y arbitrariedades que se cometan en dicho centro educativo fiscal.

Los alumnos acusan a Bernal del cobro arbitrario de Bs. 10,00 por matrícula semestral haciendo lo total de Bs. 20,00 por gastos, que multiplicados por los 470 alumnos hace una cifra superior a los 9.000,00 bolivianos que maneja arbitrariamente, sin rendir cuentas y mucho menos invertir en alguna mejora para la institución fiscal. Añaden que por estos pagos reciben comprados.

## En primer semestre del año ya hay muchos alumnos aplazados

SANTA CRUZ, JUL (ANF/ABP).- De acuerdo con las últimas evaluaciones hechas por el magisterio local, gran parte de los estudiantes están aplazados en 3 materias o más y otros muchos, ya han perdido el año.

Sarah Ríbera, ejecutiva del magisterio, informó que de los 216 mil estudiantes que hay en los colegios y escuelas fiscales, sólo la cuarta parte son alumnos aplicados y estudiados, los demás, tienen más de 3 aplazos en materias importantes e inclusive hay muchos que ya perdieron el año.

La dirigente sostuvo que los alumnos tienen mayores ventajas cuando los exámenes son bimestrales, ya que tienen 4 opciones para recuperar sus notas.

Desde el punto de vista sicológico y climático, es mejor la evaluación bimestral, señaló Sarah Ríbera.

Más adelante, indicó que las vacaciones de una semana en mayo, sólo obstaculiza la enseñanza, principalmente en los cursos donde recién se les enseña a leer y escribir, ya que pasada la semana, los niños no se acuerdan de lo enseñado antes de las vacaciones.

# Guia PROFESIONAL

## ABOGADOS

### ESTUDIO JURIDICO EN "SUCRE"

Ofrece servicio profesional a todo el país para trámites judiciales en la Corte Suprema de Justicia, en la ciudad de Sucre. Pida información, sin compromiso de su proceso a los teléfonos

064-32906 (Sucre)

064-42203 FAX (Sucre)

## DENTISTAS

### Dr. OSCAR ALDO LUNA MIRANDA - ODONTOPEDIATRIA - ORTODONCIA POST-GRADO - EE.UU. USC-UCLA

Graduada UNIVERSITY OF SOUTHERN CALIFORNIA - Residencia en Hospital LOS ANGELES y LONG BEACH MEMORIAL HOSPITAL - DENTAL REFRESHER PROGRAM (UNIVERSITY OF CALIFORNIA - LOS ANGELES) MIEMBRO DE LA ACADEMIA DE DENTISTAS DE LOS ESTADOS UNIDOS. Niños y adolescentes - Tratamiento intensivo - Sedación y anestesia general - Equipo médico especializado - Cosmetica dental - Intervención English Spoken.

Horario 15:00 a 19:00

Buenos 17000 (cerca Plaza EL CONDOR) Tellos. 352134 - 302018.

## ESPECIALIDADES

### CEMEP

#### CENTRO MEDICO LA PRENSA

Calle Campero N° 52 Telos. 321943 - 341185

Médico General:

Dr. Victor H. Caussin Hs. 10:00 a 12:00 CEMEP

Dr. Juan C. Ossesovic Hs. 15:00 a 17:00 CEMEP

Dr. Alberto Andrade Hs. 17:00 a 18:30 CEMEP

B.P. 395222 Dr. Jorge Fernández Hs. 10:00 a 12:00 CEMEP

Dr. Alfredo Méndez Hs. 17:00 a 19:30 Ed. Salón Tel. 343279

Dr. Alex Gutiérrez Hs. 14:30 a 17:00 CEMEP

Dr. Luis Gutiérrez Hs. 18:00 a 19:30 CEMEP

Dr. Juan Orellana Hs. 17:00 a 19:30 CEMEP

Dr. Alfredo Méndez Hs. 19:00 a 20:30 CEMEP

Dr. Rolando Paredes Hs. 18:00 a 20:00 Ed. Salón Tel. 343279

Clinicor Piso 4 Tel. 367419

Dr. Adolfo Gómez Hs. 18:00 a 19:30 CEMEP

Dr. Adolfo Gómez Hs. 18:00 a 20:00 CEMEP

Dr. Juan Burgos Hs. 10:00 a 12:00 CEMEP

Dr. Orlando Torrico Hs. 17:30 a 19:30 Ed. 16

Dr. Guillermo Lira Hs. 18:00 a 19:30 CEMEP

Dr. Guillermo Lira Hs. 18:00 a 20:00 Ed.

Dr. Jaime Zeballos Hs. 9:30 a 12:30 CEMEP

Dr. Raúl Lira Hs. 18:00 a 20:00 Av. Camacho

1456 Tel. 369123.

Dr. Enrique Sánchez Hs. 18:00 a 20:00 CEMEP

Dr. Germán Camacho Hs. 10:00 a 12:00 Edif.

Juan P. T. 1er piso Ed. Salón Tel. 343279

Dr. Mirian López Hs. 17:00 a 20:00 Círculo Santa Fe

Dr. Ernesto Rada Ed. Petrello Tel. 389787

Dr. 10 Tel. 343279

Dr. Orlando Paredes Clínica Salte. Corinbo

Ave. Busch 1924 Tel. 325695.

Calle Bustamante Hs. 9:00 a 12:00 Plaza I.

Dr. Jaime Aguilar Hs. 17:30 a 20:00 Edif.

Montevideo P. 2 Tel. 327975.

Investigaciones, sueros, curaciones - CEMEP

Almacén a artículos y productos en general.

## A fines de mes Ministros de Energía se reúnen en Santa Cruz

SANTA CRUZ, PRE-

SEN-CIA.- Los ministros de Energía del continente se reunieron ayer aquí del 30 de julio al 2 de agosto, a fin de estudiar aspectos inherentes a la producción y uso de energía en directa relación con el desarrollo sostenible, tema esencial de la futura Cumbre de las Américas, a realizarse también en esta ciudad en el mes de diciembre de este año.

La reunión de los ministros de Energía, también servirá para analizar las futuras inversiones en el rubro como también las posibilidades de captación de recursos para financiar proyectos de gran significado para el desarrollo multimillonario. La reunión, de otra parte, motivará el intercambio de impresiones o experiencias en la materia.

Una de las mayores preocupaciones -a fin de conservar el medio ambiente-, será el análisis de la utilización de "energía limpia" en base a gas.

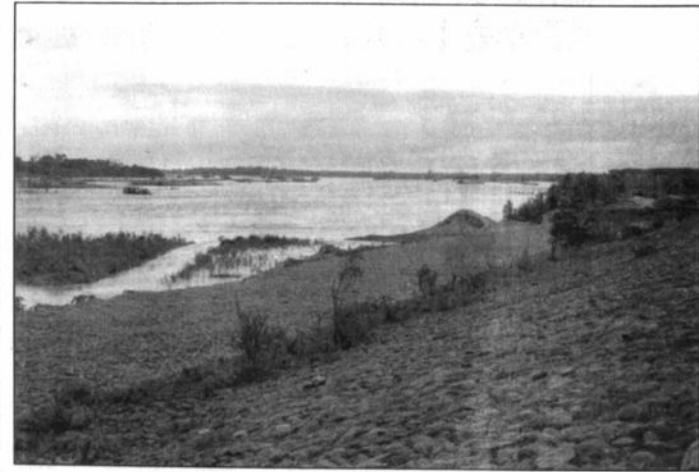
Anteriormente, este aspecto, fue abordado por la representante de energía de los Estados Unidos de Norte América; en la oportunidad, hizo notar que la política energética continental debe guardar intimidad entre el desarrollo sostenible.

Las conclusiones de la reunión de los ministros de Energía, serán presentadas a consideración de la Cumbre de las Américas.

Para el desarrollo continental se otorga importancia de primer orden al factor energético, empero, conforme al espíritu de la reunión hemisférica de diciembre venidero, tiene que encarnarse dentro de parámetros que precalienten la ecología del continente.

El desarrollo conti-

## Proyectan construir moderno puente sobre el río Piraí



Visita parcial del río Piraí (foto archivo)

SANTA CRUZ, (PRESEN-

CIA).- Con una inversión del orden de siete millones de dólares se piensa construir un moderno puente vehicular sobre el río Piraí y una red vial que comunique a 47 comunidades de la Sección Tercera de la provincia Andrés Ibáñez de este departamento.

La obra, según Silvio Rojas Aguilera, alcalde municipal de Oronteo o Ayacucho, capital de la referida sección communal, permitirá iluminar el "progreso" a toda la región ubicada en la banda oeste del referido río cruceño.

El puente que tendrá una extensión de 420 metros por un ancho de 8, unirá la parte final de la Av. San Martín del barrio de Equipetrol de esta ciudad con la Loma Urubú. Desde allí, la carretera

terá a construirse vincularia a todas las comunidades ayacuchanas.

La obra, una vez que apruebe la comuna cruceña, será licitada para su construcción a través del sistema de concesión.

El puente, a su vez, motivaría el desarrollo de diferentes proyectos relacionados a áreas de descanso: Se construirán cabinas y quintas aprovechando las condiciones del medio ambiente.

De otra parte, el puente también se constituiría en un factor de desarrollo de la actividad agropecuaria de Ayacucho y regiones aledañas.

El proyecto, sin embargo, está siendo objeto de un estudio minucioso. Existen temores en sentido de que puede dar origen a

una serie de problemas relativos a la conservación ecológica del área. Las autoridades de Oronteo actualmente están terminando las carpetas del proyecto a fin de ponerlo en consideración de la alcaldía de Santa Cruz de la Sierra. Si en esta instancia se otorga la respectiva autorización se llevará adelante, caso contrario se lo archivará.

Hace unas semanas se inauguró un puente colgante sobre el Piraí, a la altura del kilómetro 33, sobre la antigua carretera de ésta a Cochabamba. Demandó una inversión superior a 150.000 dólares y, desde entonces, los pobladores ubicados en el lado oeste pueden vincularse con El Torito, población situada sobre la mencionada carretera.

## Mañana comienza seminario sobre estadísticas del medio ambiente

Santa Cruz, Presencia.- El seminario sobre Estadísticas del Medio Ambiente, patrocinado por la Federación de Estadísticas de Países en Desarrollo, el Instituto Nacional de Estadística de España y la Agencia Española de Cooperación Internacional, se desarrollará en ésta por espacio de 4 días con intervención de representantes de diferentes países de América Latina y el Caribe.

En el seminario se considerarán tres temas fundamentales: La construcción de un sistema de estadísticas sobre el Medio Ambiente. Los indicadores ambientales y la contabilidad verde.

Las exposiciones que se cumplirán a partir de mañana en las instalaciones del Centro Iberoamericano de Formación, estarán a cargo de especialistas europeos.

A través del primer tema se darán a conocer los trabajos que se están realizando en las Naciones Unidas, la OCDE, en el seno de la Unión Europea en EUROSTAT y en la Agencia Europea del Medio Ambiente.

El segundo tema se relacionará a las técnicas de indicadores ambientales cada vez más demandadas para la conservación del medio ambiente.

El tercero consiste en la elaboración de un sistema de estadísticas sobre el Medio Ambiente.

Los profesionales de salud, cuyo organismo sindical convoca a participar en torno a este proyecto de ley, en este sentido han solicitado un plazo de espera para abrir negociaciones tendientes a arribar a acuerdos comunes entre partes.

Lamentablemente no han conseguido este trámite y por ello están dispuestos a iniciar su protesta a través de paros escalonados en todo el país.

## Cadena de paros por privatización y Ley de Pensiones

SANTA CRUZ, 06 (PRESENCIA).- De no mediar factores o circunstancias de última hora, comenzará aquí desde el lunes 8 una ola de paros por la privatización de los servicios administrativos de los aeropuertos de Santa Cruz, Cochabamba y La Paz, así mismo en protesta por la mencionada Ley de Pensiones.

Los trabajadores de AASANA de este distrito han ratificado suspender servicios por espacio de 24 horas desde el lunes. Se ha indicado que a esta medida de protesta se sumarán los trabajadores de los aeropuertos de La Paz y Cochabamba.

De su parte, los profesionales de salud: médicos, odontólogos, bioquímicos y farmacéuticos de todo el país, también han anunciado paros escalonados desde este lunes en protesta por la Ley de Pensiones, pero fundamentalmente por la falta de consenso sobre la misma.

Los profesionales de salud, cuyo organismo sindical convoca a participar en torno a este proyecto de ley, en este sentido han solicitado un plazo de espera para abrir negociaciones tendientes a arribar a acuerdos comunes entre partes.

Lamentablemente no han conseguido este trámite y por ello están dispuestos a iniciar su protesta a través de paros escalonados en todo el país.

## COMUNICADO

Ante el incumplimiento de un acuerdo formal de parte del Señor Ministro de Capitalización quien, en Ampliado Nacional de Colegios Profesionales en Salud, asumió el compromiso oficial de sostener un diálogo con nuestros directivos nacionales en procura de concertación y conciliación de criterios sobre el proyecto de Ley de Pensiones a ser presentado por el Ejecutivo y el sistema vigente en un plazo no mayor a ocho días.

El Comité Nacional de Huelga, siguiendo instrucciones de dicho evento ha resuelto iniciar medidas de presión de acuerdo al siguiente cronograma:

1.- Paro escalonado de 24 horas en todo el país a partir del Lunes 8 de Julio de acuerdo al siguiente detalle:

- |              |                       |
|--------------|-----------------------|
| Lunes 8      | La Paz y Oruro        |
| Martes 9     | Cochabamba y Tarija   |
| Miércoles 10 | Santa Cruz y Beni     |
| Jueves 11    | Sucre, Potosí y Pando |
| Viernes 12   | PARO GENERAL NACIONAL |
- 2.- El cierre de los Servicios Hospitalarios, médicos, odontológicos y de farmacias deberá hacerse manteniendo los Servicios de Emergencia para cubrir las necesidades urgentes de la población.

El Comité Departamental de Defensa del Fondo Complementario de Jubilación Médica instruye a los colegas médicos, bioquímicos y farmacéuticos del departamento de La Paz acatar disciplinadamente esta medida.

La Paz, Julio de 1996

COLEGIO MEDICO DEPARTAMENTAL DE LA PAZ

COLEGIO DE ODONTOLOGOS DE LA PAZ

COLEGIO DEPARTAMENTAL DE BIOQUIMICA Y FARMACIA





La Cooperativa de Teléfonos de Oruro cumplirá sus servicios. (FOTO Archivo).

## Telefónica orureña cumple con su Plan Anual Operativo

ORURO. (PRESENCIA). Una labor coordinada entre los directores de los consejos de Administración y Vigilancia además de los ejecutivos, técnicos y trabajadores de la telefónica orureña, permitió avances en el Plan Anual Operativo, que debe alcanzar importantes metas de expansión, para llegar al año 2000 con algo más de veinte mil líneas telefónicas digitalizadas.

Actualmente se cumple el proceso de licitación para el cambio tecnológico que significará transformar 11 mil líneas analógicas por digitales y una nueva ampliación de otras dos mil líneas, para satisfacer la demanda de varios sectores de la población.

Entre el mes presente y los dos próximos (agosto y septiembre) estará en marcha el proceso de cambio, lo que significa que los socios y usuarios del servicio telefónico accederán al moderno sistema digitalizado, lo que mejorará sustancialmente el sistema de comunicación telefónica, cumpliendo también las metas y objetivos del plan anual.

Lo importante es que COTEOR mantendrá la prioridad de servir eficientemente a sus socios, en el marco de la filosofía cooperativa, que implica atender la situación social antes que aplicar medidas concretas que sólo significan lucro. Se trata de un reto para enfrentar la competencia de transnacionales, manteniendo un sistema tarifario que por el efecto de la Ley de Telecomunicaciones deberá elevarse, sin que empero ese efecto sea causante de una distorsión en la economía familiar.

## Oruro

# Preocupante contaminación minera en zona de Antequera

ORURO. (PRESENCIA). Una inspección realizada recientemente en la población de Antequera, donde está operando la empresa COMSUR, permitió a los miembros de una comisión mixta, conocer series denuncias sobre altos índices de contaminación a raíz de la explotación de complejos de minerales de plomo, plata y zinc.

La comisión que viajó a la población de Antequera, estuvo conformada por un representante de la fiscalía local, miembros de la Policía Técnica Judicial (PTJ), de la Asamblea de Derechos Humanos, la Federación de Campesinos, Foro Orureño del Medio Ambiente y Desarrollo (FORMADE), además de la Pastoral Social que efectuaron una minuciosa inspección en esa localidad, en la provincia Poopó de este departamento, verificando la existencia de contaminación ambiental producto de las emanaciones de polvos olores de la chancería de la mina, además de emanaciones de plomo fino que daña la salud y otros elementos que también se observaron como el daño causado en viviendas por las explosiones que se efectúan en las operaciones de COMSUR.

La visita se cumplió aten-

diendo un requerimiento expreso de las autoridades municipales y vecinos de Antequera, que ya en reiteradas oportunidades denunciaron estos hechos a varias autoridades sin haber recibido ninguna atención.

EVIDENCIAS

Los representantes de FORMADE y la Pastoral Social, recurriendo a la Ley del Medio Ambiente y las instancias legales pudieron evidenciar los siguientes aspectos: Hundimiento en el cerro contiguo a las operaciones, en cinco sectores; el ingenio despidió un polvillo fino que se asentó directamente en la población y en especial en el cementerio del lugar que se encuentra en las inmediaciones; varias casas presentan rajaduras en sus paredes a consecuencia de las explosiones que se efectúan con el uso de detonantes; las aguas del río que cruza la población están totalmente contaminadas; además se perciben malos olores que emanados de la mina.

### TESTIMONIOS

Por su parte, los vecinos de Antequera testimonian que cuando ocurren explosiones en el interior de la mina "Hembra" daña la población. El polvillo penetra a

los domicilios asentándose en utensilios y muebles, existiendo el peligro de malograrse seriamente la salud de los vecinos.

Los vecinos exigen que los propietarios de COMSUR cumplan con la Ley del Medio Ambiente y su reglamentación, para evitar daños irreversibles en la salud de numerosas familias que habitan en Antequera y que por tratarse de un poblado histórico no puede ser desalojado.

### LA EMPRESA

Por su lado, el administrador de Mina Bolívar, Lorgio Peña, señaló que "está garantizada la vida del pueblo, sus habitantes no sufrirán contaminación", a tiempo de añadir que COMSUR también desarrolla labores de apoyo a la población civil con la construcción de varias obras, además de compensar los terrenos que fueron adquiridos en Antequera para la instalación del Ingenio de COMSUR.

El funcionario de COMSUR habría comprometido su esfuerzo para atender las exigencias de los pobladores de Antequera, situación que podrá apreciarse en la semana próxima, asistirán los representantes del FORMADE y la Pastoral Social.

# Elevación de tarifas causa reclamos en servicio de ENTEL

ORURO. (PRESENCIA). Una tácita elevación en las tarifas por servicios que presta ENTEL, a nivel de comunicaciones nacionales e internacionales, generó en las pasadas horas airadas protestas de usuarios conocedores de precios vigentes para llamadas al interior o ciudades del exterior, se vieron sorprendidos cuando en la sección caja se aplicaron las nuevas tarifas.

Varias opiniones coincidieron en señalar que existen dos fenómenos claramente identificables, por una parte el poder de la transnacional que se adjudicó ENTEL y que ahora aplica nuevas tarifas para garantizar su recuperación y por otra la permisibilidad por parte de las autoridades superiores, en este caso la Superintendencia de Telecomunicaciones que avala tal situación, sin medir el efecto que ocasiona en los bolsillos de la población.

El funcionario regional de ENTEL, en una pretendida justificación de la elevación de tarifas que entró en vigor en la presente semana, señaló que se trata de un sistema de racionalización y hasta de mejorar los sistemas de categorías para definir tarifas que están siendo "balanceadas".

Lo único cierto es que para la mayoría de los usuarios, especialmente del sistema de telefonía nacional e internacional, las tarifas se elevaron sustancialmente. Otro justificativo, en ENTEL, fue

el de argumentar la incidencia de la cotización del dólar o mantenerse en los topes que exige la Superintendencia de Telecomunicaciones, organismo este último que "tal parece fue creado para avalar los caprichos de los inversionistas extranjeros, actuar con sentido policiaco, afectando la economía popular".

Mientras los funcionarios de ENTEL se prodigaron en querer explicar que "inclusive hay una rebaja del orden del 13 por ciento en comunicaciones telefónicas nacionales y hasta de 26 por ciento en algunos casos internacionales", la mayoría de usuarios que estuvieron en largas colas esperando comunicarse con familiares en el exterior, mostraron su boleto en las que se aprecia sencillamente más de un 25 por ciento de incremento con relación a precios vigentes hasta hace días atrás.

Sin lugar a dudas este problema que se genera en el país tendrá que ser adecuadamente explicado, considerando que tanto el gobierno como quienes se beneficiaron del proceso de capitalización, prometieron mejorar los servicios pero no dafinaron la economía de la población, sino invirtiendo convenientemente sus millonarias acciones. El anuncio de racionalización tarifaria en ENTEL no es otra cosa que una radicalización de los objetivos de lucro de la transnacional, se apunto.

## UNIVERSIDAD BOLIVIANA UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN ANDRES FACULTAD DE AGRONOMIA

# CONVOCATORIA 001/96

El Honorable Consejo Facultativo, mediante Resolución N° 155/96, según el Reglamento General de la Docencia, convoca a Concurso de Méritos y Exámenes de Competencia en la categoría de Docente Contratado para la Carrera de Ingeniería Agronómica y Docentes Investigadores para las Estaciones Experimentales de Belén y Chiquenaira, de acuerdo al siguiente detalle:

### CARRERA INGENIERIA AGRONOMICA

Nº	MATERIA	CARG/HRA	REQUISITO MINIMO
1	BIOQUIMICA	64 Hrs.	INGENIERO AGRONOMO
2	FIOTERATOLOGIA	80 Hrs.	INGENIERO AGRONOMO
3	SANIDAD ANIMAL	64 Hrs.	INGENIERO AGRONOMO-ZOOTECNISTA
4	TERAPÉUTICA VEGETAL	64 Hrs.	INGENIERO AGRONOMO
5	MANEJO DE GANADO	80 Hrs.	INGENIERO AGRONOMO-ZOOTECNISTA
6	RIEGOS Y DRENAJES		INGENIERO AGRONOMO
7	SISTEMAS Y METODOS DE RIEGO	96 Hrs.	INGENIERO AGRONOMO
8	MANEJO DE CUENCA	64 Hrs.	INGENIERO AGRONOMO
9	AGROECOLOGIA Y DESARROLLO SOSTENIBLE	64 Hrs.	INGENIERO AGRONOMO
10	ADMINISTRACION DE EMPRESAS AGROPECUARIAS	64 Hrs.	INGENIERO AGRONOMO
11	HORTICULTURA	64 Hrs.	INGENIERO AGRONOMO
	PRODUCCION DE SEMILLAS	64 Hrs.	INGENIERO AGRONOMO

### ESTACION EXPERIMENTAL DE CHOQUENAIRA

Nº	DETALLE	CARG/HRA	REQUISITO MINIMO
1	DOCENTE INVESTIGADOR - ZOOTECNISTA CATEDRA ETSAV - NUTRICION ANIMAL	160 Hrs.	INGENIERO AGRONOMO ZOOTECNISTA
2	DOCENTE INVESTIGADOR - VETERINARIO ZOOTECNISTA CATEDRA ETSAV - ANATOMIA Y FISIOLOGIA ANIMAL	160 Hrs.	VETERINARIO ZOOTECNISTA

### ESTACION EXPERIMENTAL DE BELEN

Nº	DETALLE	CARG/HRA	REQUISITO MINIMO
1	DOCENTE INVESTIGADOR - LEGUMINOSAS, EN LA CATEDRA DE CULTIVOS TROPICALES - ETSAV	160 Hrs.	INGENIERO AGRONOMO
2	DOCENTE INVESTIGADOR CULTIVOS ANDINOS - CATEDRA ESTAV, PROTECCION VEGETAL APlicada, GENETICA Y MEJORAMIENTO DE PLANTAS	160 Hrs.	INGENIERO AGRONOMO
3	DOCENTE INVESTIGADOR - VETERINARIO ZOOTECNISTA CATEDRA ETSAV. REPRODUCCION Y SANIDAD ANIMAL.	160 Hrs.	VETERINARIO ZOOTECNISTA

### REQUISITOS

- Solicitud escrita al Sr. Decano de la Facultad
- Presentar Título académico nivel Licenciatura o Superior (fotocopia legalizada), Título en Provisión Nacional (fotocopia legalizada)
- Curriculum Vitae documentado (fotocopias)
- Programa y Plan de Trabajo de la(s) materia(s) a la(s) que postula
- Plan de trabajo a desarrollar en la materia y Proyecto de Investigación e Interacción Social
- Experiencia profesional mínima de 2 años

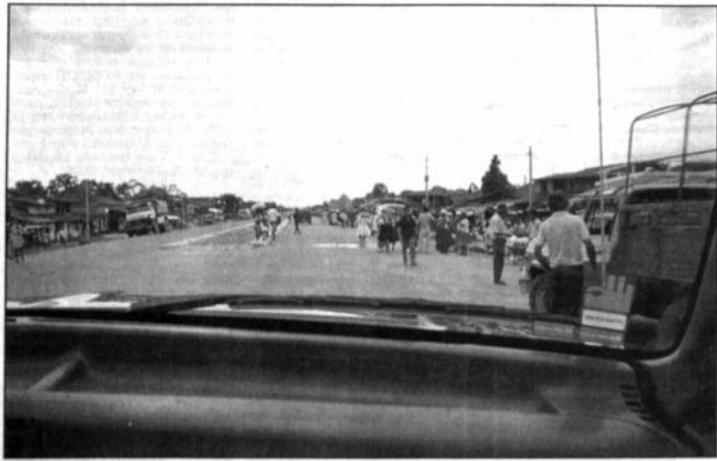
La presentación de documentos en el Decanato de la Facultad de Agronomía, hasta Hrs. 18:30 del día lunes 29 de julio de 1996, calle Héroes del Acre N° 1850, Edif. Lisimaco Gutiérrez.

La Paz, julio 7, 1996

Ing. Luis Miranda Flores  
DECANO FACULTAD AGRONOMIA

El martes 9

# Chapare cumplirá paro cívico de desagravio por 24 horas



Por conflictos internos del departamento de Cochabamba, este camino a Santa Cruz estaría bloqueado el martes. (Foto Archivo).

**COCHABAMBA.** (PRESENCIA).- La provincia Chapare declaró para este martes 9, un paro cívico y de desagravio por 24 horas, porque su capital Sacaba, fue "avasallada" y atropellada jurisdiccionalmente por el Gobierno Municipal de la provincia Cercado, ciudad capital.

Las autoridades municipales, entidades cívicas y laborales de la extensa región del trópico cochabambino señalaron que "expresan su vehemente protesta frente a la secuencia de atropellos, que viene sufriendo la provincia del Chapare por oscuros intereses y en detrimento de nuestros derechos constitucionales al pretendernos agarrarnos el oscuro rol de ciudadanos de segunda".

Desde hace varios años atrás existe la disputa de jurisdicción limitrofe entre las provincias Cercado y Chapare, particularmente en la pertenencia a una u otra región de la zona urbanizada, comercial e industrial de Pacata, abandonada mucho más tras la promulgación de la Ley de Participación Popular.

Particularmente las alcaldías de Sacaba y Cochabamba tienen su apoyo por los pobladores de la populosa zona donde viven más de mil familias y están asentadas varias actividades comerciales de importación y exportación y algunas industrias importantes.

Pese a las gestiones, publicaciones, foros y debates que se han realizado en torno a la disputa,

las autoridades nacionales, particularmente del Senado Nacional, no se han pronunciado definitivamente respecto al diferendo como señala la ley, politizando el diálogo y el derecho al reclamo, creando confusión y división en los pobladores de Pacata, tanto bajo como alta.

Adjudicándose el derecho de pertenencia jurisdiccional la Alcaldía de Cochabamba instaló la Casa Comunal para atender las postulaciones y trámites en relación con las viviendas y otras de los vecinos de Pacata, exclusivamente, mientras la Alcaldía de Sacaba instaló una Subalcaldía con los mismos fines.

Los pobladores del Chapare señalan en su pronunciamiento que existe un poder central en la comuna cochabambina, a la cabeza de Manfred Reyes Villa, que está "avasallando y atropellando jurisdiccionalmente, "apoderándose de lo que se le antoja y por encima de cuanta norma existe".

Acusa que el centralismo verticalista, está bloquando el propio desarrollo y destruyendo obras realizadas por la Subalcaldía de Pacata y tratando de boicotear y frenar otras obras programadas.

Dicen que les "endilgan hechos que jamás han cometido, siendo ellos los que atropellan".

Sefalan que toda la provincia del Chapare se declara en estado de emergencia, exigiendo la inmediata desocupación de la Casa Comunal N° 1 que detenta el Gobierno Municipal del Cercado.

Sólo para la primera fase

## Misicuni requiere una inversión de \$US 236 millones

**COCHABAMBA. (PRESENCIA).**- El crédito de 18 millones de dólares por el gobierno italiano para el "gran proyecto de Misicuni" constituye un aporte influyente pero importante en su trascendencia y credibilidad de la obra, que ha sido esperada por los cochabambinos durante 40 años, para resolver los déficit de agua potable y de riego.

El primer desembolso se espera hasta fines de agosto a fin de engrosar los 42 millones de dólares que corresponde al aporte local, logradas por el 50% de las regalías petroleras, 9 millones; y por la venta de acciones de las empresas eléctricas ELFEC Y ENDE, 33 millones.

Toda esta suma de aportes financieros que alcanzan a los 60 millones de dólares servirán para culminar la primera fase de la primera etapa del proyecto que consta de tres etapas.

Esta primera fase consta de la construcción de un túnel de 13,2 kilómetros a fin de captar las aguas de los ríos Titiri y Serkhetia Mayu por travesía.

### 236 MILLONES

El gerente de la Empresa Misicuni, Pablo López Antezana, dijo que se espera que las Consultoras concluyan y presenten el informe sobre el impacto ambiental de la obra y los términos de referencia de la capitalización de la primera fase del proyecto que implica la construcción de una galería subterránea de 20,7 km., una presa

y una central hidroeléctrica de 80 megavatios; y la producción de 3.900 litros de agua por segundo.

Esta primera etapa es la más costosa del proyecto, agregó López Antezana, puesto que asciende a 236 millones de dólares de los 354 millones que cuestan las tres etapas de Misicuni.

Hasta la fecha solo se tienen comprometidos los 60 millones de dólares, incluidos los aportes locales y el crédito italiano; esperando que con la capitalización se pueda llegar al costo de la primera etapa y finalmente de todo el proyecto.

### TRABAJOS

Desde el 10 de junio se viene trabajando en la primera fase de la primera etapa del proyecto, con la perforación del túnel desde el Portal Callo en el cerro Callo hasta la ventana intermedia, a fin de lograr una caída para la captación de las aguas de los dos ríos Titiri y Serkhetia Mayu.

Estos trabajos requieren del financiamiento local y del crédito italiano que fue aprobado este pasado reciente 6 de junio, habiendo atrasado el primer desembolso el conocimiento de un informe favorable sobre el impacto que produciría en el medio ambiente y los términos de la capitalización de la empresa.

El crédito tiene un periodo de gracia de tres años, un plazo de pago en 20 años y un interés anual del 1,5%.

**UCS de Cochabamba postulará al Gral. Vildoso a la presidencia**

**COCHABAMBA. (PRESENCIA).**- Se conoció en la Unidad Cívica Solidaridad (UCS) de esta ciudad, que la militancia cochabambina ha dado su respaldo a la iniciativa de postular como candidato a la Presidencia de la República por este partido, en las elecciones de junio de 1997, al general Guido Vildoso.

El militar que ejerció la primera magistratura del país en el período de transición de los gobiernos militares a los democráticos, cuenta con el apoyo no solamente de la militancia ucesista de su región natal, sino también de varios grupos e instituciones civiles, regionales y militares pasivos.

La UCS de Cochabamba hará presente la postulación del Gral. Vildoso y un "mesurado" programa de gobierno que será presentado a la población boliviana durante la campaña electoral.

Se informó que se está exigiendo realizar la Convención Nacional de la Unidad Cívica Solidaridad hasta agosto, a fin de comenzar inmediatamente la campaña electoral con un binomio visible que podría ser Vildoso-Jhomy Fernández.

En Santa Ana del Yacuma

## Inauguraron faja de aterrizaje del aeropuerto

**TRINIDAD. (PRESENCIA).**- El viernes fue inaugurada la faja de aterrizaje del aeropuerto de Santa Ana del Yacuma, obra que fue financiada por la embajada de los Estados Unidos.

El prefecto del departamento, Antonio Majluf Morales, dijo ayer

que este proyecto fue concluido en su primera fase y se espera iniciar la segunda etapa en los próximos meses, dependiendo de asegurar su financiamiento.

En este acto estuvieron autoridades de la embajada de los Estados Unidos y de la Dirección Nacional de AASANAY y del departamento del Beni.

Explicó que la embajada de los Estados Unidos invitó \$us 1.400.000 en esta primera etapa. Los recursos han sido otorgados en calidad de donación al pueblo Moymita.

Según su informe esta faja también fue inaugurada junto a su iluminación, lo que permitirá su utilización con precauciones en horas de la noche.

La faja de aterrizaje tiene una longitud de 1.700 metros aproximadamente y cuenta actualmente con suelo cementado y una

capa de imprimación asfáltica.

El prefecto del departamento manifestó que este proyecto fue gestionado por él, cuando ejerció

su curul parlamentario y ahora fue entregado cuando se encuentra en el Poder Ejecutivo.

"Estoy muy satisfecho por haber cumplido con mi pueblo, por ello nosotros estamos haciendo gestiones ante la misma embajada de los Estados Unidos para conseguir el financiamiento de la segunda fase de este proyecto; las gestiones están muy adelantadas y ojalá podamos concretar su financiamiento para iniciar los trabajos", se acuerda.

De acuerdo a los datos proporcionados, en la segunda fase se hará la colocación de la capa asfáltica y otras obras que menor su ejecución necesaria de un financiamiento que oscila de los 400 a 600 mil dólares.

### LICITACION 02/96

LA PREFECTURA DEL DEPARTAMENTO DE CHUQUISACA, CESSA, PLAN INTERNACIONAL Y ALCALDIA DE MOJOCOYA

CONVOCAN A TODAS LAS FIRMAS PROVEEDORAS LEGALMENTE ESTABLECIDAS, A PRESENTAR SUS PROPUESTAS PARA LA:

#### PROVISION DE MATERIALES PROYECTO REDENCION PAMPA - MOJOCOYA

EN LOS SIGUIENTES ITEMS, QUE PUEDEN SER PRESENTADOS EN CONJUNTO O EN FORMA SEPARADA:

- a) Provisión de ferretería de línea, transformadores y equipos de protección.
- b) Provisión de postes y crucetas.
- c) Provisión de conductores.

LOS PLIEGOS DE ESPECIFICACIONES PUEDEN SER ADQUIRIDOS EN SECRETARIA DE GERENCIA GENERAL DE CESSA A \$US 25 c/u.

LAS PROPUESTAS SE RECIBIRAN HASTA HRS. 18:00 DEL DIA MIERCOLES 31 DE JULIO DEL PRESENTE AÑO EN SECRETARIA DE GERENCIA GENERAL DE CESSA, CALLE AYACUCHO N° 254 SUCRE - BOLIVIA.

Sucre, julio de 1996

## OBRAS del Gobierno Nacional



PRIMERA LICITACION PUBLICA NACIONAL  
Nº CHQ-284/96

### EL GOBIERNO MUNICIPAL DE SAN LUCAS CON FINANCIAMIENTO DEL FONDO DE INVERSION SOCIAL (FIS)

Invita a Empresas Constructoras a presentar ofertas para la construcción del siguiente proyecto:

PLIEGO: P-4536-1  
CÓDIGO: SP03/CHQ/2108.  
PROYECTO: CENTRO DE SALUD SAN LUCAS  
Costo Secciones I, II, III, V, VI y VII: Bs. 650.-  
Monto de la Boleta de Seriedad de propuesta: \$us. 750.-

El proyecto señalado comprende la ejecución de las obras siguientes:

Construcción de centro de salud sin vivienda.

Ubicadas en la comunidad de San Lucas, provincia Nor Chiri, Departamento de Chuquisaca.

Las Secciones I, II, III, V, VI y VII de los Documentos de Invitación deberán ser adquiridos en las oficinas del Fondo de Inversión Social ubicadas en la Av. Hernando Siles N° 713, edificio Canavir, tercer piso de la ciudad de Sucre por el precio indicado.

Se recomienda a los participantes verificar el contenido de estos documentos, a tiempo de efectuar su adquisición.

La Sección IV de los Documentos de Licitación podrá ser adquirida, por única vez, en la oficina central o departamental del FIS por el precio de Bs. 100.-

Para habilitarse los Oferentes, necesariamente deberán adquirir todas las Secciones de los Documentos de Licitación.

Las Ofertas deberán contener una boleta bancaria de garantía de «Seriedad de Oferta» por la suma de dólares de los EE.UU. indicada, con una validez de ciento veinte (120) días calendario contados a partir de la fecha de presentación de Ofertas.

Los criterios de evaluación están descritos en los documentos de licitación.

Las ofertas deberán ser presentadas en las oficinas de la Honorable Alcaldía Municipal de San Lucas, hasta horas 16:00 del día jueves 15 de agosto de 1996.

La apertura de ofertas se efectuará en acto público en la Honorable Alcaldía Municipal de San Lucas, hasta horas 16:30 del día jueves 15 de agosto de 1996.

La consulta y venta de los Documentos de Licitación se realizarán a partir del día lunes 08 de julio de 1996.

La consulta y venta de los Documentos de Licitación se realizarán a partir del día lunes 08 de julio de 1996.

Chuquisaca, julio de 1996

## OBRAS del Gobierno Nacional



PRIMERA LICITACION PUBLICA NACIONAL  
Nº CHQ-285/96

### EL GOBIERNO MUNICIPAL DE INCAHUASI CON FINANCIAMIENTO DEL FONDO DE INVERSION SOCIAL (FIS)

Invita a Empresas Constructoras a presentar ofertas para la construcción del siguiente proyecto:

PLIEGO: P-4532-1  
CÓDIGO: SP03/CHQ/1186.  
PROYECTO: CENTRO DE SALUD INCAHUASI  
Costo Secciones I, II, III, V, VI y VII: Bs. 650.-  
Monto de la Boleta de Seriedad de propuesta: \$us. 750.-

El proyecto señalado comprende la ejecución de las obras siguientes:

Construcción de centro de salud sin vivienda.

Ubicadas en la comunidad de Incahuasi, provincia Nor Chiri, Departamento de Chuquisaca.

Las Secciones I, II, III, V, VI y VII de los Documentos de Invitación deberán ser adquiridos en las oficinas del Fondo de Inversión Social ubicadas en la Av. Hernando Siles N° 713, edificio Canavir, tercer piso de la ciudad de Sucre por el precio indicado.

Se recomienda a los participantes verificar el contenido de estos documentos, a tiempo de efectuar su adquisición.

La Sección IV de los Documentos de Licitación podrá ser adquirida, por única vez, en la oficina central o departamental del FIS por el precio de Bs. 100.-

Para habilitarse los Oferentes, necesariamente deberán adquirir todas las Secciones de los Documentos de Licitación.

Las ofertas deberán contener una boleta bancaria de garantía de «Seriedad de Oferta» por la suma de dólares de los EE.UU. indicada, con una validez de ciento veinte (120) días calendario a partir de la fecha de presentación de ofertas.

Los criterios de evaluación están descritos en los documentos de licitación.

Las ofertas deberán ser presentadas en las oficinas de la Honorable Alcaldía Municipal de Incahuasi, hasta horas 8:30 del día jueves 15 de agosto de 1996.

La apertura de ofertas se efectuará en acto público en la Honorable Alcaldía Municipal de Incahuasi, hasta horas 9:00 del día jueves 15 de agosto de 1996.

La consulta y venta de los Documentos de Licitación se realizarán a partir del día jueves 08 de julio de 1996.

Chuquisaca, julio de 1996

## OBRAS del Gobierno Nacional



CONVOCATORIA Nº PTS-282/96  
PRIMERA LICITACION PUBLICA NACIONAL

FIS

FONDO DE INVERSIÓN SOCIAL

EL GOBIERNO MUNICIPAL DE POTOSI CON FINANCIAMIENTO DEL FONDO DE INVERSION SOCIAL (FIS)

Invita a Empresas Constructoras a presentar ofertas para la construcción de los siguientes proyectos:

PLIEGO: P-4532-1  
CÓDIGO: EF06-PTS-1178  
PROYECTO: UNIDAD EDUCATIVA MONS. CLETO LOAYZA  
(Superficie construida aprox. 968 m2)

PLIEGO: P-4534-1  
CÓDIGO: EF06-PTS-1178  
PROYECTO: UNIDAD EDUCATIVA LADISLAO CABRERA  
(Superficie construida aprox. 992 m2)

Valor del pliego: Bs. 1.100.-  
Boleta de Seriedad de Oferta: \$us. 1.000.-  
Validez de la Boleta de Seriedad de Oferta: 120 días calendario

Los proyectos señalados comprenden la ejecución de las obras siguientes:

Construcción de aulas, áreas de administración, baterías sanitarias, muros perimetrales y canchas polifuncionales ubicados en la ciudad de Potosí, Sección Municipal POTOSI, Provincia Tomás Frías, Departamento de POTOSI

Las Secciones I, II, III, V, VI y VII de los Documentos de Licitación deberán ser adquiridas en la oficina del Fondo de Inversión Social ubicadas en la Avenida Sevilla N° 627 entre calles Calama y 1<sup>er</sup> de Abril de la ciudad de Potosí.

Se recomienda a los participantes verificar el contenido de estos documentos, a tiempo de efectuar su adquisición.

La Sección IV de los Documentos de Licitación podrá ser adquirida, por única vez, en la oficina central o departamental del FIS por el precio de Bs. 100.-

Para habilitarse los oferentes, necesariamente deberán adquirir todas las Secciones de los Documentos de Licitación.

Las ofertas deberán contener una boleta bancaria de garantía de «Seriedad de Oferta» por la suma de dólares de los EE.UU. indicada, con una validez de ciento veinte (120) días calendario a partir de la fecha de presentación de ofertas.

Los criterios de evaluación están descritos en los documentos de licitación.

Las ofertas deberán ser presentadas en las oficinas de la Honorable Alcaldía Municipal de Potosí, ubicada en la ciudad de Potosí hasta horas 10:30 a.m. del día jueves 8 de agosto de 1996.

La apertura de ofertas se efectuará en acto público en la Honorable Alcaldía Municipal de Potosí a las 11:00 a.m. del día jueves 8 de agosto de 1996.

La consulta y venta de los Documentos de Licitación se realizarán a partir del día jueves 8 de julio de 1996.

La consulta y venta de los Documentos de Licitación se realizarán a partir del día jueves 8 de julio de 1996.

Potosí, julio de 1996

En reunión con embajadores

## Se establecieron mecanismos de cooperación internacional

**TRINIDAD.** (PRESEN-CIA).- La reunión entre el Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto y los embajadores de Israel, Alemania, Bélgica, Corea y el encargado de negocios del Japón, se logró establecer algunos mecanismos de cooperación externa y los canales que hay que seguir para concretarla.

Al término de esta reunión, el secretario nacional de Relaciones Internacionales y Culto, Jaime Apacirio, destacó la importancia de este primer encuentro en el que -dijo- se logró mostrar una realidad oriental a las cooperaciones externas y principalmente el manejo de la cooperación internacional.

Manifestó que la Cancillería ha ratificado su compromiso de constituirse en un ente de intermediación con algunos países amigos para que las regiones puedan conseguir el financiamiento para diversos proyectos.

"Estamos viendo la realidad y todos estamos en el empleo de devolverle al Beni su calidad en cuanto al mantenimiento de la biodiversidad, desarrollo sostenible, infraestructura física, lucha contra la pobreza, temas que sin duda también serán tratados en la cumbre que se realizará en nuestro país. Hemos hecho un primer intento serio de acercamiento a la región y de ver como a partir de las relaciones externas podemos apoyar sus propios planes de desarrollo", asseveró.

Al mismo tiempo indicó que se han dado algunas directrices para obtener la cooperación internacional respetando -sin embargo- las decisiones regionales.

## COMPAÑERO ACTIVO Y JUBILADO DE LA BANCA PRIVADA

EL FONDO DE PENSIONES DE LA BANCA PRIVADA ES UNA INSTITUCIÓN FORTALECIDA CON RECURSOS PROPIOS, SIN SOPORTE ECONÓMICO ESTATAL.

### Defendamos el actual sistema

Es un mensaje de la FEDERACION NACIONAL DE JUBILADOS DE LA BANCA PRIVADA

Universidad Católica Boliviana

### UNIDAD ACADÉMICA DE LA PAZ INSCRIPCIONES SEGUNDO SEMESTRE 1996

La Universidad Católica Boliviana recibirá inscripciones para la admisión de postulantes al Semestre II/96 en las siguientes carreras, CON GRADO ACADÉMICO DE LICENCIATURA:

Administración de Empresas  
Arquitectura  
Auditoría  
Ciencias de la Comunicación Social  
Derecho  
Economía  
Ingeniería de Sistemas  
Ingeniería Industrial  
Psicología

PERÍODO DE INSCRIPCIONES:  
Del 17 al 26 de julio de 1996

HORARIO:  
Mañana de: 9:00 a 12:00  
Tardes de: 16:30 a 19:30

INICIO DE CLASES: 7 de agosto de 1996

DOCUMENTOS NECESARIOS PARA LA INSCRIPCIÓN DE ALUMNOS NUEVOS:  
El postulante deberá apersonarse con un folder de cartulina que contenga:

- Fotocopia legalizada del título de Bachiller o de la libreta de Cuarto Medio.
- Fotocopia legalizada del Carnet de Identidad, ambos lados.
- Certificado de Nacimiento original, con sello seco.
- 5 Fotografías tamaño carné (3 x 3).

INFORMACIONES: UNIDAD ACADÉMICA LA PAZ-DEPARTAMENTO DE ADMISIÓN.  
Av. 14 de Septiembre Esq. calle 2 No. 4807 (Obras).

Teléfono: 782222-785152-785061-783283

LIC. ELIZABETH ALVAREZ R.  
SECRETARIA ACADÉMICA U.C.B.

El próximo miércoles

## Comité Cívico de Potosí declaró paro de 24 horas

POTOSÍ, (Presencia).- El Comité Cívico Potosinista declaró un paro de 24 horas para el próximo miércoles, 10 de julio, en protesta frente a la intención de la COMIBOL de capitalizar el Cerro Rico y además explotar sus recursos.

Los asistentes a la reunión cívica, además, determinaron rechazar la privatización de Servicios Eléctricos Potosí S.A. (SEPSA) así como asumir estrategias de defensa y acciones de hecho tendentes a frenar la intención gubernamental expuesta por el ministro de Capitalización, Alfonso Revollo.

"Los potosinos referimos a toda costa la capitalización del Cerro Rico, ya que esto sólo significa y representa para la región y el país un impacto económico, sino también su descubrimiento está ligado intimamente al valor histórico y cultural de este pueblo y de toda América", expresó el presidente de la entidad cívica, Armando Sánchez, al término de la reunión.

También los dirigentes cívicos demandan del gobierno central el cumplimiento del último convenio suscrito en la ciudad de Sucre, que se determinó claramente que el Cerro Rico no sería capitalizado sin embargo, la COMIBOL se ha empeñado en llevar adelante el proceso de capitalización de este cerro a partir de la cota 4.400 hacia la cúspide, lugar donde se han detectado los yacimientos de plata más grandes del país.

COMCICO, a través de sus dirigentes, también ha conformado las respectivas comisiones encargadas de hacer cumplir el paro de 24 horas en la ciudad y en las provincias; para lo cual las instituciones más representativas conforman las diferentes comisiones de control y bloqueo, especialmente de las garitas de ingreso y salida a Potosí.

Junto a COMCICO las juntas vecinales y los dirigentes de derechos humanos de la ciudad se han comprometido en una visita reciente que se han colocado "mofones" denunciando de esta forma los lugares susceptibles de ser explotados.

APOYO A LA PRESERVACIÓN DEL CERRO RICO

Por otra parte, la Facultad de Ingeniería de la Universidad Tomás Frías y su similar de la Universidad Iberoamericana "La Rábida" en acto especial procedieron a la entrega del perfil del proyecto sobre la preservación, laboreo minero e impacto ambiental del Cerro Rico de Potosí.

El acto se realizó en el rectorado de la universidad local y contó con la presencia de autoridades de la universidad y el representante de la universidad española Juan Grande Gil, quien detalló los alcances del perfil del proyecto señalando que el documento sostiene tres componentes, por un lado está el estudio histórico del Cerro Rico; también se incluyen los criterios de la problemática de la estabilidad del cerro y finalmente se da cuenta del daño que sufre Sumac Orcko en la parte de los desmontes que representan una carga adicional que afecta la estructura de este coloso.

Finalmente se indicó que España buscará recursos para encarar todas y cada una de las recomendaciones que se detallan en el trabajo de esta forma se piensa contribuir efectivamente a la preservación de la estructura córica de este monumento de la humanidad.

**Capitalización de FANCESA, un tema de debate en Sucre**

SUCRE, (PRESENCIA).- El martes 9 de junio en curso se realizará en esta capital un seminario de análisis del proceso de capitalización o privatización del 33% de las acciones de la Fábrica Nacional de Cemento (FANCESA).

Con la presencia del ministro de Capitalización, Alfonso Revollo Terrier, las autoridades departamentales y los copropietarios de esa industria, la más poderosa económicamente de la región, definirán que hacer.

El evento ha sido convocado por el Comité Cívico de Intereses de Chuquisaca y tiene el consenso de la Universidad San Francisco Xavier.

FANCESA tiene tres copropietarios: la universidad, la alcaldía y la prefectura que administra las acciones que dejó la desaparecida CORDECH.

Cada una de ellas posee el 33,3% de las acciones. Ni la alcaldía ni la universidad pretenen transferir o



Fábrica de Cemento de Sucre (foto archivo)

vender lo suyo. Pero el gobierno, ha decidido vender su porcentaje.

El problema es si en ese 33,3% va a ser subastado, transferido

o a los copropietarios, regalado o qué.

En el seminario de análisis del gobierno se conocen la propuesta del gobierno, la posición del sector privado y de las entidades copropietarias, garantizar la transparencia del proceso frente a rumores sobre "malas intenciones" políticas, etc.

Por FANCESA participará su

gerente Marcel Civera; en nombre del gobierno lo hará el ministro Revollo y el prefecto Enrique Urquidi.

La alcaldía estará representada por Germán Gutiérrez, la universidad por Enrique Azurduy.

La empresa privada también tendrá derecho a decir su palabra. Han sido Jorge Landívar,

Presidente de la Federación de los Institutos Afiliados, es decir unos 150 ciudadanos, concejales, consejeros y invitados especiales.

## Ruta Quetzal fue declarada de interés nacional

**POTOSÍ, 6 (PRESENCIA).** Mediante Resolución Suprema, el Gobierno declaró de interés nacional la "Ruta Quetzal Argentaria 1996". Expedición al Legionario Potosí.

El documento señala: "Se resuelve: Primer Declarar de interés nacional el programa "Ruta Quetzal Argentaria 1996" expedición al Legionario Potosí".

**Segundo.**... Todas las instituciones públicas y/o privadas nacionales que están comprometidas directa o indirectamente con el Programa, cooperarán dentro del ámbito de su naturaleza de trabajo en aquellas tareas inherentes a la buena marcha y ejecución del Programa".

**Tercero.**... Constituir un Comité Interinstitucional para la promoción nacional de todos los servicios y actividades relativas al Programa que cumplirá en Bolivia la mencionada expedición. Dicho Comité se hallará integrado por los ministerios de Relaciones Exteriores, Desarrollo Económico, Desarrollo Sostenible, Desarrollo Humano y el Comando en jefe de las Fuerzas Armadas de la Nación".

**Cuarto.**... Encargar al Ministerio de Cartera responsable del desarrollo económico y sus respectivas prefecturas de departamentos la coordinación general de las acciones que deba llevar a cabo el Comité Interinstitucional, así como la organización de las sub-comisiones nacionales, departamentales y locales necesarias que requiera el Programa".

La ciudad de Potosí será visitada por jóvenes españoles del 15 al 21 de julio desarrollándose una serie de actividades durante los siete días que permanecerán en la ciudad y algunas lugares turísticos.

Entre las actividades se destacan visitas, conferencias, prácticas, seminarios-talleres, actividades complementarias y diferentes charlas.

Las autoridades locales se encuentran preparadas para recibir a esta expedición y se vienen cumpliendo reuniones de coordinación entre las instituciones que conforman las diferentes subcomisiones y el Comité Interinstitucional responsable es la Prefectura del departamento que surtirá coadyuvante por la Dirección Departamental de Turismo.

Heriberto Molina S.

UNIVERSIDAD BOLIVIANA  
UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN ANDRES  
FACULTAD DE AGRONOMIA

## CONVOCATORIA 002/96

El Honorable Consejo Facultativo, con Resolución N°158/96, según el Reglamento General de la Docencia convoca a Concurso de Méritos y Exámenes de Competencia en la categoría de Docente Contratado para la Carrera de Técnico Superior Agrícola de Viacha, de acuerdo al siguiente detalle:

Nº	MATERIA	CARGA/HRS	REQUISITO MINIMO
1	MATEMÁTICA APLICADA A LA ESTADÍSTICA	32 Hrs.	TEC. SUPERIOR O ING. AGRONOMO
2	BOTÁNICA APLICADA	32 Hrs.	TEC. SUPERIOR O ING. AGRONOMO
3	MAQUINARIA Y MECANIZACIÓN AGRÍCOLA	32 Hrs.	TEC. SUPERIOR O ING. AGRONOMO
4	EDAFOLOGÍA Y FERTILIDAD DE SUELOS	160 Hrs.	TEC. SUPERIOR O ING. AGRONOMO
5	MANEJO Y CONSERVACIÓN DE SUELOS	80 Hrs.	ARQUITECTO
6	AGRICULTURA Y CONSTRUCCIONES RURALES	32 Hrs.	TEC. SUPERIOR O ING. AGRONOMO
7	SOILÓLOGIA Y DESARROLLO RURAL	32 Hrs.	TEC. SUPERIOR O ING. AGRONOMO
8	REGIOS Y DRENajes	32 Hrs.	TEC. SUPERIOR O ING. ZOOLOGIA
9	ZOOTECNIA APLICADA	160 Hrs.	TEC. SUPERIOR O ING. AGRONOMO
10	EXTENSIÓN AGRÍCOLA Y LEGIS. AGRÍCOLA	32 Hrs.	TEC. SUPERIOR O ING. AGRONOMO
11	ADMINIST. Y CONTABILIDAD AGROPECUARIA	32 Hrs.	TEC. SUPERIOR O ING. AGRONOMO
12	PLANIFICACIÓN Y PROY. AGROPECUARIOS	32 Hrs.	TEC. SUPERIOR O ING. AGRONOMO

REQUISITOS:  
a) Solicitud escrita al Sr. Decano de la Facultad.  
b) Presentar Título Académico (fotocopia legalizada) y Título en Provisión Nacional (fotocopia legalizada, imprescindible).  
c) Curriculum Vitae documentado (fotocopia).  
d) Programa y Plan de Trabajo de la(s) materia(s) a la(s) que postula.  
e) Plan de trabajo en la Investigación Social, Extensión Agrícola o Pecuaria.  
f) Experiencia profesional mínima de 2 años.

La presentación de documentos en el Decanato de la Facultad de Agronomía, hasta Hrs. 18:30 del día lunes 29 de julio de 1996. Calle Héroes del Acre N° 1850, Edif. Lázaro Gutiérrez.

Ing. Luis Miranda Flores

DECANO FACULTAD AGRONOMIA

La Paz, julio 7, 1996



UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN SIMÓN

FACULTAD DE CIENCIAS AGRICOLAS Y PECUARIAS

"Dr. MARTÍN CARDENAS"

MAESTRIA EN PROTECCION VEGETAL Y MEDIO AMBIENTE

Fecha inicio:

Tópicos:

5 de agosto de 1996

- Agroecosistemas y Sostenibilidad

- Estadística y Economía Agrícola

- Validación e Investigación Aplicada

- Plaguicidas y Toxicología

- Manejo Integrado de Plagas I y II y otros temas relacionados a la Protección Vegetal y Medio Ambiente.

Mayores informes:

Dirección de Postgrado

Curso de Maestría en Protección Vegetal y

Medio Ambiente

Facultad Cs. Agrícolas y Pecuarias

Av. Petrolera Km 5

Casilla 4894

Telfs. 53284 - 35402

Fax: 0591-42-34123

## En defensa de la jurisdicción de El Alto Juntas de Senkhata protestaron contra autoridades de Achocalla

Más de tres milares de personas de 25 juntas vecinales fustigaron al alcalde de Achocalla y a los loteadores. Concejales y alcalde de El Alto no se salvaron de la crítica de los marchistas. El Alto se movilizará hacia el parlamento nacional los próximos días.



**RECORRIDO.** Los vecinos de las urbanizaciones de Senkhata recorrieron las sendas polvorientas que separan la jurisdicción de Achocalla con la ciudad de El Alto.

Miles de personas de 25 urbanizaciones del sector de Senkhata marcharon ayer en defensa de la jurisdicción de la cuarta sección de la provincia Murillo, cuya capital es la ciudad de El Alto, y en rechazo de las pretensiones de anexación de urbanizaciones por parte del municipio de Achocalla.

La manifestación fue convocada por las juntas vecinales de Senkhata y la Federación de Juntas Vecinales (FEJUVE) de El Alto con la finalidad de que no se admitiera que la capital del municipio de la tercera sección de la provincia Murillo, Achocalla, se apropiase de las urbanizaciones que están asentadas en la jurisdicción de El Alto con fines personales y electorales.

Por esa situación la marcha fue denominada por los organizadores como de la consolidación de la soberanía de El Alto.

Los vecinos de las urbanizaciones próximas a los terrenos que se pretenden anexar por par-

te de la comuna de Achocalla, se concentraron en inmediaciones de la Planta de Yacimientos Petrolíferos Fiscales Bolivianos de Senkhata desde las ocho de la mañana con sus estandartes, banderas y pancartas. Sin embargo, la marcha se inició a las once de la mañana.

### LOTEADORES Y AUTORIDADES

A lo largo de la marcha, que se realizó por los linderos que separan de la altiplanicie con los barrancos, los participantes fustigaron energéticamente al alcalde de Achocalla. Manifestaron que a dicha autoridad, por sus intereses personales y políticos, no le importa asociarse con conocidos loteadores para anexar algunas urbanizaciones que corresponden a la jurisdicción de la cuarta sección de la provincia Murillo.

Los efectivos de la Policía que esperaban a los marchistas en la trinchera de Senkhata, no pudieron

interceptarlos, porque éstos no utilizaron la carretera a Oruro, sino los linderos.

### AUSENCIA DE LAS AUTORIDADES

En la mencionada manifestación de la Fejuve de El Alto y los vecinos de las urbanizaciones de Senkhata, se advirtió la ausencia de las autoridades de la Alcaldía Municipal.

Fermín Valencia, secretario de Educación de la Fejuve, criticó energéticamente a los miembros del Concejo Municipal, quienes, según el dirigente, deberían dedicarse a trabajar por resolver la definición de la delimitación de la jurisdicción de El Alto.

A juicio de Valencia, los actuales concejales no se abocan a resolver aquella situación, porque no conocen sus atribuciones y funciones que les compete por falta de capacidad.

### DESIDERIO

El dirigente vecinal responsabilizó a las anteriores gestiones del gobierno municipal por los conflictos territoriales que sobreleva hoy la ciudad de El Alto.



## OBRAS del Gobierno Nacional



PRIMERA LICITACION PÚBLICA NACIONAL  
Nº CHQ-278/96

### EL GOBIERNO MUNICIPAL DE SUCRE CON FINANCIAMIENTO DEL FONDO DE INVERSIÓN SOCIAL (FIS)

Invita a Empresas Constructoras a presentar ofertas para la construcción del siguiente proyecto:

PLIEGO: P-4523-1  
CÓDIGO: EF08/CHQ/11598.  
PROYECTO: UNIDAD EDUCATIVA ANICETO ARCE  
Costo Secciones I, II, III, V, VI y VII: Bs. 2,200.-  
Monto de la Boleta de Seriedad de propuesta: Bs. 2,000.-  
Superficie aproximada a ser construida: 2,710,00 m<sup>2</sup>

El proyecto señalado comprende la ejecución de las obras siguientes:

Construcción de aulas, talleres de manualidades, biblioteca, sala de computación, área administrativa, vivienda portero, batería de baños, cancha polifuncional, tanque elevado y tanque cisterna.

Ubicadas en el barrio de El Tejar de la ciudad de Sucre, provincia Oroya, Departamento de Chuquisaca.

Las Secciones I, II, III, V, VI y VII de los Documentos de Invitación deberán ser adquiridos en las oficinas del Fondo de Inversión Social ubicadas en la Av. Hernando Siles Nº 713, edificio Canavir, tercer piso de la ciudad de Sucre por el precio indicado.

Se recomienda a los participantes verificar el contenido de estos documentos, a tiempo de efectuar su adquisición.

La Sección IV de los Documentos de Licitación podrá ser adquirida, por única vez, en la oficina central o departamental del FIS por el precio de Bs.100.-

Para facilitar los Ofertantes, necesariamente deberán adquirir todas las Secciones de los Documentos de Licitación.

Las Ofertas deberán contener una boleta bancaria de garantía de «Series de Oferta», por la suma de dólares de los EEUU. indicada, con una validez de ciento veinte (120) días calendario contados a partir de la fecha de presentación de Ofertas.

Los criterios de evaluación están descritos en los documentos de licitación.

Las ofertas deberán ser presentadas en las oficinas de la Honorable Alcaldía Municipal de Sucre, hasta horas 8:30 del día miércoles 07 de agosto de 1996.

La apertura de ofertas se efectuará en acto público en la Honorable Alcaldía Municipal de Sucre, hasta horas 9:00 del día miércoles 07 de agosto de 1996.

La consulta y venta de los Documentos de Licitación se realizarán a partir del día lunes 08 de julio de 1996.

Chuquisaca, julio de 1996.

Los representantes de organizaciones vecinales, sindicales y gremiales de la ciudad de El Alto se reunirán la próxima semana con los dirigentes del Comité Cívico Pro La Paz, con la finalidad de conformar un comité cívico alterno que tenga representatividad.

La decisión fue acordada en una reunión preliminar que sostuvieron el pasado jueves los dirigentes de la Federación de Juntas Vecinales (FEJUVE), Central Obrera Regional (COR), Federación de Gremiales y la Asamblea del Deporte, con el presidente de la entidad cívica de La Paz, Ing. Jorge José Nemer.

De acuerdo con el informe de Irineo Espinoza, secretario de Organización de la FEJUVE alteña, en esa reunión manifestaron su preocupación por la división y proliferación de comités cívicos de toda índole en El Alto.

En ese intercambio de criterios, las organizaciones que tienen vigencia en aquella ciu-

dad manifestaron su predisposición de aunar esfuerzos para lograr el desarrollo de El Alto, los verdaderos intereses de los alteños y conformar una entidad cívica representativa y genuina.

A juicio del dirigente vecinal, el comité cívico que se conformará debe conseguir un mayor presupuesto para la ciudad de El Alto, de los ingresos que tiene el departamento por regalías. Además la ciudad debe ser sujeta de crédito de organismos internacionales.

### TRANSFUGIO POLÍTICO

Por su parte, el secretario de Acción Comunal de la FEJUVE, César Ramírez, informó que los representantes de las organizaciones han decidido poner fin a los intereses político-partidarios y personales, para la conformación de un comité cívico representativo, en vista de que hasta la fecha personas que pretenden sólo traficar con el civismo alterno, de la noche a la mañana

conformaron entidades civicas.

### SEGUNDA REUNIÓN

Espinoza informó que una segunda reunión se realizará el próximo viernes a las 10 de la mañana, en la sede de los bajadores alteños. Además, en esa reunión se rendirá un homenaje a los protomártires del 16 de Julio y se establecerán las estrategias para conformar un verdadero comité cívico alterno.

### SITUACIÓN DE LA FEJUVE

A juicio del secretario de Organización de la FEJUVE, la conformación de ese comité cívico no afectará a la entidad que agrupa a las juntas vecinales, en vista de que tienen su propio campo de acción.

Finalmente, dio cuenta que el presidente del Comité Cívico Pro La Paz no reconoce a ninguna entidad cívica de El Alto, pese a que algunas personas pretendieron sorprender la buena fe de los dirigentes pacíficos.

## Refacción de establecimientos

### La próxima semana diez carpetas serán aprobadas por el FIS

Diez carpetas de establecimientos educativos de la ciudad de El Alto que demandan la refacción y la construcción de nuevas aulas serán aprobadas por el Fondo de Inversión Social (FIS), de un total de 54 que presentaron las asociaciones de padres de familia de esa ciudad.

El informe corresponde a Celso Averanga, fiscal general de la Federación de Padres de Familia de El Alto (FEDEPAF), quien dijo que el presente año se invertirán dos millones de dólares en el rubro de la educación, de los cuales el 25 por ciento corresponde a la construcción de las aulas de la Alcaldía Municipal.

Los beneficiarios que obtienen la ejecución de las aulas son las asociaciones que obtienen por la aplicación de la Ley de la Participación Popular. Averanga informó que, para que se haga realidad la ejecución de esas diez carpetas, tuvieron que acudir a la brigada parlamentaria, pese a que el año pasado se firmó un convenio entre esa autoridad y la comuna alteña.

Vistas y Considerando: Que el Gobierno Municipal de la Capital Caracollo en cumplimiento de sus obligaciones atribuidas emite la Ordenanza Municipal No. 4/96 Notificando a los propietarios de los lotes de terreno regulares su titulación legal, así como a los propietarios de inmuebles sujetos de que procedan al amarramiento de dichos lotes: otorgando al efecto el plazo pertinente.

POR TANTO. La H. Alcaldía Municipal en uso de sus específicas funciones que le confiere la ley orgánica de municipalidades.

**ORDENA**

ARTICULO 1ra. Otorgar un plazo de 10 días calendario desde fecha 23 de mayo de 1996:  
a) Procédan a perfeccionar sus documentos de propiedad correspondiente Registro en Derechos Reales.  
b) Procéden a amarrar sus terrenos.

ARTICULO 2da. En caso de incumplimiento a la presente Ordenanza todos los terrenos de la H. Alcaldía Municipal y sin amarrar quedarán revertidos a domine de la H. Alcaldía Municipal.

ARTICULO 3ra. Quedan encargados de la ejecución y cumplimiento de la presente resolución El intendente Municipal, Policía Provincial. Pase al H. Concejo Municipal para su correspondiente Homologación y sea constancia formalidades de Ley.

REGISTRESE, COMUNIQUESE, LIJÉCTASE Y ARCHÍVASE CONFORME



**EL DR. HUGO DELLIN BARBA** Decano de la Excma. Corte Suprema de Justicia de la Nación y Presidente en ejercicio, no puede ni debe intervenir en ningún proceso en el que sea parte activa o pasiva Luis Guillermo Gutiérrez Sosa por haber confesado públicamente ser su enemigo capital, conforme consta a fs. 24 del recurso de amparo constitucional seguido por Luis Guillermo Gutiérrez contra el Juez Primero de Partido en lo Civil de la ciudad de Santa Cruz, que se transcribe para conocimiento del pueblo boliviano.

## SEÑORES MINISTROS DE LA SALA CIVIL PRIMERA DE LA EXCMA. CORTE SUPREMA DE JUSTICIA.

### EXCUSAS DE OFICIO:

El señor Luis Guillermo Gutiérrez Sosa mediante memoriales presentados en una declinatoria de jurisdicción que se viene tramitando ante la Sala Plena de la Excma. Corte Suprema de Justicia de la Nación, y publicaciones sistemáticas de prensa ha pretendido mellar mi dignidad en el ejercicio de la jurisdicción que ejerzo por mandato de la ley, con todas esas actitudes se convierte el referido sujeto en mi enemigo personal irreconciliable, guardando hacia él un resentimiento que me impide conocer directa o indirectamente ningún proceso o causa, en el cual participe aquél, motivo por el cual me EXCUSO de oficio al amparo de la causal 5<sup>a</sup> del artículo 20 del Código de Procedimiento Civil.

Sucre, 20 de mayo de 1996.

Dr. Hugo Dellien Barba  
Decano de la Excma. Corte  
Suprema de Justicia de la Nación  
Presidente Sala Civil Primera

Recibido en su fecha *[Firma]*

Armando Quiroga Gómez  
Asociado de Cámara de la Sala  
Civil Primera de la Excma. Corte  
Suprema de Justicia de la Nación

Para el próximo quinquenio

# La Paz necesitará \$US 300 millones para infraestructura de integración

*El Consejo Departamental aprobó el proyecto de estrategia de desarrollo del departamento presentado por la Prefectura, el mismo que en los próximos 120 días será complementado mediante visitas a las subregionales y por las instituciones representativas de La Paz.*

A partir de mañana

## Obreros municipales en huelga radicalizarán sus protestas

Pese a la censura y próxima destitución del director de Recursos Humanos de la Alcaldía, Abraham Monasterios; los obreros municipales continúan con su huelga indefinida y 60 de ellos cumplieron ayer cinco días de ayuno voluntario.

"No hemos tras las destituciones de algunos funcionarios, por eso no podemos levantar nuestra huelga. Estamos exigiendo que se deje sin efecto las cartas de preaviso de retiro y se nos restituyan a nuestras actividades originales", explicó ayer el dirigente del Sindicato de Obreros Municipales, Ramiro Ayma, quien también cumple el ayuno voluntario.

### RADICALIZACION DE LAS MEDIDAS

Cerca a 800 obreros municipales declararon el viernes última una huelga indefinida, luego de cumplir un paro de 72 horas, debido a que el ejecutivo municipal ratificó la continuidad de los despidos masivos que provocó

la desaparición completa de este sector laboral.

Sus dirigentes intentaron infructuosamente lograr un diálogo y un acuerdo con las autoridades municipales. Pese a la huelga indefinida y el ayuno voluntario, el ejecutivo municipal no se doblegó al pedir un diálogo para impedir la masacre blanca, según reiteró Ayma.

Frente a este adverso panorama, los obreros municipales acordaron abrir un tercer piquete de ayuno voluntario a partir de mañana y radicalizar las movilizaciones callejeras, con varios piquetes de bloqueo que intentan paralizar partes de la ciudad de La Paz.

"Seremos más radicales, luego que en su última sesión, el Concejo Municipal tuvo un comportamiento lamentable porque se desatraparon, entre concejales y autoridades municipales, casos vergonzosos que la ciudadanía desconocía", concluyó nuestro entrevistado.

El departamento de La Paz requerirá para el próximo quinquenio un monto básico de \$US 300 millones, como aporte público prefectoral, para proyectos de inversión en infraestructura de integración y apoyo a la producción, dentro de una estrategia de desarrollo regional.

Por las previsiones y las necesidades, el monto mínimo de recursos estimado para todas las obras de función pública en el departamento, alcanza entonces a cerca de 50 millones de dólares por año, dijo a PRESENCE CIA John Vargas, jefe de Planificación de la Secretaría de Desarrollo Sostenible y Medio Ambiente de la prefectura pacífica.

Esa información surgió en el marco de la presentación a la última sesión del Consejo Departamental, del proyecto de Estrategia de Desarrollo Quinquenal del Departamento de La Paz, elaborado por la prefectura y que fue aprobado para que se convierta en la "biblia" del desarrollo regional pacífico, según dijo el prefecto Germán Quiroga.

### UNA ESTRATEGIA CON CINCO PROGRAMAS

La propuesta prefectoral, aprobada para ser complementada en los próximos 120 días mediante visitas a las subregiones y el aporte de instituciones representativas, está inscrita en el Plan de Desarrollo Económico y Social "El Cambio Para Todos" y contiene lineamientos y prioridades para los departamentos, en cinco programaciones.

Esos programas son de infraestructura caminera y promoción de servicios, donde está inscrita la realización de los corredores de exportación hacia el océano Pacífico; transformación productiva, crecimiento productivo y diversificación; desarrollo humano para mayor participación ciudadana y superación de



**Estrategia.-**  
Construcción de la carretera Patacamaya-Tambo Quebrado. La Paz requiere de más carreteras para sentar las bases de su desarrollo regional.

la pobreza; recursos naturales y medio ambiente; y el programa de gobernabilidad y apoyo a grupos principales.

El proyecto está asentado en la lógica de la política neoliberista, con la conversión del Estado (prefectura) como simple facilitador de la inversión privada, para que la iniciativa privada protagonice el proceso de desarrollo económico.

### APUNTANDO AL NUEVO MILLENIUM

La estrategia tiene dos finalidades que deberían lograrse hasta el año 2000, según explicó Vargas: potenciar al departamento en el campo económico,

social y político, e integrar su espacio territorial y su entorno geopolítico; esto último para que La Paz no sólo sea como hoy mercado de los chilenos, sino que las regiones aledañas de los países vecinos se conviertan también en el mercado pacífico.

Esta estrategia se traducirá en proyectos específicos, muchos de cuales ya se ejecutan en la presente gestión, como la construcción de carreteras. Asimismo, prevé que los recursos de la prefectura y de los municipios locales sean compartidos en proyectos de apoyo a la infraestructura productiva.

Esto último es indispensable, porque muchas alcaldías ya cumplen con las demandas básicas de sus poblaciones y están urgidas de invertir en proyectos productivos, los que sólo pueden ser exitosos en la medida en que se dé una conjunción mediante mancomunidades para incidir a nivel subregional, dijo Vargas.

Á su vez, el prefecto Quiroga explicó que la prefectura debe dar las líneas principales de acción a los poderes locales, sobre la base de la estrategia a ser aprobada, en la dirección que debe tomar el desarrollo productivo pacífico.

Raúl Maydana Ch.

## Buena nueva del IBTA-La Paz

# Producción de quinua será elevada en 100% con 7 variedades mejoradas

"Sajama", "Sajama Amarantiforme", "Chucapaca", "Kamiri", "Sayana", "Ratuqui" y "Robura" son los nombres de las nuevas variedades, producto del mejoramiento genético.

La próxima transferencia a los productores por el Instituto Boliviano de Tecnología Agropecuaria, IBTA-Regional La Paz, de siete variedades de quinua liberadas, permitirá en un futuro cercano incrementar la producción de ese "cereal de oro", que tiene gran demanda internacional.

El director de esta institución, Hugo Centellas, afirmó ayer que las nuevas variedades de quinua mejoradas genéticamente elevarán el rendimiento de la producción del cereal a 700 y 1.000 kilos por hectárea, lo que significará un incremento de hasta el 100% respecto al rendimiento actual de 300 a 500 kilos por hectárea.

Para el próximo 14 de julio, el IBTA-La Paz y la Prefectura del Departamento han programado la presentación oficial de las siete nuevas variedades de quinua, en un acto en conmemoración a la efeméride pacífica que se realizará en la estación experimental.

Las nuevas variedades de quinua son "Sajama", "Sajama Amarantiforme", "Chucapaca", "Kamiri", "Sayana", "Ratuqui" y "Robura". Estas, que serán entregadas a los agricultores, permitirán alcanzar el objetivo de ampliar la frontera agrícola del nivel del productor campesino y a nivel de los productores comerciales.

También permitirá transferir

y difundir variedades en el Comité Nacional de Semillas y protegidas por ley a otras zonas de producción en el país, y contribuir en el proceso de la participación popular a través de la oferta tecnológica a la población rural.

### MUCHA DEMANDA

El director del IBTA-La Paz afirmó que la demanda de la quinua es elevada en los mercados del exterior. Como ejemplo recordó que sólo los Estados Unidos de Norteamérica requieren por mes 200 toneladas, que la producción nacional no está en condiciones de abastecer.

Las siete nuevas variedades, que son producto de la selección de un total de 2.800 variedades de quinua que existen en el país y los cruzamientos genéticos, permitirán un buen rendimiento productivo que logrará importantes divisas para el país y sustanciales ingresos económicos para los campesinos de la región.



# COLEGIO MEDICO DE BOLIVIA

COMISION DE DEFENSA DE LA SEGURIDAD SOCIAL  
COMITE NACIONAL DE HUELGA

# PARO ESCALONADO

### CONSIDERANDO:

Que ante la actitud dilatoria asumida por el señor Ministro de Capitalización, Lic. Alfonso Revollo, quien durante su exposición en el Foro Debate, realizado en fecha 28 de junio último, se comprometió a mantener el diálogo en procura de la concertación y la conciliación de criterios, entre el proyecto de Pensiones presentado por el Ejecutivo y el sistema vigente, lo que hasta la fecha no se ha hecho efectivo.

Que habiéndose cumplido el plazo de ocho días, otorgado por el AMPLIADO NACIONAL DE AMPLIADOS, de los colegios Médico de Bolivia, Odontólogos y Bioquímicos Farmacéuticos de Bolivia, otorgado al Ejecutivo para iniciar las conversaciones entre ambos sectores involucrados.

Que el Comité de Huelga Nacional, constituido por los Ejecutivos, Secretarios de Asuntos Gremiales de los tres Colegios de Profesionales y los ejecutivos de los sindicatos nacionales, en uso de sus atribuciones

### RESUELVE:

1. INICIAR EL PARO ESCALONADO DE 24 HORAS EN TODO EL PAÍS, a partir del lunes 8 de julio, con el siguiente cronograma:

LUNES	08/jul./96	paro de 24 Hrs. en LA PAZ y ORURO
MARTES	09/jul./96	paro de 24 Hrs. en COCHABAMBA y TARIJA
MIERCOLES	10/jul./96	paro de 24 Hrs. en SANTA CRUZ y BENI
JUEVES	11/jul./96	paro de 24 Hrs. en SUCRE, POTOSI y PANDO
VIERNES	12/jul./96	PARO GENERAL NACIONAL

2. El cierre de los Servicios Hospitalarios Médicos, Odontológicos y de Farmacias deberá hacerse manteniendo los SERVICIOS DE EMERGENCIA para cubrir las necesidades urgentes de la población.

"POR EL COMITE DE HUELGA"

Dr. Vicente Gutiérrez  
PRESIDENTE

Dr. Nelson Bejar Molina  
COORDINADOR DEL COMITE NACIONAL DE HUELGA

La Paz, 7 de julio de 1996

# Las empresas informan sobre su inmueble



**Se comunica con carácter general a todas las empresas o personas jurídicas (incluidas las unipersonales), la obligación que tienen de presentar la información de los bienes inmuebles consignados como activo fijo en sus Estados Financieros de la gestión 1995, en la Dirección de Ingresos Municipales, Departamento de Recaudaciones (Primer piso Edificio Ex-Banco del Estado) hasta el día viernes 26 de julio del presente año.**

Dicha información debe ser enviada en papel membretado, conteniendo los datos referidos al No. del PMC del Contribuyente, No. del inmueble asignado en el formulario 1980 (pago del impuesto gestión 1994) y su valor en libros en bolívianos (Bs.) al 31 de diciembre de 1995.

La Paz, julio de 1996.

Alcaldía de La Paz

**Ernesto Samper:**

# "El problema no es el narco-dinero en mi campaña electoral"

**ROMA.** (ANSA).- El presidente Ernesto Samper afirmó que si Estados Unidos aplica sanciones a Colombia sólo favorecería a los traficantes de droga, ya que los cultivos de productos legales exportables serían sustituidos por los de coca.

"Los cultivos de banana, café o flores que exportamos serían rápidamente sustituidos por la coca", advirtió Samper, en una entrevista publicada ayer por el diario *Il Manifesto*, de Roma.

Samper afirmó que para Estados Unidos "el problema no es el narco-dinero en mi campaña electoral", una acusación que él niega, "sino el rechazo del neoliberalismo en economía" de parte del gobierno de Bogotá.

El presidente comentó también el veredicto emitido por el Parlamento que controla su Partido Liberal y que el 12 de junio, con 111 votos a favor y 43 en contra, lo absolvió.

Samper insistió en que el proceso "no fue político, sino



Ernesto Samper

eminente jurídico porque el parlamento es el juez natural del presidente".

"Además hubo liberales que votaron en mi contra y conservadores de la oposición a mi favor", hizo notar, y agregó que "en cuanto a la duda (por el veredicto) hasta ahora se demostró más el ingreso de fondos ilícitos en los bolsillos de algunos de mis colaboradores que no una infiltración del narcotráfico en mi campaña electoral".

Según Samper los sondeos indican que para el 82 por ciento de los colombianos llegará a la conclusión natural de su mandato y casi el 60 por ciento tiene confianza en su gobierno.

Samper no tiene dudas de que lo han usado como "chivo expiatorio". "En los últimos 15 años este país, por ambición o por miedo, convivió con el dinero de los narcos y ahora hay quienes quieren aprovecharse para lavarse las manos y hacerse perdonar", sostuvo.

Según el presidente, la persecución en su contra se debe a que sostiene un modelo de desarrollo, alternativo al neoliberal, sin renegar la apertura económica pero sin hacer de las

privatizaciones una panacea. En cuanto a la hostilidad de Estados Unidos, Samper opinó que la cuestión del narcotráfico afecta muchísimo la sensibilidad internacional. "Por tal motivo nuestras relaciones con Estados Unidos andan como la montaña rusa", describió.

"El problema debe ser afrontado como un tema de seguridad nacional", sentenció el presidente colombiano.

Samper estima que no se puede limitar la responsabilidad sólo a los países productores de droga: "si no existiría la demanda no existiría la oferta", razonó. La cuestión, opinó, debe ser multilateralizada, comprendiendo el consumo.

En cambio Washington nos quita unilateralmente de la lista de los países que combaten el fenómeno justamente después que en el último año hemos encarcelado a 3.800 narcos y destruido el 50 por ciento de los cultivos abusivos", se quejó Samper.

**Posibilidad de sanción comercial y económica**

## "Washington Post" respalda medidas severas contra Samper

Con la absolución de Ernesto Samper, el sistema político colombiano ha quedado en duda. Si bien existen algunos colombianos que apoyan el veredicto, hay otros que están indignados, se dice en el diario estadounidense.

**WASHINGTON.** (Reuters).- El influyente diario The Washington Post respaldó ayer en una nota editorial una política dura de Estados Unidos hacia el presidente de Colombia, Ernesto Samper.

El diario, que hasta ahora había favorecido una posición más contemporizadora, afirmó que Samper amenaza con cesar la colaboración con Estados Unidos contra el narcotráfico, que representa el corazón de sus relaciones bilaterales.

"En otras palabras, le daría un corte al aspecto más importante de la política hacia Colombia, la cooperación contra las drogas, que ha llevado a los funcionarios de Estados Unidos a imponer sanciones más severas contra otros aspectos más turbios de la política colombiana", dijo el rotativo.

El Washington Post dijo que su propia posición comenzó a variar luego de que la Cámara de Diputados colombiana exoneró en junio a Samper, quien siempre defendió su inocencia.

El diario aseguró que esa absolución puso en duda la capacidad del sistema político colombiano para regenerarse.

Agregó que si bien algunos colombianos defienden a su presidente en una suerte de reacción anti-imperialista, otros colombianos están indignados y han reclamado la renuncia de Samper.

"Son los que no quieren que (Samper) convierta a Colombia en un paria. Son los colombianos con los cuales Estados Unidos está comprometido", dijo el diario.

## Expertos estadounidenses asesoraron a Yeltsin en campaña electoral

El otrora cuestionado "marketing" estadounidense en el medio comunista, se convirtió en brújula de la campaña electoral de Boris Yeltsin.

•

**Ses periodistas salvadoreños fueron amenazados de muerte**

**SAN SALVADOR.** (Reuters).- Las recientes amenazas de muerte contra periodistas reflejan que en El Salvador existen sectores que se oponen a la democracia, dijo hoy en un análisis la jesuita Universidad Centroamericana.

"Estas amenazas hay que considerarlas como una advertencia de un pasado todavía presente y poderoso y, por lo tanto, como una de las resistencias más fuertes para avanzar hacia la democratización", dijo el análisis en la publicación *Realidad Nacional*.

El grupo clandestino de derecha, la Unión Nacionalista Mayor Roberto D'Aubuisson (FURODAL), vertió en dos comunicados amenazas de muerte contra periodistas, empresarios y dirigentes políticos y religiosos que aseguró desprestigian al gobierno.

El informe de la Universidad Centroamericana (UCA) coincide con la petición del periódico *Colatino* para que el gobierno del presidente Armando Calderón Sol pida a los organismos respectivos que se investiguen a fondo las amenazas.

El diario pide a Calderón que "ordene las investigaciones pertinentes para dar con los responsables o responsables de los comunicados".

El presidente, aunque anunció que ha ordenado a la policía se dijese del crimen de seis sacerdotes jesuitas y dos mujeres en 1989, cuando los culpables fueron soldados de una unidad élite del ejército. "Esta amenaza no se puede descartar a la ligera como si se tratase de un grupo de desquiciados que actúan aisladamente", advirtió la UCA.

**NUEVA YORK.** (EFE).- Un equipo de asesores políticos estadounidenses ayudó de forma secreta a Boris Yeltsin a conseguir la reelección en los recientes comicios presidenciales rusos, según una exclusiva de la revista *"Time"*.

El equipo, compuesto por ex ayudantes republicanos y estrategas de campaña del gobernador de California Pete Wilson, trabajó estrechamente con Tatiana Dyachenko, hija de Yeltsin y directora "de facto" de la campaña para la reelección del presidente, y con otros asesores rusos, indica la publicación.

En su número del próximo lunes el semanario relata cómo los estadounidenses fueron reclutados por los rusos y la estrategia de campaña aplicada durante cuatro meses.

Los asesores utilizaron sondeos, grupos de estudio, anuncios "negativos", el uso de un fuerte mensaje anticomunista y otras técnicas de campaña empleadas en EE.UU para ayudar a Yeltsin a alzarse con la victoria en la segunda vuelta de los comicios, el pasado día 3, frente al candidato comunista Guennadi Ziuganov.

Formaban parte del equipo Joe Shumate, experto del Partido Republicano en el análisis de datos políticos que fue subsecretario de gabinete de Pete Wilson; George Gorton, estratega del gobernador de California; Steven Moore, especialista en

relaciones públicas de Washington, y Richard Dresser, consultor de Nueva York que trabajó con Shumate y Gorton en muchas campañas de Wilson.

Según la publicación, Dresser tenía además otros vínculos que resultaron útiles.

Sí bien el Gobierno de Washington no estuvo involucrado en el reclutamiento de los asesores estadounidenses por parte de las personas cercanas a Yeltsin, la Administración sí estaba al tanto de su existencia y, aunque Dresser niega haber tratado con Morris, tres fuentes declararon al semanario que al menos en dos ocasiones los contratos del equipo con éste fueron "sustanciales".

El equipo fue constituido en febrero pasado por Felix Braynin, quien emigró de Bielorrusia a California en 1979 y es ahora un consultor que asesora a los estadounidenses interesados en invertir en Rusia, además de mantener estrechos vínculos con algunos de los máximos colaboradores del presidente ruso.

Ante el temor de que Yeltsin perdiera los comicios sin la ayuda de profesionales que buscan los políticos en EE.UU. Braynin inició consultas confidenciales con ayudantes del residente ruso, incluido el entonces primer viceprimer ministro Oleg Soskovets, quien estaba a cargo de la

campaña para la reelección.

En alusión a las bajas expectativas de Yeltsin en los sondeos de opinión y la reticencia de sus ayudantes a ceder el poder a los comunistas, Soskovets manifestó a Dresser que "una de vuestras tareas es decirnos un mes antes de las elecciones si deberíamos cancelarlas, si determinás que las vamos a perder".

Los asesores estadounidenses, que no llegaron a reunirse con Yeltsin, firmaron un contrato por el que se les abonarían 250.000 dólares por cuatro meses de trabajo desde el 1 de marzo, con todos los gastos pagados y un presupuesto "illimitado" para sondeos y grupos de estudio, y cuyo jefe no era Soskovets, sino la hija del presidente ruso.

El equipo fue constituido en febrero pasado por Felix Braynin, quien emigró de Bielorrusia a California en 1979 y es ahora un consultor que asesora a los estadounidenses interesados en invertir en Rusia, además de mantener estrechos vínculos con algunos de los máximos colaboradores del presidente ruso.

El temor de que Yeltsin perdiera los comicios sin la ayuda de profesionales que buscan los políticos en EE.UU. Braynin inició consultas confidenciales con ayudantes del residente ruso, incluido el entonces primer viceprimer ministro Oleg Soskovets, quien estaba a cargo de la

campaña para la reelección.

En alusión a las bajas expectativas de Yeltsin en los sondeos de opinión y la reticencia de sus ayudantes a ceder el poder a los comunistas, Soskovets manifestó a Dresser que "una de vuestras tareas es decirnos un mes antes de las elecciones si deberíamos cancelarlas, si determinás que las vamos a perder".

Los asesores estadounidenses, que no llegaron a reunirse con Yeltsin, firmaron un contrato por el que se les abonarían 250.000 dólares por cuatro meses de trabajo desde el 1 de marzo, con todos los gastos pagados y un presupuesto "illimitado" para sondeos y grupos de estudio, y cuyo jefe no era Soskovets, sino la hija del presidente ruso.

El niño RONALD QUILSBERT APAZA de 6 años y 9 meses de edad, se extravió el domingo 30 de junio entre horas 18:00 a 18:30, en la calle Fournier esquina Av. 16 de Julio de la misma zona de la ciudad de El Alto (Presumiblemente secuestrado).

DAR DATOS A PTJ - ONAMFA y a los teléfones 860954-810542, SE DARÁ BUE-NA GRATIFICACIÓN

## La Fiesta del Fútbol

La Policía Nacional y la Policía Urbana organizarán un cordón de seguridad para evitar malos ratos a los pacíficos.

Por eso todos los vendedores ambulantes sólo podrán ubicarse en las calles:

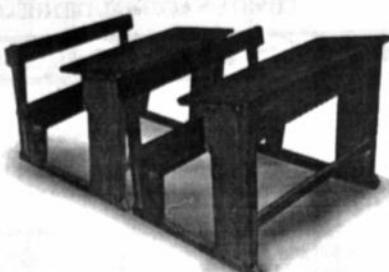
- Camacho - Bueno
- Av. Busch - Carrasco
- Av. Saavedra - Parque Triangular

Todos colaboraremos para disfrutar del fútbol con la altura de nuestra La Paz.



Alcaldía de La Paz

## Doscientos diez



**La Alcaldía de La Paz convoca públicamente a las empresas y/o personas legalmente establecidas en el país a presentar sus propuestas para participar en la provisión de 210 unidades de pupitres escolares bipersonales, en cumplimiento a la R.S. N° 216145 de fecha 3 de agosto de 1995, aprobado mediante D.S. N° 23981 y en uso de sus atribuciones y facultades que le confiere la Ley.**

**Quedan convocadas las empresas y/o personas naturales y/o jurídicas nacionales, de acuerdo a la R.S. N° 216145 de fecha 3 de agosto de 1995 y Art. 37 inciso a).**

**Las especificaciones técnicas y administrativas pueden adquirirse en la Oficina de Valores, previa autorización del**

**Departamento de Licitaciones y Contratos (edificio central, calle Mercado esq. Colón) en Bs. 20.- (VEINTE 00/100 BOLIVIANOS).**

**Las propuestas deberán ser presentadas en el Departamento de Licitaciones y Contratos hasta el día miércoles 24 de julio de 1996 a horas 11:00.**

**La apertura de sobres se realizará el día jueves 25 de julio de 1996 en la Sala de Reuniones de la Oficina de Planificación y Coordinación.**

**Para obtener mayor información técnica comunicarse con la Dirección General Administrativa y legal con el Departamento de Licitaciones y Contratos.**

**La Alcaldía de La Paz convoca públicamente a las empresas y/o personas legalmente establecidas en el país a presentar sus propuestas para participar en la provisión de**

ID/003/96 UN EQUIPO DE FOTOCOPIADORA  
SEIS COMPUTADORAS Y SEIS IMPRESORAS  
DIEZ COMPUTADORAS Y TRES IMPRESORAS  
MATERIAL DE ESCRITORIO Y PAPELERIA  
LLANTAS PARA MOTONIVELADORA  
CATERPILLAR CADA UNA CON CAMARA Y PONCHILLO  
EQUIPOS DE COMPUTACION Y ACCESORIOS

**En cumplimiento a la R.S. N° 216145 de fecha 3 de agosto de 1995, aprobado mediante D.S. N° 23981 y en uso de sus atribuciones y facultades que le confiere la Ley.**

**Quedan convocadas las empresas y/o personas naturales y/o jurídicas nacionales, de acuerdo a la R.S. N° 216145 de fecha 3 de agosto de 1995 y Art. 37 inciso a).**

**Las especificaciones técnicas y administrativas pueden adquirirse en la Oficina de Valores, previa autorización del Departamento de Licitaciones y Contratos (edificio central, calle Mercado esq. Colón) en Bs. 20.- (VEINTE 00/100 BOLIVIANOS).**

**Las propuestas deberán ser presentadas en el Departamento de Licitaciones y Contratos hasta el día miércoles 24 de julio de 1996 a horas 11:00.**

**La apertura de sobres se realizará el día jueves 25 de julio de 1996 en la Sala de Reuniones de la Oficina de Planificación y Coordinación.**

**Para obtener mayor información técnica comunicarse con la Dirección General Administrativa y legal con el Departamento de Licitaciones y Contratos.**



La llave de su futuro

## Entidad Financiera Independiente

Fundada el 23 de julio de 1970



Edificio ROMA. Financiamos la compra de 14 departamentos. Calle 6, Irapavi



Edificio LOS LIRIOS. Financiamiento para construcción. 20 departamentos, Calle 32, Cota-Cota



Edificio-Condominio CHACALTAYA. Financiamiento para compra de 61 departamentos. Av. Chacaltaya 722.



Edificio CAMINITO. Financiamiento Mutual LA PAZ-FONVIS. Calle 31, Complejo Strongest-Achumani. 12 departamentos.



Edificio GUAYAQUIL. Financiamiento para construcción. Av. Ecuador esq. Belisario Salinas, Sopocachi. 12 departamentos.

Cumplimos 26 años

# IMPULSANDO LA CONSTRUCCION DE VIVIENDAS

\$us 15.000.000.- en préstamos a empresas constructoras de multifamiliares

En los años 1995-1996 Mutual LA PAZ ha facilitado préstamos por más de 15.000.000.- de dólares a empresas constructoras y promotores de vivienda legalmente establecidos en la ciudad de La Paz

**42** edificios totalizando 721 departamentos se encuentran concluidos, algunos ya habitados y otros cumplen etapas de construcción o de finalización de obras en distintos sectores de la ciudad.

**25** edificios -397 departamentos- cuentan con financiamiento directo de la Mutual para construcción. 4 edificios -98 departamentos- asocian operaciones de financiamiento y refinanciamiento de FONVIS con Mutual LA PAZ.

13 edificios construidos, por empresas constructoras, recibieron financiamiento de Mutual LA PAZ mediante la compra de 200 departamentos para adjudicarlos con préstamos a sus asociados.



Edificio-Condominio VITRASAL - LOS CISNES. Financiamiento para construcción Mutual LA PAZ-FONVIS. 40 departamentos benefician a trabajadores en salud. Calles Guatemala y Tejada Sorzano, Miraflores.



Edificio FIGLIOZZI. Financiamiento con la compra de 10 departamentos. Calle Zulo Flores 1266, San Pedro.

Mutual LA PAZ en su Vigésimo Sexto Aniversario de fundación certifica su vocación mutualista por el bien común.

### 1970-1996

Al semestre del año en curso:

**\$us 170.000.000.-**

### EN PRESTAMOS PARA VIVIENDA

**22 mil familias, de menores y medianos recursos, beneficiadas con préstamos individuales y Crédito Popular.**

### AHORRO + PRESTAMO = VIVIENDA PROPIA



Edificio JULIA ELENA. Financiamiento para construcción. Av. 20 de Octubre esq. calle Pinilla, Sopocachi. 27 departamentos



Edificio HORUS. Financiamiento para construcción. Calle Demetrio Canelas, cerca a calle 14, Obrajes. 8 departamentos

### EDIFICIOS - NUMERO DE DEPARTAMENTOS - UBICACION

Ilustramos la página con algunas de las construcciones

#### FINANCIAMIENTO MUTUAL LA PAZ CONSTRUCCION Y VENTA DE DEPTOS.

Nº Deptos.	Dirección
17	Plaza Franz Tamayo-Obrajes
9	Av. Ildefonso de las Muecas
11	c.Unduevi entre Terrazas y Aparicio V.Fátima
10	c.16 Plaza Litoral - Irapavi
8	Koani, altura 2 <sup>a</sup> puentre
12	Av.Ecuador esq. B.Salinas - Sopocachi
20	c. 35 de Cota Cota
10	c. Villalobos (final) esq. Tocopilla, Miraflores
8	c. Demetrio Canellas, Obrajes
6	c. Waldo Alvarez Nº 460 - Villa Fátima
10	c. Manuel Iturri, Bajo Segúencoma
10	c. Santa Rosa 442 - Villa Fátima
16	Av. Costanera 100 (c.Las Palmas) Los Pinos
27	Av. 20 de Octubre esq. Prillita
30	c. Cahada Strongest
8	c. Villaflor 100, Obrajes
63	Av. Sanchez Lima 282 - Sopocachi
9	Av. Hernando Siles (entre calles 1-2) Obrajes
8	Av. Tejada Sorzano
45	Av. Busch esq. c. Guatemala
4	c. Villalobos (final) Miraflores
6	c. F.Bedregal esq. Sotomayor 673, Sopocachi
14	Av. Busch esq. Guatemala
30	Av. 6 de Agosto esq. Campos
30	c. Rep.Dominicana 2025, Miraflores

#### FINANCIAMIENTO DE MUTUAL LA PAZ PARA REFINANCIAMIENTO FONVIS

Nº Deptos.	Dirección
40	c. Guatemala y Tejada Sorzano
12	1a.cuadra Complejo Strongest, Achumani
16	c.Yanacocha 845
30	c. 2, Obrajes

#### FINANCIAMIENTO PARA COMPRA DE DEPARTAMENTOS

CHACALTAYA	61	Av.Chacaltaya 722
CAMINO DEL REY	8	c. 21 - Calacoto
ENSUENO	7	Av. Gobles y c. 6 Irapavi
ROMA	14	c. 6 - Irapavi
ZAIJUNI	10	Av. 1 de las Muecas esq. Pando
VILAMARY	5	c. Belisario Salinas 383 - Sopocachi
LUISA	7	c. Muñoz Camayo esq. Sotomayor
LAS AMERICAS	2	c. Litoral - Miraflores
ARTEMIS	12	c. Campos 1203 - Sopocachi
FIGLIOZZI	10	c. Zulo Flores 1266
LIDIA	8	c. SagíMega 544
PINO AZUL	6	c.Litoral 1254, Miraflores
LAS DOS TORRES	50	Av. Hernando Siles, 1a. cuadra, Obrajes

**MUTUAL LA PAZ : Oficina principal: Av. 16 de Julio 1521 esq. Bueno (EL PRADO)**

**AGENCIAS : EL ALTO.- Calle J. Carrasco 39, cerca de la H. Alcaldía**

**SAN MIGUEL.- Av. Montenegro 1223 esq. calle 18**

**CHURUBAMBA.- Av. Ildefonso de las Muecas 539 casi esq. Av. Pando**

**MUTUAL LA PAZ: PATRIMONIO PACEÑO CON TRADICION VIVIENDISTA**

# PRESENCIA MUNDO

La Paz, Bolivia,  
domingo 7 de julio  
de 1996

12

En segunda vuelta

## Ecuatorianos eligen hoy a su sexto presidente constitucional

**Quito (EFE).** - Más de 6,6 millones de ecuatorianos han sido convocados hoy a las urnas para elegir, en segunda vuelta electoral, al que será el sexto presidente constitucional desde la restauración de la democracia, en 1979.

El conservador Jaime Nebot y el populista Abdalá Bucaram son los dos candidatos que ganaron la primera vuelta para la Presidencia el pasado 19 de mayo, fecha en la que también se eligieron a las autoridades municipales, provinciales y a los 82 diputados al Congreso unicameral.

Nebot, del Partido Social Cristiano (PSC), presenta como candidato a la Vicepresidencia a Diego Cordero, mientras que Bucaram, del Partido Roldosista Ecuatoriano (PRE), presenta a Rosalía Arteaga.

Un total de 6.662.007 ecuatorianos repartidos en las 21 provincias del país han sido convocados en las 22.598 juntas receptoras del voto para elegir al que sustituirá al conservador Sixto Durán-Ballén

para los próximos cuatro años.

La ley electoral ecuatoriana establece la obligatoriedad de votar para los menores de edad mayores de 18 años, excepto militares y policías; mientras que el voto es optativo para los mayores de 65 años, analfabetos y personal de las órdenes religiosas.

Los colegios electorales abrirán sus puertas a las 07.00 hora local (12.00 GMT) después de una solemne ceremonia que tendrá lugar en la sede, en Quito, del Tribunal Supremo Electoral (TSE), a la que asistirán el titular, Carlos Pardo, y Durán-Ballén.

La jornada electoral se dará por concluida en todo el territorio nacional, incluido el insular de las islas Galápagos, a las 17.00 horas (22.00 GMT).

Las casi 150.000 personas designadas para controlar el proceso en los colegios electorales procederán entonces a abrir las urnas para realizar el recuento correspondiente bajo la vigilancia de los delegados.

dos de los dos partidos políticos.

Las actas del escrutinio serán enviadas entonces a los tribunales provinciales, de donde se enviarán a la red informática del Tribunal Supremo Electoral, encargado de dar los datos oficiales y proclamar al ganador que asumirá el cargo el próximo 10 de agosto.

El traslado de urnas, papeletas y actas electorales, así como la vigilancia en el interior de los recintos durante la jornada de mañana corre a cargo de 22.500 efectivos del Ejército en la segunda fase del denominado "Operativo Democrático".

En el operativo también participan unos 15.000 policías, cuya labor es mantener el orden en el exterior de los colegios electorales, controlar el tráfico y vigilar que los ciudadanos cumplen con la "ley seca", que prohíbe el consumo y venta de bebidas alcohólicas desde el mediodía de ayer hasta las 05.00 horas del lunes.

Un centenar de observadores

internacionales, la mayoría enviados por la Organización de Estados Americanos (OEA), vigilarán también por la transparencia del proceso electoral y elaborarán un informe al finalizar la jornada.

El TSE tiene previsto empezar a dar datos parciales del escrutinio dos horas después de que cierran los colegios electorales, aunque no ha podido concretar cuándo tendrá listos los resultados definitivos.

El Tribunal dio a conocer el resultado de las elecciones generales del pasado 19 de mayo un mes después, y aún no son definitivos, ya que habrá diversas impugnaciones, las relativos a la provincia del Guayas, la más poblada del país.

En las elecciones del pasado 19 de mayo, los ecuatorianos eligieron a 12 diputados nacionales y 70 diputados provinciales, 21 prefectos (uno por cada provincial), 74 consejeros provinciales, 27 alcaldes, 171 presidentes de concejos municipales y 819 concejales.

Supremo Electoral (TSE) a garantizar "la limpia en estas elecciones".

Los obispós indicaron que invitan a los ciudadanos a votar libre y responsablemente, pero al mismo tiempo, sabiendo que "hemos de aceptar con disciplina y amor patrio lo que decida la mayoría".

Pidieron que esta elección sea un paso hacia la madurez democrática, aceptando de antemano cualquier resultado, y explicaron que existe "la posibilidad de que el triunfador supere con relativamente pocas votos a su rival" por lo que existe "el riesgo de actos de violencia".

Los dos candidatos finalistas han hecho gala de una inesperada violencia verbal durante la campaña electoral para la segunda y definitiva vuelta presidencial, después de la primera ronda que se celebró el 19 de mayo pasado.

Bucaram y Nebot han intercambiado infinidad de calificativos de toda índole con el afán de desprestigiar al rival, antes que de expor sus propuestas para convencer a los electores acerca de las bondades de su respectivo futuro Gobierno.

Ruiz expresó su confianza en que el pueblo ecuatoriano mantenga la calma, ya que "ha demostrado tener un fuerte sentido común".

### Perú

## Nombran a fiscal que investigará denuncia sobre drogas en la Armada

Lima (EFE)

- Un total de 17,2 kilos de clorhidrato de cocaína encontrados en el buque "Ilo" de la Armada peruana fueron intervenidos en el puerto de El Callao, según la fiscal que investiga el caso, Rosario del Capri.

Del Capri precisó, además, que se ha ordenado la inmovilidad de las 54 personas que integran la tripulación para su interrogatorio.

La droga se hallaba acondicionada en 28 paquetes, escondida en compartimientos cercanos a la chimenea de la motonave de carga general.

La fiscal peruana se desplazó hasta el buque junto con 25 especialistas de la Dirección Nacional Antidrogas (Dinandro) y a canes adiestrados para localizar estupefacientes escondidos.

Este caso se suma al ocurrido el miércoles último en el puerto de Vancouver, donde agentes de la Policía Naval de Canadá hallaron 23 paquetes con clorhidrato de cocaína en el barco granelero de la Marina de Guerra del Perú "Matarani", operación que concluyó con dos técnicos detenidos.

# De un Bocado siga disfrutando de esta sensacional oferta

...y no olvide reclamar su CUBIERTO ZATT de regalo, por cada Bs. 100.- de compra. Apúrese que esta oferta es válida hasta agotar stock.



Cliente ZATT... Cliente ZATT is fecho



# Reportajes

## El parte aún continúa

Si bien medio año es poco para evaluar un proceso del que seguramente se verán resultados a mediano y largo plazo y cuya ejecución es muy difícil, quisimos tomarle el pulso a la descentralización durante su despegue para conocer cuáles son los problemas que enfrenta y la forma en que podrían ser resueltos antes de que sea tarde.

Observamos que hay una mutua desconfianza entre el gobierno nacional y las prefecturas que, llevada al extremo, causa duplicidad de funciones en ambas instancias o un vacío en la atención de ciertos papeles.

El tema del financiamiento externo es otro de los obstáculos en la transferencia de oficinas a las prefecturas, como es el caso del Instituto Boliviano de Tecnología Agropecuaria que se resiste a descentralizarse porque, por un lado, su financiamiento es a nivel nacional y por otro, sus proyectos abarcan varios departamentos.

Como una ley es susceptible de cambio ya han surgido propuestas de modificación para evitar los problemas que actualmente se suscitan. El propio gobierno tiene planeado presentar una reglamentación adicional específica para afinar el cuerpo legal.

Hemos querido dejar de lado el debate político acerca del proceso y limitarnos a una visión más que nada administrativa; nos reservamos para un próximo número la asignatura pendiente. No hay mucha prisa porque el parte de la descentralización aún continúa.



## El nudo de la descentralización

Un retorno por otros caminos

# La descentralización para unir

## A modo de historia

Los modelos de organización centralista tienen su mejor y más cercano referente en los Estados modernos formados durante el Renacimiento en Inglaterra, España y Francia. En esta época, que ocupó los siglos XV y XVI, los reyes europeos unificaron sus territorios, sometidos a los señores feudales, ejecutando tres medidas principales: la centralización del sistema de tributo, que con el tiempo se convirtió en impuesto, es decir, pagado individualmente y en dinero; la centralización de la milicia y la supresión de los ejércitos particulares; y la facultad exclusiva del rey de designar a las autoridades políticas administrativas.

Estas medidas fueron la base de la formación de los Estados nacionales que se expandían a costa de naciones más débiles o aún no conformadas, reunéndolas bajo un solo poder central. Claro ejemplo de ello es España, unificada en 1492 en base a la corona castellana y que se sobrepuso a Aragón, Cataluña y el País Vasco y otras naciones de la Península.

Con la centralización del poder, surgió en los Estados la burocracia como mediadora entre la nobleza regional sojuzgada y el poder en las capitales. Conforme el Estado se fue consolidando el aparato burocrático se hizo más grande y poderoso en desmedro de los liderazgos locales.

Este modelo de organización estatal fue heredado por las naciones republicanas latinoamericanas a comienzos del siglo XIX pues la corona española era y lo seguiría siendo por mucho tiempo más: un ejemplo de estado centralista.

Los estados republicanos se regalaron a las comunidades rurales y las naciones americanas hasta limitarlas al máximo: su participación en asuntos políticos y económicos. Algo similar ocurrió en Bolivia,

*Los estados modernos occidentales, nacidos durante el Renacimiento, fueron concebidos con la idea de agrupar a colectividades disgregadas que no siempre tenían rasgos en común. La descentralización tiene un objetivo parecido pero ejecutado de una manera diferente: articular la realidad del Estado con el de las personas a través de la fortaleza de las regiones para mantener la unidad.*

donde las oligarquías que imperaron no pudieron pensar en el ejercicio de la democracia y, si esgrimían dicha palabra lo hacían de forma primitiva y en completa parcialidad con sus intereses particulares y de clase.

## LOS COMITÉS CÍVICOS

En Bolivia los cuestionamientos al modelo estatal centralista fueron poco importantes en el siglo pasado. Los prefectos gozaban de mayor autonomía y poder de decisión, hecho que se explica por la poca comunicación existente entre la capital y los departamentos.

La revolución federal de 1899, que en inicios propagaba la descentralización, tuvo un efecto contrario. Los liberales triunfantes a la cabeza de José Manuel Pando pusieron fin a la precaria autonomía de los prefectos, transformándolos en simples funcionarios subalternos del entonces Ministerio del Interior.

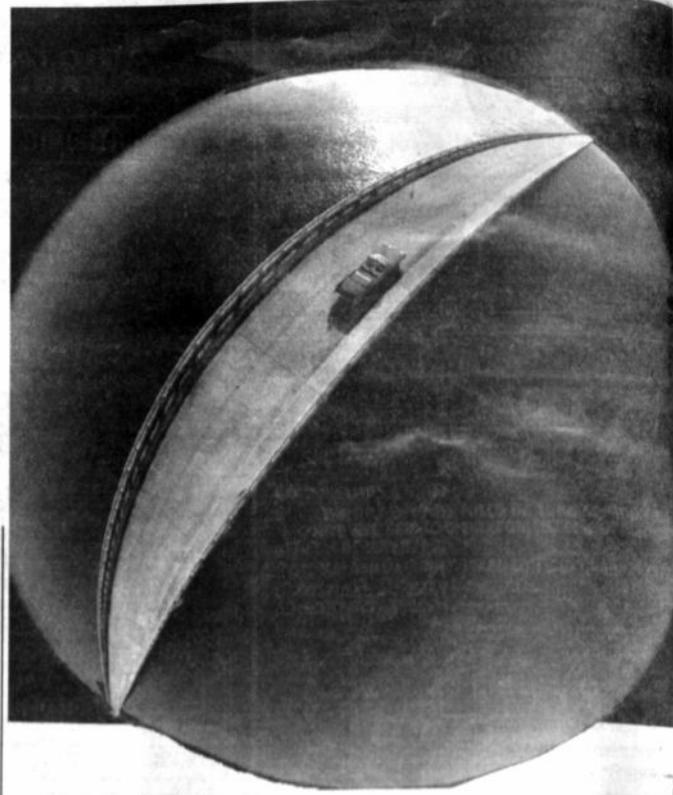
Es recién a partir de la década del 70 que el movimiento descentralizador cobró fuerza, encabezado por los comités cívicos de Santa Cruz, pero es con el retorno de la democracia que las exigencias cruciales adquieren preeminencia en el

debate y en los intereses políticos, ocupando un espacio importante en la agenda de los partidos y sometiéndose a discusión las propuestas de descentralización, que iban desde el extremo del federalismo hasta la mera desconcentración del aparato administrativo gubernamental.

En este contexto los comités cívicos se habían convertido en los abanderados de la descentralización político administrativa del estado; pero dieron un paso atrás en sus exigencias y su posición se debilitó cuando fue aprobada la Ley de Participación Popular en abril de 1994. En virtud de esa Ley, se redistribuyeron las asignaciones estatales hacia todos los municipios del país, en función del número de habitantes, con lo que la autonomía de los gobiernos municipales, ya otorgada por la Ley Orgánica de Municipalidades, quedaba sellada.

## EL DEBATE ACTUAL

A partir de ese momento, la posición del gobierno de emprender una descentralización administrativa y no política se sustentó en el argumento de que no había mejor autonomía que la que gozaban los municipios y por lo tanto, la descentralización ya había sido emprendida a ese nivel, sin



embargo, era necesario un actor que retúna en torno a proyectos comunes las inquietudes municipales.

Con ese espíritu se aprobó la Ley de Descentralización Administrativa, que determina que ciertas funciones que ejecutaba el gobierno central sean descentralizadas en cada departamento y ejecutadas de acuerdo a los planes departamentales de desarrollo por instancias prefecturales, cuya organización está dispuesta a semejanza de la estructura del Poder Ejecutivo, con un prefecto a la cabeza que es designado por el Presidente de la República.

En ese sentido, una de las críticas a la Ley es el peligro de

un manejo político y no técnico de las prefecturas, provocado por la designación de su titular a cargo del Presidente y por la debilidad que se podría encontrar en un Consejo Departamental elegido por los concejales de los municipios y no mediante el voto popular.

Sin embargo, la descentralización, teóricamente, no tendría que agotarse en una mera delegación de funciones sino, cobrar sentido por el descubrimiento de las potencialidades regionales y la concentración por parte de una Prefectura de todas las fuerzas departamentales hacia el aprovechamiento óptimo de los recursos.

La articulación de los grupos regionales, como los comités cívicos, con los niveles prefecturales y los grupos profesionales, políticos y productivos, en aras de un proyecto departamental constituye en ese sentido uno de las grandes desafíos del proceso descentralizador y es en esas cuentas, según el sociólogo ecuatoriano Luis Verdoso, clave de la generación de liderazgo a nivel nacional y el punto sobre el abismo que se para la realidad nacional de la individual, situación que se creó, entre otros fenómenos, una crisis de representación política en el país.

## CONVOCATORIA PÚBLICA

Institución Pública Descentralizada, requiere los servicios de profesionales para ocupar los siguientes cargos:

### I.- COORDINADOR DE EVALUACION DE IMPACTO DE UN PROGRAMA SOCIAL.

#### REQUISITOS:

- Título de Economista, Estadístico o Econometrista
- Cursos de Post-Grado
- Buena base en Econometría o Estadística
- Conocimientos sobre Indicadores Sociales
- Experiencia de trabajo en el área social
- Disponibilidad inmediata

### II.- ASISTENTE DE UNIDAD DE EVALUACION DE IMPACTO.

#### REQUISITOS:

- Título de Economista, Estadístico o ramas afines.
- Conocimientos de Estadística o Econometría.
- Conocimientos sobre encuestas por muestreo a hogares
- Conocimientos sobre indicadores sociales
- Experiencia de trabajo en el área social
- Disponibilidad inmediata

Enviar currículum vitae hasta el día viernes 12 del presente mes a la casilla N° 13820, especificando el cargo al cual postula.

## CONVOCATORIA PÚBLICA

### INVITACION DIRECTA

Institución Pública Descentralizada requiere los siguientes equipos de accesorios de computación:

DESCRIPCION	CANTIDAD
- Servidor Central	1 Pieza
- Equipos Terminales	8 Piezas
- Equipo de respaldo de energía	1 Pieza

Las empresas legalmente establecidas deben recoger las especificaciones técnicas del Edificio Incahuasi Zelaya piso # 7 (Plaza del Estudiante) a partir del día lunes 8 hasta el miércoles 10 del presente y hacer llegar sus propuestas hasta el día jueves 11 a horas 18:30.

La Paz, julio de 1996.

## OBRAS DEL GOBIERNO NACIONAL

### FONDO NACIONAL DE VIVIENDA SOCIAL FONVIS

#### A LOS ADJUDICATARIOS DE LA URBANIZACIÓN "HUANTAQUI-30" LA PAZ

#### SEGUNDO AVISO

Se comunica y recuerda nuevamente a los adjudicatarios con cuotas pendientes de pago de la Urbanización "HUANTAQUI - 30" de la ciudad de La Paz, acercarse por el Departamento de Cartera de FONVIS hasta el día 31 de Julio de 1996, con el fin de conocer su Estado de Cuentas para efectos de regularización de pagos; pues en caso contrario publicaremos la nómina de los deudores.

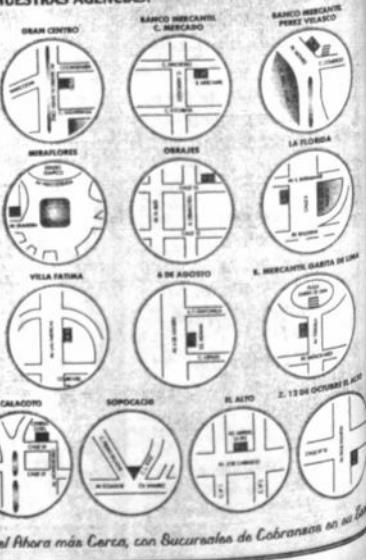
La Paz, 6 de Julio de 1996

## H. Cámara Diputados

### DIPUTADOS QUE FALTARON A LA SESIÓN DEL DÍA VIERNES 5 DE JULIO DE 1996

CHUQUISACA	16.- Parada Gil Ronald	SYD
	17.- Baptista Orgaz Hugo	UCS
2.- Vera Corvera Alvaro	ADN	UCS
LA PAZ	18.- Durán Calderón Marco	MNR
	19.- Choque Armijo Juan	MNR
3.- Kieffer Guzmán Fernando	20.- García Arza Lizandro	CONDEM
4.- Niño de Guzmán Jaime	21.- Vargas Bustos Rómulo	MNR
5.- Quispe Tozola Paulino	22.- Vila Moya Marcelo	SYD
6.- Vega Hermosa Roberto	23.- Rengel Domínguez René	UCS
7.- Carrasco María Isabel		
COCHABAMBA		
8.- Arispe Aristep Ramiro	24.- Arce Tórrez Mario	ADN
9.- Cartagena Terceros Marco	25.- Azaa de López Rebeca	MNR
10.- De la Parra Soria Armando	26.- Canedo Trigo Rafael	ADN
11.- Galindo Anzor Eudoro	27.- Carvajal Donoso Hugo	MIR
SANTA CRUZ		
12.- García Capriles Pedro	28.- Asbún Tobias Elías	MNR
13.- Meliga Yábari Iracith	29.- Kohler Salas Jorge	MIR
14.- Vaca Diez Hormando		
15.- Villa Ruiz Delmira		

**CUIDADO CON EL CORTE DE SERVICIO**  
COMUNICAMOS A USTED:  
QUE A PARTIR DEL 17 DE JULIO DE 1996 SE PROCEDERÁ AL CORTE DEL SERVICIO TELEFÓNICO, CON LA FACTURA DEL MES DE MAYO/96.  
EVITE AGLOMERACIONES EN EL EDIFICIO GRAN CENTRO.  
USTED PUEDE CANCELAR INDISTINTAMENTE EN CUALQUIERA DE NUESTRAS AGENCIAS.



**ojos EN LA PAZ**  
Departamentos desde \$us 18.400  
**VILLA FATIMA**  
Informes 375040



La Secretaría de Industria y Comercio y la Prefectura de La Paz no se ponen de acuerdo en quién construirá el campo feria en Seguenciana.

A seis meses de haberse iniciado el proceso descentralizador en el país, los gobiernos departamentales están enfrentando una serie de problemas para definir y operativizar las funciones que les toca cumplir a sus flamantes secretarías y direcciones.

A eso se suma la resistencia de algunas dependencias nacionales a "soltar" de sus manos quehaceres que hoy competen a las inexpertas prefecturas.

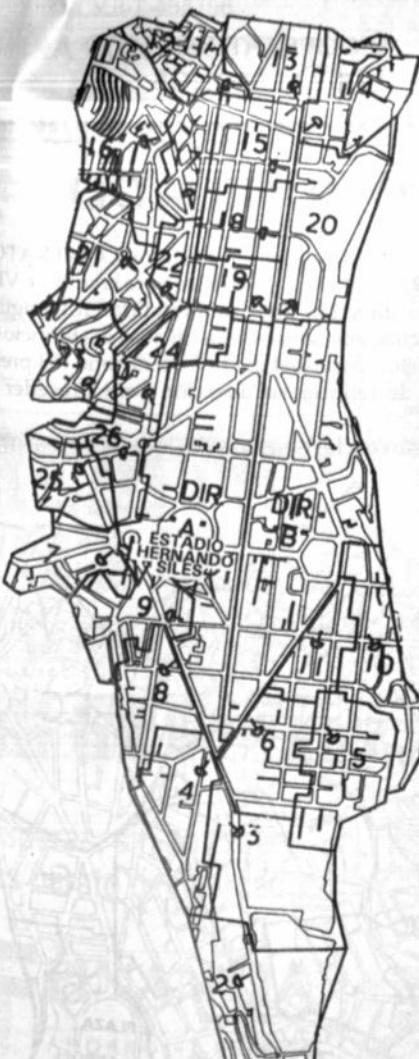


COOPERATIVA  
DE TELÉFONOS  
AUTOMÁTICOS LA PAZ LTDA.

## COMUNICADO

COTEL comunica a sus socios que firmaron **CONTRATO DE LA VII AMPLIACIÓN TELEFÓNICA**, para la zona de **MIRAFLORES**, cuya dirección está comprendida en el siguiente plano de ubicación, apersonarse a las oficinas del Edificio Gran Centro 2do. piso, a partir del día lunes 8 de julio del presente año, a objeto de ratificar su dirección para proceder a su instalación.

El plazo previsto concluye en fecha 31 de julio, imponiéndole.



Medio año después de la descentralización

# Las prefecturas no terminan de dar a luz

Uno de los obstáculos de la descentralización, identificado especialmente en La Paz, es el rechazo de algunas instancias nacionales a transferir tareas a la Prefectura, de tal forma que siguen concentrando quehaceres que ahora corresponden ejecutarse a nivel departamental. Esta situación que nace justamente de la falta de claridad de las actuales competencias de cada quien, trae consecuencias inmediatas como la duplicidad de esfuerzos entre oficinas nacionales y regionales y la inefficacia para llevar adelante actividades complementarias, lo que para el Estado representa mal gasto de recursos económicos y humanos y para los ciudadanos, incertidumbre.

### ¿QUÉ HACE QUÉ?

Indagando por algunas de las nuevas oficinas de la Prefectura paceña, REPORTAJES encontró casos concretos de conflictos de competencia, tanto entre secretarías nacionales y departamentales como en instancias dentro de la misma Prefectura, que si bien son comprensibles -hasta cierto punto- por el corto tiempo de vigencia de la Ley, no pueden justificarse ni dejarse "al tiempo" su corrección.

Interesados en conocer las actividades que está desarrollando la Secretaría Departamental de Desarrollo Económico en favor de los sectores productivos de La Paz, iniciamos nuestras indagaciones con la máxima autoridad de ese despacho, Gladys Salazar. Los resultados de la entrevista nos dieron la información suficiente para detectar los problemas que mencionamos líneas atrás y que pasamos a describir.

Salazar advirtió, en primer lugar, que como su secretaría funciona recién desde marzo, no hay muchos avances que contar, porque la fase de organización de sus cuatro direcciones (Promoción Productiva, Infraestructura, Agricultura y Ganadería y Turismo) todavía no ha concluido.

Explicó, sin embargo, que la tarea central que tiene su despacho es la gestión y ejecución de programas, proyectos y acciones relacionados con la promoción del desarrollo económico, dentro de los marcos de las políticas y normas nacionales, tal cual establece el reglamento de la descentralización. Es decir, Desarrollo Económico canaliza programas y proyectos de apoyo a la producción que surjan de las necesidades planteadas por los municipios o directamente de los productores. En este entendido, prioriza tres



Douglas Ascarrunz, secretario de Industria y Comercio

sectores: agricultura y ganadería, pequeña industria y artesanía y turismo.

En estos marcos, Salazar explicó que una de las tareas inmediatas que realizará su secretaría será promover las ferias de pequeña industria y artesanía.

"El apoyo a este sector productivo, que es prioritario para el gobierno, se traducirá en la dotación de campos feriales. Es así que una de las principales obras que piensa ejecutar el prefecto Germán Quiroga, es la construcción del campo ferial del departamento, que estará ubicado en la ciudad de La Paz, en la zona de Bajo Seguenciana. Además pensamos habilitar campos feriales pequeños en diferentes lugares del departamento, para que los productores asentados lejos de nuestra ciudad, tengan espacios para poder comercializar sus productos", señaló.

Cuando le preguntamos cómo estaban coordinando con la Secretaría Nacional de Industria y Comercio -que trabaja directamente con los pequeños productores y artesanos y que además participa del proyecto de construcción del campo ferial en Seguenciana-, Salazar respondió que la relación es incipiente, pero, si bien es necesaria, lo que hay que aclarar antes es que la prefectura es la llamada a asumir ese tipo de proyectos departamentales.

Acotó que hay "algunas instituciones nacionales que no aceptan la idea de soltar funciones porque les restaría importancia y fuerza, por lo que no nos dejaron más opción que lidiar con ellas mientras mantengan sus concepciones centralistas".

dijo.

### EL DILEMA

Por su parte, el director de Promoción Productiva de la mis-

ma secretaría, Teodoro Jiménez, ratificó las declaraciones de Salazar y puso de ejemplo justamente a la Secretaría Nacional de Industria y Comercio.

"Esta secretaría no acaba de entender que está encargada solamente de diseñar políticas y normas generales, para que la Prefectura, en cada departamento, ejecute esos lineamientos nacionales. Entonces, en el caso del campo feria de Seguenciana de La Paz, la municipalidad y nosotros como gobierno departamental, juntamente con los productores interesados, somos los llamados a tomar cartas en el asunto".

Así también, según Jiménez, Industria y Comercio mantiene actividades de capacitación y promoción productivos que tienen que ver con el departamento de La Paz, cruzándose con los programas de la dirección de Promoción Productiva de la Prefectura.

Ante tales críticas, nos dirigimos a la Secretaría de Industria y Comercio, donde su portavoz oficial, Douglas Ascarrunz, nos presentó la contraparte del asunto.

Después de hacer una evaluación positiva sobre la descentralización, negó que su secretaría estuviese centralizando funciones de las prefecturas. Empero, dijo que si alguna otra instancia nacional estuviera procediendo de esa forma, seguramente se debe a que la imagen de los gobiernos departamentales todavía se muestra débil e incapaz de asumir, de primera mano, todas sus funciones, lo que de seguro cambiaría con el tiempo.

Respecto al campo feria, afirmó que "estamos coordinando directamente con la alcaldía paceña para ejecutar la fase de construcción, porque es más de jurisdicción municipal que departamental, pero

## REQUERIMIENTO DE PERSONAL

PROGRAMA DEL SERVICIO CIVIL

MINISTERIO DE HACIENDA

## SECRETARIA NACIONAL DE TURISMO

### PRIMERA CONVOCATORIA PÚBLICA

En el marco del Programa del Servicio Civil, a través del cual se pretende establecer en el Sector Público un cuadro de personal altamente calificado, la Secretaría Nacional de Turismo convoca a concurso de méritos para optar a los siguientes cargos:

Ref.: 88/96 PROFESIONAL APOYO AL EMPRESARIO  
REQUISITOS ESENCIALES

- \* Licenciatura en Economía o Administración de Empresas, con título en Provisión Nacional.
- \* Mínimo 5 años de experiencia profesional en formulación y evaluación de proyectos y/o en análisis financiero.
- \* Ser boliviano.

Ref.: 89/96 PROFESIONAL EN CAPACITACIÓN  
REQUISITOS ESENCIALES

- \* Licenciatura en Ciencias de la Educación, Administración de Empresas o Ciencias de la Comunicación, con título en Provisión Nacional.
- \* Especialización en planificación educativa o administración de la capacitación.
- \* Mínimo 3 años de experiencia profesional en áreas de la capacitación.
- \* Ser boliviano.

#### CONDICIONES OFRECIDAS

- \* Oportunidad de desarrollo profesional en el Sector Público.
- \* Estabilidad laboral.
- \* Remuneración acorde con las responsabilidades del cargo.

#### INSTRUCCIONES PARA SU POSTULACIÓN

Los interesados podrán recabar el instructivo con los requisitos del cargo y el formulario de Curriculum Vitae alternativamente en las oficinas del Programa del Servicio Civil (Av. Mariscal Santa Cruz N° 1082 - Ed. COMIBOL) y en la Secretaría Nacional de Turismo (Ed. Mariscal Ballivián piso 18) a partir del día 8 de julio de 1996. Se ruega a los postulantes presentarse sólo si cumplen con los requisitos esenciales que se exigen. NO SE DEVOLVERÁ DOCUMENTACIÓN.

La carta de solicitud, el formulario de Curriculum Vitae y la documentación respaldatoria deberán enviarse en un sobre cerrado, indicando sólo el número de referencia en la carta y el sobre, a la Casilla N° 12240 de la ciudad de La Paz, hasta el día 19 de julio de 1996.

La Paz, julio de 1996



si la Prefectura está interesada, no hay inconvenientes", sostuvo.

Asimismo aclaró que el campo ferrial servirá para expositores de todo el país, no sólo para los paseos, entonces, es una cuestión nacional, no sólo departamental; por eso mismo nosotros estamos involucrados.

Acerca de la capacitación y promoción productiva, Ascaruz señaló que hay convenios firmados con el Banco Mundial y la Unión Europea para apoyar a la pequeña empresa en este campo, además de asesorarla en la comercialización de sus productos, en mercados nacionales e internacionales.

Finalizó afirmando que "antes de hablar de funciones usurpadas, la Prefectura tendría que organizarse e informarse sobre la magnitud de su competencia y en vez de pelearse territorio con la Secretaría de Industria y Comercio, debería colaborarnos para promover el sector productivo juntamente con las municipalidades".

Tal como se muestran las cosas, reina la confusión acerca de dónde termina la función de la instancia nacional y dónde empieza la de las prefecturas.

#### BUSCANDO FORMAS CREATIVAS DE ENGANCHAR LO NACIONAL Y DEPARTAMENTAL

Posteriormente encontramos en la Secretaría de Desarrollo Rural una unidad nacional de Promoción Productiva, que hasta ahora tampoco encuentra el camino para articularse con la departamental, cuyos objetivos, planes y proyectos se deberían corresponder no sólo en el papel, sino en la práctica.

"El mandato que tiene nuestra unidad es la generación, la formulación y el impulso a planes, programas y proyectos dirigidos a potenciar el desarrollo rural. En este sentido, nuestra relación con la dirección departamental de Promoción Productiva tendría que articularse en esos marcos", manifestó la encargada de la unidad de Promoción Productiva nacional, Claudia Ranavoldo.

Explicó que hasta el momento las reuniones que tuvieron fueron de información para ver qué hace cada instancia y cómo podrían unir esfuerzos para complementar actividades.

Sin embargo, hay ciertas cosas que están confusas en esa articulación, especialmente en la elaboración de proyectos, porque mientras la unidad

de Promoción Productiva nacional continuará su labor de apoyar a las comunidades en la elaboración de proyectos de inversión, su similar departamental plantea lo mismo.

Ranavoldo, quien es de la

idea de que como no todo está

dicho en el reglamento de Ley de Descentralización, hay que bus-

car formas creativas de coordi-

nación nacional-departamental,

sostiene que la prefectura, en

tránsito en la planificación de pro-

yectos, con perspectivas regionales, pues nosotros nos con-

centramos en los municipios

rurales. Por ejemplo, el municipio de Vichaca hizo una serie de proyectos productivos para campos rotatorios para el cultivo de papa, nosotros apoyamos para la elaboración del proyecto y la prefectura puede ver si hay requerimientos parecidos de otros municipios, entonces, si los hay, podríamos elaborar otro proyecto unificado de cobertura mayor", según Ranavoldo.

Informó además que tienen elaborados más de 220 proyectos productivos y 620 perfiles a nivel nacional, listos para canalizar financiamientos y ejecutarlos. Muchos de ellos, ya es-

jerárquico dentro de la Prefectura porque en esta secretaría se concentran muchas funciones que hacen también a las restantes de tal forma que sería como el cerebro de la Prefectura, se

ñecesita que nosotras coadyuvemos a plasmar en proyectos y buscar financiamiento tanto nacionales como de organismos internacionales", explicó Moravek.

Es decir, "los Planes Anua-

les Operativos de las municipali-

dades deben ser expresión de las demandas de las comunida-

des para que nosotros coadyuven a plasmar en proyec-

tos y buscar financiamiento tanto nacionales como de orga-

nismos internacionales", expli-

có Moravek.

La Prefectura se convierte en intermedio entre los municipios y financieros que posibilitarán la concreción de las demandas, finalizó.

Estas funciones tan ampias van a marcar adecua-

damente en tanto Desarrollo Sostenible no se convierta en un ente dictador que imponga a las demás reparticiones prefectoriales. Esta observa-

ción la hizo el director de Promoción Productiva de la Secretaría de Desarrollo Económico, Teodoro Jiménez, porque "como el gobierno está desa-

rrollando formas de planifica-

ción productiva para elaborar

los planes departamentales, se

tienen que ser impulsados, sin

ser fruto de las demandas de las comunidades y munici-

pios", indicó.

Señaló que la planificación

participativa no debe truncarse pa-

ra este tipo de instancias, por lo que

dijo "hay que hacer de Desarrollo Sostenible un cerebro con oídos para que en el futuro no se repitan los errores de antaño del gobier-

no central".

## OBRAS DICI. GOBIERNO NACIONAL

**FONVIS** FONDO NACIONAL DE VIVIENDA SOCIAL

### A LOS ADJUDICATARIOS DE LA URBANIZACION "LOTES Y SERVICIOS" RIO SECO - EL ALTO

Se comunica a las personas que se hubieran adjudicado las siguientes viviendas, apersonarse por el Departamento de Cartera Del **FONVIS**, HASTA EL 31 DE JULIO DEL AÑO EN CURSO, a presentar la documentación respectiva: pues vencido dicho plazo, se procederá a su revisión para la readjudicación conforme a disposiciones del **FONVIS**:

MANZO	PATIO	Nº VIV.	MANZO	PATIO	Nº VIV.	MANZO	PATIO	Nº VIV.
B	213	D	105	K	34	3435		
B	222	D	138	K	34	3445		
B	223	D	219	X	34	3457		
C	106	D	226	H	7	812		
C	116	D	425	H	8	820		
C	118	D	51	H	8	839		
C	123	D	522	H	8	829		
C	124	E	206	O	10	1032		
C	130	K	3312	O	12	1226		
C	136	K	3317	O	13	1317		
C	210	K	3321	O	13	1312		
C	222	K	3323	P	9	938		
C	230	K	3324	P	11	1117		
C	205	K	3325	P	11	1140		
C	314	K	3410	N	9	920		
C	533	K	3428	N	10	1012		
C	535	X	3432					

La Paz, 6 de Julio de 1996

## REPUBLICA DE BOLIVIA CORTE SUPREMA DE JUSTICIA MINISTERIO DE JUSTICIA CONVOCATORIA PUBLICA INTERNACIONAL N° 3

En el marco del Proyecto de la Reforma Judicial 2705-BO, financiado por la Asociación Internacional de Fomento (A.I.F.), el Gobierno de Bolivia invita a concurso de méritos para ocupar el cargo de

### Ref. 002 COORDINADOR GENERAL DEL PROYECTO

#### OBJETIVO

Coordinar la planificación, implementación y ejecución de los dos subproyectos de la Reforma Judicial: Poder Judicial y Ministerio de Justicia en sus diferentes componentes.

#### RESULTADOS

Los dos subproyectos de la Reforma Judicial coordinados en su planificación e implementación.

#### REQUISITOS

- 1) Licenciatura en Ciencias Jurídicas, Administración de Empresas o Economía.
- 2) Experiencia de trabajo de por lo menos siete años y tener amplio conocimiento sobre el manejo y dirección de proyectos.
- 3) Experiencia de por lo menos tres años en el área de Reforma Judicial.
- 4) Experiencia de por lo menos cuatro años en negociaciones internacionales.
- 5) Conocimiento y relacionamiento del sector privado y de sus actividades, en especial de la República de Bolivia, incluyendo sus necesidades en materia legislativa.
- 6) Haber desempeñado por lo menos una función pública de relevancia nacional en su país de origen y de relevancia en el campo relacionado a la administración de justicia.
- 7) Fluidez en el idioma inglés tanto escrito como hablado.
- 8) Poseer sólidos conocimientos computacionales.

Las solicitudes deberán ser enviadas, adjuntando el Curriculum Vitae y documentación respaldatoria, en sobre cerrado bajo el rótulo de: Coordinador Proyecto, al Ministerio de Justicia, Palacio de Comunicaciones, Avda. Mariscal Santa Cruz 6º piso Casilla 6966 La Paz, hasta el 26 de julio de 1996.

La información solicitada será utilizada para ayudar a conformar una lista corta de consultores, a los cuales se propone invitar al concurso de méritos para el desempeño del cargo mencionado.

La Paz, junio de 1996

#### Producción agrícola

tán pensados para que las prefecturas asuman las contrapartes y participen de ellos.

Más allá de eso tenemos más que buena voluntad, que sin embargo debe acompañarse de mecanismos adecuados para sistematizar el trabajo nacional con el regional, concluyó.

#### FUTUROS PROBLEMAS ENTRE LAS SECRETARIAS DEPARTAMENTALES

Una de las secretarías departamentales, la de Desarrollo Sostenible, también tendría a su cargo la función de planificar programas y proyectos productivos y además elaborar un plan de desarrollo departamental en coordinación con las demás secretarías, para que todos los programas y proyectos se incluyan en dicho plan, que serviría de indicador para la elaboración del presupuesto prefectoral.

Fijadas así las funciones de Desarrollo Sostenible, se presentarían problemas de orden

manejamos una gama muy variada de actividades".

Moravek, aclaró al mismo tiempo que tienen la función clara sobre todas esas responsabilidades, porque mientras ellos se encargan de la planificación, las otras pondrán énfasis en la parte operativa.

"Tenemos perfiles y proyectos que están en su fase de pre-inversión, cuyos rubros varían desde equipamiento de postas sanitarias, situación de los niños de las calles, hasta la construcción de carreteras e incluso proyectos de electrificación, que se elaboraron en base a la planificación participativa en cada municipio del departamento. Sumando todos ellos, sólo diré que siento que mi cabeza está creciendo mucho", explicó.

#### PLANIFICACION PARTICIPATIVA

Los municipios inscriben sus necesidades a través de proyectos, bajo los lineamientos del Sistema de Información Sobre Inversión Pública. Entonces necesita de un órgano articulador que es la Prefectura, que planifica a nivel departamental.

Es decir, "los Planes Anuales Operativos de las municipalidades deben ser expresión de las demandas de las comunidades para que nosotros coadyuvemos a plasmar en proyectos y buscar financiamiento tanto nacionales como de organismos internacionales", explicó Moravek.

La Prefectura se convierte entonces en intermediario entre los municipios y financieros que posibilitarán la concreción de las demandas, finalizó.

Estas funciones tan amplias van a marcar adecuadamente en tanto Desarrollo Sostenible no se convierta en un ente dictador que imponga a las demás reparticiones prefectoriales. Esta observación la hizo el director de Promoción Productiva de la Secretaría de Desarrollo Económico, Teodoro Jiménez, porque "como el gobierno está desarrollando formas de planificación productiva para elaborar planes y proyectos, emite planes departamentales, tienen que ser fruto de las demandas de las comunidades y municipios", indicó.

Señaló que la planificación participativa no debe truncarse para este tipo de instancias, por lo que dijo "hay que hacer de Desarrollo Sostenible un cerebro con oídos para que en el futuro no se repitan los errores de antaño del gobierno central".

## COOPERATIVA DE TELÉFONOS AUTOMÁTICOS LA PAZ LTDA.



## COMUNICADO

COTEL, comunica a sus socios que firmaron CONTRATO DE LA VII AMPLIACION TELEFONICA, para la zona de VILLA FATIMA, cuya dirección esté comprendida en el siguiente plano de ubicación, apersonarse a las oficinas del Edificio Gran Centro 2do. piso, a partir del día lunes 8 de julio del presente año, a objeto de ratificar su dirección para proceder a su instalación.

El plazo previsto concluye en fecha 31 de julio, impostaablemente.



En riesgo el financiamiento del Banco Mundial

# El IBTA no quiere descentralizarse

La descentralización administrativa se convirtió en la manzana de la discordia entre las prefecturas y el Instituto Boliviano de Tecnología Agropecuaria (IBTA) -una de las pocas instancias estatales que hace investigación agrícola en el país- cuando llegó el momento de definir si éste debía pasar a manos de las prefecturas o mantenerse como institución nacional.

El argumento central que esgrime el IBTA contra su desintegración y dependencia de las prefecturas, según explicó su director nacional, Guillermo Campos, parte de la concepción de que la investigación científica es una actividad que necesita autonomía de gestión para que sus resultados sean óptimos. "Por ese motivo, los gobiernos departamentales deben entender que si el IBTA pasa a depender de ellos, perderá su libertad de acción, pues, por ejemplo, ya no sería extraño que cualquier prefecto le ordenara redefinir sus programas según criterios regionalistas y hasta políticos".

"Por eso planteamos que las actividades científicas del Instituto y sus dependencias regionales se mantengan bajo una dirección nacional, con integración y fortaleza", sostuvo Campos.

Además, la misma reglamentación de la Ley de Descentralización menciona casos de excepción en relación a la transferencia si hubieran convenios de financiamiento internacional de medio y el IBTA es uno de esos casos.

Sin embargo, en el otro lado, las prefecturas se valen también de las disposiciones de la Ley de Descentralización y su decreto reglamentario, que señalan la obligatoriedad de la transferencia del Instituto a los



Exposición de semillas logradas en el IBTA

gobiernos departamentales.

#### EL ORIGEN DE LA DISCORDIA: CONTRADICCIONES EN LA REGLAMENTACION

El enfrentamiento tiene origen en dos artículos del reglamento de la Descentralización.

que por su aparente contradicción fueron la raíz del conflicto.

El artículo 95 -en el cual se apoyan las prefecturas- señala que las dependencias regionales del IBTA, con sus recursos humanos, físicos y financieros deben transferirse en favor de las prefecturas, en un proceso que implique que la desaparición de la dirección nacional del Instituto hasta el 31 de diciembre de este año.

Empero, como el IBTA tiene un convenio de financiamiento con el Banco Mundial (BM) hasta octubre de 1998, la disposición anterior se invalidaría al acuerdo al artículo 99 del mismo Reglamento, que indica que las instituciones que tengan convenios de financiamiento con organismos internacionales no alterarán su administración hasta la conclusión de los conve-

nos. De esta manera se explica el hecho de que las dos partes en conflicto toman el mismo régimen para defender sus posiciones contrapuestas.

A propósito de los desencuentros con las prefecturas, Guillermo Campos, precisó que algunas de éstas fueron menos comprensivas y llamas al diálogo que otras y aunque no especificó cuáles, no negó los roces con la prefectura de La Paz, por ejemplo, concretamente con la Secretaría de Desarrollo Económico.

Al respecto, la máxima autoridad de esta Secretaría Departamental, Gladys Salazar, comentó en una entrevista con REPORTAJES que el asunto del Instituto Boliviano de Tecnología Agropecuaria pasa por una intranjerencia de sus miembros a cumplir la Ley, quienes con su

oposición siguen centralizando la función de investigación que ahora le corresponde ejercer a las prefecturas.

En respuesta a este comentario, el director del aliudido Instituto señaló enfáticamente que su institución no hace más que regirse a la Ley y si "la señora Salazar quiere que dependamos de su departamento, yo no me opondré cuando haya un reglamento que disponga aquello, mientras tanto no hay ninguna intransigencia nuestra", manifestó.

#### EL BANCO MUNDIAL SOLO RECONOCE A UN IBTA NACIONAL

Además de la imprecisión reglamentaria descrita, hay otros factores que dificultan en este momento que el Instituto Boliviano de Tec-

**OBRAS DEL GOBIERNO NACIONAL**  
**FONDO NACIONAL DE VIVIENDA SOCIAL FONVIS**  
**A LOS ADJUDICATARIOS DE LA URBANIZACION "LOTES Y SERVICIOS" RIO SECO - EL ALTO**  
SE COMUNICA QUE EL PLAZO FUE AMPLIADO HASTA EL DIA 30 DE SEPTIEMBRE DE 1996, PARA LOS ADJUDICATARIOS ORIGINALES, que por diferentes motivos no pudieron efectivar sus pagos hasta el 15 de Junio pasado.

Asimismo, se comunica a los ocupantes de las viviendas "transferidas", que deben apercibirse por el Departamento de Cartera del FONVIS HASTA EL 31 DE JULIO DEL ANO EN CURSO, munidos de su documentación respectiva.

La Paz, 6 de Julio de 1996

**MINISTERIO DE LA PRESIDENCIA**  
**INVITACION DIRECTA N° MP/SNC/002/96**  
**PRIMERA CONVOCATORIA**  
**ADQUISICION DE COMPUTADORAS PERSONALES E IMPRESORAS**

El Ministerio de la Presidencia en sujeción a la R.S. N° 216145 del 03/08/95 invita a las empresas legalmente establecidas en el país a presentar sus propuestas para la "ADQUISICION DE COMPUTADORES PERSONALES E IMPRESORAS", de acuerdo a los términos del PLIEGO DE CONDICIONES, el que puede ser recabado de la Dirección Administrativa del Ministerio de la Presidencia, Palacio de Gobierno-Plaza Murillo a partir del dia lunes 08 de julio del presente, previo depósito de Bs.50.- (cincuenta 00/100 bolívianos). Las propuestas deben ser presentadas, en sobres cerrados y lacrados, conteniendo las formalidades especificadas en el pliego de condiciones, hasta Hrs. 16:30 del dia lunes 29 de julio de 1996 en la dirección señalada, para proceder a la apertura de sobre el dia martes 30 de julio a Hrs. 16:30.

La Paz, 28 de junio de 1996.

**EMPRESA METALURGICA VINTO**  
**CORPORACION MINERA DE BOLIVIA**

LA EMPRESA METALURGICA VINTO EN PREVISION A LO DISPUESTO POR EL D.S. 23981 Y LA R.S. 216145, INVITA A LAS EMPRESAS/FIRMAS LEGALMENTE ESTABLECIDAS EN EL PAIS, A PRESENTAR OFERTA PARA LA PROVISION DE NUESTRAS SIGUIENTES INVITACIONES:

#### INVITACION PUBLICA 14/96

2da. Convocatoria  
Material: FIERRO PERFILE Y TUBO DE FIERRO  
Pedido N° I-6-0156/96  
Valor Pliego Bs. 50,00

#### INVITACION PUBLICA 17/96

2da. Convocatoria  
Material: ESLABONES DE HORQUILLAS  
Pedido N° I-6-057/96  
Valor Pliego Bs. 50,00

#### INVITACION PUBLICA 32/96

1ra. Convocatoria  
Material: CONSTRUCCION OLLAS PARA REFINACION  
Pedido N° I-6-0168/96  
Valor Pliego Bs. 50,00

#### INVITACION DIRECTA

2da. Convocatoria  
Material: CUCHILLA HIDRAULICA  
Pedido N° I-6-0507/95  
Valor Pliego Bs. 30,00

#### INVITACION DIRECTA

2da. Convocatoria  
Material: ACIDO CLORHIDRICO Q.P.  
Pedido N° I-5-0119/96  
Valor Pliego Bs. 30,00

#### INVITACION DIRECTA

2da. Convocatoria  
Material: NIQUEL EN PLANCHA  
Pedido N° I-5-0119/96  
Valor Pliego Bs. 30,00

#### INVITACION DIRECTA

2da. Convocatoria  
Material: TARJETAS DE INTERFAZ  
Pedido N° I-6-0813/96  
Valor Pliego Bs. 30,00

#### INVITACION PUBLICA 16/96

2da. Convocatoria  
Material: ACERO EN PLANCHA  
Pedido N° I-6-0612/96  
Valor Pliego Bs. 50,00

#### INVITACION PUBLICA 31/96

1ra. Convocatoria  
Material: GENERO PAÑO COLOR BLANCO  
Pedido N° I-3-0113/96  
Valor Pliego Bs. 50,00

#### INVITACION DIRECTA

2da. Convocatoria  
Material: BOMBA HIDRAULICA/VALVULA  
Pedido N° I-6-0473/95  
Valor Pliego Bs. 30,00

#### INVITACION DIRECTA

2da. Convocatoria  
Material: FIERRO EN PLANCHA, ANGULAR, TUBO  
Pedido N° I-6-0155/96  
Valor Pliego Bs. 30,00

#### INVITACION DIRECTA

2da. Convocatoria  
Material: SISTEMA DE MONITOREO  
Pedido N° I-6-0828/96  
Valor Pliego Bs. 30,00

#### INVITACION DIRECTA

2da. Convocatoria  
Material: TARJETAS DE INTERFAZ  
Pedido N° I-6-0813/96  
Valor Pliego Bs. 30,00

**UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN ANDRES**  
**FACULTAD DE ARQUITECTURA, URBANISMO Y ARTES**  
**MAESTRIA EN ORDENAMIENTO**  
**TERRITORIAL Y DESARROLLO MUNICIPAL**  
La Paz - Bolivia  
SECRETARIA NACIONAL DE TURISMO

**SEMINARIO TALLER:  
PLANIFICACION DE INFRAESTRUCTURA  
TURISTICA**

**FECHAS DE REALIZACION:**  
Del 17 de julio al 18 de octubre de 1996

#### CONTENIDO:

TEORIA DE SISTEMAS  
PLANIFICACION TURISTICA  
TURISMO Y MEDIO AMBIENTE  
TALLER DE DISEÑO DE INFRAESTRUCTURA  
TURISTICA

**MODALIDAD:** Exposiciones de docentes y realización, en el Taller, de trabajos individuales y de grupo interdisciplinario en sitios de intervención propuestos por SENATUR y la Maestría.

**CLASES:** de lunes a viernes de 19:00 a 21:00

**COSTO:** PROFESIONALES \$US 100  
ESTUDIANTES \$US 50

**INSCRIPCIONES:** Secretaría de la Maestría c. Jaén 765  
Tel. y Fax 373944 M. E. maesraq utama. bolnet.bo



# CREDITOS DE \$US 1.500.-

A 36 meses plazo y en cómodas cuotas mensuales de \$US 64 16/100

Sin esperas, sin sorteos y el más barato del mercado.

**FINANCIA COOP.**  
AHORRO • CREDITO  
COOPERATIVA DE AHORRO Y CREDITO FINANCIACOOP. LTDA.  
Av. Mat. Santa Cruz N° 1285 Edif. BOLIVAR, P.B. / Tel. 37211-311490 Fax. 392983 LA PAZ  
LICENCIA DE FUNCIONAMIENTO SB/031/94 DE LA SUPERINTENDENCIA DE BANCOS

LAS EMPRESAS/FIRMAS INTERESADAS PODRAN ADQUIRIR EL PLIEGO DE CONDICIONES Y EFECTUAR CONSULTAS EN OFICINAS DE SUB GERENCIA ADMINISTRATIVA VINTO-ORURO (TELEFONOS 78098 - 78093) O GESTORIA LA PAZ AV. VILLAZON N° 1966 3er. PISO (TELEFONOS: 369546 - 47 - 48), LA RECEPCION DE PROPUESTAS SERA HASTA HORAS 15:30 DEL DIA VIERNES 26 DE JULIO DEL AÑO EN CURSO. EL PRECIO DEL PLIEGO DE CONDICIONES ESTA DESCRITO PARA CADA PEDIDO. LA APERTURA DEL SOBRE "A" SE REALIZARA EN ACTO PUBLICO EN OFICINAS DE LA EMPRESA (ORURO-VINTO) A HRS. 14:30 DEL DIA MIERCOLES 31 DE JULIO DE AÑO EN CURSO.

VINTO (VINTO), 28 DE JUNIO DE 1996

La ambigüedad de la Ley y las certezas del magisterio

# Los maestros se oponen

*La incipiente aplicación de la Ley de Descentralización, unida a la ambigüedad de sus normas que se refieren a las funciones de las prefecturas en el área educativa, dan lugar a repetidos temores de los maestros sobre sus sueldos, su estabilidad profesional y el futuro de la educación fiscal.*

**E**l secretario ejecutivo de la Federación Departamental de Maestros Urbanos de La Paz, Gonzalo Soruco, indicó que la descentralización y la participación popular empeorarán los "miserables salarios" de los maestros dado que las asignaciones presupuestarias a los departamentos y municipios también son reducidas.

Sobre ese tema, Teresa Paz, secretaria de Desarrollo Humano de la Prefectura de La Paz, instancia de la cual depende la Dirección Departamental de Educación, reconoció que los sueldos son bajos, pero espera conseguir que el próximo año esa situación cambie y "se le reconozca al maestro el trabajo que realiza".

Sin embargo, de acuerdo a la Ley de Descentralización, el aumento o disminución de los salarios en el magisterio no está contemplado como una atribución de las prefecturas, sino como potestad del gobierno central, reservándose para el próximo año sólo la canalización de sueldos mediante las instancias departamentales.

El temor de los maestros sobre ese punto, es que al descentralizarse el pago de haberes a partir del próximo año, la negociación salarial también se remitirá a los departamentos, y con esa situación, según Soruco, se otorgaría a las prefecturas la posibilidad de desviar la asignación por concepto de sueldos, que otorga el Tesoro General de la Nación, a otros rubros en desmedro de los trabajadores del magisterio y de su organización sindical.

"Lo que el gobierno busca al delegar esas funciones a las prefecturas es estrangular la independencia de los magisterios y acabar con sus organizaciones sindicales, obteniendo de esa manera, un completo control sobre el maestro para llevar a cabo sin oposición alguna la privatización de la educación", indicó Soruco.

Sobre ese tema, el regla-

Marcha de maestros en La Paz

Gonzalo Soruco, dirigente sindical del magisterio



mento de la Ley resulta insuficiente para describir el papel de las prefecturas en la educación, y para acallar los temores de los maestros. En su artículo 10 que habla de la Dirección Departamental de Educación dice de dicha instancia que:

Es responsable de la integración y articulación de los procesos de planificación y gestión del servicio educativo, preescolar, primario y secundario, superior, no universitario y alternativo de acuerdo a las políticas emanadas del Ministerio de Desarrollo Humano.

Otro de los temores de la dirigencia sindical del magisterio es el funcionamiento de las juntas escolares (agrupaciones de padres de familia) que según Soruco serían las encargadas de la supervisión y designación de profesores y del pago de sus haberes. "Si las juntas llegan a desempeñar esas funciones

harán lo que quieran y las escuelas funcionarán como entes privados", indicó.

Algunas de las observaciones de Soruco ya fueron denunciadas por el congreso nacional de federaciones departamentales de maestros, realizado en Montero en 1994, y se resumen en el rechazo magisterial a las leyes de Participación Popular y de Descentralización y la advertencia de que la salud y la educación no deben dejar de ser las principales funciones del Estado a nivel nacional. Sin embargo, en opinión de Rocío Miranda, dirigente del magisterio de La Paz, la confederación Sindical de Maestros de Bolivia no ha confirmado aún dichas declaraciones, "lo cual parece ser un apoyo silencioso a las reformas del gobierno", apreció.

Por su parte, la secretaría Teresa Paz indicó que buscará el diálogo con los maestros para explicarles las ventajas que tiene una educación descentralizada que refleje los problemas de los departamentos.

Recalcó que antes de la Ley, el poder central designaba a los maestros sin conocer las nece-

sidades de la región, "ni siquiera la Dirección Departamental de Educación tiene en este momento, una visión real de los problemas que tiene cada provincia; es por eso que con la descentralización las designaciones de profesores se harán consultando con los municipios y principalmente con los directores distritales que hasta el momento, son designados por la Secretaría Nacional de Educación", informó.

Por lo pronto la Secretaría Departamental de Desarrollo Humano está realizando un diagnóstico del monto de la Reforma Educativa y evaluando a los 68 directores distritales, en coordinación con la Secretaría Nacional del ramo, con la finalidad de brindar un mejor servicio, indicó Paz.

Soruco además que no se ha hecho mucho por los maestros y que por el contrario "se los ha tenido trabajando en ambientes insalubres y por eso espero que los municipios mejoren la infraestructura educativa".

R.A.

→ nología Agropecuaria pase a manos de los gobiernos departamentales. Por una parte, el convenio que establece el financiamiento del BM desde 1975 sobre el 80% del presupuesto del Instituto fue acordado a nivel nacional; por tal motivo, según Campos, el Banco no reconocerá a otras instancias desagregadas en cada departamento, cancelándose el convenio automáticamente. De otro lado, según el arreglo, el IBTA no puede transferir su infraestructura, maquinaria, automóviles ni demás propiedades tal como manda la Ley de Descentralización.

"No podemos poner a disposición de las prefecturas nuestros bienes, porque eso sería faltar a nuestros compromisos con el Banco Mundial y además significaría la desintegración del IBTA, con lo que nuestros programas de cobertura nacional dejarían de funcionar", justificó la máxima autoridad del Instituto.

Por lo pronto, además de los condicionamientos del BM contra la descentralización, el financiamiento está en duda hasta fin de año por los problemas internos que se generaron al interior del Instituto y que se vienen arrastrando desde hace varios años y que llegaron a hacer peligrar su presupuesto de 1995.

## LOS PROGRAMAS SON NACIONALES Y NO DEPARTAMENTALES

En opinión del directorio, el alcance geográfico de los programas de investigación agropecuaria del Instituto no se rige por delimitaciones departamentales, sino por franjas "ecoregionales", que normalmente incluyen a más de dos departamentos. Entonces, dividir los proyectos de acuerdo a la descentralización sería una forma nada aconsejable de desvincular el trabajo investigativo, porque habría en cada departamento una autoridad a quien pedirle autorizaciones para visitas, uso de automóviles y demás dependencias.

Por ejemplo, en la ecoregión del altiplano, que comprende a La Paz, Oruro y Potosí, se desarrolla el Programa de Quinua, cuya sede está en Patacamaya, pero que es beneficio para las regiones potosinas y orureñas productoras de este grano.

Del mismo modo, los otros seis programas del IBTA se ex-

tendrán por los departamentos Tarija, Cochabamba, Sucre e incluso Beni, de acuerdo al tipo de producto agropecuario que se investigue y produzca, como los programas de ganadería, forraje y Quinua en el altiplano; leguminosas, frutas y hortalizas, cereales menores y papa en Cochabamba; y el programa de maíz en Tarija que son el engranaje de programas en todo el país.

### SOLUCION DE CORTO PLAZO: MODIFICACION DEL REGLAMENTO

Para definir la situación del Instituto, la dirección nacional del mismo está elaborando una propuesta de modificación al Reglamento de la Ley de Descentralización, que en líneas generales plantea el mantenimiento provisional del IBTA con una dirección nacional propia; con toda su infraestructura, estaciones experimentales, centros de producción y bancos de geroplasmia; y gozando de la autonomía de gestión respecto a las prefecturas, hasta el cumplimiento del convenio de financiamiento con el Banco Mundial, en octubre de 1998.

Lo que les corresponde a las prefecturas es dar la contraparte que el Tesoro General de la Nación designa al Instituto, además de supervisar y solicitar informes de actividades: nada más", señaló Guillermo Campos.

Asimismo indicó con cierto desencanto que "una vez que termine nuestra relación con ese organismo internacional, no habrá razón legal para oponerse a que el Instituto pase a depender de las prefecturas; eso es cierto, sin embargo, siguiendo la concepción de que la actividad investigativa debe tener libertad de acción, en estos dos años haremos todo lo posible para que se discuta con profundidad las ventajas y desventajas de la departamentalización del Instituto, abogando siempre por su no desintegración".

La modificación del Reglamento paraclarar el destino del IBTA es definitivamente una solución de corto plazo, porque después de 1998, saldrá a luz nuevamente el conflicto actual, entre quienes optan por su descentralización y los que como Campos creen que la regionalización del IBTA significará su desaparición.

Mariel Murillo

## GOBIERNO MUNICIPAL DE LA CIUDAD DE EL ALTO

Invita a los señores profesionales.

### ABOGADOS

A presentarse a concurso de méritos y competencia para la provisión de tres cargos, a fin de completar su equipo jurídico. Los postulantes deberán contar con los siguientes requisitos:

Título en Provisión Nacional  
Experiencia mínima de 5 años  
Conocimientos en materia penal, civil y administrativo municipal.  
Estar inscrito en el Colegio Departamental de Abogados.  
Tener disponibilidad inmediata y a tiempo completo

Las solicitudes juntamente con la documentación respectiva deberán estar dirigidas a la Dirección de Recursos Humanos, hasta el día 14 del mes en curso.

El Alto, 5 de julio de 1996

## GOBIERNO MUNICIPAL DE EL ALTO

### INVITACION DIRECTA N° 009/96 PRIMERA CONVOCATORIA

El Gobierno Municipal de la ciudad de El Alto, invita a las Empresas Constructoras y/o personas legalmente establecidas en el país, a presentar sus propuestas para la:

#### 1. CONSTRUCCION PLAZA "EL SOL", ZONA TAHUANTINSUYO 2. ENLOSETADO DE CALZADA J. ARZABE, ZONA 16 DE JULIO

Los Pliegos de Especificaciones, podrán ser adquiridos en la Dirección Administrativa de la Comuna Alteña, ubicada en la Av. Jorge Carrasco, a partir del día 10 de julio de 1996, previo pago de Bs. 250.00 por cada pliego en el Tesoro Municipal.

Las propuestas deberán ser presentadas en sobre cerrados y lacrados, conteniendo las formalidades especificadas en los pliegos hasta Hrs. 12:00 del día miércoles 7 de agosto de 1996. La apertura de los sobre se realizará el mismo día a Hrs. 16:00, en la Dirección Administrativa.

El Alto, julio de 1996

## COMUNICADO

La Sociedad de Ginecología y Obstetricia Filial de La Paz, miembro de la SBGO, FIGO, FLASOG, manifiesta su complacencia por la puesta en práctica del Decreto Supremo de Seguridad Materno - Infantil en el país a partir del 1 de julio del presente.

La mortalidad materna e infantil se constituyen en uno de los indicadores de la calidad de vida de una población; al ser la tasa de mortalidad materna una de las más altas de América Latina, toda estrategia que amplíe las coberturas del control prenatal, atención institucional del parto y el control del puerperio para disminuirlo, es firmemente apoyado por los ginecólogos - obstetras del país y de la región.

Nuestro deseo es que alcance éxito total las medidas propiciadas por el Supremo Gobierno para proteger la salud de la madre y del niño, al mismo tiempo nos convertimos en los actores principales a través del trabajo de nuestros afiliados que cumplen funciones en las instituciones de Salud estatales y ONG's y también seremos celosos vigilantes de su cumplimiento..

La Paz, julio de 1996.

EL DIRECTORIO

## REQUERIMIENTO DE PERSONAL

INSTITUCION PRIVADA DE DESARROLLO, ESPECIALIZADA EN PROGRAMAS DE APOYO A LA MICROEMPRESA, REQUIERE:

PROFESIONAL JUNIOR EN EL AREA DE ECONOMIA, INGENIERIA COMERCIAL O ADMINISTRACION DE EMPRESAS.

Con amplios conocimientos sobre:

- Métodos de planificación operativa y estratégica.
- Métodos e instrumentos de control y seguimiento operativo.
- Preparación y evaluación de proyectos.
- Indicadores de eficiencia e impacto.
- Dominio de procesadores de texto y hojas electrónicas (OPRO, Word Perfect, Excel y Windows).
- Imprescindible buena redacción.

Se valorará positivamente el conocimiento de métodos estadísticos y econometrivos y el manejo de software de aplicación relacionado con: proyectos, estadísticas y economía.

LOS INTERESADOS DEBEN REMITIR SU SOLICITUD, INDICANDO EXPECTATIVA SALARIAL Y CURRICULUM VITAE, HASTA EL MARTES 9 DE JULIO A LA CASILLA N° 14236, LA PAZ.

## CORPORACION MINERA DE BOLIVIA GERENCIA UNIDAD DE CONTRATOS Y FINANZAS

### INVITACION DIRECTA No CMB-T-490/96 TERCERA CONVOCATORIA

La CORPORACION MINERA DE BOLIVIA, invita a las Empresas de Servicios Especializadas en el ramo, legalmente constituidas, para realizar las OPERACIONES DE BOMBEO Y MANTENIMIENTO DE ACCESOS Y GALERIAS EN INTERIOR MINA DEL CENTRO MINERO SAN VICENTE - QUECHISLA.

Los Términos de Referencia o Pliego de Especificaciones Técnicas, podrán recoger, previa cancelación de Bs. 100.00 en las oficinas de:

COMIBOL - TESORERIA, 2do. piso, Avenida Camacho esquina Loayza No. 1396.

Las ofertas para esta invitación serán recibidas en la Secretaría General de COMIBOL - 4to. piso del Edificio Central, Avenida Camacho esq. Loayza de la ciudad de La Paz, hasta Hrs. 11:00 a.m. del dia 17 de julio de 1996.

La Paz, 5 de julio de 1996.

## CORPORACION MINERA DE BOLIVIA GERENCIA UNIDAD DE CONTRATOS Y FINANZAS

### INVITACION DIRECTA No. CMB-T-489/96 TERCERA CONVOCATORIA

La CORPORACION MINERA DE BOLIVIA, invita a las Empresas de Servicios Especializadas en el ramo legalmente constituidas, para realizar las OPERACIONES DE BOMBEO Y MANTENIMIENTO DE ACCESOS, GALERIAS, Y CUADROS SANTA RITA Y AUXILIAR EN INTERIOR MINA DEL CENTRO MINERO SAN JOSE.

Los Términos de Referencia o Pliego de Especificaciones Técnicas, podrán recoger, previa cancelación de Bs. 100.00 en las oficinas de:

COMIBOL - TESORERIA, 2do. piso, Avenida Camacho esquina Loayza No. 1396.

Las ofertas para esta Invitación serán recibidas en la Secretaría General de COMIBOL - 4to. piso del Edificio Central, Avenida Camacho esq. Loayza de la ciudad de La Paz, hasta Hrs. 11:00 a.m. del dia 17 de julio de 1996.

La Paz, 5 de julio de 1996.

La UDP abrió el camino

# Salud corre sobre rieles hace tiempo tendidas

**E**n opinión de la secretaria de Desarrollo Humano de la Prefectura pacífica, Teresa Paz el ejemplo más claro donde se notan los progresos de la descentralización es el área de salud, donde ya en el gobierno de Hernán Siles Zuazo se habían dado los primeros pasos con la creación de los comités populares de salud.

Durante el gobierno de la UDP, y con ayuda de los comités, se emprendieron campañas de vacunación a través de la división de los departamentos en distritos, cada uno con un centro regional para la atención primaria de salud.

Con la descentralización ya existía un trabajo descentralizado, en opinión del secretario Nacional de Salud, Óscar Sandoval, y es por eso que la actual ejecución los programas y políticas de salud, no encuen- tra muchos obstáculos porque el actual sistema solo tuvo que adecuarse a la antigua organización.

## RAYANDO LA CANTCHA

En ese sentido, lo que falta- ba en el ramo de salud era la definición de las funciones nacio- nales y de las departamentales, adecuadas a las leyes de Participación Popular y de Des- centralización. Esta tarea fue resuelta con un decreto supremo, dictado en febrero de este año, por el cual se crea el Sistema Público de Salud Descentralizado y Participativo (SPS), cuyo poder de acción abarca

La división del departamento en distritos y el trabajo de los comités populares de salud, fueron la clave del éxito de las campañas de vacunación durante el gobierno de la UDP, y se constituyen ahora en el gran aliado que encuentra el gobierno para descentralizar el área de salud, sin encontrar los obstáculos con que tropiezan el área productiva o educativa, por ejemplo. Además, ya se han definido mediante decreto supremo las obligaciones del gobierno nacional y el papel de las prefecturas para evitar duplicidad de funciones.

## Comités Po- pulares de Salud



todas las entidades que ofrecen servicios de salud, sean éstas, públicas, religiosas, privadas o sin fines de lucro.

Dicho decreto determina que las funciones de la Secretaría Nacional de Salud son: 1. Normar,

regular y conducir al SPS; realizar el seguimiento, vigilancia y evaluación de la aplicación de las políticas de salud. 2. Establecer con las prefecturas las asignaciones económicas para la ejecución de los programas naciona-

les en los respectivos departamentos. 3. Definir las necesidades de cooperación externa, técnica y financiera. 4. Suscribir convenios con las entidades privadas sin fines de lucro. 5. Diseñar las políticas y normas técnicas para la acreditación de servicios de salud.

En relación a las direcciones departamentales, sus funciones son: 1. Aplicar las políticas de salud, estrategias generales, programas nacionales y proyectos especiales en el departamento. 2. Conformar y administrar redes de servicios de salud dentro su territorio. 3. Definir las tarifas y aranceles de los servicios. 4. Apoyar con criterios técnicos a los gobiernos municipales en la identificación de necesidades y principalmente elaborar el plan departamental de inversión en salud.

Dicho plan comprende la asignación de recursos económicos para infraestructura, mantenimiento, equipamiento y capacitación del personal en cada municipio, también de acuerdo al decreto del SPS.

Esos recursos no comprenden los fondos propios de los hospitales, obtenidos por concepto de cobro de consultas y que son depositados en una cuenta bancaria, autorizada por el Ministerio de Hacienda. El uso de los fondos debe ser fiscalizado por la comunidad, los municipios, los administradores y directores de los nosocomios, estos últimos, nombrados por la Prefectura.

El dinero puede ser utilizada para cubrir las necesidades



Atención primaria

más inmediatas, como la reparación de baños, compra de medicamentos, vestimenta, etc. De esa forma, según Teresa Paz, "ya no habrá por qué recurrir al gobierno central pidiendo cuatro pesos para comprar ven-

ditilugos habían evadido el trabajo en el campo para el que habían sido contratadas.

Paz informó que ya se detectaron casos de ese tipo y que se está procediendo al despido de los empleados o se los está obligando a regresar al lugar de trabajo determinado por sus jefes. De la misma forma se está haciendo el control con las plantillas del magisterio, donde se verifica una práctica similar. Esas funciones y el pago de salarios, tanto en el área de salud como educativa, por lo pronto están siendo llevadas a cabo por las respectivas secretarías nacionales hasta fin de año, según información de la Prefectura de La Paz.

## A LA CAZA DE FANTASMAS

Otra de las tareas de la Secretaría Departamental, según Paz, es el ordenamiento de la plantilla de sueldos de los trabajadores en salud, para detectar a los empleados que desempeñan funciones en las ciudades pero que tienen ítems del área rural. Es decir, personas que recurriendo a influencias u otros

## PREFECTURA DEL DEPARTAMENTO LA PAZ - BOLIVIA

### 2DA. REUNION EXTRAORDINARIA DEL CONSEJO DEPARTAMENTAL DE LA PAZ

El Prefecto del Departamento, Lic. Germán Quiroga Gómez, convoca a la 2da. Reunión Extraordinaria del Consejo Departamental de La Paz, que se realizará el día sábado 13 de julio a horas 11:00, en el Salón de Actos de la Prefectura.

### ORDEN DEL DIA

Sesión de Honor con motivo del CLXXXVII Aniversario de la Revolución del 16 de Julio de 1809.

La Paz, 6 de julio de 1996

## UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN SIMÓN RECTORADO - VICE RECTORADO

### CENTRO DE ESTUDIOS SUPERIORES UNIVERSITARIOS, CESU-UMSS

Por Resolución N° 4/96 de fecha 1 de julio de 1996 el Directorio del CESU de la Universidad Mayor de San Simón, convoca a Concurso de Méritos para optar, con carácter de titular por el período de cuatro (4) años, el cargo de DIRECTOR O DIRECTORA GENERAL del Centro de Estudios Superiores Universitarios, CESU-UMSS.

En aplicación del Estatuto Orgánico de la Universidad Mayor de San Simón, el Estatuto del CESU-UMSS y el Reglamento de Post-Grado de la Universidad Mayor de San Simón, los postulantes deberán cumplir los siguientes requisitos:

\* Poseer Diploma Académico en el Área de Ciencias Sociales o Humanísticas a nivel de Licenciatura y el correspondiente Título en Provisión Nacional (1).

\* Tener grado académico a nivel de Maestría o Doctorado.

\* No haber sido condenado por actividades violatorias a la Autonomía Universitaria.

\* No haber sido condenado a pena corporal mediante sentencia judicial ejecutoriada, salvo causales de tipo político, ni tener pliego de cargo pendiente.

\* Ser docente titular del Sistema de la Universidad Boliviana.

Los interesados deberán aportarse a Secretaría Administrativa del CESU-UMSS para retirar un Dossier informativo y la Tabla de Clasificación del Concurso de Méritos antes de presentar su solicitud de participación.

Los interesados deberán presentar solicitud de participación en carta dirigida al Presidente del Directorio CESU-UMSS (Rector UMSS), hasta el día miércoles 7 de agosto de 1996, horas 18:30 imponeramente, en secretaría del Rector, Edificio multíacadémico, 3er. piso (Jordán final).

(1) La Licenciatura y el Título en Provisión Nacional son condiciones habilitantes y como tales no son objeto de evaluación en el concurso de méritos.

1. Curriculum Vitae documentado.

2. Documentos que acrediten:

- 2.1 Grado Académico a nivel de Licenciatura
- 2.2 Título en Provisión Nacional
- 2.3 Diplomas Académicos que otorguen grados de Maestría o Doctorado.
- 2.4 Certificados de nombramiento de docente universitario.
- 2.5 Certificados de no haber sido condenado por actividades violatorias a la Autonomía Universitaria.
- 2.6 Certificación de no haber sido condenado a pena corporal, mediante sentencia judicial ejecutoriada.
- 2.7 Certificación de no tener pliego de cargo pendiente.
- 2.8 Certificación que avale la formación profesional.
- 2.9 Certificación que avale experiencia profesional.
- 2.10 Constancia de haber participado en trabajo de investigación científica y producción intelectual.

3. Resumen en ocho (8) páginas (máximo), tamaño carta y a doble espacio de la propuesta de un Plan de Trabajo para la gestión de cuatro (4) años en la Dirección General del Centro de Estudios Superiores Universitarios de la Universidad Mayor de San Simón.

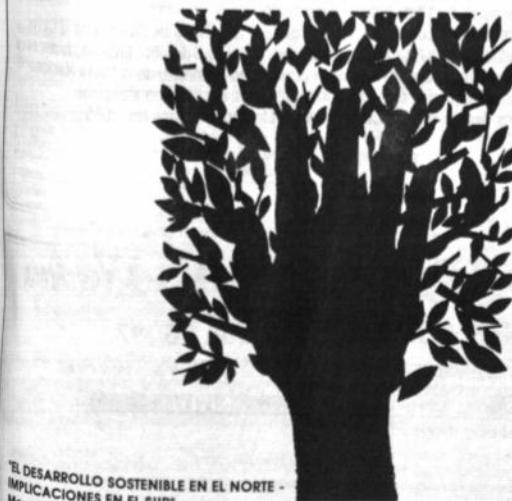
En aplicación a los artículos 9, inciso b) y 10 de su Estatuto el Directorio del CESU-UMSS evaluará la documentación de los postulantes el día jueves 8 de agosto; así como, la exposición de Planes de Trabajo el día viernes 9, y para conocer los resultados de la evaluación el día lunes 12 de agosto a Hrs. 16:00 en oficinas del Rector de la Universidad Mayor de San Simón.

Mayores datos podrán ser proporcionados por la Secretaría Administrativa del CESU-UMSS, Calle Calama E-0235 (Edificio del ex-Banco Agrícola)

Cochabamba, 7 de julio de 1996

Ing. Alberto Rodríguez Méndez  
PRESIDENTE DIRECTORIO  
RECTOR

Lic. Augusto Argandoña Yáñez  
VICE RECTOR UMSS



EL DESARROLLO SOSTENIBLE EN EL NORTE -  
IMPPLICACIONES EN EL SUR -  
Mesa Redonda

Martes, 09.07.96

Hrs. 19:00

Auditorio del Goethe-Institut

A cargo de autoridades y ejecutivos que representaron a Bolivia

en la Conferencia Internacional de

"Desarrollo Sostenible en el Norte -

Implicaciones en el Sur"

Berlín 1995

GOETHE-INSTITUT • Av. 6 de Agosto 2118 • La Paz - Bolivia

Nuevo Plan de Asistencia Social

# Comenzar de cero y negar el pasado es la premisa

Más de 2.800 niños y ancianos, cuyo cuidado está a cargo de los hogares del que fuera el Organismo Nacional del Menor, Mujer y la Familia, más conocido como ONAMFA, y que ahora es la Dirección de Gestión Social de la Secretaría Departamental de Desarrollo Humano, pasaron a depender de instituciones privadas, grupos cristianos, ONGs e Iglesia Católica.

Según Teresa Paz, secretaria de Desarrollo Humano de la Prefectura de La Paz, se están buscando organizaciones que califiquen para la transferencia de todos los hogares y comparan a medias con el Estado el plantel de profesionales encargados, los gastos de alimentación y vestimenta. Las instituciones que se adjudiquen esta administración, en una especie de riesgo compartido, tendrán la libertad para gestionar financiamientos de otras fuentes.

A pesar que estas experiencias se han dado en el pasado con cierto éxito, aún persiste el temor de que con el traspaso de la administración suceda lo mismo que en 1994, en el hogar Emanuel, en El Alto, donde niños con dependencia de inhalantes eran obligados a llevar una cuota de 30 bolivianos diarios a los encargados del hogar, y en caso de no hacerlo, los castigos iban desde palizas hasta torturas psicológicas.

Al respecto, Paz, aclaró que el Estado no descuidará la responsabilidad de proteger a los niños, mediante la supervisión de la Secretaría Departamental sobre el trato que reciben los menores y en relación al manejo financiero del hogar.

Por otra parte explicó que por experiencias anteriores esta forma de trabajo, le está obligando a la Secretaría a nivelar los sueldos de los profesionales que en la parte estatal sufrián discriminación por los bajos salarios en relación a los de la parte privada de la administración del hogar, lo cual originaba numerosos conflictos laborales.

Paz informó que la administración del Hogar de Virgen de Fátima, para niños de cero a 6 años, fue delegada a la ONG, *Para los niños*, con la que se

*La dirección de Gestión Social de la Prefectura quiere romper con un pasado llamado ONAMFA, emprendiendo proyectos antiguos con nombres nuevos y comenzar de cero en materia de atención a la niñez.*



Hogar de niños de ONAMFA

suscritió un convenio por el cual la Secretaría se compromete a entregarles 3 Bs. por niño para su alimentación y hacerse cargo del sueldo de 5 enfermeras.

Por su parte, Para los Niños, aportará con alimentación y la contratación de 7 enfermeras. Añadió que en una supervisión que se hizo antes que se cumpla el primer mes no se detectó ninguna anomalía.

Por otra parte, Paz indicó que la Secretaría habló también con Eklesia, un grupo religioso protestante, para que se haga cargo del hogar de menores de la calle Yanacocha, aunque todavía la transferencia no está definida.

Este proyecto busca mejorar la administración y atención en los hogares de la ex ONAMFA que, a decir de Paz, nunca fue buena, muestra de ello es que la Secretaría se está haciendo cargo de deudas que se tenían desde agosto del año pasado, lo cual ponía en peligro el suministro de alimentos a los

hogares.

Otro de los problemas que atraviesan los niños es que en su estadía en los hogares no logran reintegrarse en sus familias, por tal motivo, los centros se están llenando de menores que no son huérfanos absolutos, es decir, tienen familiares pero éstos no pueden hacerse cargo de los pequeños por razones económicas.

Dentro de los planes que tiene la Gestión Social se encuentra el cambio de los hogares cerrados a centros de puertas abiertas, para que los niños no se sientan encarcelados como delincuentes y puedan salir y volver en cualquier momento de sus centros. Este cambio informó Paz, se realizó en forma paulatina. Sin embargo, ya la antigua presidenta de ONAMFA, Ximena Pérez del Castillo hace medio año ya había anunciado un proyecto similar a REPOR-TAJES.

Según Paz, los problemas de la anterior gestión eran tantos que solicitó se haga un

diganóstico del estado de salud en el que se encontraban los niños alojados. El estudio determinó que la mayoría estaban desnutridos y maltratados.

Paz comentó que la desnutrición se debía a que los empleados robaban la comida de los niños y explicó esta actitud en el bajo salario de 274 bolivianos que percibían.

## COMENZAR DESDE CERO

Teresa Paz expresó que el programa de gestión social de la Secretaría busca cambiar el enfoque de la asistencia social, dado que, desde su creación ONAMFA no tuvo una filosofía clara respecto a cuál debía ser el trato hacia los menores.

La secretaria opina: "Primero, que los hogares no sean un depósito de niños, sino centros de rehabilitación donde se le debe brindar al menor un cuidado con personal calificado para lograr que en el futuro sea una persona productiva; para ese objetivo, cada centro tendrá también talleres donde aprenderá un oficio. Y segundo, brindar una mayor atención a la familia, en especial para reducir las causas de mortalidad materna y violencia doméstica".

Añadió que se está priorizando la atención al menor porque es el área que tiene más problemas, pero que pueden prevenirse si se mejora la forma de vida en la familia, porque son los niños huérfanos o mal tratados quienes abandonan su casa para vivir en la calle.

En este trabajo el primer tropiezo para la Secretaría son los bajos sueldos de los profesionales, que eran de 400 a 450 bolivianos, por lo que no era posible encontrar personal idóneo dispuesto a trabajar en los hogares de ONAMFA.

Entonces, según Paz, para mejorar la atención a estos sectores es necesario aumentar los salarios del personal. Pero como las asignaciones presupuestal-



Oficinas de ONAMFA en El Alto

rias son insuficientes, se tuvo que reducir personal y recurrir a las universidades para que estudiantes de último año de Trabajo Social y Derecho cubran el vacío en todas las labores de asistencia social.

Según Paz los resultados de estos cambios aún no se pueden ver y tendremos que esperar hasta el próximo año para tener resultados concretos y evaluar el trabajo de la Dirección de Gestión Social.

Acotó que el tiempo para ejecutar el programa es corto y que los 8 millones de bolivianos que se asignó a Gestión Social, son no suficientes. Por tal razón se están gestionando créditos para los programas y centros de desarrollo infantil provenientes del Fondo de Inversión Social y otros recursos provenientes del Banco Mundial.

## GESTIÓN SOCIAL LLEGA AL CAMPO

La Dirección de Gestión Social está acordando con los municipios del área rural abrir oficinas para que atiendan los problemas referentes a los niños, la mujer y la familia. Así se evitará que los hogares de La Paz se sigan llenando de menores del campo o que mujeres golpeadas tengan que venir a la ciudad a hacer sus denuncias.

Los sueldos de los profesionales que están a cargo de esas oficinas, correrán por cuenta de los municipios y serán cancelados con los recursos de la Participación Popular y Coparticipación Tributaria, mientras que la Secretaría hará cargo de la supervisión de su trabajo.

Al momento se concretaron convenios con los municipios de Viacha, Achacachi, Sorata, Ancoraimes y Puerto Acosta. Paz espera que en dos meses más se llegue a acuerdos con los 72 municipios del departamento de La Paz.



## CAMARA NACIONAL DE INDUSTRIAS ASAMBLEA GENERAL ORDINARIA DE SOCIOS

De acuerdo al Artículo 45º de los Estatutos, se convoca a los Socios de la CAMARA NACIONAL DE INDUSTRIAS, a la ASAMBLEA GENERAL ORDINARIA, que se efectuará el día viernes 26 de julio de 1996, a Hrs. 17:00, en el salón de reuniones de la institución, con el siguiente

### ORDEN DEL DIA

- ACTA DE LA ASAMBLEA GENERAL ORDINARIA DE SOCIOS DE 27-7-95.
- DISCURSO DEL PRESIDENTE, DE ENTREGA DE LA MEMORIA 1995-1996.
- INFORME DE TESORERIA (BALANCE, AUDITORIA EXTERNA, INSPECTORES DE CONTABILIDAD).
- RENOVACION PARCIAL DE DIRECTORES DE LA CAMARA.
- DESIGNACION DE INSPECTORES DE CONTABILIDAD.

La Paz, 7 de julio de 1996.

## Corte Nacional Electoral BOLIVIA

### INVITACION DIRECTA No. 003/96 SEGUNDA CONVOCATORIA ALQUILER O VENTA DE CASA

La Corte Nacional Electoral invita a todas las personas naturales o jurídicas interesadas en ofrecer un inmueble en calidad de alquiler o anticrético, con opción a compra, de acuerdo a las especificaciones solicitadas.

Presentación de propuestas hasta el 15 de julio a horas 18:00.

Apertura de Propuestas el día 17 de julio a horas 11:00.

Las especificaciones técnicas pueden ser recogidas de la Secretaría de Cámara de la Corte Nacional Electoral, ubicada en la Av. Arce No. 2985, a partir del día 8 de julio. Entre los factores de evaluación se considerará favorablemente la proximidad al edificio de la Corte Nacional Electoral. La extensión requerida es 500 a 800 mts2 útiles, con destino a oficinas. Consultas: Servicios Generales de la Corte Nacional Electoral Av. Arce No. 2985.

La Paz, 7 de julio de 1996

## COLEGIO AMERICANO INTERNACIONAL DE BOLIVIA

### INSCRIPCIONES ABIERTAS Gestión 96 -97

Un colegio con gran potencial académico y tecnológico para el desarrollo armónico e integral de la mente y espíritu

#### 3 BACHILLERATOS

EL Colegio Americano Internacional es el único en Bolivia que ofrece 3 Bachilleratos:

- Bachiller Americano (SACS)
- Bachiller Internacional (IB)
- Bachiller Boliviano R.S. 215223

#### NIVELES

Desde Pre-Kinder hasta Cuarto Medio

#### OTRAS ACTIVIDADES

- 19 Deportes
- 5 Idiomas
- Teatro
- Computación
- Música
- Arte
- Natación

El plantel docente de AIS/B está capacitado, certificado y autorizado; para cumplir con los currículos oficiales de las diferentes instituciones.

#### Mayores Informes:

Tel. 591 (042) 88577 • Fax: 591 (042) 88576 • P.O. Box: 5309 LINDE-COCHABAMBA, BOLIVIA



Tel. 591 (042) 88577 • Fax: 591 (042) 88576 • P.O. Box: 5309 LINDE-COCHABAMBA, BOLIVIA



### En Pando, los caminos son prioridad "a"

No hay dónde perderse, el departamento menos vinculado interiormente y con el resto del país es Pando. Su Prefectura destina más del 70% de las inversiones a construir caminos.

Mientras Santa Cruz es el departamento que tiene más vías pavimentadas (639 km) y de tierra (5.453 km), Pando apenas cuenta con dos kilómetros de adoquín y 793 km de tierra. La Paz lleva ventaja con sus carreteras ripidianas (2.922 km) y otra vez Pando está a la zaga con 350 kilómetros (\*). Esas cifras despojan de todo misterio la razón por qué la Prefectura pandina menciona en un informe enviado a REPORTAJES que en su plan de desarrollo la prioridad "a" es la "integración departamental al contexto nacional e internacional, tanto en sentido físico como económico"; la prioridad "b" es el "mejoramiento cualitativo de la población".

Las inversiones de la Prefectura, programadas para este año y que ascienden a los

16.133.481 bolivianos, precisan de mejor manera esa intención: el sector con mayor incidencia es el de caminos e infraestructura de transportes que ocupa el 66.3% del total del monto a ser invertido.

En ese sentido, la imperiosa necesidad de caminos ha inclinado la balanza de las asignaciones a favor de la Secretaría Departamental de Desarrollo Económico, que se lleva la parte del león con el 76.5% de las inversiones. Le sigue muy de lejos la Secretaría de Participación Popular (16.4%), más abajo, está la Secretaría de Desarrollo Humano (6.7%) y casi en el límite la Secretaría de Desarrollo Sostenible con un 0.4%.

Eso explica que la prioridad "c" en el plan de desarrollo es la "explotación y uso sostenible de los recursos naturales. El inciso "d" es ocupado por el "fomento a las prácticas participativas".

El plan fue definido en trabajo conjunto del Ministerio de Desarrollo Sostenible, la ex CORDES y el programa Capacidad 21 de las Naciones Unidas.

(\*) Cifras que la Cámara Nacional de Construcción tomó del Servicio Nacional de Caminos en 1995. (ver REPORTAJES del 1 de octubre de 1995)

### H. Municipalidad de Cochabamba

#### XXIX SALON DE ARTES PLASTICAS "14 DE SEPTIEMBRE" CONVOCATORIA



En cumplimiento con disposiciones municipales vigentes y en virtud de que la cultura es una prioridad comunal de primer orden, la Honorable Municipalidad de Cochabamba convoca al CONCURSO NACIONAL DE ARTES PLÁSTICAS, el mismo que se desarrollará dentro de las actividades de la Ephemérides Departamental y sujeto a las siguientes:

#### BASES

##### 1.- DE LOS PARTICIPANTES

Podrán participar ciudadanos bolivianos o extranjeros que residan en Bolivia por un mínimo de dos años.

##### 2.- DE LAS OBRAS

a) El concurso establece las siguientes especialidades:

- 1) Pintura (Acuarela, óleo, guache, acrílico, témpera y técnica artística)
- 2) Escultura (Madera, bronce, otros materiales)
- 3) Dibujo (Lápiz, carbón, sanguina, tinta, pluma aguada y técnicas mixtas)
- 4) Grabado (Xilográfia, aguafuerte, cincografado, etcétera)

b) Las obras presentadas deberán ser originales, no expuestas en galería nacional o extranjera o que hayan participado en concursos similares al presente.

c) El concursante o su apoderado acreditarán su identidad en formulario de inscripción, debiendo los segundos certificar su condición mediante carta específica.

d) Si se constata que alguna obra premiada es un plagio o una usurpación de firma, el infractor se hará pasible a las sanciones de ley y a la devolución coactiva del premio.

e) Los artistas podrán participar en dos (2) especialidades como máximo y con tres obras en cada especialidad.

f) Las obras se deberán presentar, impostebralmente, hasta el día viernes 30 de agosto a las 17:30 horas.

g) Las obras debidamente presentadas no podrán exceder los 2.000 mts. por lado.

##### 3.- DEL JURADO

a) El Jurado Calificador se compondrá de cinco (5) personas y se conformará bajo invitación de la Oficial Mayor de Cultura, como representante de la Honorable Municipalidad de Cochabamba.

b) El Jurado Calificador no podrá declarar desierto ninguno de los premios, pero podrá acreditar menciones de honor al incrementar el costo total asignado por el concurso.

c) Su fallo será inapelable y constará en acta expresa.

d) En el proceso de calificación, el Jurado seleccionará las obras que acompañarán a los premiados y que se expondrán en los salones "Gildardo Antezana", "Mario Unzueta" y Pinacoteca Contemporánea "Raúl G. Prada" de la Casa de la Cultura. Se publicará una lista jerárquica de los seleccionados.

e) El Gran Premio "14 de Septiembre" podrá caer en cualquiera de las especialidades.

Gran Premio Bs. 15.000

Si se establecen premios únicos para especialidades del concurso con las siguientes asignaciones:

1) PREMIO UNICO PINTURA	Bs. 10.000
2) PREMIO UNICO ESCULTURA	Bs. 10.000
3) PREMIO UNICO DIBUJO	Bs. 7.000
4) PREMIO UNICO GRABADO	Bs. 7.000

##### DISPOSICIONES GENERALES

— Las obras premiadas serán de propiedad municipal, pudiendo la institución utilizar su reproducción fotográfica en cualquier publicación de la comuna.

— El artista merecedor del Gran Premio no podrá optar a premio similar en la misma especialidad por un lapso de dos años.

— El artista merecedor del Gran Premio tendrá prioridad en la elección de fecha para una exposición individual en el Salón "Gildardo Antezana" el año 1997. El municipio brindará, además a los servicios de rigor, un catálogo especial, cobertura extraordinaria de prensa y promoción de la muestra.

— Las obras premiadas y seleccionadas serán expuestas en los salones "Gildardo Antezana", "Mario Unzueta", y Pinacoteca Contemporánea "Raúl G. Prada" del 17 de Septiembre al 11 de octubre.

— Las obras no premiadas deberán ser retiradas de la custodia municipal al cierre de la temporada establecida en el acuerdo anterior y hasta el 29 de diciembre. Pasada esa fecha las obras formarán parte del patrimonio municipal sin reclamo alguno.

— Los artistas que obtengan los premios del concurso conocerán el fallo del Jurado Calificador en la lectura del acta el día de la inauguración de la muestra; día en el que se colocarán las rosetas de distinción. El acta se publicará por los medios de prensa correspondientes de manera inmediata.

— La entrega de los premios se efectuará en acto especial y se acompañará de los Diplomas oficiales de la Honorable Municipalidad de Cochabamba con las firmas del Presidente del Honorable Concejo Municipal, el Alcalde de la ciudad y el Oficial Mayor de Cultura.

— La inscripción de los artistas al concurso, obliga a la aceptación total de las cláusulas de la presente Convocatoria.

##### RELACIONES PÚBLICAS

### Una de las opciones orureñas

## El comercio en las carreteras para combatir la pobreza

#### RUTA DE TRANSITO

El departamento es atravesado por dos corredores interoceánicos que, una vez que estén en pleno en funcionamiento, posibilitarán "la ampliación en una primera etapa de las actividades de servicios conexos a los corredores (estacionamiento de vehículos, gasolineras, hoteles, restaurantes y otros), así como servicios comerciales y financieros (leasing, zonas francas, seguros) que repercuten en el desarrollo de un potencial alternativo en la generación de empleos y la mejora de ingresos". El transporte, según el informe, sería la tercera actividad en orden de importancia a nivel departamental.

Al igual que Oruro, una gran parte del país se convertiría en ruta de tránsito del comercio entre los dos océanos, y con ello, Bolivia correría el riesgo de convertirse con el tiempo en un país de paso y de servicios en desmedro de la producción nacional que quedaría en desventaja ante la avalancha de productos extranjeros baratos (ver REPORTAJES, Chile y Bolivia juntos en la conveniencia del 12 de mayo de 1996).

#### COMO SIEMPRE, LA MINERIA

Otra de las potencialidades que destaca el informe es el de recursos naturales, dispuestos en dos grupos: la actividad minera metalúrgica y la agropecuario. En relación al primer rubro, éste genera el 31% del Producto Interno Bruto (PIB) regional y su explotación cuenta con la ventaja de la infraestructura ya existente.

Los recursos mineros son variados: en la zona oriental, estadio, oro, antimonio, wolframio, plomo, zinc, bismuto, mercurio, manganeso, además de productos no metálicos como el azufre, carbonatos, arcilla, yeso, fosfatos y pusolán, asimismo de ellos materia prima la elaboración de cemento. En el extremo sur, Oruro cuenta con recursos evaporíticos como el litio, el boro y potasio que se encuentran principalmente en el Salar de Coipasa.

Son de remarcable importancia los recursos auríferos orureños con las principales minas del país explotadas por la empresa Inti Raymi de participación accionaria en su mayoría norteamericana.

En contrapunto a la explotación minera, existe el impacto ambiental en altiplano y la cuenca lacustre cerrada. Los daños casi irreversibles al lago Poopó y el alto grado de contaminación de las aguas de consumo humano y para riego agrícola son factores determinantes en la sostenibilidad de la minería.

En relación al potencial agropecuario, el informe de la

El plan de desarrollo de Oruro está orientado a convertir al departamento en un "nexo de integración y servicios", gracias a su posición geográfica y su vinculación carretera, según indica un informe enviado por la Prefectura de ese departamento a REPORTAJES

#### UN PUEBLO ORGANIZADO CONVERTIDO EN INFORMAL

El informe de marcas, también consigna las potencialidades productivas y organizativas de la población orureña, en las que se destaca la tradición minera, que creó el grupo social con mayor cultura política e industrial del país. Actualmente, los mineros que migraron a la ciudad por el cierre de sus fuentes de trabajo engrosan las filas de la informalidad, con lo que a la pérdida de riqueza mineral le sigue la pérdida de riqueza humana. (ver REPORTAJES, Desarrollo sostenible para la gente, del 30 de junio de 1996).

Un informe elaborado por el PNUD (Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo) indica que Oruro tiene un índice de desarrollo humano de 0.491, inferior al promedio nacional de 0.588 que desde ya es considerado como un "nível mediano".

#### LA PRIORIDAD ES MEJORAR LAS CONDICIONES DE VIDA

Al respecto, y volviendo al informe prefectoral, "el objetivo superior que persigue el Plan Departamental de Desarrollo Económico y Social es MEJORAR LAS CONDICIONES DE VIDA DE LA POBLACION, a partir del aprovechamiento pleno de las potencialidades del departamento".

Los proyectos que emprenda la Prefectura en ese sentido estarán apoyados por un presupuesto que asciende a los 202.150.570 bolivianos, repartidos en los ramos de educación (88 millones), salud (9 millones), funcionamiento de ONAMFA (1 millón 146 mil), funcionamiento de la Prefectura (7 millones), partidas no asignadas (10 millones) y en inversión que llega a los 85 millones y medio.

A.M.

Salar de Uyuni en Oruro (foto, Carmelo Corzón)

### CURSO DE POSTGRADO EN MANEJO Y RESOLUCION DE CONFLICTOS AMBIENTALES

#### OBJETIVOS

. Presentar una visión teórica del tema del conflicto e introducir a los participantes en los conceptos y supuestos teóricos fundamentales de los conflictos ambientales.

. Dotar a los asistentes de técnicas y herramientas teórico - metodológicas para el diagnóstico, manejo y resolución de conflictos ambientales.

. Promover la formación de grupos de trabajo y reflexión en el tema de manejo y resolución de conflictos ambientales a nivel regional y nacional.

#### CREDITO ACADEMICO

La Escuela de Postgrado de la Universidad Autónoma "Gabriel René Moreno" de Santa Cruz, Bolivia, tiene como finalidad el desarrollo de la ciencia, la tecnología y las humanidades, mediante la investigación científica, la formación de Docentes - Investigadores, y la comprensión de la realidad.

Este curso especializado es válido como Módulo acreditado a las maestrías y diplomados pertinentes que se dictan en la Escuela de Postgrado de la UAGRM.

#### MATERIAS

- Teoría y Conflicto  
- Conflictos Ambientales  
- Cultura y Conflicto  
- Manejo Comunitario de Conflictos Ambientales  
- Elementos Teórico - metodológicos para la Evaluación de Conflictos Socioambientales  
- Seguimiento y Análisis de un Conflicto Real

#### PARTICIPANTES

Se aceptará un número máximo de 30 participantes.

#### REQUISITOS DE ADMISION

. Poseer Titulo Profesional Universitario  
- Experiencia de trabajo, preferentemente en Tierras Bajas y manejo de recursos naturales.  
- Experiencia de trabajo en conflictos ambientales, con los cuales se haya relacionado directa o indirectamente.  
- Justificación escrita sobre la importancia del tema del curso (1 página).  
- Solicitud de admisión

#### CALENDARIO ACADEMICO

. Duración: 21 días  
- Fecha de realización: del 12/08/96 al 31/08/96  
- Recepción de solicitudes: hasta el 25/07/96

. Comunicación a seleccionados: 29/07/96

. Inscripción: hasta el 07/08/96

. Lugar Santa Cruz - Bolivia, Hotel Villa Rosita, Km. 5 car. antigua a Cbba. - teléfono 525116 - fax 529808. Casilla N° 895

#### COSTO DE MATRICULA

El curso tiene un costo de \$US 100 por matrícula, el cual cubre material de lectura y trabajo de campo. Se cuenta con un cupo de 6 becas. La beca cubre solamente alojamiento, alimentación y matrícula. Los interesados deben adjuntar a los requisitos de admisión mencionados una nota solicitando beca y justificando el pedido.

Los estudiantes locales y nacionales cubrirán sus gastos de transporte y alojamiento.

#### AUSPICIO:

World Wildlife Fund (WWF)

#### COORDINADOR

CERES - FTPP

#### ORGANIZADORES:

. Escuela de Postgrado (UAGRM)  
- Carrera de Sociología (UAGRM)  
- Red de Forestería Social (SANTA CRUZ)  
- CUEMAD (UMSS)  
- Grupo de Trabajo sobre Conflictos Ambientales - Cochabamba.

#### INSCRIPCIONES

Escuela de Postgrado (UAGRM)  
Av. Irala N° 565  
Fono 342899 - 363123 - Fax: 342899 - Casilla 702

#### MAYORES INFORMES:

Carrera de Sociología (UAGRM)

Telf. 365544

Int.: 2753

Campus Universitario Av. Centenario s/n

SANTA CRUZ

Red de Forestería Social

Calle Parapeti N° 146

Fono: 363700

Casilla: 5007

COCHABAMBA

CERES - FTPP

Av. G. Urquidi E - 1570

Telf: 32442 - 31906

Fax: (591 - 42 32310)

Casilla: 6949

Pablo Ramos

# "Hay funciones que el gobierno debería mantener"

**Preguntó.** - ¿Cómo ve que se está llevando el proceso de descentralización en nuestro país?

**Respuesta.** - En el país se han dado dos procesos de descentralización. El primero gira alrededor de los municipios y se rige por la Ley de Participación Popular y el segundo centra su atención en las prefecturas y gobiernos departamentales y está dirigido por la Ley de Descentralización.

Al haber dictado la Ley de Participación Popular el gobierno creyó que las demandas regionales habían sido satisfechas, por tal motivo asignó a los municipios las responsabilidades fundamentales en administración de la infraestructura de la educación, salud, saneamiento básico, riego, cultura y otras actividades y al mismo tiempo que les traspasó los recursos para la atención de dichas funciones.

Pero cuando vino la presión de los comités cívicos se vio en la necesidad de dictar otro mecanismo de descentralización, así realizó la transferencia de varias de las competencias del poder ejecutivo central a las prefecturas.

Por eso ahora nos encontramos con esos dos procesos de descentralización, complementarios en muchas partes, pero conflictivos en otras, porque ambos tienen que ver con áreas similares, como educación, salud, etc. y eso puede llevar más adelante a que no exista una compatibilización adecuada en la ejecución de los proyectos. En ese proceso le toca al Consejo Departamental buscar la coordinación en las ejecuciones de los programas.

## HAY FUNCIONES QUE DEBE MANTENER EL GOBIERNO

**P.-** ¿Las prefecturas se encuentran preparadas para atender las funciones que el gobierno central les está delegando?

R.- El gran problema de esto es que el gobierno pretende liberarse de funciones básicas que deberían estar siempre a su cargo.

En todo proceso de descentralización hay funciones que son posibles de ser descentralizadas, con el fin de que las comunidades locales puedan tener mayor capacidad de decisión en la implementación de

**Pablo Ramos, Rector de la Universidad Mayor de San Andrés y miembro de Consejo Departamental de La Paz, opina que la Ley de Participación Popular y la Ley de Descentralización tienen puntos de encuentro y duplicidad de funciones y le toca al Consejo**

**Departamental atenuar esos conflictos y facilitar la complementariedad de dichos instrumentos legales**



Pablo Ramos, miembro del consejo departamental de La Paz

programas económicos, infraestructurales, atención de servicios y donde sea necesaria la vivienda de la población y su capacidad de control.

Pero hay funciones de las que el Estado de ninguna manera puede desprendese, como son la educación y la salud que son funciones esenciales en un país empobrecido.

Lo que se ve claramente es que el gobierno ha transferido responsabilidades muy grandes a los municipios, al haberles confiado la infraestructura de educación y salud que es deficitaria. Según estudios que se han efectuado más del 90% de los edificios donde funcionan las escuelas, los colegios y demás centros educativos están con problemas de mantenimiento y tienen que ser totalmente reparados. Dichos estudios estiman a su vez que para atender a la población en edad escolar que actualmente está sin cobertura se requiere más de 19 mil aulas.

Como se puede percibir, el gobierno ha transferido a los municipios, obligaciones mayores de los que pueden atender con los recursos económicos disponibles, además como no tienen experiencia adminis-

trativa, eso puede dar lugar a que empeoren los servicios de educación y salud, de todo ello se puede concluir que en un futuro próximo estos servicios se verán desatendidos.

**TODAVÍA ES TEMPRANO PARA MODIFICAR LEYES**

**P.-** Habría entonces que realizar varias modificaciones en la Ley de Descentralización y Participación Popular

R.- Cuando una disposición legal demuestra que no es eficiente y no tiene viabilidad sócio política, entonces obviamente tiene que ser modificada, pero ahora es muy temprano para evaluar la aplicación de dichas leyes y proponer reformas.

En cuanto al funcionamiento de los consejos departamentales, no hay todavía nada avanzado. Son pocos los meses que están funcionando y recién para fin de año se podrá hacer una evaluación de cuál realmente es el papel que desempeñan estos consejos. En el caso de La Paz se podrá ver en qué medida el Consejo Departamental cumple con las funciones previstas en la Ley, pero en este momento no hay los elementos necesarios para su evaluación. Lo mismo se puede decir de las Organizaciones Territoriales de Base y los Comités de Vigilancia.

**P.-** El Consejo Departamental está equitativamente conformado?

R.- El Consejo Departamental de La Paz no está conformado plenamente. Faltan cuatro representantes de la ciudad de La Paz, cuya opinión es indispensable para la toma de decisiones fundamentales.

Por otro lado, las tres reunio-



La Paz

nes que se han tenido son de carácter constitutivo; en la primera se aprobó el presupuesto, en la segunda se ha establecido el reglamento interno y en la tercera se conformaron las comisiones de trabajo, teniendo en cuenta la estructura del gobierno departamental. O sea, que recién va a comenzar a funcionar realmente el Consejo, en la fiscalización y velando que se cumplan los planes y proyectos de las Secretaría Departamentales.

La fase constitutiva es la fundamental porque en ella se marcan las funciones y el carácter que impulsará su trabajo, pero si ocurre que desde un principio tiene debilidades, éstas pueden pesar en su desenvolvimiento más adelante.

## LA PAZ NO TIENE PLAN DE DESARROLLO

**P.-** Al momento La Paz no tiene un Plan de Desarrollo y por lo tanto no tiene bien clara las directrices que va seguir en sus proyectos.

R.- Lo primero que debe hacer es definir una estrategia que defina hacia dónde va el departamento, qué es lo que se quiere y cómo vamos a integrarnos con el resto de los departamentos para el desarrollo nacional. Luego viene la definición de un Plan que determinará cuáles son las

prioridades en el desarrollo económico y humano, que sintetizan la estrategia y definen tareas en el corto, mediano y largo plazo. En tercer lugar está la definición del presupuesto, este año el Consejo no tuvo nada que hacer con la formulación del presupuesto, simplemente lo aprobó, porque ya estaba siendo ejecutado, por lo que no hubo tiempo para su estudio. En cuarto lugar se debe definir claramente los mecanismos operativos y de planificación.

Este es uno de los grandes problemas de La Paz, no tiene estrategias y sólo han existido intentos de formulación. Hubo proyectos muy avanzados, como los de CORDEPAZ, pero que no fueron aprobados y que se dejaron de lado aunque podían haberse convertido en el motor y marco fundamental de acción para el desarrollo del departamento y de todas sus instituciones.

La Paz tiene grandes desequilibrios y contrastes internos, uno de los más altos índices de pobreza y una falta de integración económica, geográfica y cultural que tienen que ser resueltos dentro de la Estrategia y el Plan de Desarrollo.

Para operativizar todo este trabajo se tiene que definir primero el trabajo de las comisiones dentro del Consejo y su coordinación con la Secretarías Departamentales.

**P.-** ¿Cuando tendrá La Paz definido su Plan de Desarrollo?

R.- Va llevar bastante tiempo porque no es fácil hacer un Plan de Desarrollo, no se trata simplemente de hacer cálculos o una lista de buenas intenciones. Es necesario primero llevar adelante una consulta a la población en la que se haga un diagnóstico las necesidades más prioritarias que tienen las regiones.

Si se trabaja con eficiencia podríamos hasta fin de año tener todo definido, para que el presupuesto del 97 sea elaborado en base a dicho Plan, don de estén incorporados las demandas de las regiones.

Para todo este trabajo que tiene el Consejo es insuficiente una reunión mensual, pero la Ley de Descentralización define una como mínimo y de acuerdo con las necesidades del trabajo y especialmente en esta época se van a realizar más de una reunión al mes, por el hecho de que la única manera de poder iniciar bien el trabajo, estimar todos las previsiones, lo cual sólo se puede hacer con reuniones más frecuentes, en las que se agotan los temas referentes a la planificación de la Estrategia y Plan de desarrollo.

**Rubén Alarcón**

## MINISTERIO DE DESARROLLO SOSTENIBLE Y MEDIO AMBIENTE

INVITACION PUBLICA No. 008/96

DIRECCION NACIONAL DE CONSERVACION DE LA BIODIVERSIDAD

BANCO INTERNACIONAL DE RECONSTRUCCION Y FOMENTO (BIRF) 28620-80

PARQUE NACIONAL CARRASCO (COCHABAMBA)

## INVITACION

Se invita a todas las empresas importadoras legalmente establecidas en el país, a presentar sus propuestas para la adquisición de tres (3) motocicletas, de las siguientes características:

### MOTOCICLETA 185 C.C.

Las especificaciones técnicas pueden ser retiradas de las oficinas de la Dirección Nacional de Conservación de la Biodiversidad, situadas en la calle Batallón Colorados Ed. El Cóndor, piso 13, oficina Coordinación Administrativa, a partir del día 8 de los corrientes, previa la cancelación de Bs. 25.00.

Los interesados deberán presentar sus ofertas en la dirección mencionada en sobre cerrado y lacrado hasta Hrs. 11:30 del día 18 de julio de 1996. La apertura de sobre se llevará a cabo el mismo día a Hrs. 15:30.

## EMPRESA ELECTRICA VALLE HERMOSO S.A.

### INVITACION N° INV/P-96-11

La Empresa Eléctrica Valle Hermoso S.A., invita a empresas constructoras legalmente establecidas, a presentar propuestas para la ejecución de las obras del proyecto:

### CONSTRUCCION RESIDENCIA CARRASCO

Los interesados podrán examinar y/o adquirir el Documento de Invitación a un precio de un mil bolivianos (1,000.00 Bs.) en oficinas de la Empresa.

Las propuestas deberán entregarse en oficinas de la Empresa hasta Hrs. 17 del día 8 de agosto de 1996.

La dirección de la Empresa es:

EMPRESA ELECTRICA VALLE HERMOSO S.A.  
Calle Colombia N° 0-0655  
Casilla 5645  
Teléfono N° 33796 / 59515 / 59500  
Fax N° (042) 55381  
Cochabamba - Bolivia

Cochabamba, julio de 1996.

## REQUERIMIENTO DE PERSONAL

ENTEL S.A. empresa líder en el área de servicios en Telecomunicaciones, requiere seleccionar profesionales exitosos con experiencia exitosa en posiciones similares para ocupar los puestos de referencia en las ciudades de: La Paz, Santa Cruz, Cochabamba, Sucre, Potosí, Tarija, Oruro y Trinidad. Los candidatos deberán estar interesados en aprovechar la oportunidad de enfrentar un gran desafío en una empresa de envergadura internacional.

### GERENTES COMERCIALES (REF. 048)

Los requisitos señalan a titulados en Administración de Empresas o Ingeniería Comercial de preferencia con estudios de post-grado o maestría en Marketing y Ventas y con una edad no mayor a 40 años. Deberán contar con una experiencia no menor de dos años en empresas de envergadura habiendo ocupado posiciones similares a la ofertada y tener conocimientos del idioma inglés.

### REPRESENTANTES COMERCIALES (REF. 049)

Los requisitos señalan a profesionales en Administración de Empresas o Ingeniería Comercial y de preferencia con estudios complementarios en Marketing y Ventas y una edad no mayor de 35 años. Se valorará positivamente el conocimiento del idioma inglés.

A los interesados en esta búsqueda, les invitamos a enviar sus antecedentes personales y laborales, los que serán tratados con absoluta reserva, a la Dirección de Recursos Humanos y Asuntos Generales ubicada en la Av. Mariscal Santa Cruz - Edificio Palacio de las Comunicaciones, piso 16 o a la casilla de correo N° 4450 de la ciudad La Paz, hasta el día miércoles 17 de julio de 1996.

Favor indicar en la carta el N° de Referencia



ENTEL S.A.

El gobierno ya piensa en cambios

# Hace falta una reglamentación adicional

*Este es el informe in extenso de evaluación del gobierno acerca de la descentralización, entregado a REPORTAJES por Rudy Araujo del Ministerio de la Presidencia.*

*Entre los avances se destaca la conformación de todos los Consejos Departamentales y señala como algunas de las limitaciones del proceso la falta de comprensión de las funciones de las prefecturas y las instancias nacionales, por lo que se plantea la necesidad de una normatividad adicional a la actual reglamentación.*

centralización Administrativa es que las Prefecturas de Departamento ya cuentan con sus respectivos Consejos Departamentales, que deben controlar y fiscalizar el accionar de los prefectos así como atender sus consultas, especialmente en lo que hace a la orientación de aproximadamente la mitad del presupuesto de inversión pública nacional anual a ser ejecutados por éstas.

La importancia de este hecho radica en la relación que los consejeros tienen con los munici-

cipios, por lo tanto, se constituyen en el tercer elemento que hace al desarrollo provincial, considerando a los subprefectos y corregidores. Esta articulación demuestra la complementariedad de las leyes de descentralización administrativa y participación popular como instrumentos de la política de devolución a la población de la autoridad política y económica que ha llevado adelante este gobierno.

En cuanto a las áreas analizadas, a nivel de trabajo de cam-

po, se encuentran avances en la organización, la comprensión de las responsabilidades asumidas, la estructuración de la ventanilla única de trámites y una visión concreta de parte de las prefecturas de las áreas específicas en las que requieren apoyo técnico.

En este sentido, las prefecturas han asumido el reto de la administración departamental al haber concluido su organización de acuerdo a lo determinado por el Decreto Supremo 24206, reglamentario de la Ley, promoviendo una agresiva actividad en la absorción de responsabilidades que en algún caso se entiende como elemento de tensión con la administración nacional, habilitando ventanillas únicas que van desde lo más sofisticado a lo esencial e identificando con claridad su necesidad de contar con el apoyo técnico para desarrollar normas procedimentales para la planificación, programación de operaciones y presupuestación, relacionamiento con los gobiernos municipales y coordinación con la administración nacional.

En este sentido, es importante comentar el concepto de la ventanilla única de trámites. Este mecanismo está creado para posibilitar eficiencia y transparencia en la atención de los trámites que realizan los ciudadanos ante la administración pública. Su operación (sic) permite que el ciudadano, ante una serie de requisitos, que deben ser publicados o claramente expuestos por la Prefectura, pueda preparar su documentación y acercarse a la ventanilla única a fin de iniciar un trámite. En ese momento cancela la tarifa que corresponda y conoce el tiempo exacto de conclusión del mismo.

En promedio se están despachando trámites en 48 horas y esto ya hace a una mayor eficiencia de la administración pública, pero más aún, cuando la forma de recibir el trámite



El plan de desarrollo departamental observa el potencial industrial

concluido se realiza por otra ventanilla de despacho, evitando el contacto directo y por tanto toda la posibilidad de coherencia al interesado.

Por otro lado, por lo reciente de la Ley, las limitaciones se refieren a la falta de comprensión de los roles y responsabilidades que les asigna la Ley a algunos niveles medios e intermedios de las Prefecturas y Consejos Departamentales; la insuficiencia relativa de recursos; la ausencia de reglamentación en algunas áreas relacionadas al desarrollo económico como el humano; y la poca experiencia que tienen las estructuras departamentales para promover un proyecto de desarrollo socioeconómico de la región, enmarcado en el Plan General de Desarrollo Económico y Social.

Abundando en detalles, al igual personal de las prefecturas continúan con la visión de las ex Corporaciones de Desarrollo, hecho que por ejemplo, los limita a una visión sectorial y no global del desarrollo departamental.

Por otro lado, el tiempo de

conformación de los consejos departamentales y la actuación de los consejeros han puesto en evidencia que el proceso de planificación departamental y construcción del presupuesto departamental no había privilegiado la participación de las provincias a través de la complementación de la Ley de Descentralización Administrativa con la Ley de Participación Popular.

Casi todas las prefecturas encuentran un desbalance entre los recursos destinados a su operación y la cantidad de responsabilidades que debe asumir, hecho que se complica por la falta de normas sectoriales que claramente delimiten la responsabilidad de la autoridad nacional, departamental y local.

Finalmente, es esencial que las prefecturas promuevan planes de desarrollo socioeconómico con la mayor participación de sus subregiones, porque en esta medida y respetando la norma nacional, podrán contar con un mecanismo que los convoca a la concertación y al diálogo permanente.

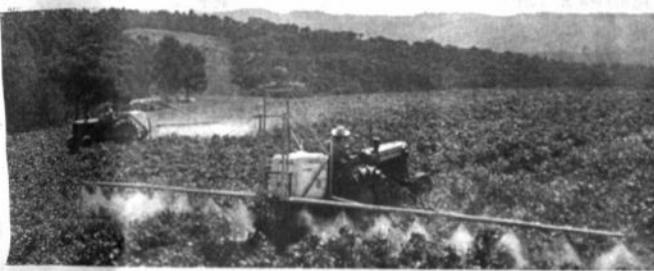
Para superar las falencias, los prefectos han realizado varios seminarios internos sobre la Ley y sus alcances, así como otras leyes que hacen al proceso descentralizador. Por otro lado, se ha recomendado el análisis a detalle de las fuentes y usos de recursos, haciendo más eficiente el funcionamiento de la ventanilla única para incrementar los ingresos, y esto no quiere decir incrementar tarifas ya establecidas, sino más bien que en las diferentes regiones se eliminan las instancias intermedias de cobro que tanto daño han hecho al funcionamiento de la administración de la administración pública y distribuir estos recursos de manera eficiente al definir exactamente la función y responsabilidad de los sistemas de trabajo y sus componentes. Asimismo, la mentada resistencia de las secretarías nacionales a descentralizar sus actividades operativas se aclarará con la preparación de normas adicionales preparadas en reuniones de trabajo que cuenten con la participación de los Ministros y Secretarios Nacionales clave, así como los Prefectos, Secretarios Generales y Secretarios Departamentales.

Como se puede apreciar la evaluación que se está realizando nos permite extraer una serie de acciones operativas que coadyuvan a consolidar el proceso de descentralización administrativa en su fase de operativización básica, para luego pasar a la segunda fase de reglamentación específica y luego a la de fortalecimiento y consolidación de la capacidad de gestión departamental donde la administración nacional solo dictará la política nacional para que la administración departamental pueda operar. En este sentido consideramos que el único elemento posible de revisión en la norma legal es el porcentaje de gastos administrativos establecido por la ley de Descentralización Administrativa, previo un análisis a profundidad de la eficiencia financiera de las Prefecturas.

En resumen, si bien hay elementos limitativos, el proceso de descentralización administrativa está en marcha y cumple normalmente con su primera etapa. Más aún, es un proceso educativo tanto para los encargados de la gestión pública como para la población en su conjunto, donde la administración nacional y la departamental realizan avances importantes en su complementación. Por ello la opinión sobre la calidad del avance realizado es de la población entera, porque es ella a la que se quiere llegar con un servicio público más cercano, capacitado y eficiente.

## AVANCES

El principal logro de la Des-



El fomento agrícola es una función de las prefecturas

## MULTIACTIVA

Haciendo fructo el juicio de queja contra la empresa del rubro, en etapa de liquidación, con la correspondiente autorización del Juez de la causa, los acreedores del Grupo "25 DE MAYO" le brindan la oportunidad de tener una vivienda propia o establecer su tienda en la ciudad jardín COCHABAMBA, ofreciéndole en VENTA/

y a precio muy económico, los bienes que se detallan:

### ZONA CENTRAL

-CASA grande de dos plantas en la c. "25 de Mayo", a una cuadra de la plaza principal, superficie 1.380 m<sup>2</sup>; ideal para centro comercial, oficinas, cine, hotel, etc.

### ZONA CALA CALA

-CASA de tres plantas, con vivienda para servidumbre, c. "Kapaj Yapanqui" lado Jirón Santa Ana, plaza Cala Cala, Sup. 382 m<sup>2</sup>.

-CHALET nuevo de dos plantas, con departamento auxiliar, calle "A Virreira" entre Av. "América", dependencias amplias y cómodas sup. 355 m<sup>2</sup>.

-CASA económica de una planta, en la Av. "Segunda", zona Cantaritos sup 456 m<sup>2</sup>.

### ZONA SEMINARIO

-COMPLEJO INDUSTRIAL, con dos galpones gigantes (tinglados), numerosa maquinaria de CARPINTERÍA y abundante materia prima (madera), superficie 4.251 m<sup>2</sup>, a cinco km de la ciudad, sobre carretera asfaltada y empedrada.

-La documentación en orden y la transferencia estará a cargo del señor Juez y el Jirón, con las garantías necesarias.

-INFORMACIONES complementarias en Cochabamba calle "25 de Mayo" N° 0264 frente Banco Santa Cruz, teléfonos 47421 ó 23121

El Directorio



## COLEGIO NACIONAL DE ABOGADOS DE BOLIVIA

### V CONGRESO NACIONAL EXTRAORDINARIO DE ABOGADOS DE BOLIVIA

## CONVOCATORIA

EL DIRECTORIO NACIONAL DEL CONALAB, CONVOCA A LOS COLEGIOS DE ABOGADOS, A LA REINSTALACION DEL V CONGRESO EXTRAORDINARIO DE ABOGADOS DE BOLIVIA QUE SE LLEVARA A CABO EL DIA 13 DEL PRESENTE MES A HORAS 9:00 EN EL SALON AUDITORIO DEL ILUSTRE COLEGIO DE ABOGADOS DE LA PAZ, PARA CONOCER Y APROBAR LOS INFORMES DE LAS COMISIONES DE LA LEY DE LA ABOGACIA, ESTATUTO DEL CONALAB Y SU REGLAMENTO, CON PARTICIPACION DE LOS DELEGADOS QUE FUERON ELEGIDOS PARA ESTE CONGRESO. LA PLENARIA SE INSTALARÁ INDEFECTIBLMENTE A HRS. 9:00 DE LA FECHA FIJADA.

LA PAZ, JULIO DE 1996

EL DIRECTORIO

**CRÉDITOS DE \$US 500.-**  
A 36 meses plazo y en cómodas cuotas mensuales de  
**\$US 21 30/100**

Sin esperas, sin sorteos y el más barato del mercado.

**FINANCIA COOP.**  
AHORRO • CRÉDITO

COOPERATIVA DE AHORRO Y CRÉDITO FINANCIACOOP LTDA.  
Av. 6 de Agosto N° 1285 Edif. BOLÍVAR, PB / Tel. 317211-311490 Fax: 302503 LA PAZ  
LICENCIA DE FUNCIONAMIENTO SR/031/94 DE LA SUPERINTENDENCIA DE BANCOS



Paisaje en la zona del Lomerío

Cochabamba, Santa Cruz y Beni son más atractivos

## La Paz pierde turistas

**E**n los últimos tres años La Paz recibió a la mitad (49,1%) de los turistas extranjeros que llegaron al país, sin embargo, el nivel de afluencia al departamento ha disminuido y eso se expresa en que mientras el 93 llegaron 131.595 turistas y al siguiente año fueron 159.472, con un índice de crecimiento del 21%, en 1995 ese índice tan solo creció en un 7%, registrándose tan sólo 170.124 extranjeros.

Eso no es todo. Según el director de Planificación de la Secretaría Nacional de Turismo, José Hidalgo, si bien muchos visitantes llegan al país a través de La Paz, pocos se quedan en el departamento: "Para los extranjeros, es importante visitar Tihuanaco y conocer el lago Titicaca, pero luego parten a las excursiones ecológicas en Cochabamba o Beni".

Una forma de constatar la huída de turistas es verificando el corto tiempo de su estadía en el departamento a través del registro hotelero de visitas cada vez más fugaces, precisa Hidalgo.

Las causas, según la autoridad, se deben a la "pérdida de importancia en el movimiento económico y administrativo que está sufriendo la sede de gobierno como efecto de la descentralización, además de los casos de atracos suscitados en este departamento". Otro motivo, en opinión de Hidalgo, son las agresivas campañas de promoción de la oferta turística en Cochabamba, Santa Cruz, Potosí y el Beni que tienen por finalidad atraer recursos económicos a sus respectivos departamentos. Por ejemplo, Cochabamba brinda como alternativa el ecoturismo en el Chapare, donde se han construido más de doce hoteles en los últimos años.

### LAS ALCALDIAS FALLAN

En seguimiento al mandato de la Ley de Descentralización, las funciones de promoción turística quedaron en manos de las prefecturas. En ese sentido, a la pregunta de si la Prefectura

Una gran parte de los turistas llegan al país vía La Paz. Muchos, apenas echan un vistazo al lago Titicaca y Tihuanaco y se marchan tentados por las ofertas de ecoturismo de Cochabamba o Beni, o por la majestuosidad de las misiones Jesuíticas en el Oriente. El turismo, tal como otras actividades, también se ha descentralizado y a la hora de las culpas la Prefectura paceña se excusa en la incapacidad de los municipios en promocionar la imagen del departamento con la mayor variedad geográfica del país. Otras causas serían los sucesivos atracos a extranjeros y nacionales y la pérdida de hegemonía de La Paz que paradójicamente vino de la mano de la descentralización.

paceña había descuidado sus labores en dicho ramo. Franz Bustillo, director Departamental de Turismo de la Prefectura, se excusó en la falta de trabajo de las alcaldías que también pueden disponer de su presupuesto para dicho rubro.

Si los municipios paceños no toman en cuenta al turismo como un medio de desarrollo regional y realizan proyectos de apoyo al sector, tal como lo están haciendo las alcaldías de otras regiones, el departamento de La Paz se verá en verdaderas dificultades", indicó.

### EL GOBIERNO NO DESCENTRALIZA

Ante ese panorama, la Secretaría Nacional de Turismo no ha transferido aún todos los proyectos del rubro al gobierno departamental como lo establece la Ley de Descentralización. Ese es el caso del proyecto del Complejo de Desarrollo Integral Turístico Cordillera Real, financiado por el Banco Interamericano de Desarrollo y que comprende, la rehabilitación de los caminos prepáramos de Nor y Sud Yungas, la conservación de la flora y fauna y los trabajos

educativos en la población para la concientización de la importancia del turismo, que continúa siendo ejecutado por la instancia nacional.

Por su parte, Bustillo, reclama la participación de la Prefectura en la ejecución de dicho proyecto: "Si el gobierno departamental asumió su contraparte económica (Bs. 588.000), entonces debe tener participación, además que nosotros tenemos la capacidad técnica para manejar el proyecto. No entiendo por qué la Secretaría no nos transfiere responsabilidades".

Al respecto, Gladys Salazar, secretaria Departamental de Desarrollo Económico de la Prefectura, asegura que las causas para que la fiscalización, dirección y ejecución del proyecto continúen en manos de la Secretaría se debe a que "los financieros no pueden dividir la plata del acuerdo a la descentralización, entonces, la contraparte de la inversión en La Paz es asumida por la Prefectura. De todas maneras, los proyectos futuros serán ejecutados por el gobierno departamental directamente".

### ¡PRESUPUESTO REDUCIDO? NO HAY POR QUÉ ASUSTARSE

Para emprender las labores de este año, la Dirección de Turismo de la Prefectura, sólo cuenta con el financiamiento externo, que llega a los 2.291.000 bolivianos, puesto que la asignación de recursos propios (588 millones de bolivianos) sólo alcanzó a cubrir la contraparte del disputado proyecto.

Por ese motivo, Bustillo indica que la Dirección se quedó con muchos proyectos en carpeta que están a la espera del financiamiento "de algún país amigo" para ser emprendidos. "No hay que asustarse cuando se habla de un presupuesto muy reducido para esta Dirección, porque este rubro en Bolivia, siempre se ha manejado con la ayuda de organismos internacionales en base a créditos con contraparte o a fondo perdido", indicó.

Los proyectos que aguardan financiamiento están contemplados en la Estrategia de Turismo para el Departamento de La Paz, que fue elaborada por la Dirección y que apunta a un "desarrollo turístico sostenible, mejorando los servicios del ramo y revalorizando el patrimonio natural con la participación de la comunidad".

### ES MUY PRONTO PARA EVALUAR

En descargo de los obstáculos que enfrenta la Dirección de Turismo, dependiente de la Secretaría de Desarrollo Económico, su titular, Gladys Salazar, indicó que a partir de su experiencia de dos meses en esa repartición resulta muy prematuro hacer una evaluación sobre los avances en el campo turístico.

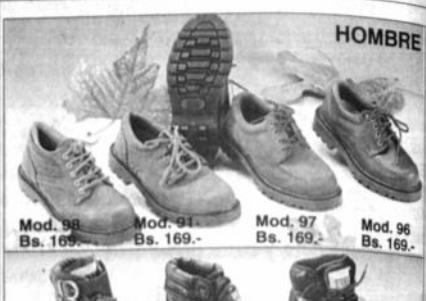
"Creo que es muy pronto decir que se ha mejorado a partir de la descentralización, pero lo que pretendemos es tener más eficiencia, menos burocracia y que, trabajando a nivel de región, demos impulso al turismo. Para una evaluación hay que esperar un año, cuando el proceso de descentralización esté en marcha", concluyó.

Ramiro Terrazas

## ESPECIAL DE



**WEINBRENNER**  
EL NUEVO CONCEPTO DEL TIEMPO LIBRE



**WEINBRENNER**  
En sus tiendas amigas  
**Bata Manaco**

Los turistas abandonan el altiplano y se van a los valles y trópicos



# puertA Abierta

PRESENCIA

Responsable: Rubén Vargas

La Paz, Bolivia, domingo 7 de julio de 1996

Cinemateca Boliviana

## Ciclo dedicado al director alemán Win Wenders

La Cinemateca Boliviana celebrará sus veinte años de vida con un ciclo largamente esperado: las películas del director alemán Win Wenders. El ciclo, que incluye corto y largometrajes, comenzará este lunes y se prolongará hasta el 18 de este mes. El viernes 12 se inaugura también en la Cinemateca una exposición de fotografías de Wenders. ¡Feliz cumpleaños!



El cineasta alemán Win Wenders.

Desde mañana lunes la Cinemateca Boliviana ofrecerá un ciclo dedicado a revisar la filmografía del director alemán Win Wenders. El ciclo cuenta con el auspicio del Instituto Goethe y tiene un aire de celebración, no sólo por la calidad de las películas ofrecidas, sino también porque esta semana, el 12 de julio la Cinemateca cumple veinte años de labor ininterrumpida.

**EL CICLO**  
El programa del ciclo dedicado a Win Wenders es el siguiente:

El lunes 9 se exhibirá el cortometraje "El mismo juguete de nuevo" (1967) y el largometraje "El miedo del acorralante ante el penal" (1971), film basado en la novela homónima de Peter Handke.

El martes 9 es el turno de "Silver City", cortometraje realizado en 1979, "Notas sobre ropajes y ciudades" (1981).

Cerca del final, el miércoles 17 se proyectarán "La isla", cortometraje realizado en 1979, y "Notas sobre ropajes y ciudades" (1981).

Finalmente, el jueves 18 se cerrará el ciclo con una película dirigida por Peter Handke y producida por Win Wenders: "La mujer zurda" (1977).

Todas las proyecciones se realizarán en los horarios acostumbrados de la Cinemateca: 16:00 y 19:30 horas.

### FOTOGRAFÍAS

El viernes 12, como un regalo adicional, se inaugurarán, también en la Cinemateca Boliviana, una exposición de fotografías de Win Wenders. Se trata de una serie integrada por tomas de los paisajes desérticos de Australia, escenario de otra película del cineasta alemán, "Hasta el fin del mundo".

Fotos y películas de Win Wenders, un agasajo para la Cinemateca y para el público.



WENDERS.- Una escena de la película "Alicia en las ciudades" (1973).

## Programa de las Fiestas de Julio

## La cultura de México en Bolivia

Crónicas periodísticas

## Ana María Romero de Campero presentó su libro "Ni todos ni tan santos"

FOTO: Pedro Capo Quemada

**PRESENTACION.**  
Ana María Romero de Campero durante la presentación de su libro. Sentados, el comunicólogo y escritor Luis Ramiro Beltrán, Pedro Glaznovic, ejecutivo de la Asociación Nacional de Periodistas, y María Eugenia Vélez, presidenta interina de la Asociación de Periodistas de La Paz.



"Ni todos ni tan santos. Crónicas del poder" es el título del libro de la periodista Ana María Romero de Campero, ex-diretora de PRESENCIA, que fue presentado en viernes pasado en un acto cumplido en el auditorio de la Asociación de Periodistas de La Paz.

"Ni todos ni tan santos", en el género de la crónica, relata la experiencia de Ana María de Campero cuando ejerció la cartera de Informaciones en el gobierno constitucional del Dr. Walter Guevara Arze, entre agosto y noviembre de 1979. Guevara fue derrocado por un sangriento

golpe de Estado militar-civil encabezado por el Coronel Alberto Natash Busch. La resistencia popular impidió la consolidación del golpe y el retorno a la legalidad.

El título del libro hace referencia a la fecha del golpe: el primero de noviembre, día de Todos Santos, dedicado a recordar a los difuntos.

### PRESENTACION

Las palabras de presentación estuvieron a cargo del historiador cruceño Alcides Parejas Moreno. El historiador comenzó haciendo un paralelo entre las crónicas indias

escritas durante la conquista y el período Colonial y el género periodístico. Ambos tienen por finalidad dar cuenta testimonialmente de sucesos históricos.

Tenemos en el país, entonces, una larga tradición en el género.

Las crónicas de Ana María Campero, dijo Parejas, tienen la ambivalencia del género: valen tanto que son relato de hechos históricos y por el juicio que sobre éste emite la autora. También ponderó el estilo del libro: "Estas crónicas -dijo- están escritas con gran elegancia y sencillez, con un lenguaje llano o natural,

fruto, sin lugar a dudas, de un arduo trabajo de limpieza y años de oficio".

Por su parte, la autora se refirió a las motivaciones de su trabajo: una lucha contra la amnesia, contra el olvido de hechos históricos recientes que tiene que ver con la construcción de la democracia en la que seguimos empeñados los bolivianos.

Ana María Romero de Campero tuvo palabras de homenaje para el Dr. Walter Guevara Arze, fallecido recientemente, y entregó simbólicamente ejemplares de su obra a los dos hijos del ex-mandatario.

## El arte de Gustavo del Río

## "La gente: animales empecinados en una carrera"

Gustavo del Río, artista boliviano residente en Alemania, expone hasta el 25 de este mes en la casa Municipal de Cultura de La Paz la serie titulada "Mágico realismo". Elementos míticos y representativos dan forma a su arte.

El pintor boliviano Gustavo del Río expone hasta el 25 de este mes su serie de pinturas y grabados "Mágico realismo" en el salón Antonio González Bravo, en la planta baja de la Casa Municipal de Cultura.

La formación de este artista boliviano que visita regularmente el país se distribuye entre Estados Unidos, país en el que pasó ocho años, y Alemania donde permanece por otros ocho años. Desde 1986 comienza a exponer sus trabajos en muestras individuales y colectivas, tanto en Bolivia como en EE.UU. y Europa.

### MÁGICO REALISMO

Del Río explicó en conversación con PRESENCIA que la muestra consta de óleos y grabados en metal. La mayoría fueron hechos en Alemania en los años 1995 y 96.

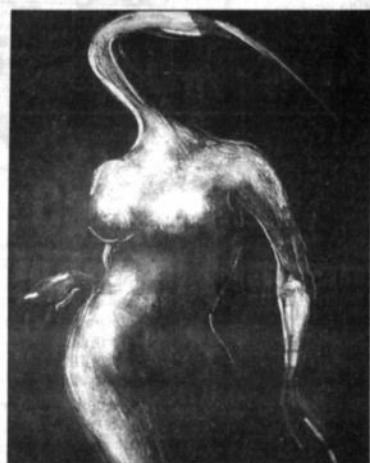
La temática, está expresada en el título de la muestra, "Mágico realismo", la misma que se logra, como dice el artista, "a través de la composición, y del uso mitológico y representativo de las figuras". Este uso está plasmado, por ejemplo, en el cuadro "Maratón": una carrera moderna de personas con cabezas de animales. "Hago esta homología -dice Del Río- porque creo que el hombre siempre está detrás de algo, y esto se acentúa más en los tiempos actuales. El tumulto de gente, vendo a todo lado, buscando trabajo, incluso su propia felicidad; siempre en una carrera. Las personas, cada vez con más énfasis, tendrían

### LUZ Y SOMBRA

"Lo más importante para pintar la luz es pintar la sombra y creo que en la pintura lo que más me interesa es encontrar ese balance entre luz y sombra. Creo que en mi obra existe este balance; al menos trato de hacerlo. Es probable que algunos vean más sombra que luz", dice el artista.

Explica que esto tal vez obedece a su trabajo por diez años con grabados en metal en blanco y negro.

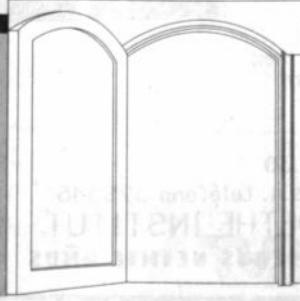
Asimismo, Del Río se refiere a otra técnica que usa: los motífolios. "Es una técnica -dice- semineuva, que apareció a fines del siglo anterior y que consiste en pintar en una plancha de metal, como si fuera un grabado, pero sin usar el ácido. Al pintar esto solamente pasa por la prensa y se reproduce una sola vez. De ahí proviene su nombre. Esta técnica está entre grabado y pintura".



GRABADO. "La dama del agua", grabado en metal, parte de la exposición de Gustavo del Río.

p. 2

p. 3



## Encuentro de Teatro Breve

## Del arte y sus contrastes

p. 3

p. 4

## LIBROS

"Noticia de un secuestro" en Cochabamba

El último libro de Gabriel García Márquez se presentó ayer en el Salón Principal del Centro Simón I. Patiño, de la ciudad del Tunari. El acto contará con un comentario de Igor Quirós.

"Historias infonavitivas"

La autora pacera Erika Brusoni presentará su último trabajo literario titulado "Historias infonavitivas", el día miércoles 10 del presente mes, en el Espacio Simón I. Patiño (Av. Ecuador, esq. Bellisario Salinas # 2503), a horas 19:00.

## CINE Y VIDEO

Pueblos Indígenas y originarios

Hoy llega a su final el V Festival de Cine y Video de Pueblos Indígenas y Naciones Originarias, con la proyección de cintas documentales de Humberto Jiménez, Cristóbal Condorcanqui, Jesús Pérez, Juan Carlos Asurcua, Freddy Arce, José Miranda y Aurelio Michieles. Será en la Cinemateca Boliviana, en funciones de 16:00 y 19:30.

Oscars de los '90

La Casa Juvenil "Wayna Tambo" de la ciudad de El Alto, ha programado para este mes proyectar en video varias películas que fueron nominadas en los '90. Sigue el próximo jueves 11 de julio "Poder", en funciones de 16:00 y 19:00, en su sede de la calle Constantino de Medina # 40, entre las calles 1 y 2 de Villa Dolores.

## MUSICA

Retretas

Hoy domingo 7, las bandas de las Fuerzas Armadas ofrecerán retretas en las plazas de los distintos barrios de La Paz, desde las 10:00 horas.

Plantilla brasileña en Cochabamba

Olinda Alessandri, que recientemente se presentó en La Paz, dará un concierto de piano el día martes 9 del presente en el Salón Principal del Centro Simón I. Patiño, desde Hrs 19:30.

Fernando Sanjines en taller y concierto

En el Conservatorio Nacional de Música (el # Agosto # 2092) y con auspicio de la misma Fernando Sanjines dará un taller de batería y percusión los días 11 y 12 de este mes, de horas 15:00 a 18:00. El viernes desde horas 19:00 ofrecerá un mini-

## Diálogo

## Gassman y Mastroianni: mano a mano

**ROMA, (ANSA)** - Lo mejor de la vejez es el hecho de "ser finalmente libres de decir y hacer todo, ya que nadie te puede quitar más nada", sostienen dos monstruos sagrados del espectáculo italiano, Marcello Mastroianni y Vittorio Gassman.

Los actores concedieron una entrañable entrevista "conjunta" a Eugenio Scalfari, el veterano fundador del diario La Repubblica.

En la charla con Scalfari -quien hace hincapié en que "los tres juntos superamos los dos siglos"- los dos célebres actores se muestran dispuestos a hablar de cine y teatro, reconocen su escaso interés por la política, dedican palabras de afecto a directores con los que han trabajado.

Pero también abordan tangencialmente el tema de la vejez, "que no tienen ganas de afrontar", según subraya el ex director del diario romano.

"Cuando uno se hace verdaderamente viejo, los complejos de culpa ya se han ido; es más, su desaparición es la auténtica señal de que la vejez ha comenzado", explica Gassman, según el cual llegado a una cierta edad, la gente "empieza a llamarla maestra".

Para Mastroianni, además, otro de los "síntomas" de la "vejez" de la vejez es "el modo distinto de mirar a las mujeres, que en más dulce, menos agresivo. Las mujeres, llores inmediatamente, se vuelven también más maternales".

Por lo que se refiere a su relación con el otro sexo, los dos septuagenarios actores -por los que centenares de miles de mujeres han suspirado, aunque fuera solo viéndoles en la pantalla-, recuerda Scalfari- parecen indecisos a la hora de responder a las preguntas del destacado periodista.

"Cree que en el amor es una de las fuerzas que sostienen el mundo y lo hacen girar", comenta Gassman, quien asegura haber deseado siempre "tener una relación sentimental serena, algo que no es fácil porque exige que cada uno de los dos supere de algún modo a sí mismo y se meta en el lugar del otro".

Mastroianni, en cambio, subraya el lado "sufrido" del amor. "El amor lo conozco poco: algunas veces he creído sentirlo, pero voy a saber si no era en cambio mi sufrimiento debido al hecho de sentirme descartado".

"He sentido sufrimiento... pero ¿en qué otro modo se siente la pasión?", se interroga el protagonista de la "Dolce Vita".

Durante la charla con Scalfari, mantenida en el Gran Hotel de la capital italiana, ambos manifiestan además sus arraigadas reflexiones sobre su oficio: "el actor no debe ser especialmente culto y ni siquiera especialmente intelectual... incluso, tal vez debe ser un poco idiota", comenta Gassman.

Para el intérprete de "Il sorpasso", "el actor es como una caja vacía y más vacía está, mejor es, de modo que cuando interpreta un personaje, la caja se llena, y cuando el trabajo termina, la caja se vacía".

## Arte y Cultura

concierto con música brasileña en el auditorio de la misma entidad.

## Concierto de graduación

Alvaro Andrés Lanata Segurola ofrecerá un Concierto de Graduación el próximo día viernes 12 del presente, a horas 19:30, en el Patio de Honor del Palacio Chico.

## "Música de médicos"

El Colegio Médico de La Paz, en homenaje a la efemérides pacera, ha programado una serie de actividades culturales y científicas. Para el día 12 se anuncia la presentación de la "Música de Médicos" y la publicación de la Gaceta de esa institución. Será en el auditorio del Auditorio del mismo Colegio.

## CONFERENCIAS

## Sistemas de energía

El próximo viernes 12, el ingeniero Mario Chihello, experto de la firma DLT-EC de Estados Unidos, dará una conferencia sobre "Sistemas de energía ininterrumpida: solución a la problemática de los nudos eléctricos", con auspicio de AMPER de Bolivia. Será en el Salón Jacaranda del Hotel Plaza, desde Hrs 15:00.

## EXPOSICIONES

## Mirta Cwirkko

Artista argentina que radica en Bolivia desde 1989, expondrá sus obras en el Centro Cultural y Acuareliario de la zona de San Miguel, desde el día miércoles 10 del presente, a horas 19:00.

## Carvalho y Padilla

El próximo jueves 11 del presente, a Hrs 19:00, se inaugura la exposición de dibujos y grabados de los artistas Valia Carvalho y Jorge Padilla. Será en la Galería de la Fundación BHN (Bellisario Salinas # 216).

## CURSOS

## Kulturas

Desde el lunes 8, la Escuela de Danzas

## CURSOS

El Centro de Residentes Paceros (CEREPAC) en Santa Cruz, convoca a la III Entrada Folklórica Boliviana Nuestra Señora del Rosario para el 14 de julio del presente, que se celebrará a las 10:00 hrs 11 horas en la capilla crucero. Las inscripciones permanecen abiertas hasta el 10 de julio.

Folkloristas impartirá un curso de Cueca y Kullawada. Las inscripciones están abiertas en sus oficinas de la calle Indaburo 745, casi esquina Pichincha.

## Taller de goulonización

John Weiskopf, con auspicio del Servicio Cultural e Informativo de los Estados Unidos a la Comunidad Norteamericana del Cine, inicia un taller de "Goulonización de películas documentales", dirigido a estudiantes de la carrera de comunicación social y realizadores de cine y video. Será desde las 18 hasta el día 12, en el Espacio Simón I. Patiño. Mayores informes al Tel. 365848.

## Protocolo y ceremonial

La empresa Creative dictará el Primer Curso Ejecutivo de Protocolo y Ceremonial, del 6 al 12 del presente mes, de horas 17 a 19, en el salón de conferencias del Palacio Chico (Ayacucho esquina Potosí). Mayores informes al Tel. 377912 (Sr. David Marquez).

## VARIOS

## Recital de poesía

La Casa Juvenil de la Cultura Wayna Tambo de la ciudad de El Alto, invita al recital poético de Edmundo Jhony Muñoz. Su obra "Murmurios en la noche". El acto está programado para el miércoles 10 del presente, a horas 19:00.

## Glady Dávalos en Oruro

En su fiesta natal Gladys Dávalos Arze hará una lectura de su último poema "Piel de Bruma". Será este martes 9, en el Salón Rojo de la Alcaldía Municipal de aquella ciudad, desde horas 19:30. Se anuncia además que en el mismo acto Carlos Condor Santillán hará un comentario crítico a la obra de Dávalos.

## Concurso

La feria popular del libro se realiza en el paseo "Marina Narváez del Prado". Alrededor de 150 expositoras de las asociaciones "Antonio Pérez Canadá" y "Franz Tamayo" participan en el evento.

## Entrada Folklórica

El Centro de Residentes Paceros (CEREPAC) convoca al Concurso Nacional de Afiches. Las obras se recibirán del 22 al 26 de julio en la secretaría de la Escuela Superior de Bellas Artes "Hernando Siles".

DOMINGO 7

Ocho realizaciones premiadas

## Balance positivo del V Festival Americano de Cine y Video Indígena

Con la premiación a las películas y videos ganadores de la fase competitiva, esta semana se cerró el V Festival Americano de Cine y Video de los Pueblos Indígenas y Naciones Originarias.

## LOGROS

Consultado por PRESENCIA sobre los logros de este evento, Iván Molina, miembro del comité organizador del festival mencionado, en primer lugar, la presencia de unos 300 representantes de comunidades indígenas del altiplano y oriente boliviano.

Molina también destacó el diálogo fluido y continuo entre los participantes.

Dijo que con el Seminario de Antropología Visual se logró un acercamiento entre antropólogos -visión científica- y pueblos indígenas que intercambiaron una serie de experiencias.

Otro punto destacado fue el II Encuentro Interamericano de Cine y Video -actividad anterior al festival-, en el que participaron cineastas y videastas de América.

En el festival también se logró -dice Molina- puntos de acuerdo para comenzar a elaborar una política comunicacional continental a largo plazo. A partir de ésta, cada país le dará la forma adecuada a sus necesidades específicas, dijo el entrevistado.

## PREMIOS

Los trabajos premiados en el Festival fueron: Pedro Muñoz (Ecuador), Guillermo Monteforte (Méjico) fueron como sigue:



FESTIVAL.- Un grupo de cineastas indigenas en uno de los preparatorios del Festival de Cine y Video de los Pueblos Indígenas y Naciones Originarias.

CSUTCB, Humberto Paz Montero (Bolivia) y Guillermo Monteforte (Méjico) fueron como sigue:

El premio en la categoría de Preservación de la Identidad Cultural fue otorgado a "Pista del agua" de Emigdio J. Caballero. La única mención en esta categoría fue para "Punalka", El Alto Bio Bio de Jeannette Pillan (Chile).

En la categoría Defensa de los Derechos de los Pueblos Indígenas el premio fue para "Mujeres campesinas" (Bolivia) de Liliana de la Quintana.

Kuruyukí, el reencuentro de un pueblo" (Bolivia) de Freddy Imaha fue premiada en la categoría

Procesos Socio-organizativos de los Pueblos Indígenas, compañeras también recibieron una mención.

"Raíces/Páginas" (Durchen (EE.UU.) -Perú) recibió mención en Creación Artística, la mención la recibió "Lleven mes a canto" (Bolivia-Sucia) Chantingus.

Passa a la página

## Para todos los gustos

## Programa de las Fiestas Julianas

La Alcaldía Municipal de la ciudad de La Paz, para conmemorar los ciento ochenta y siete años de la gesta emancipadora de Pedro Domingo Murillo, ha preparado una serie de actividades culturales.

La programación se extiende hasta el fin de mes. Por lo pronto, presentamos un resumen de las actividades previstas para la presente semana (del 7 al 13).

## DOMINGO 7

19:30 Hrs. Encuentro de Teatro Breve. En el Teatro Municipal de Cámara. Se presentarán el grupo de las Aldeas SOS con la obra "Hasta el loco y serás feliz" y Jorge Hidalgo con un espectáculo de pantomima.

## LUNES 8

19:00 Hrs. Encuentro con la Pintura Boliviana Contemporánea. Inauguración en el Salón Arturo Borda de la Casa de la Cultura "Franz Tamayo". Estará abierto hasta el 24 de julio.

19:30 Mesa Redonda sobre la temática "Identidad del teatro nacional". Participarán: Carlos Cordero, Carmen Saavedra, Arturo Archedo, Rani Villarroel, Guido Arce entre otros. Lugar: Teatro Municipal de Cámara.

## MARTES 9

19:00 Hrs. "Coloso del Illimani", exposición pictórica-literaria en el Museo Tito Quiroga. Estará abierta hasta el 31 de julio.

19:30 Hrs. Cine con la película "Ukamau", en el Teatro Modesta Sánchez.

19:30 Hrs. Encuentro de Teatro Breve. Se prolongará hasta el domín-

go 14 en el Teatro Municipal de Cámara. Todas las funciones comienzan a la hora indicada, excepto el sábado 13, día en que las presentaciones comienzan a las 16:30 horas

MIERCOLES 10

19:00 Hrs. Presentación del libro "El sueño truncado" de Audoro Galindo Anze, en el Salón de Honor de la Academia Boliviana de Historia Militar (Plaza Murillo).

## SABADO 13

10:00 Hrs. Matinal de cine infantil (función continua) en el Teatro Modesta Sánchez.

15:00 Hrs. Espectáculo para el desarrollo del programa "Acento Latino", en el Teatro Municipal.

19:00 Hrs. Concierto de "Jacha Mallku" en el Museo Tambo Quíquicho.

19:30 Hrs. Concierto de "Savia Andina" en el Teatro Municipal Alberto Saavedra Pérez.

VIERNES 12

19:00 Hrs. Inauguración de la exposición de Camélidos, en el zoológico de Mallasa.

19:00 Hrs. Concierto de "Jacha Mallku" en el Museo Tambo Quíquicho.

19:30 Hrs. Concierto de "Savia Andina" en el Teatro Municipal Alberto Saavedra Pérez.

LA PAZ, LE 7 JUILLET 1995

## GOETHE-INSTITUT



IMÉTELE UN GOL A ALEMANIA!  
¡APRENDE ALEMÁN!

Inicio de clases 17 de julio 1995

inscripciones abiertas

Av. 6 de Agosto 2118

Tel. 37 44 53 - Fax 39 13 69

matiné 16.00 y tanda 19.30  
pichincha, esq. indaburo s.n. teléfono 325346  
CO-AUSPICIA: GOETHE INSTITUT  
1976-1996 LOS PRIMEROS VEINTE AÑOS

## La Mujer en la CULTURA

Julia Elena Fortún, trabajadora de la cultura

Una vida dedicada a la investigación del patrimonio etnológico y del folklore nacional. Fue la primera mujer sudamericana doctorada en la Universidad de Madrid. Impulsó el desarrollo de la cultura desde diversas instituciones.



Julia Elena Fortún cuando se doctoró en la Facultad de Filosofía y Letras de Madrid, España.

Al momento de terminar, en 1981, la redacción de "Historia del saber y de la ciencia en Bolivia", Ramiro Condarcos Morales definió: "Julia Elena Fortún uno de los valores intelectuales más sobresalientes de la hora presente, en el país". Evidentemente, se trata de una de las personalidades mayores de la cultura boliviana en el campo de la investigación etnográfica y del folklore. También fue maestra y promotora de la cultura en diversas entidades.

Ha sido premiada en reiteradas oportunidades, siendo uno de los mayores reconocimientos que recibió el Premio Nacional de Cultura otorgado por el Ministerio de Educación (entonces era Ministro Mariano Baptista Guzmán) en 1989. Años antes, en 1964, fue declarada "Mujer de las Américas" por la Unión de Mujeres Americanas, con sede en Nueva York.

Julia Elena Fortún, según detalla su propio currículum, nació en la ciudad de Sucre. Hizo estudios en la Escuela Nacional de Maestros, Sección Musical, obteniendo el título de Maestra en Provisión Nacional. Paralelamente, estudió piano, armonía y contrapunto en la Academia "Eduardo Berdeco" y posteriormente en el Conservatorio de Música de la ciudad de La Paz. Se inició como profesora de música en la Escuela "Juana Azurduy de Padilla" de esta ciudad.

Posteriormente estudióbeca en Buenos Aires, Argentina, para realizar estudios de perfeccionamiento. En esa ciudad obtuvo otra beca del Consejo Nacional de Cultura de la República Argentina para estudios de etnomusicología, etnografía y folklore. Simultáneamente a sus estudios antropológicos, fue alumna del Conservatorio Nacional de Música y Arte Escénico de la misma capital. Luego realizó estudios de especialización en folklore, pedagogía musical y coros en la Universidad de Chile.

En 1951 obtuvo una beca del Instituto de Cultura Hispánica de España, ingresando a la

Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Central de Madrid, donde obtuvo el doctorado en Historia Primitiva. Fue la primera mujer sudamericana doctorada en la Universidad de Madrid. Fue además Becaria de Honor del Centro de Estudios de Etnología Peninsular. También en España ingresó como miembro de número a la Sociedad Española de Arqueología y a la Sociedad Española de Etnología y Folklore. Simultáneamente realizó estudios en el Conservatorio Real de Madrid y posteriormente en la Universidad Internacional Menéndez Pelayo.

De 1954 a 1956 fue agregada cultural a la Embajada de Bolivia en México. En el Ministerio de Educación y Cultura logró la creación del Departamento de Arqueología, Etnografía y Folklore. Julia Elena Fortún trabajó durante tres años como arqueólogo de campo en Tiquanaku. En noviembre de 1957 descubrió personalmente la estela lítica llamada "Monolito Ponce".

En 1961 fue nombrada Directora General de Cultura del Ministerio de Educación. El mismo año representó a Bolivia en la Primera Reunión Interamericana de Directores de Cultura, realizada en Washington.

Fue la primera directora del Instituto Boliviano de Cultura, hoy Secretaría nacional de Cultura, creado en 1975.

Entre sus publicaciones se encuentran: "Música indígena de Bolivia" (1947); "Nuestra música folklórica" (1948); "Coplas a la Virgen de Guadalupe" (1948); "Juegos musicales" (1946); "Cuentos musicales para el teatro infantil" (1948); "La navidad en Bolivia" (1953); "Manual para la recolección de material folklórico" (1957); "Antología de navidad" (1957); "La danza de los diablos" (1960); "La mujer aymará" (1964).

Agenzia Gesta con auspicio del Ministerio de Desarrollo Humano, Secretaría Nacional de Asuntos Étnicos de Género y Generacionales, Subsecretaría de Género.

## HONORABLE MUNICIPALIDAD DE COCHABAMBA ENTREGA DE PREMIOS CARNAVAL/96

LA H. MUNICIPALIDAD DE COCHABAMBA COMUNICA A LOS GANADORES DEL CORSO DE COROS "CORSO INFANTIL", "CORSO DE LA ZONA SUD", "CORSO CANINO" Y "FESTIVAL DE TAQUIPAYANACUS DE SANTA BARBARA" QUE LA ENTREGA DE PREMIOS SE REALIZARA EL DIA MIERCOLES 10 DE JULIO A HORAS 18:30 EN EL TEATRO "ADELA ZAMUDIO" DE LA CIUDAD DE COCHABAMBA (CASA DE LA CULTURA).

Cochabamba, 5 de julio de 1996

Relaciones Públicas y Prensa



**DE CERCA**  
CONVERSACIONES EN DEMOCRACIA

En los meses que vienen

## Extensa y variada presencia de la cultura mexicana en Bolivia

Un extenso y variado programa de actividades culturales ha programado la Embajada de México en Bolivia para el segundo semestre de este año, según informaciones brindadas por Ramón Carrillo de Alborno, agregado cultural de esta legación diplomática.

### BALLET FOLKLÓRICO

Uno de los principales atractivos de este programa es la presencia del Ballet Folklórico de la Universidad de Guadalajara. Este elenco de prestigio internacional debutará en La Paz una muestra en su homenaje. Siqueiros, junto a Diego Rivera y José Clemente Orozco, está considerado como máximo exponente de la escuela muralista mexicana, una de las manifestaciones plásticas más influyentes en América Latina en este siglo.

### LIBROS

También en agosto se inaugurarán en La Paz la muestra denominada "Textiles de los Altos de Chiapas", exposición que después será mostrada en Cochabamba, Tarija, Sucre y Potosí.

En septiembre, las mismas ciudades, excepto Tarija, podrán apreciar el arte de la pintora Rosario Guajardo.

La Paz tendrá el privilegio, también en septiembre, de acoger la exposición colectiva

"Diez acuarelistas jaliscienses".

Conmemorando el centenario del nacimiento del pintor y muralista David Alfaro Siqueiros en noviembre se montará en La Paz una muestra en su homenaje. Siqueiros, junto a Diego Rivera y José Clemente Orozco, está considerado como máximo exponente de la escuela muralista mexicana, una de las manifestaciones plásticas más influyentes en América Latina en este siglo.

Los dos exponentes de libros serán organizadas por la Embajada de México en Bolivia en el mes de septiembre. La "Exposición de libros latinoamericanos" que se inaugurará en La Paz, que luego recorrerá Cochabamba, Sucre y Potosí; y la muestra "El libro de arte mexicano" que sólo se verá en La Paz.

Carrillo de Alborno informó

también que su país estará representado en la I Feria Internacional del Libro de Bolivia que se realizará en el mes de noviembre.

### CINE

La presencia de la cultura mexicana en nuestro País tendrá también otras manifestaciones. En octubre, en el marco del Festival Latinoamericano de Cine, podrán ver las recientes producciones filmáticas de México. En diciembre, celebrando los cien años del cine mexicano, tendremos una retrospectiva.

### OTROS

Finalmente, el agregado cultural mexicano también permitió que este semestre se montará la exposición "La historia del maíz" y se realizarán muestras de platería virreinal y de juguetes populares mexicanos.

## IV Encuentro de Teatro Breve

## La realidad del Grupo Realidades

Karmen Saavedra Garfias

El programa de Encuentro de Teatro Breve, que se realiza en el Teatro de Cámaras, contemplaba para el día jueves 4 de la participación del grupo El Solitario de Juan Pablo Muñoz. Esta presentación se suspendió por razones de salud. El viernes 5 se presentaron La Compañía de Teatro Realidades, es uno de ellos, que con más de diez años de trabajo ha ido constituyendo un público y un género teatral. La crítica especializada, que se ha encargado de sepultar con términos peyorativos la técnica y estética de este grupo, niega la posibilidad que puedan tener para construir un sentido distinto en la historia del teatro boliviano.

Realidades inicia su participación en el Encuentro de Teatro Breve en 1994 con la obra "El hombre que pagó su crimen por adelantado" de Raúl Salomón, en esa oportunidad el grupo no consigue en lo mínimo calidad y cuidado en la puesta en escena y con justa razón la crítica los descalifica. En ese caso el grupo continúa con producciones más grandes y temporadas continuas, llegando a tener éxito de público y recaudación.

En 1996 Realidades anuncia su participación en el Encuentro de Teatro Breve con la obra "El tata Belzu ha resucitado" de Raúl Salomón. El grupo parece comprender la necesidad de esencializar los textos de Salmón para los que forman parte del teatro histórico, en los que puede leerse la historia de Bolivia antes de 1952 desde la visión de los cholas.

**PUESTA EN ESCENA**  
El realismo simplificado es el estilo que escoge Raúl Villarroel, como director, para la escenografía, ropa y vestuario; en ese marco recuerda a los teatros de revistas con espacios, tiempos y ritmos acordes a la intencionalidad del texto; esto le permite diseñar adecuadamente la acción dramática de los personajes principales. El dominio



FOTO: Pedro Quinteros  
**REALIDADES.** Una escena de la obra "El tata Belzu ha resucitado" de Raúl Salomón.

mos que el cuidado de detalles con los que afrotó esta obra se evidencian también en sus posteriores producciones.

Es necesario reconocer la calidad de una obra y su teatralidad, aun sin compartir estéticamente el estilo y el género. Por eso es importante no esperar de todos los grupos una sola y única manifestación histórica, ya que lo que separa que separa al Teatro de Los Andes con La Compañía de Teatro Realidades hay una cosa que los une: ambos, a diferencia de todos los otros grupos de teatro en La Paz, han conseguido la masificación de espectadores.

¿Qué tipo de espectadores? Esos meros curiosos.

**JORGE HIDALGO**  
De Jorge Hidalgo y su pantomima nos ocuparemos en otra nota. Sin embargo, queremos resaltar su excelente trabajo y la particularidad con la que enfrenta la técnica de la pantomima, es un espectáculo que merece prestarle atención.

El domingo 7 de julio a las 19:30 en el Teatro de Cámaras Hidalgo presentará nuevamente su trabajo, una nueva oportunidad para que aquellos que no lo hicieron

## ÑUFLÓ CHAVEZ ORTIZ

Fundador del M.N.R.

Homenaje a un gran hombre de la revolución.  
Una conversación realizada hace 10 años.

Conduce: Carlos D. Mesa Gisbert

Lunes 8 de Julio hrs. 22:00



Del arte y sus contrastes:

# Beatriz Mendieta: manzanas y cintas

Elias Blanco M.

Se la distingue por la temática desarrollada, en la que sobresalen series como las dedicadas a las manzanas y cintas. Así lo confirman los comentarios que ha motivado su obra. Con sus pinturas se ha propuesto -como ella misma define- expresar sus cuestionamientos respecto de la situación ecológica en el planeta, de allí que las manzanas son cortadas, atravesadas y frontalmente tituladas como "Protesta ecológica".

## TRAYECTORIA

Su nombre completo es Beatriz Parada de Mendieta. Nació en Santa Cruz en 1936. Ha sido Vicepresidenta de la Sociedad de Artistas Plásticos de Bolivia, vocal del Consejo de Cultura de la Municipalidad de La Paz y Presidenta de "Los Amigos del Museo Nacio-

nal de Arte" de esta misma urbe. En cuanto a su formación plástica -según dataña uno de sus catálogos- sus primeros estudios los realizó en el taller de Gil Imaná Garrón, para luego, en cursos libres de la Escuela de Bellas Artes, ser encamionada por Enrique Arnal. Después, pasó tres años en el taller de Alfredo La Placa. Se ha especializado en la técnica del óleo sobre lienzo.

## PRIMERA EXPOSICION

Sus primeras exposiciones individuales fueron en 1971 cuando ocupó la galería del Museo Nacional de Arte de La Paz, dirigida entonces por la arquitecta Teresa Gisbert. Los anfitriones presentaron a la nueva artista con los siguientes conceptos: "Es una enamorada del paisaje, jé greste: de las rocas, de los cielos, de los ojos de la serranía andina; precisamente es en este tipo de paisaje donde encuentra su

temática. Los ojos de la artista han ido viendo, captando, recogiendo las quequedas, los senos de la montaña y, se puede decir que su mirada penetra más allá de lo que el ojo común puede ver: ¡He ahí la artista!"

Posteriormente visitó con sus obras otras galerías locales y del interior del país. De manera colectiva -junto a otros artistas- entre 1972 y 1974 a expuesto en el Brasil, Rusa, Checoslovaquia, Rumania, Polonia, España y Francia. En 1975 asistió a la I Bienal de Arte INBO de la ciudad de La Paz. En 1981 participó de una muestra itinerante en Estados Unidos, con promoción del Convenio Andrés Bello.

En 1984 expuso, de manera individual, en el Museo Maldonado de Punto del Este y las Intendencias de Montevideo y Paysandú, en el Uruguay. Luego hizo muestras en Yugoslavia,



Chile y Perú. En 1986 participó en la I Bienal de Miami en la nación del norte.

## MANZANAS ECOLÓGICAS

Una de sus últimas exposiciones fue la presentada en 1993, la serie "Las manzanas", favorablemente comentada por la prensa pachena al decir: "Vparecería que la manzana en cierta manera caracteriza el arte de Beatriz Mendieta. En un venero que no se agota. Muchos supusimos en la posibilidad de que ella utilizara esa fruta como una alegoría hacia la frescura, la sensualidad de la mujer. Es más bien un alegato ecológico. Muchos prefieren mostrar basurales y otros aspectos poco agradables. Yo prefiero hacerlos a través de la frescura de una manzana", nos dice la artista... Es que Beatriz tiene la clara convicción de que su arte no se reitera", finaliza afirmando la nota periodística.

## FUENTES

ARZE, Silvia: "Pintores, comentaristas y críticos". Pintura Boliviana del Siglo XX. Edt. BHN, La Paz, 1989, p.317.

CATALOGOS Galerías: Museo Nacional de Arte, EMUSA y Portales.

LA RAZON: "Las manzanas de Beatriz Mendieta". La Paz, 25.07.1993, p.C6.

PUERTA ABIERTA de Presencia: "Variaciones sobre la fruta...". La Paz, 25.06.1991, p.1.

RIOS GASTELU, Mario D.: "El arte de Beatriz Mendieta", en Puerta Abierta de Presencia, La Paz, 20.08.1989, p.5.

AUTORRETO: todos los días, a Hs. 9:00-10:30, 20:00-20:30, 21:00, 21:30.

A Santa Cruz: todos los días, a Hs. 8:30-9:00, 13:00, 20:00-20:30, 21:00.

A Sucre: todos los días, a Hs. 8:30-9:00, 13:00, 20:00-20:30, 21:00.

A Tarija: todos los días, a Hs. 18:00-18:30, 20:00-20:30, 21:00.

A Montero: todos los días, a Hs. 9:00-10:30, 20:00-20:30, 21:00.

A Trinidad: todos los días, a Hs. 20:00-20:30.

A Arica: marcas y viernes a Hs. 8:30.

A Taipa: domingo y jueves a Hs. 8:00-9:00.

A Llatlagos: todos los días, a Hs. 19:00-20:00.

A Villazón: todos los días, a Hs. 18:30-19:00.

A Tarapacá: marcas, jueves y sábado a Hs. 17:00.

A AYUQUE: marcas y viernes a Hs. 17:30.

A Oruro: todos los días, a Hs. 5:30-6:30, 7:00-8:00, 8:30-9:00, 9:30-10:30, 11:30-12:00, 13:00-14:00, 14:00-15:30, 17:00-17:30, 18:00-19:00, 20:00-20:30, 21:00.

A Cochabamba: todos los días, a Hs. 8:00-9:00, 13:00-14:00, 20:00-20:30, 21:00.

A Santa Cruz: todos los días, a Hs. 8:30-9:00, 13:00, 20:00-20:30, 21:00.

A Tarija: todos los días, a Hs. 8:30-9:00, 13:00, 20:00-20:30, 21:00.

A Puerto Suárez: todos los días, a Hs. 8:00-9:00, 13:00, 20:00-20:30, 21:00.

A Yacuiba: todos los días, a Hs. 8:00-9:00, 13:00, 20:00-20:30, 21:00.

A La Paz: todos los días, a Hs. 8:00-9:00, 13:00, 20:00-20:30, 21:00.

A Cobija: todos los días, a Hs. 8:00-9:00, 13:00, 20:00-20:30, 21:00.

A Rurrenabaque: todos los días, a Hs. 8:00-9:00, 13:00, 20:00-20:30, 21:00.

A Trinidad: todos los días, a Hs. 8:00-9:00, 13:00, 20:00-20:30, 21:00.

A Santa Cruz: todos los días, a Hs. 8:00-9:00, 13:00, 20:00-20:30, 21:00.

A Cochabamba: todos los días, a Hs. 8:00-9:00, 13:00, 20:00-20:30, 21:00.

A Tarija: todos los días, a Hs. 8:00-9:00, 13:00, 20:00-20:30, 21:00.

A Puerto Suárez: todos los días, a Hs. 8:00-9:00, 13:00, 20:00-20:30, 21:00.

A Yacuiba: todos los días, a Hs. 8:00-9:00, 13:00, 20:00-20:30, 21:00.

A La Paz: todos los días, a Hs. 8:00-9:00, 13:00, 20:00-20:30, 21:00.

A Cobija: todos los días, a Hs. 8:00-9:00, 13:00, 20:00-20:30, 21:00.

A Rurrenabaque: todos los días, a Hs. 8:00-9:00, 13:00, 20:00-20:30, 21:00.

A Trinidad: todos los días, a Hs. 8:00-9:00, 13:00, 20:00-20:30, 21:00.

A Santa Cruz: todos los días, a Hs. 8:00-9:00, 13:00, 20:00-20:30, 21:00.

A Cochabamba: todos los días, a Hs. 8:00-9:00, 13:00, 20:00-20:30, 21:00.

A Tarija: todos los días, a Hs. 8:00-9:00, 13:00, 20:00-20:30, 21:00.

A Puerto Suárez: todos los días, a Hs. 8:00-9:00, 13:00, 20:00-20:30, 21:00.

A Yacuiba: todos los días, a Hs. 8:00-9:00, 13:00, 20:00-20:30, 21:00.

A La Paz: todos los días, a Hs. 8:00-9:00, 13:00, 20:00-20:30, 21:00.

A Cobija: todos los días, a Hs. 8:00-9:00, 13:00, 20:00-20:30, 21:00.

A Rurrenabaque: todos los días, a Hs. 8:00-9:00, 13:00, 20:00-20:30, 21:00.

A Trinidad: todos los días, a Hs. 8:00-9:00, 13:00, 20:00-20:30, 21:00.

A Santa Cruz: todos los días, a Hs. 8:00-9:00, 13:00, 20:00-20:30, 21:00.

A Cochabamba: todos los días, a Hs. 8:00-9:00, 13:00, 20:00-20:30, 21:00.

A Tarija: todos los días, a Hs. 8:00-9:00, 13:00, 20:00-20:30, 21:00.

A Puerto Suárez: todos los días, a Hs. 8:00-9:00, 13:00, 20:00-20:30, 21:00.

A Yacuiba: todos los días, a Hs. 8:00-9:00, 13:00, 20:00-20:30, 21:00.

A La Paz: todos los días, a Hs. 8:00-9:00, 13:00, 20:00-20:30, 21:00.

A Cobija: todos los días, a Hs. 8:00-9:00, 13:00, 20:00-20:30, 21:00.

A Rurrenabaque: todos los días, a Hs. 8:00-9:00, 13:00, 20:00-20:30, 21:00.

A Trinidad: todos los días, a Hs. 8:00-9:00, 13:00, 20:00-20:30, 21:00.

A Santa Cruz: todos los días, a Hs. 8:00-9:00, 13:00, 20:00-20:30, 21:00.

A Cochabamba: todos los días, a Hs. 8:00-9:00, 13:00, 20:00-20:30, 21:00.

A Tarija: todos los días, a Hs. 8:00-9:00, 13:00, 20:00-20:30, 21:00.

A Puerto Suárez: todos los días, a Hs. 8:00-9:00, 13:00, 20:00-20:30, 21:00.

A Yacuiba: todos los días, a Hs. 8:00-9:00, 13:00, 20:00-20:30, 21:00.

A La Paz: todos los días, a Hs. 8:00-9:00, 13:00, 20:00-20:30, 21:00.

A Cobija: todos los días, a Hs. 8:00-9:00, 13:00, 20:00-20:30, 21:00.

A Rurrenabaque: todos los días, a Hs. 8:00-9:00, 13:00, 20:00-20:30, 21:00.

A Trinidad: todos los días, a Hs. 8:00-9:00, 13:00, 20:00-20:30, 21:00.

A Santa Cruz: todos los días, a Hs. 8:00-9:00, 13:00, 20:00-20:30, 21:00.

A Cochabamba: todos los días, a Hs. 8:00-9:00, 13:00, 20:00-20:30, 21:00.

A Tarija: todos los días, a Hs. 8:00-9:00, 13:00, 20:00-20:30, 21:00.

A Puerto Suárez: todos los días, a Hs. 8:00-9:00, 13:00, 20:00-20:30, 21:00.

A Yacuiba: todos los días, a Hs. 8:00-9:00, 13:00, 20:00-20:30, 21:00.

A La Paz: todos los días, a Hs. 8:00-9:00, 13:00, 20:00-20:30, 21:00.

A Cobija: todos los días, a Hs. 8:00-9:00, 13:00, 20:00-20:30, 21:00.

A Rurrenabaque: todos los días, a Hs. 8:00-9:00, 13:00, 20:00-20:30, 21:00.

A Trinidad: todos los días, a Hs. 8:00-9:00, 13:00, 20:00-20:30, 21:00.

A Santa Cruz: todos los días, a Hs. 8:00-9:00, 13:00, 20:00-20:30, 21:00.

A Cochabamba: todos los días, a Hs. 8:00-9:00, 13:00, 20:00-20:30, 21:00.

A Tarija: todos los días, a Hs. 8:00-9:00, 13:00, 20:00-20:30, 21:00.

A Puerto Suárez: todos los días, a Hs. 8:00-9:00, 13:00, 20:00-20:30, 21:00.

A Yacuiba: todos los días, a Hs. 8:00-9:00, 13:00, 20:00-20:30, 21:00.

A La Paz: todos los días, a Hs. 8:00-9:00, 13:00, 20:00-20:30, 21:00.

A Cobija: todos los días, a Hs. 8:00-9:00, 13:00, 20:00-20:30, 21:00.

A Rurrenabaque: todos los días, a Hs. 8:00-9:00, 13:00, 20:00-20:30, 21:00.

A Trinidad: todos los días, a Hs. 8:00-9:00, 13:00, 20:00-20:30, 21:00.

A Santa Cruz: todos los días, a Hs. 8:00-9:00, 13:00, 20:00-20:30, 21:00.

A Cochabamba: todos los días, a Hs. 8:00-9:00, 13:00, 20:00-20:30, 21:00.

A Tarija: todos los días, a Hs. 8:00-9:00, 13:00, 20:00-20:30, 21:00.

A Puerto Suárez: todos los días, a Hs. 8:00-9:00, 13:00, 20:00-20:30, 21:00.

A Yacuiba: todos los días, a Hs. 8:00-9:00, 13:00, 20:00-20:30, 21:00.

A La Paz: todos los días, a Hs. 8:00-9:00, 13:00, 20:00-20:30, 21:00.

A Cobija: todos los días, a Hs. 8:00-9:00, 13:00, 20:00-20:30, 21:00.

A Rurrenabaque: todos los días, a Hs. 8:00-9:00, 13:00, 20:00-20:30, 21:00.

A Trinidad: todos los días, a Hs. 8:00-9:00, 13:00, 20:00-20:30, 21:00.

A Santa Cruz: todos los días, a Hs. 8:00-9:00, 13:00, 20:00-20:30, 21:00.

A Cochabamba: todos los días, a Hs. 8:00-9:00, 13:00, 20:00-20:30, 21:00.

A Tarija: todos los días, a Hs. 8:00-9:00, 13:00, 20:00-20:30, 21:00.

A Puerto Suárez: todos los días, a Hs. 8:00-9:00, 13:00, 20:00-20:30, 21:00.

A Yacuiba: todos los días, a Hs. 8:00-9:00, 13:00, 20:00-20:30, 21:00.

A La Paz: todos los días, a Hs. 8:00-9:00, 13:00, 20:00-20:30, 21:00.

A Cobija: todos los días, a Hs. 8:00-9:00, 13:00, 20:00-20:30, 21:00.

A Rurrenabaque: todos los días, a Hs. 8:00-9:00, 13:00, 20:00-20:30, 21:00.

A Trinidad: todos los días, a Hs. 8:00-9:00, 13:00, 20:00-20:30, 21:00.

A Santa Cruz: todos los días, a Hs. 8:00-9:00, 13:00, 20:00-20:30, 21:00.

A Cochabamba: todos los días, a Hs. 8:00-9:00, 13:00, 20:00-20:30, 21:00.

A Tarija: todos los días, a Hs. 8:00-9:00, 13:00, 20:00-20:30, 21:00.

A Puerto Suárez: todos los días, a Hs. 8:00-9:00, 13:00, 20:00-20:30, 21:00.

A Yacuiba: todos los días, a Hs. 8:00-9:00, 13:00, 20:00-20:30, 21:00.

A La Paz: todos los días, a Hs. 8:00-9:00, 13:00, 20:00-20:30, 21:00.

A Cobija: todos los días, a Hs. 8:00-9:00, 13:00, 20:00-20:30, 21:00.

A Rurrenabaque: todos los días, a Hs. 8:00-9:00, 13:00, 20:00-20:30, 21:00.

A Trinidad: todos los días, a Hs. 8:00-9:00, 13:00, 20:00-20:30, 21:00.

A Santa Cruz: todos los días, a Hs. 8:00-9:00, 13:00, 20:00-20:30, 21:00.

A Cochabamba: todos los días, a Hs. 8:00-9:00, 13:00, 20:00-20:30, 21:00.

A Tarija: todos los días, a Hs. 8:00-9:00, 13:00, 20:00-20:30, 21:00.

A Puerto Suárez: todos los días, a Hs. 8:00-9:00, 13:00, 20:00-20:30, 21:00.

A Yacuiba: todos los días, a Hs. 8:00-9:00, 13:00, 20:00-20:30, 21:00.

A La Paz: todos los días, a Hs. 8:00-9:00, 13:00, 20:00-20:30, 21:00.

A Cobija: todos los días, a Hs. 8:00-9:00, 13:00, 20:00-20:30, 21:00.

A Rurrenabaque: todos los días, a Hs. 8:00-9:00,







## Eliminatorias

**FRANCIA '98**

# "UNA VICTORIA SOLO DEPENDE DE NOSOTROS"



José Saavedra espera una fiesta

# "TIENGO TOTAL CONFIANZA, NO HUBO IMPROVISACIONES"

**HABRA CONTROL ANTIDOPING**

Habrá control antidoping hoy en el partido Bolivia-Venezuela. La información circular ayer a pesar que la FIFA sumó con absoluta reserva este tema, porque

una fuente dijo que los expertos y encargados de efectuar el control llegaron a La Paz en el curso de las últimas horas, pero se desconoce su identidad.

«Ellos se presentarán en el estadio y habrá que prestarles toda la cooperación que requieran», anotó.

El procedimiento será el habitual: es decir: habrá un sorteo entre todos los jugadores inscritos y serán convocados al menos dos jugadores de cada equipo. Si los expertos consideran necesario llamar a otros, lo harán sin ningún reparo.

Mientras tanto, la Clínica Boliviana depone todo listo por si es necesario apoyar el trabajo de los enviados de la FIFA. Médicos bolivianos han sido nominados para apoyar esa tarea.

Tiendo total confianza por

lo que pueda producir nuestros jugadores trabajamos bien y restamos esperar que todo lo que se hizo en el período de preparación se exprese en el juego», declaró el titular de la Federación Boliviana de Fútbol.

El mandatario del fútbol nacional, ante la interrogante formulada para él el jueves de que Bolivia alcanzaría su victoria por la mínima, mal podía hablar de un resultado que era evidentemente favorable.

Una fuente dijo que si bien es cierto que tenía la certidumbre de que Bolivia alcanzaría

la victoria por la mínima, mal podía

que sencillamente no era un «pitonazo» (advivido).

«No hubo improvisaciones, se han tomado las cosas con mucha seriedad y responsabilidad y esa seriedad se lleva al exterior», dijo el representante venezolano.

Si los expertos consideran necesario llamar a otros, lo harán sin ningún reparo.

Mientras tanto, la Clínica Boliviana

depone todo listo por si es necesario apoyar el trabajo de los enviados de la FIFA. Médicos bolivianos han sido nominados para apoyar esa tarea.

Saavedra puso de manifiesto un hecho

que pasa por la motivación

de los componentes del se-

lectivo.

Nuestros jugadores trabajan bien y restamos esperar que todo lo que

se hizo en el período de pre-

paración se exprese en el jue-

go mismo ante Venezuela»,

declaró el titular de la Federación Boliviana de Fútbol.

El mandatario del fútbol

nacional, ante la interrogante

formulada para él el jueves de que Bolivia alcanzaría

la victoria por la mínima, mal podía

hablar de un resultado que era evidentemente favorable.

Una fuente dijo que si bien es

cierto que tenía la certidumbre

de que Bolivia alcanzaría

la victoria por la mínima, mal podía

que sencillamente no era un

«pitonazo» (advivido).

«No hubo improvisaciones, se han tomado

las cosas con mucha seriedad y responsi-

babilidad y esa seriedad se lleva al exterior»,

dijo el representante venezolano.

Si los expertos consideran necesario llamar a

otros, lo harán sin ningún reparo.

Mientras tanto, la Clínica Boliviana

depone todo listo por si es necesario apoyar el

trabajo de los enviados de la

FIFA. Médicos bolivianos han sido nomi-

nados para apoyar esa tarea.

Saavedra puso de manifiesto un hecho

que pasa por la motivación

de los componentes del se-

lectivo.

Nuestros jugadores trabajan bien y restamos esperar que todo lo que

se hizo en el período de pre-

paración se exprese en el jue-

go mismo ante Venezuela»,

declaró el titular de la Federación Boliviana de Fútbol.

El mandatario del fútbol

nacional, ante la interrogante

formulada para él el jueves de que Bolivia alcanzaría

la victoria por la mínima, mal podía

hablar de un resultado que era evidentemente favorable.

Una fuente dijo que si bien es

cierto que tenía la certidumbre

de que Bolivia alcanzaría

la victoria por la mínima, mal podía

que sencillamente no era un

«pitonazo» (advivido).

«No hubo improvisaciones, se han tomado

las cosas con mucha seriedad y responsi-

babilidad y esa seriedad se lleva al exterior»,

dijo el representante venezolano.

Si los expertos consideran necesario llamar a

otros, lo harán sin ningún reparo.

Mientras tanto, la Clínica Boliviana

depone todo listo por si es necesario apoyar el

trabajo de los enviados de la

FIFA. Médicos bolivianos han sido nomi-

nados para apoyar esa tarea.

Saavedra puso de manifiesto un hecho

que pasa por la motivación

de los componentes del se-

lectivo.

Nuestros jugadores trabajan bien y restamos esperar que todo lo que

se hizo en el período de pre-

paración se exprese en el jue-

go mismo ante Venezuela»,

declaró el titular de la Federación Boliviana de Fútbol.

El mandatario del fútbol

nacional, ante la interrogante

formulada para él el jueves de que Bolivia alcanzaría

la victoria por la mínima, mal podía

hablar de un resultado que era evidentemente favorable.

Una fuente dijo que si bien es

cierto que tenía la certidumbre

de que Bolivia alcanzaría

la victoria por la mínima, mal podía

que sencillamente no era un

«pitonazo» (advivido).

«No hubo improvisaciones, se han tomado

las cosas con mucha seriedad y responsi-

babilidad y esa seriedad se lleva al exterior»,

dijo el representante venezolano.

Si los expertos consideran necesario llamar a

otros, lo harán sin ningún reparo.

Mientras tanto, la Clínica Boliviana

depone todo listo por si es necesario apoyar el

trabajo de los enviados de la

FIFA. Médicos bolivianos han sido nomi-

nados para apoyar esa tarea.

Saavedra puso de manifiesto un hecho

que pasa por la motivación

de los componentes del se-

lectivo.

Nuestros jugadores trabajan bien y restamos esperar que todo lo que

se hizo en el período de pre-

paración se exprese en el jue-

go mismo ante Venezuela»,

declaró el titular de la Federación Boliviana de Fútbol.

El mandatario del fútbol

nacional, ante la interrogante

formulada para él el jueves de que Bolivia alcanzaría

la victoria por la mínima, mal podía

hablar de un resultado que era evidentemente favorable.

Una fuente dijo que si bien es

cierto que tenía la certidumbre

de que Bolivia alcanzaría

la victoria por la mínima, mal podía

que sencillamente no era un

«pitonazo» (advivido).

«No hubo improvisaciones, se han tomado

las cosas con mucha seriedad y responsi-

babilidad y esa seriedad se lleva al exterior»,

dijo el representante venezolano.

Si los expertos consideran necesario llamar a

otros, lo harán sin ningún reparo.

Mientras tanto, la Clínica Boliviana

depone todo listo por si es necesario apoyar el

trabajo de los enviados de la

FIFA. Médicos bolivianos han sido nomi-

nados para apoyar esa tarea.

Saavedra puso de manifiesto un hecho

que pasa por la motivación

de los componentes del se-

lectivo.

Nuestros jugadores trabajan bien y restamos esperar que todo lo que

se hizo en el período de pre-

paración se exprese en el jue-

go mismo ante Venezuela»,

declaró el titular de la Federación Boliviana de Fútbol.

El mandatario del fútbol

nacional, ante la interrogante

formulada para él el jueves de que Bolivia alcanzaría

la victoria por la mínima, mal podía

hablar de un resultado que era evidentemente favorable.

Una fuente dijo que si bien es

cierto que tenía la certidumbre

de que Bolivia alcanzaría

la victoria por la mínima, mal podía

que sencillamente no era un

«pitonazo» (advivido).

«No hubo improvisaciones, se han tomado

las cosas con mucha seriedad y responsi-

babilidad y esa seriedad se lleva al exterior»,

dijo el representante venezolano.

Si los expertos consideran necesario llamar a

otros, lo harán sin ningún reparo.

Mientras tanto, la Clínica Boliviana

depone todo listo por si es necesario apoyar el

trabajo de los enviados de la

FIFA. Médicos bolivianos han sido nomi-

nados para apoyar esa tarea.

Saavedra puso de manifiesto un hecho

que pasa por la motivación

de los componentes del se-

lectivo.

Nuestros jugadores trabajan bien y restamos esperar que todo lo que

se hizo en el período de pre-

paración se exprese en el jue-

go mismo ante Venezuela»,

declaró el titular de la Federación Boliviana de Fútbol.

El mandatario del fútbol

nacional, ante la interrogante

formulada para él el jueves de que Bolivia alcanzaría

la victoria por la mínima, mal podía

hablar de un resultado que era evidentemente favorable.

Una fuente dijo que si bien es

cierto que tenía la certidumbre

de que Bolivia alcanzaría

la victoria por la mínima, mal podía

que sencillamente no era un

«pitonazo» (advivido).

«No hubo improvisaciones, se han tomado

las cosas con mucha seriedad y responsi-

babilidad y esa seriedad se lleva al exterior»,

dijo el representante venezolano.

Si los expertos consideran necesario llamar a

otros, lo harán sin ningún reparo.

Mientras tanto, la Clínica Boliviana

depone todo listo por si es necesario apoyar el

trabajo de los enviados de la

FIFA. Médicos bolivianos han sido nomi-

nados para apoyar esa tarea.

Saavedra puso de manifiesto un hecho

que pasa por la motivación

de los componentes del se-

lectivo.

Nuestros jugadores trabajan bien y restamos esperar que todo lo que

se hizo en el período de pre-

paración se exprese en el jue-

go mismo ante Venezuela»,

declaró el titular de la Federación Boliviana de Fútbol.

El mandatario del fútbol

nacional, ante la interrogante

formulada para él el jueves de que Bolivia alcanzaría

la victoria por la mínima, mal podía

hablar de un resultado que era evidentemente favorable.

Una fuente dijo que si bien es

cierto que tenía la certidumbre

de que Bolivia alcanzaría

la victoria por la mínima, mal podía

que sencillamente no era un

«pitonazo» (advivido).

«No hubo improvisaciones, se han tomado

las cosas con mucha seriedad y responsi-

babilidad y esa seriedad se lleva al exterior»,

dijo el representante venezolano.

Si los expertos consideran necesario llamar a

otros, lo harán sin ningún reparo.

# PERU-ARGENTINA Y COLOMBIA-URUGUAY



Ariel Ortega de Argentina

HOY



**LO IMPOSIBLE ES REALIDAD**  
Un ex-espía ruso... una lista de agentes secretos... Un agente corrupto...  
un hombre en una misión que parece imposible!!!

LIMA, 6 (ANS).- Perú se enfrentará mañana con Argentina en la tercera fecha de las eliminatorias para el mundial de fútbol Francia 98, con la esperanza de que la inclusión del delantero Julinho le permita obtener su primera victoria.

El partido, que comenzaría a las 15:30 horas (20:30 GMT), se jugará en el estadio nacional José Díaz de Lima, con aforo para unas 45,000 personas. Perú, que ayer ante Ecuador empató 1-1 con Colombia, en las dos primeras fechas de las eliminatorias, saldrá a la cancha a presionar desde el plazo inicial.

Argentina, con la victoria de 3-1 sobre Bolivia y la derrota de 0-2 ante Ecuador, sacará provecho del dominio que tiene sobre los fundamentos técnicos que tiene PERÚ: Julio César Bakerito, Percy Olivares, Juan Reynoso, José Soto, Carlos Valderrama, Faustino Asprilla y Víctor Aristizábal. DÍA: Hernán Gómez URUGUAY: Claudio Arias, Nelson Oliveira, Oscar Aguirre, Araya, Heber Moas y Robert Lima. -Rubén Pérez, Gustavo Poyet, Diego Dorda, Pablo Bengoechea y Gabriel Cedrés - Luis Romero. DÍA: Héctor Zanetti, Julio Ayala, Roberto Sensini, Diego Slomence, Matías Núñez.

Almeida, Ariel Ortega, Hugo Morales, Abel Balbu y Claudio Caniggia. DÍA: Daniel Passarella.

**COLOMBIA-URUGUAY**

La selección colombiana (Colombia, 6 jul (dpa)) lista, pero no triunfada, para enfrentarse a su similar de Uruguay, mañana domingo en la célebre ciudad de Barranquilla. Colombia espera ganar y observar si invoca en las eliminatorias (de gano) a Paraguay y empata con Perú en Lima. En treinta y un Uruguay buscara afanosamente un buen resultado para rehabilitarse de la derrota sufrida en su patio frente a Paraguay.

Argentina y Uruguay se enfrentarán el viernes 12 en el estadio Olímpico Universitario de la capital uruguaya, encargados de dirigir hoy el cotejo Fernando Venzuela, señaló además que "todo está bien y no tengo nada que objetar" y solamente resaltó que se acercó porque "solamente quería ver el partido". Por su parte los jueces que se encargaron del control del cotejo, dijeron coincidentemente que "es un lindo estadio y venimos que está en buenas condiciones, lo que seguramente nos permitirá a nosotros poder cumplir bien con nuestra misión".

Los árbitros designados por la FIFA para el partido de esta tarde son: Luis da Rosa, Daniel Lambach, José Luis Lagos y Daniel Bello.

## Confort y comodidades impresionaron a Nejar

El inspector y vicedirector de la Federación Boliviana de Fútbol, el brasileño Hélio Nejar, se mostró muy conforme con las condiciones en las que encontró el Estadio Hernando Siles, luego de la visita de inspección que efectuó el escenario de Miraflores ayer por la tarde. "El estadio está en excelentes condiciones y debo decir que las instalaciones poseen es realmente un escenario que reúne todas las condiciones. Es un estadio bello y yo diría que conocido muchos de distintas partes del mundo y pocos con tanto confort, comodidad y elementos modernos que hacen que haya quedado muy impresionado", agregó.

Nejar, que visitó el escenario de Miraflores acompañado de personeros de la Federación Boliviana de Fútbol y los árbitros uruguayos encargados de dirigir hoy el cotejo Bolivia-Venezuela, señaló además que "todo está bien y no tengo nada que objetar" y solamente resaltó que se acercó porque "solamente quería ver el partido". Por su parte los jueces que se encargaron del control del cotejo, dijeron coincidentemente que "es un lindo estadio y venimos que está en buenas condiciones, lo que seguramente nos permitirá a nosotros poder cumplir bien con nuestra misión".

Los árbitros designados por la FIFA para el partido de esta tarde son: Luis da Rosa, Daniel Lambach, José Luis Lagos y Daniel Bello.

Inspeccionaron el estadio



El inspector Hélio Nejar (centro) rodeado de oficiales de la FBF; Mario Arce, Alfonso Seligman; y los árbitros revisando ayer uno de los arcos del Estadio Siles.

## Para jornada de hoy TRANSITO MONTO OPERATIVO ESPECIAL

El Organismo Operativo de Tránsito programó para hoy una serie de disposiciones destinadas a controlar la circulación vehicular en las áreas próximas al Estadio Hernando Siles. Los desvíos serán implementados y los principales serán los siguientes:

Los vehículos que lleguen al escenario de Miraflores desde la zona central podrán llegar hasta la esquina de Avenida Simón Bolívar y el acceso a Parque Roosevelt, para posteriormente tomar la avenida Del Ejército. El tráfico que proceda de las villas de San Antonio, Copacabana, Irmónia y Pampahasi llegará hasta la avenida Brasil, esquina Busch para continuar luego por la Héroes del Pacífico hasta la Plaza Uyuni, desde donde proseguirá al centro por la avenida Saavedra. Las movilidades que vengan de las zonas de Villa Fátima, El Carmen, La Merced, podrán llegar hasta la esquina de la avenida Busch y también por la avenida Brasil, pasando por la avenida Busch y las calles Guerreros Lanza, Estados Unidos y Jorge Saenz. Una serie de recomendaciones y determinaciones referidas a las zonas de parques también han sido dadas a conocer. Estas algunas de ellas:

- Estacionamiento en las áreas designadas para el efecto, con las llantas debidamente pegasadas al cordón de la acera.

- Cerciorarse de que las puertas de su movilidad estén cerradas.

- Evite el estacionamiento en esquinas o muy cerca de los sectores de estacionamiento.

Uno destinado a vehículos oficiales, que estará ubicado en la avenida Saavedra, a la esquina de la calle Diaz Romero hasta la altura de la Iglesia de Los Remedios. Los particulares podrán estacionar su vehículo a lo largo de la avenida Busch y en un carril de las calles Estados Unidos, Guerrilleros Lanza, Cabrey y Jorge Saenz.

## SE ESTRENARAN NUEVAS VICERAS EN LAS BANCAS

Este domingo se estrenarán nuevas marquesinas en los sectores donde deben ubicarse las bancas de las selecciones de Bolivia y Venezuela y las autoridades encargadas de la mesa de control.

Los nuevos protectores consisten en estructuras de metal y vidrio templado. Acerca de esta innovación que lucirá hoy el Estadio Hernando Siles, Javier Tenorio, director ejecutivo de la Dirección Departamental de Deporte, señaló que "es un esfuerzo común de todos y en esto tengo que ponderar la confianza de la empresa privada en nosotros, que se plasma gracias al aporte económico de empresas y se presta a la Prefectura".

Por su parte el arquitecto Iván Aguilar, ejecutivo de la constructora encargada de la instalación de los nuevos protectores de los puestos de suplentes y de control del Estadio Hernando Siles, señaló al respecto que "es un gran anhelo que lo podamos hacer realidad por fin". Estas marquesinas de cristal están acorde con lo que se aprecia a los doce mil dólares, y el apoyo de la Prefectura del Departamento como de la empresa embutilladora de Coca Cola hicieron posible que se pueda hacer realidad lo que hasta hace poco era un anhelo.



Calidad industrial  
y cuidado artesanal

Adelante Bolivia



FRANCIA 98

PEDIDOS TELEFONO 220483  
AV. SAAVEDRA 1639 - MIRAFLORES



www.miraflorespossible.com

# POLICIA RECOMIENDA BUEN COMPORTAMIENTO

Estas son las recomendaciones de la Policía Boliviana para todos los que asistan al partido de esta tarde en el Estadio Hernando Siles. Las mismas forman parte del operativo de seguridad que las autoridades policiales sugieren su estricto cumplimiento a fin de que todo se desarrolle con normalidad.

Estas son las recomendaciones:

- Los aficionados deben tener a mano su boleto de ingreso para evitar aglomeraciones.
- Se recomienda a las damas no portar carteras, desportillos o perturbadoras fortunas.
- Quienes ingresen con niños o bebés deben observar el respectivo cuidado.
- Seguir las instrucciones de circulación para llegar al estadio, y ubicación en gradieras, pasillos y baños.
- Se prohíbe lo siguiente:

  - Ingreso al estadio de personas ebrias o que porten bebidas alcohólicas.
  - La policía recordará también que estará totalmente prohibido lo siguiente:

    - Se recomienda a las damas no portar carteras, desportillos o perturbadoras fortunas.
    - Quienes ingresen con niños o bebés deben observar el respectivo cuidado.
    - Seguir las instrucciones de circulación para llegar al estadio, y ubicación en gradieras, pasillos y baños.
    - Se prohíbe lo siguiente:

      - Ingreso al estadio de personas ebrias o que porten bebidas alcohólicas.

## CRUCEÑOS YA VIVEN FIESTA

**Santa Cruz, 6 (Presencia) por Gonzalo Valenzuela** — La ciudad de Santa Cruz amanece con un gran ambiente futbolero y esto se refleja en las banderas bolivianas que rodean en miles de unidades que circulan las calles de esta ciudad, que hoy despierta de muchos días, recuperó su tradicional clima culturoso.

No es exagerado afirmar que una de cada diez viviendas tienen algún distintivo patrio y si tomamos en cuenta que el parque automotor de esta ciudad anda por los 100.000 vehículos, calcularemos que unos 10.000 se identifican con el seleccionado que mañana enfrentará a Venezuela en La Paz.

Pero también son muchas las personas que compran banderas tricolores o las blancas con inscripciones relativos al equipo nacional, e igualmente viven gritos y palmas.

Isaac Núñez, quien tuvo a su cargo la venta de entradas para el partido de ida, nos comentó que el viernes en la mañana ya no quedaba una sola Santa Cruz se movilizaron o no lo han hecho, hacia la sede de Gobierno, para presentar el partido. Esto continúa una anterior informando dando cuenta que unos 5.000 muchachos crucen viajarán por avión, sin contar los que seguramente lo han hecho por tierra.

A todo esto se suman los programas de radio, que sin tener nada que ver con el deporte, matizan su programación hablando por el partido, especialmente con el partido del partido, entre las entrevistas telefónicas. Lo propio ocurre con la televisión y con la prensa escrita, que hoy da amplia cobertura al torneo.

Se estima que mañana esta ciudad quedará paralizada desde las 10 y media hora hasta la conclusión del partido y luego, si gana Bolivia, la plaza 24 de Septiembre será epicentro de los festejos, como en 1983.



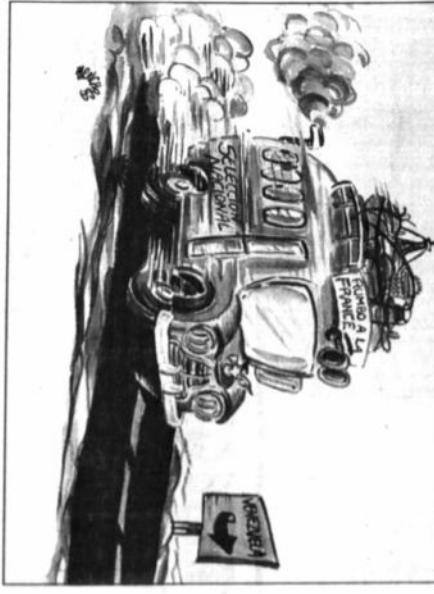
La venta de objetos identificando la selección se intensificó ayer.

## DESCONCENTRACION DESDE ESTA NOCHE

La desconcentración de la selección nacional se producirá en algunos casos a poco de concluir el partido con Venezuela y los más la mañana del lunes.

La información fue brindada por el gerente de la Federación Boliviana de Fútbol, Oscar López, a tiempo de acotar que el trabajo futuro se dispondrá en concordancia con las determinaciones que adopten en consecuencia las de la Federación y la Liga Profesional.

López dejó entrever que estaba en procesamiento uno que otro pedido para dejar la concentración la noche de este domingo con la finalidad de movilizarse de inmediato a sus lugares de origen, entre ellos procederá a varios jugadores de Santa Cruz, como los que juegan en el exterior y participa éste noche a España. Juan Manuel Peña, que partió esta noche a Perú. De cualquier forma, la disposición existente en ese sentido da cuenta que la desconcentración debe producirse la mañana del lunes.



## 22 RADIOS CUBRIRAN EL PARTIDO

Un total de veintidós medios de comunicación cubrirán las incidencias del partido que agrupan esta tarde las selecciones de Bolivia y Venezuela por la eliminatoria para el Mundial Francia 98, de acuerdo a datos proporcionados por la Federación Boliviana de Fútbol.

De ese total cuatro son del exterior (venezolanos), doce de otras ciudades del país, y las restantes ocho de organizaciones de La Paz.

Por otra parte se dio cuenta de que casi una treintena de periodistas de medios escritos y de televisión de más de cincuenta medios han sido autorizados para brindar información sobre lo que acontecerá en el importante encuentro que se efectuará en el Estadio Hernando Siles.

**CEREMONIA**

Una ceremonia especial se desarrollará antes del inicio del partido correspondiente a la tercera jornada de las Eliminatorias Sudamericanas para el Mundial Francia 98, la misma que comenzaría las 14:30 horas para la que los dos seleccionados debían estar en el campo de juego, y se procedería a entonar los himnos de la FIFA.

El goleador chileno Wagner Rivero (izquierdo), disputa un balón con el chileno Víctor Castañeda, durante el cotejo que disputaron

entre

el

&lt;p

Presidente Sánchez de Lozada alentó a los jugadores

# "GANEN O PIERDAN, IGUAL EL PAÍS ESTARÁ CON USTEDES"



El Presidente con Erwin Sánchez, Quintero, Suárez, Moreno y Reina.



Marco Etcheverry saludando a Sánchez de Lozada. Al centro, José Saavedra.



El encuentro del Primer Mandatario con Dusán Draskovic.

## VISTO BUENO A TRANSMISIÓN POR TV PARA LA PAZ

La Federación Boliviana de Fútbol y el Ministerio de Comunicación, sellaron ayer el acuerdo por el cual se permitirá que el partido Bolivia-Venezuela sea transmitido por televisión en directo también para La Paz. José Saavedra Bañez, titular de la Federación, anunció oficialmente que la televisión será emitida para La Paz y El Alto en forma directa, una vez que se confirmó que las entradas fueron agotadas y que la FIFA autorizó dicha emisión.

«El Pueblo pícaro, que ha demostrado su total respaldo a la Selección Nacional, merece ver el partido. Los asientos como un reconocimiento a ese desprendimiento que la gente ha demostrado», dijo José Saavedra.

Por su parte, el Ministro de Comunicación, Guillermo Richter, agradeció la Federación y sus dirigentes porque nos permitieron llegar a un acuerdo porque toda La Paz estaba esperando.

Dijo que al gobierno no le cuesta prácticamente nada y anunció que las redes encargadas de emitir la señal serán Bolivisión y Televisión Boliviana.

Con las afamadas  
marcas



*Exijo*  
descuento del 20 %  
Actual jeans apropiados  
selección boliviana  
Adelante Bolivia!!!

La Paz: c/Comercio No. 1018 Telf.: (02) 503-903 Agencia Santa Cruz: c/ Suraz de Potosí No. 319 Telf.: 27-2659  
Shopping Corte o Potosí local 304 Telf.: (02) 367887  
Caliña Barrio 4 de Noviembre Cj. 10 Telf.: 530365



FIORUCCI  
Lee  
Victoria

Actual jeans apropiados  
selección boliviana  
Adelante Bolivia!!!

**MICHELOB**  
PUB - RESTAURANT

En la noche de domingo, los  
esperamos en  
Pub Whisker para festejar el  
**Gran Triunfo de  
nuestra querida  
Selección**

**Animado por los mejores  
grupos en vivo**  
**Te Esperamos en:**  
Calle Belisario Santistevan 345 • entre Av. 6 de Agosto / 20 de Octubre • Reservaciones: 012-97307

**VUEBLES Y ARVAJAL**

Una voz de aliento a  
nuestra querida  
Selección

**¡¡¡Adelante  
Muchachos!!!**

Exposición y Ventas Calle 6 de Agosto No. 2187 Telf. Fax 364225 La Paz -  
Bolivia - Sucursales: Santa Cruz Calle Charcas Esq. Benítez Tel. 3657766  
Calle Buenos Aires No. 138 Telf. 362419  
Barrio Barrio 4 de Noviembre Cj. 10 Telf. 5303651

**GAW**  
**sport** ®

les desea el mejor de  
los éxitos a nuestra  
querida selección

**¡Adelante Bolivia!**  
**Ropa**  
**deportiva que  
esta de moda**

Jenaro Sanjines No. 506  
Casi esq. Comercio  
Telf./Fax: 364294  
353735 Calilla 9802  
La Paz - Bolivia

**Eliminatorias  
a  
FRANCIA 98**

Recordó que en la decisión hubo un empate, cuando Bolivia se clasificó por primera vez a un Mundial. En aquella ocasión cayeron con la selección y ahora asumimos el mismo compromiso.

**PALPITO**  
El Ministro de Comunicación manifestó que su palpitó para el partido de hoy es una victoria de Bolivia por 3-1. «Es un buen resultado para una buena producción de nuestra querida selección», aseguró.

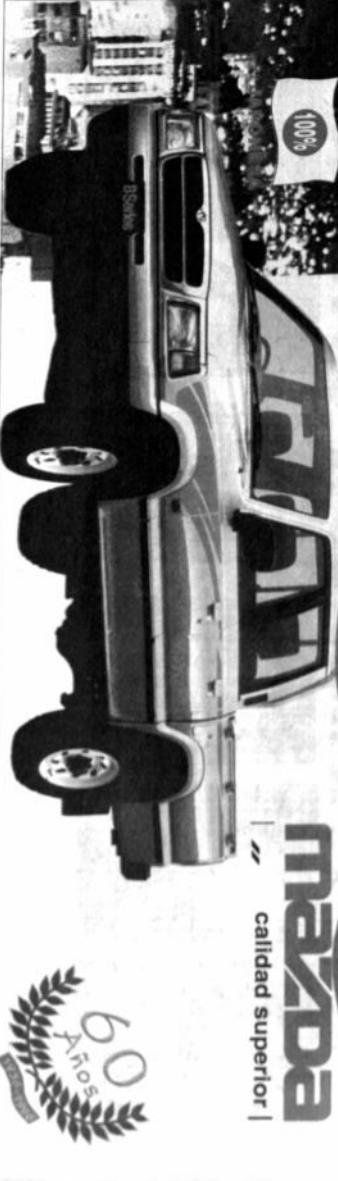
Opinó que Venezuela «ha mejorado su juego» pero Bolivia también ha crecido, así que esperamos un triunfo.

# ROBUSTA, VERSATIL, AMPLIA, ECONOMICA...IDEAL!

Motor de 2.606 cc. a inyección, 125 PS • Frenos de disco delanteros ventilados  
Frenos traseros a tambor • Suspensión delantera neutralizada • Dirección hidráulica  
Aire acondicionado opcional • Equipo de sonido digital

**CABINA DOBLE**  
CABINA DOBLE  
CREW CAB

OA. NIP. DE AUTOMÓVILES W. CLAESER S.A.  
FEDERICO ZUQU 1717 • TEL.: 365114



**mazda**

calidad superior



Santa Cruz, 6 (PRESIDENCIAL). Por Gonzalo Valenzuela. - El técnico de Venezuela, redituó hoy su decisión de no querer, restringir hoy su decisión de darle una batalla a Bolivia y que su equipo saldrá a buscar los tres puntos en disputa sin complicaciones de ninguna naturaleza.

"Las goleadas de la anterior Eliminatoria ya son historia, hoy vivimos otro campeón ato y otro partido y en consecuencia ni los bolivianos, ni nosotros podemos vivir de una constante evolución. Raúlino que me asusta, incluso si le preocupa la altura." Y esto lo manifestó hace tiempo cuando Bolivia pelaba contra el voto al estadio de La Paz. Nos hemos preparado para asumir ese reto, pero sobre todo para tratar de vencer la carcha a un difícil adversario como Bolivia", acotó finalmente.

DUDAMEL, el arquero Rafael Díaz, por su parte, el arquero Rafael Díaz,

Por su parte, el arquero Rafael Díaz, dañado que estuvo cerca de jugarse Bolívar ya que incluso entreñó algunos días con el equipo celeste en La Paz, también dejó en claro que no venían temoritados por el fantasma de la alternativa, manifestando que cuando estuvo en el norte, y espiado golero venezolano, ya ocupaba las funciones de delegado de la Selección de Venezuela, dijo que confía en su equipo y que está convencido que de ser duros adversarios de los bolivianos y nuestro equipo saldrá a luchar por los tres puntos. Sabemos que el equipo muy diferente al de hace dos años.

"Creo que estamos en condiciones de superar esa arremetida, creo que el tema de la altura, es que Bolivia ha crecido futbolísticamente. Y hay gente que no lo puede creer o aceptar. Agregó.

# VENEZOLANOS VIENEN POR LOS TRES PUNTOS

Integrantes de la selección venezolana que hoy se enfrentaron a Bolivia por la eliminatoria mundialista.



## SANTANA NO QUISE ADELANTAR EQUIPO

Santa Cruz, 6 (PRESIDENCIAL). Por Gonzalo Valenzuela. - Con un trabajo de acondicionamiento físico, la Selección de Venezuela continúa hoy su preparación para encarar el partido de mañana ante Bolivia, en el estadio Hernando Siles de la ciudad de La Paz.

El plantel dirigido por Rafael Santana, que se encuentra en esta ciudad desde ayer, practicó dos veces durante este tiempo y sus integrantes no ocultaron su optimismo para lograr un resultado positivo.

Los que tuvieron mayor trabajo en la jornada de hoy, fueron los arqueros Rafael Dudamel, que sin duda será el titular mañana, y Félix Gómez.

El cuerpo técnico de Venezuela ratificó que la delegación viajará mañana a La Paz poco antes del medio día,

y que los jugadores irán vestidos con el uniforme que jugarán el partido, "ya tienen programado llegar al estadio poco antes de comenzar el compromiso, por lo que quedaría descartado que tiene el país", indicó Santana.

Todo indica, y esto incluso fue corroborado por el técnico Santana, que Venezuela posiblemente no buscaremos la primera movilidad al sector creativo de Bolivia, al que el técnico considera el sector más importante que tiene Bolivia.

Santana dejó en claro que a esta altura del calendario, ya tiene definido el equipo que mañana enfrentará a Bolivia, sin embargo, fue reacio en dar a conocer esa formación y querer en todo caso esta sería conocida poco antes de comenzar el partido. De esta manera el técnico venezolano también entra al juego de los misterios.

**REMAQ**  
S.R.I.

Av. 20 de Octubre N° 2579  
Telfs.: 430289 - 430299 - 354672  
Cas.: 840 • Fax: 591 (2) 391217

**¡Hay ganas!**  
**Ayudanos a nuestra**  
**Selección**

LUBRICANTES:

**HELINE**

**Bridgestone**  
LA MEJOR LLANTA  
JAPONESA

FILCA  
FILTROS

MADE IN USA  
ALL SEASON  
EN EL CORAZON  
DE SU MOTOR

**LA PAZ**  
Palacio Comunicaciones  
374148 - 355546  
Mcal. Sta. Cruz Esq. Orur

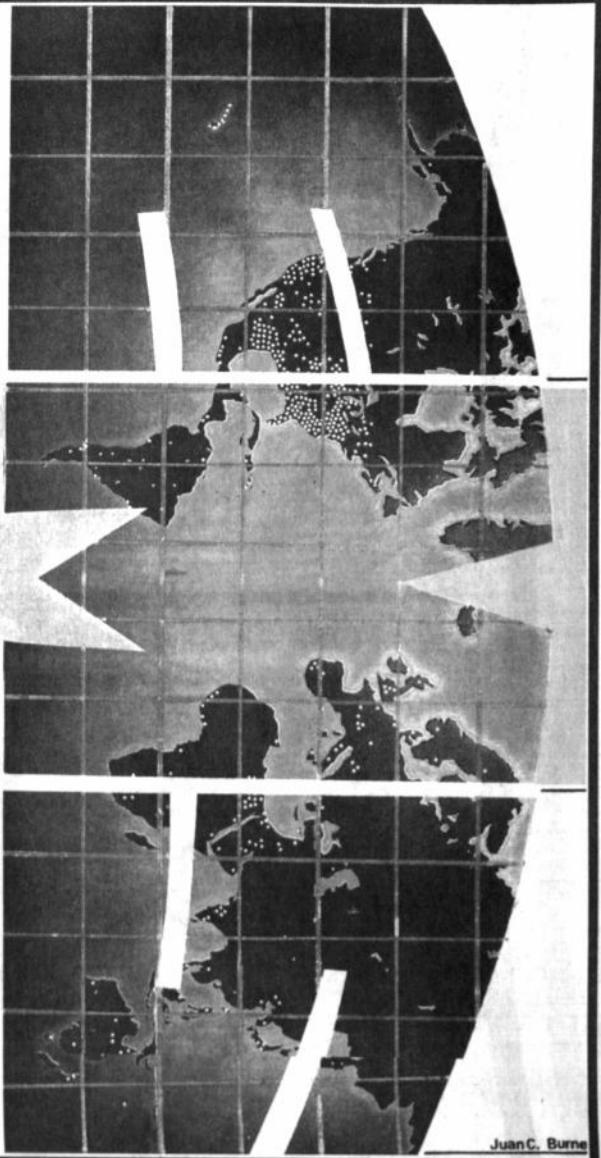
**Ayacucho esq., heroínas 1  
COCHABAMBA  
Telf. 26601**

SUCRE	Correo Central Telf. 21814	TARIJA	Correo Central Telf. 42606	CORO	Correo Central Telf. 51660
Correo Central Telf. 22513	POTOSI	TRINIDAD	COBIA	ORUJO	TRINIDAD

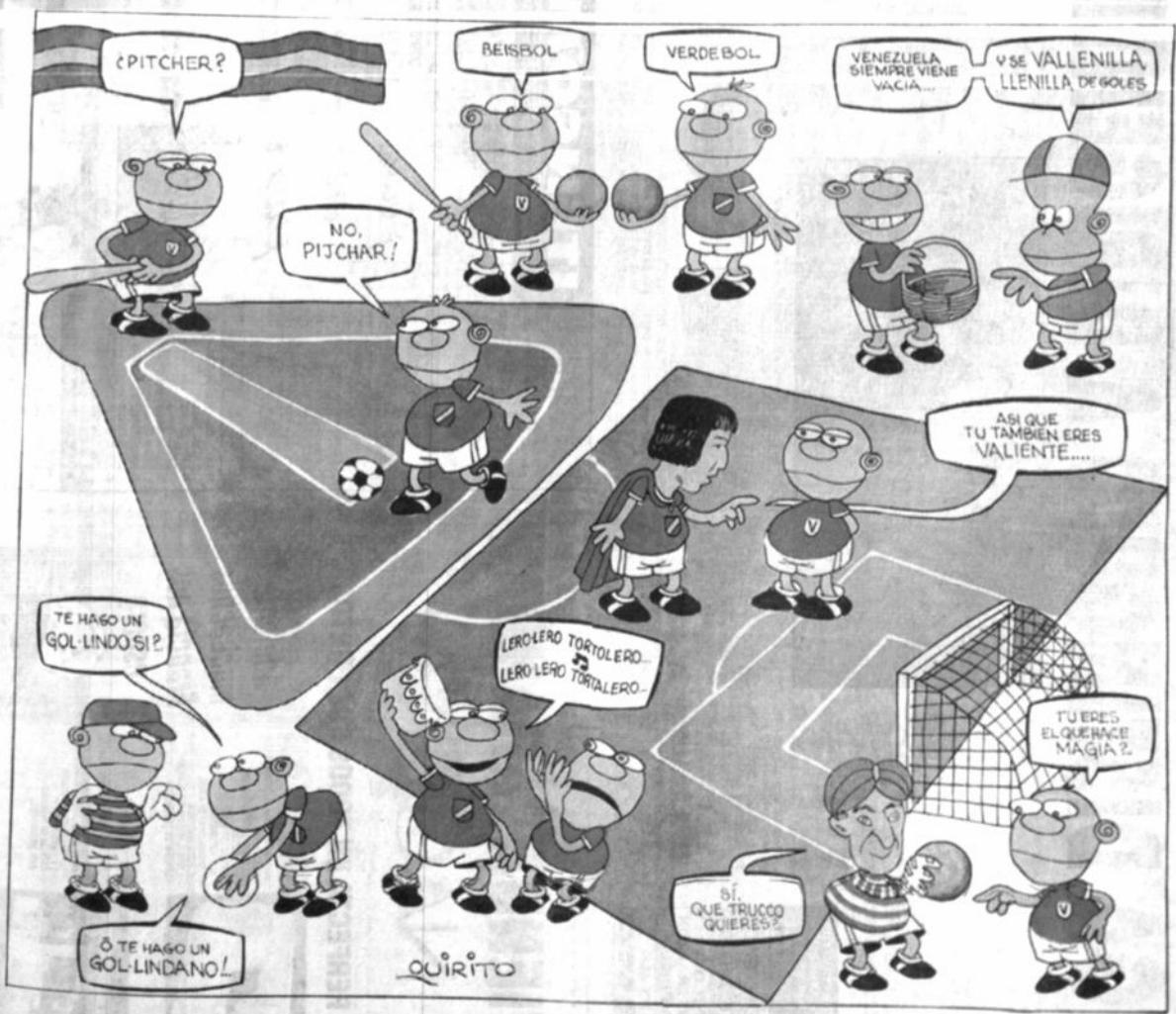


PARA

**Adelante BOLIVIA, FRANCIA te espera**



Juan C. Burne





## TV GUIA - MIERCOLES 10 DE JULIO - 1996

B. TV	RTP	ABC	TVB	ATB	UNO VISION	TVU
2	4	6	7	8	9	13
06:00 A primera hora "Laser"	Dibujos de la UN	120 Estaciones "Viviana"	Aeropuerto	ATB	9	TVU
07:00 Con Sorteo "Ed. Madrid"	Dibujos KIT	Primeras horas "Bebes"	Unos días	ATB	9	TVU
07:30 A primera hora "Dibujos TVE"	Dibujos KIT	Primeras horas "El Sueno"	Unos días	ATB	9	TVU
07:40 Unos días que te fascinan "Laser"	Dibujos KIT	Primeras horas "El Sueno"	Unos días	ATB	9	TVU
07:50 Dibujos de la UN	Dibujos KIT	Primeras horas "El Sueno"	Unos días	ATB	9	TVU
08:00 A primera hora "Dibujos TVE"	Dibujos KIT	Primeras horas "El Sueno"	Unos días	ATB	9	TVU
08:30 Con Sorteo "Ed. Madrid"	Dibujos KIT	Primeras horas "El Sueno"	Unos días	ATB	9	TVU
09:00 A primera hora "Dibujos TVE"	Dibujos KIT	Primeras horas "El Sueno"	Unos días	ATB	9	TVU
09:30 "Casa de los sueños"	Dibujos KIT	Primeras horas "El Sueno"	Unos días	ATB	9	TVU
10:00 "Los Problemas de Grace"	Dibujos KIT	Primeras horas "El Sueno"	Unos días	ATB	9	TVU
10:30 "El toque de un Angel"	Dibujos KIT	Primeras horas "El Sueno"	Unos días	ATB	9	TVU
11:00 "Highlander II"	Dibujos KIT	Primeras horas "El Sueno"	Unos días	ATB	9	TVU
11:30 "N.Y.P.D. Blue" - Año II-	Dibujos KIT	Primeras horas "El Sueno"	Unos días	ATB	9	TVU
12:00 "Chisme y Picardia"	Dibujos KIT	Primeras horas "El Sueno"	Unos días	ATB	9	TVU
12:30 "Noches de terror"	Dibujos KIT	Primeras horas "El Sueno"	Unos días	ATB	9	TVU
13:00 "Galareportes Especial"	Dibujos KIT	Primeras horas "El Sueno"	Unos días	ATB	9	TVU
13:30 "Especial RTP"	Dibujos KIT	Primeras horas "El Sueno"	Unos días	ATB	9	TVU
14:00 "Cinestar: Noche de pelicula"	Cierre emision	Cierre emision	Cierre emision	Cierre emision	Cierre emision	Cierre emision

Quijota Pared PRESENCIA

La Piz. Bolivia  
Domingo 7 de Julio  
de 1996

## TV GUIA - SABADO 13 DE JULIO - 1996

B. TV	RTP	ABC	TVB	ATB	UNO VISION	TVU
2	4	6	7	8	9	13
Cine						
06:00 Carta de ajuste Peter y su cajón de juguetes "Bolillo Agropecuario - Telemúsica"	Francia Musical Serie Infantil Serie Telematch	Señal de ajuste Musical nacional Bloque Infantil Cine estelar	Carta de ajuste "Oruro hoy"	"Conan"	"Bethoven"	"La Máscara"
06:30 "Heart cliff" "Un Cielo y un Rio" "Snooper y Robbie" "Thunder el bicho" "Con todo el alma" "Resumen semanal"						
07:00 "La Isla de la Fantasia"						
07:30 "La Familia Monsters" "Robocop"	Serie	"Valor y coraje"		"Goleadores"		
08:00						
08:30 "Profesión peligro" "Fuerza Delta" "Dibujos feste de fútbol" "Brave Star" "Sábados Populares" desde el Cine La Paz	Musical Serie Consultorio Infantil Infantil Ecos Mundiales	"Nota 7" "Jenecerú" "Ruedas del pasado" "Esto es" "Dibujos feste de fútbol" "Brave Star" "Sábados Populares" "Los dorados años '90"	Flash P.A.T. "Oruro hoy" "Béethoven" "Club 700" "Disca y ve por ATB" "Este es" "Especáculo" "Los dorados años '90"	Cómo se filmó "Flash" "Beverly Hills 90210" "Esta boca es mía" "TV Educativa: "La Aventura del Saber"	"Bethoven" "La Máscara" "Club de los Tígritos" "Club 700" "Disca y ve por ATB" "Los Simpson" "Carta de ajuste"	"Conan" "Club de los Tígritos" "Los Simpson" "Carta de ajuste"
09:00						
09:30 "Bebés Susto" "La primera primavera" "Por fin Rina" "Perry Negra" "Teleestrella"						
10:00 "Bebés Susto" "La primera primavera" "Por fin Rina" "Perry Negra" "Teleestrella"						
10:30 "Grandes conciertos"	Serie	"Nosotros" (R) "Gozalina"		"Viaje a las estrellas"	"Grandes documentales"	
11:00 "Círculo del Sol"						
11:30 "Buenvenidos"						
12:00 "Los Problemas de Grace" "El toque de un Angel"	Especial Mv. Music	"Fin de Siglo" "Vlajero"		"Melrose Place" II		
12:30 "Highlander II"	"Cero 1"	Flash PAT		"Beverly Hills 90210"	Aportes universitarios "Economía y Periodismo de Análisis" "Bricomanía" "Agenda Universitaria"	
13:00 "N.Y.P.D. Blue" - Año II-		"De poco un todo" (R)		"Drácula"		
13:30 "Chisme y Picardia"	Serie	"Señoras qué pachanga"		"Guantes de seda"	Los Simpson	
14:00 "Noches de terror"						
14:30 "Galareportes Especial"	Clencia del Mundo			"Siempre en Domingo"	Cine Directo	
15:00 "Especial RTP"						
15:30 "Cinestar: Noche de pelicula"	Cierre emision					
16:00 "Festival: Un Festival" "Festival: Un Festival" "Cierre emision"	Cierre emision					

Quijota Pared

PRESENCIA

06:00 A primera hora "Laser"	Dibujos de la UN	120 Estaciones "Viviana"	Aeropuerto	ATB	9	TVU
07:00 Con Sorteo "Ed. Madrid"	Dibujos KIT	Primeras horas "Bebes"	Unos días	ATB	9	TVU
07:30 A primera hora "Dibujos TVE"	Dibujos KIT	Primeras horas "El Sueno"	Unos días	ATB	9	TVU
08:00 Con Sorteo "Ed. Madrid"	Dibujos KIT	Primeras horas "El Sueno"	Unos días	ATB	9	TVU
08:30 "Casa de los sueños"	Dibujos KIT	Primeras horas "El Sueno"	Unos días	ATB	9	TVU
09:00 "Los Problemas de Grace"	Dibujos KIT	Primeras horas "El Sueno"	Unos días	ATB	9	TVU
09:30 "El toque de un Angel"	Dibujos KIT	Primeras horas "El Sueno"	Unos días	ATB	9	TVU
10:00 "Highlander II"	Dibujos KIT	Primeras horas "El Sueno"	Unos días	ATB	9	TVU
10:30 "N.Y.P.D. Blue" - Año II-	Dibujos KIT	Primeras horas "El Sueno"	Unos días	ATB	9	TVU
11:00 "Chisme y Picardia"	Dibujos KIT	Primeras horas "El Sueno"	Unos días	ATB	9	TVU
11:30 "Noches de terror"	Dibujos KIT	Primeras horas "El Sueno"	Unos días	ATB	9	TVU
12:00 "Galareportes Especial"	Clencia del Mundo					
12:30 "Especial RTP"						
13:00 "Cinestar: Noche de pelicula"	Cierre emision					
13:30 "Festival: Un Festival" "Festival: Un Festival" "Cierre emision"	Cierre emision					

Quijota Pared PRESENCIA

PRESENCIA

**INFANTIL**  
**NUBELUZ**  
SABADO HRS. 9:00  
DOMINGO HRS. 9:30

**EL MEJOR PROGRAMA PARA TODOS LOS NIÑOS.**

Con las DALINAS puedes reir, saltar, cantar, bailar y aprender mil cosas nuevas, en una fiesta sin fin que se renueva, semana a semana.

Además disfrutar la compañía de:  
**HUCKELBERRY FINN,**  
**ROCK AND POP,**  
**LAS AVENTURAS DE GULLIVER,**  
**POLY ROCKERO,**  
**LOS SAMURAIS PIZZA CATS Y LOS PITUFOS**

**ATB RED NACIONAL**  
**LIDER INDISCUTIBLE!**

06:00	El Poder de la TV	"Lasso"	Buenos días abc	102 Estaciones	Vitrina	Aeropuerto NBC
07:00	Con Bontón	Noticiero RTP	Primeras horas	Buenos días	ATB	TU
07:20	"B. TV a la orden"	Carta de ajuste. Expedición Andina	Tránsito musical	ATB	RTP	ABC
07:30	"B. TV a la orden"	Boleta Agropecuaria	Señal de ajuste	ATB	TVB	2
07:50	"Wild Cats"	"Cosquillas"	América Salvaje	ATB	ATB	UNO VISION
08:00	"Wild Cats"	"Walt Disney"	"Foro"	ATB	ATB	13
08:30	"Wild Cats"	"Chip & Dale"	Infantil Serie	ATB	ATB	13
09:00	"El Mundo del Show"	Pato aventuras del aloe	"Cero 1"	ATB	ATB	13
10:00	"Tartacitas"	Aventuras del aloe	Superdibujos	ATB	ATB	13
11:00	"Tartacitas"	"Qué tiempos aquellos"	Tortugas Ninja	ATB	ATB	13
11:30	"Tartacitas"	"Qué tiempos aquellos"	Tom y Jerry	ATB	ATB	13
11:40	Comentarios:		"Bolivia en mi corazón"	ATB	ATB	13
12:00	Eliminatorias:		"Acento Latino"	ATB	ATB	13
12:10	Francia 98:	Círculo Cómplice	Cine Mundo	ATB	ATB	13
12:20	"Bolivia vs Venezuela"	Mercado		ATB	ATB	13
12:35	"Bolivia vs Venezuela"			ATB	ATB	13
13:00	"Nostalgia"	"En pista en carretera"	Bolivia empresa	ATB	ATB	13
13:30	"Wild Cats"	"Tops Cops"	Serie Infantil	ATB	ATB	13
14:00	"Wild Cats"	"Clase aparte"	"Fin de siglo"	ATB	ATB	13
14:30	Cinestelar	"Tarzan"	"Viajero"	ATB	ATB	13
14:45	Cinestelar	Super Cine de Oro:	"Hip Hop" de ATB	ATB	ATB	13
15:00	Cinestelar	Ecos Mundiales	"Días de cine"	ATB	ATB	13
15:20	"La Cosa"	Telematch	"Corazón - Corazón"	ATB	ATB	13
15:30	Eliminatorias	Francia 98:	Hoy con Daniela...	ATB	ATB	13
15:45	"Diferido:	"Clase aparte"	"Superboy"	ATB	ATB	13
16:00	"Bolivia vs Venezuela"	"Policía del Espacio"	"Rostros"	ATB	ATB	13
16:30	"Bolivia vs Venezuela"	"Policía del Espacio"	"Infoques"	ATB	ATB	13
16:45	"Bolivia vs Venezuela"	"Policía del Espacio"	"Lois and Clark" II	ATB	ATB	13
17:00	Programación Regional	Conciertos	"Expedientes Secretos X"	ATB	ATB	13
19:30	"Guardianes de la Bahía"	Noticiero RTP	"La Plaga"	ATB	ATB	13
19:45	"Guardianes de la Bahía"	"Cabo de Risa"	"Está boca es mía"	ATB	ATB	13
20:00	"Tierra Dos"	Tercer Tiempo	"Jenechera"	ATB	ATB	13
20:15	"Tierra Dos"	Teatro nacional	"Más Deporte"	ATB	ATB	13
20:30	"Tierra Dos"		"Testigo de homicidio"	ATB	ATB	13
20:45	"Tierra Dos"		"LA"	ATB	ATB	13
21:00	"Cuentos de la Cripta"			ATB	ATB	13
21:15	"Cuentos de la Cripta"			ATB	ATB	13
22:00	Deporte Total	"Deportes RTP"	"Algo que cantar"	ATB	ATB	13
22:30	Eliminatorias	Francia 98:	"Cuerpos del delito"	ATB	ATB	13
22:45	Eliminatorias	"El Telepolicial"		ATB	ATB	13
23:00	Eliminatorias	Francia 98:	Cierre emisión	ATB	ATB	13
23:40	Cinestelar:	"El Angel"	Cierre emisión	ATB	ATB	13
24:00	Cinestelar:	"El Angel"	Cierre emisión	ATB	ATB	13
01:00	Cierre emisión		Cierre emisión	ATB	ATB	13

02:00	Carta de ajuste			Centre emisión	Centre emisión	Cobra
07:20	Carta de ajuste. Expedición Andina	Tránsito musical	Señal de ajuste	Centre emisión	Centre emisión	Cobra
07:30	"B. TV a la orden"	Boleta Agropecuaria	"Disca y ve por ATB"	Centre emisión	Centre emisión	Cobra
08:00	"B. TV a la orden"	"Cosquillas"	Santa Misa	Centre emisión	Centre emisión	Cobra
08:30	"B. TV a la orden"	"Walt Disney"	"Oruro hoy" (R)	Centre emisión	Centre emisión	Cobra
09:00	"B. TV a la orden"	"Chip & Dale"	Infantil Serie	Centre emisión	Centre emisión	Cobra
10:00	"El Mundo del Show"	Pato aventuras del aloe	"Cero 1"	Centre emisión	Centre emisión	Cobra
10:30	"Tartacitas"	Aventuras del aloe	Superdibujos	Centre emisión	Centre emisión	Cobra
11:00	"Tartacitas"	"Qué tiempos aquellos"	Tortugas Ninja	Centre emisión	Centre emisión	Cobra
11:30	"Tartacitas"	"Qué tiempos aquellos"	Tom y Jerry	Centre emisión	Centre emisión	Cobra
11:40	Comentarios:		"Bolivia en mi corazón"	Centre emisión	Centre emisión	Cobra
12:00	Eliminatorias:		"Acento Latino"	Centre emisión	Centre emisión	Cobra
12:10	Francia 98:	Círculo Cómplice	Cine Mundo	Centre emisión	Centre emisión	Cobra
12:20	"Bolivia vs Venezuela"	Mercado		Centre emisión	Centre emisión	Cobra
12:35	"Bolivia vs Venezuela"			Centre emisión	Centre emisión	Cobra
13:00	"Nostalgia"	"En pista en carretera"	Bolivia empresa	Centre emisión	Centre emisión	Cobra
13:30	"Wild Cats"	"Tops Cops"	Serie Infantil	Centre emisión	Centre emisión	Cobra
14:00	"Wild Cats"	"Clase aparte"	"Fin de siglo"	Centre emisión	Centre emisión	Cobra
14:30	Cinestelar	"Tarzan"	"Viajero"	Centre emisión	Centre emisión	Cobra
15:00	Cinestelar	Super Cine de Oro:	"Hip Hop" de ATB	Centre emisión	Centre emisión	Cobra
15:20	Cinestelar	Ecos Mundiales	"Días de cine"	Centre emisión	Centre emisión	Cobra
15:45	"La Cosa"	Telematch	"Corazón - Corazón"	Centre emisión	Centre emisión	Cobra
16:00	Eliminatorias	Francia 98:	Hoy con Daniela...	Centre emisión	Centre emisión	Cobra
16:30	"Diferido:	"Clase aparte"	"Superboy"	Centre emisión	Centre emisión	Cobra
17:00	"Bolivia vs Venezuela"	"Policía del Espacio"	"Rostros"	Centre emisión	Centre emisión	Cobra
17:15	"Bolivia vs Venezuela"	"Policía del Espacio"	"Infoques"	Centre emisión	Centre emisión	Cobra
17:30	"Bolivia vs Venezuela"	"Policía del Espacio"	"Lois and Clark" II	Centre emisión	Centre emisión	Cobra
17:45	"Bolivia vs Venezuela"	"Policía del Espacio"		Centre emisión	Centre emisión	Cobra
18:00	"Bolivia vs Venezuela"	"Policía del Espacio"		Centre emisión	Centre emisión	Cobra
18:30	"Bolivia vs Venezuela"	"Policía del Espacio"		Centre emisión	Centre emisión	Cobra
18:40	"Bolivia vs Venezuela"	"Policía del Espacio"		Centre emisión	Centre emisión	Cobra
18:50	"Bolivia vs Venezuela"	"Policía del Espacio"		Centre emisión	Centre emisión	Cobra
19:00	Programación Regional	Conciertos		Centre emisión	Centre emisión	Cobra
19:30	"Guardianes de la Bahía"	Noticiero RTP	"La Plaga"	Centre emisión	Centre emisión	Cobra
19:45	"Guardianes de la Bahía"	"Cabo de Risa"	"Está boca es mía"	Centre emisión	Centre emisión	Cobra
20:00	"Tierra Dos"	Tercer Tiempo	"Jenechera"	Centre emisión	Centre emisión	Cobra
20:15	"Tierra Dos"	Teatro nacional	"Más Deporte"	Centre emisión	Centre emisión	Cobra
20:30	"Tierra Dos"		"Testigo de homicidio"	Centre emisión	Centre emisión	Cobra
20:45	"Tierra Dos"		"LA"	Centre emisión	Centre emisión	Cobra
21:00	"Cuentos de la Cripta"			Centre emisión	Centre emisión	Cobra
21:15	"Cuentos de la Cripta"			Centre emisión	Centre emisión	Cobra
22:00	Deporte Total	"Deportes RTP"	"Algo que cantar"	Centre emisión	Centre emisión	Cobra
22:30	Eliminatorias	Francia 98:	"Cuerpos del delito"	Centre emisión	Centre emisión	Cobra
22:45	Eliminatorias	"El Telepolicial"		Centre emisión	Centre emisión	Cobra
23:00	Eliminatorias	Francia 98:		Centre emisión	Centre emisión	Cobra
23:40	Cinestelar:	"El Angel"		Centre emisión	Centre emisión	Cobra
24:00	Cinestelar:	"El Angel"		Centre emisión	Centre emisión	Cobra
01:00	Cierre emisión			Centre emisión	Centre emisión	Cobra
02:00	Cierre emisión			Centre emisión	Centre emisión	Cobra

## TV GUIA - LUNES 8 DE JULIO - 1996



## TV GUIA - DOMINGO 7 DE JULIO - 1996

B. TV 2	RTP 4	ABC 6	TVB 7	ATB 9	UNO VISION 11	TUV 13
06:40	Carta de ajuste			Santa Misa		
07:20	Carta de ajuste. Expedición Andina	Tránsito musical	Señal de ajuste			
07:30	"B. TV a la orden"	Boleta Agropecuaria	"Oruro hoy" (R)	"Bethoven"	"Almendra"	
08:00	"B. TV a la orden"	"Cosquillas"	Santa Misa	"Oruro hoy"	"Almendra"	
08:30	"B. TV a la orden"	"Walt Disney"	"Zona Franca"	"Nubeluz"		
09:00	"B. TV a la orden"	"Chip & Dale"	"Zona Franca"			
10:00	"El Mundo del Show"	Pato aventuras del aloe	"Cero 1"			
10:30	"Tartacitas"	Aventuras del aloe	Superdibujos			
11:00	"Tartacitas"	"Qué tiempos aquellos"	Tortugas Ninja			
11:30	"Tartacitas"	"Qué tiempos aquellos"	Tom y Jerry			
11:40	Comentarios:		"Bolivia en mi corazón"	"Acento Latino"		
12:00	Eliminatorias:		Cine Mundo			
12:10	Francia 98:	Círculo Cómplice				
12:20	"Bolivia vs Venezuela"	Mercado				
12:35	"Bolivia vs Venezuela"					
13:00	"Nostalgia"	"En pista en carretera"	Bolivia empresa	"Tull House"	"Qué Domingo"	
13:30	"Wild Cats"	"Tops Cops"	Serie Infantil	"Hip Hop" de ATB	"Domingo"	
14:00	"Wild Cats"	"Clase aparte"	"Fin de siglo"	"Hip Hop" de ATB	"Domingo"	
14:30	Cinestelar	"Tarzan"	"Viajero"	"Hip Hop" de ATB	"Domingo"	
15:00	Cinestelar	Super Cine de Oro:	"Hip Hop" de ATB	"Hip Hop" de ATB	"Domingo"	
15:20	Cinestelar	Ecos Mundiales	"Días de cine"	"Hip Hop" de ATB	"Domingo"	
15:45	"La Cosa"	Telematch	"Corazón - Corazón"	"Hip Hop" de ATB	"Domingo"	
16:00	Eliminatorias	Francia 98:	Hoy con Daniela...	"Hip Hop" de ATB	"Domingo"	
16:30	"Diferido:	"Clase aparte"	"Superboy"	"Hip Hop" de ATB	"Domingo"	
17:00	"Bolivia vs Venezuela"	"Policía del Espacio"	"Rostros"	"Hip Hop" de ATB	"Domingo"	
17:15	"Bolivia vs Venezuela"	"Policía del Espacio"	"Infoques"	"Hip Hop" de ATB	"Domingo"	
17:30	"Bolivia vs Venezuela"	"Policía del Espacio"	"Lois and Clark" II	"Hip Hop" de ATB	"Domingo"	
17:45	"Bolivia vs Venezuela"	"Policía del Espacio"		"Hip Hop" de ATB	"Domingo"	
18:00	"Bolivia vs Venezuela"	"Policía del Espacio"		"Hip Hop" de ATB	"Domingo"	
18:30	"Bolivia vs Venezuela"	"Policía del Espacio"		"Hip Hop" de ATB	"Domingo"	
18:40	"Bolivia vs Venezuela"	"Policía del Espacio"		"Hip Hop" de ATB	"Domingo"	
18:50	"Bolivia vs Venezuela"	"Policía del Espacio"		"Hip Hop" de ATB	"Domingo"	
19:00	Programación Regional	Conciertos				
19:30	"Guardianes de la Bahía"	Noticiero RTP	"La Plaga"	"Regina"		
19:45	"Guardianes de la Bahía"	"Cabo de Risa"	"Está boca es mía"	"Capítulo 2 - Apótesis Universitarias"		
20:00	"Tierra Dos"	Tercer Tiempo	"Jenechera"	"Apótesis Universitarias"		
20:15	"Tierra Dos"	Teatro nacional	"Más Deporte"	"Apótesis Universitarias"		
20:30	"Tierra Dos"		"Testigo de homicidio"	"Buddy Collette"		
20:45	"Tierra Dos"			"Esto es Espectáculo"		
21:00	"Cuentos de la Cripta"			"Expedientes Secretos X"		
21:15	"Cuentos de la Cripta"					
22:00	Deporte Total	"Deportes RTP"	"Algo que cantar"	"Cuerpo a Cuerpo"		
22:30	Eliminatorias	Francia 98:	"Cuerpos del delito"	"Cuerpo a Cuerpo"		
22:45	Eliminatorias	"El Telepolicial"		"Cuerpo a Cuerpo"		
23:00	Cinestelar:	"El Angel"		"Cuerpo a Cuerpo"		
23:40	Cinestelar:	"El Angel"		"Cuerpo a Cuerpo"		
24:00	Cinestelar:	"El Angel"		"Cuerpo a Cuerpo"		
01:00	Cierre emisión			"Cuerpo a Cuerpo"		
02:00	Cierre emisión			"Cuerpo a Cuerpo"		



## Quinta Pared PRESENCIA

B. TV 2	RTP 4	ABC 6	TVB 7	ATB 9	UNO VISION 11	TUV 13
06:40	El Mundo al Día CNN	"Lassie"		Buenos días abc	"Viviana"	Aeropuerto NBC
07:00	A Primera hora	Noticiero RTP		"Primera hora"	"Buenos días país"	
07:20	Con Bontón	Noticiero RTP		"Primera hora"		Telenoticias
07:30	"B. TV a la orden"	Noticiero RTP		"Primera hora"		
07:45	"B. TV a la orden"	Noticiero RTP		"Primera hora"		
08:00	"B. TV a la orden"	Noticiero RTP		"Primera hora"		
08:30	"B. TV a la orden"	Noticiero RTP		"Primera hora"		
09:00	"B. TV a la orden"	Noticiero RTP		"Primera hora"		
09:30	"B. TV a la orden"	Noticiero RTP		"Primera hora"		
10:00	"B. TV a la orden"	Noticiero RTP		"Primera hora"		
10:30	"B. TV a la orden"	Noticiero RTP		"Primera hora"		
11:00	"B. TV a la orden"	Noticiero RTP		"Primera hora"		
11:30	"B. TV a la orden"	Noticiero RTP		"Primera hora"		
12:00	"B. TV a la orden"	Noticiero RTP		"Primera hora"		
12:30	"B. TV a la orden"	Noticiero RTP		"Primera hora"		
13:00	"B. TV a la orden"	Noticiero RTP		"Primera hora"		
13:30	"B. TV a la					

# LA PLANICIE

MIGRACIONES  
*Vine a este hotel  
de pisos apagados  
para escribir una carta  
o para esperarla.*

**LA PLANICIE**  
*Tu amor es la planicie  
la planicie es mi costado  
la pradera de las progresiones  
cuando sopla y me lamen las pulseras del  
silmán.*

*En los bordes del cielo  
los pájaros descanan  
sus sombras antes de partir.*

*Migraciones de la piel  
transfiguraciones de la piel  
tatuajes de la piel.*

*A la hora de las apariciones  
mi amor asoma en el desierto  
las bondadas las matadas  
los tróqueles  
la música de tus pulseras vibrando  
bajo el duro cielo del atardecer.*

*Tu amor es el desierto  
las planicies deslumbradas  
el cuerpo de las transformaciones.*

*El desierto es mi costado  
tu amor el abrazo del simán.*

**PARIS, TEXAS**

*El desierto.  
Los crepusculos incendiados  
del desierto  
en un espejo retrovisor.*

*Es cierto,  
el mundo está más lejos  
de lo que parece.*

*Siempre en el camino:  
la cara es la herida.  
Así el amor  
así los desiertos  
crepusculos del amor.*

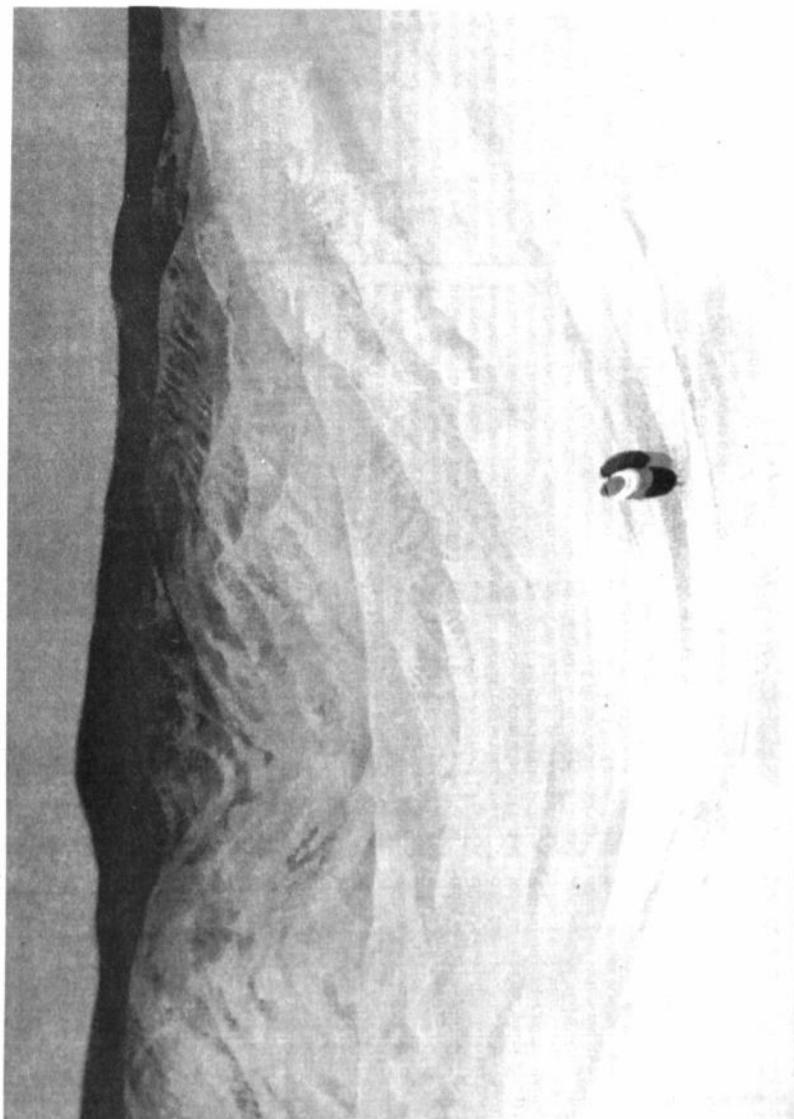
Rubén  
Vargas

*jade, humo, agua.  
Agua para abreviar  
agua para seguir  
en el polido silencio de la estepa  
el rostro, el inalcanzable rostro  
de este animal.*

# La Planicie

MIGRACIONES

- 11 Luis Ramiro Beltrán:  
Remembranza de Eliodoro Allián
- 11 Rodolfo Alonso:  
A cien años del nacimiento de André Breton
- 5 Charles-Henri Favrod: Las fotografías de Win Wenders





# el poeta de la luz y del color

A sentado el período colonial en América —luego del descubrimiento de Cristóbal Colón— se produce un intercambio artístico con el envío de pinturas, ante todo de carácter religioso a las nacientes ciudades de las Indias.

La inagotable riqueza de plata del Cerro Rico convierte a Potosí en el mayor centro comercial, económico y social que atrajo a miles de expedicionarios, predicadores y audaces aventureros que cruzan el Atlántico ávidos de fortuna y de inesperadas experiencias.

En el campo del arte, España, Italia y Flandes se envían pinturas anónimas de alta calidad, produciéndose citas que "en 1578 Juan Gaspar Salazar y Francisco Guerra, El Mozo, se comprómen ante Juan de Camanzas cumplir con la obligación que tenía Pedro Rodríguez de traer en su ganado desde el puerto de África un conjunto de pinturas para ser entregadas en Potosí".

El Viejo Mundo experimentaba el florecimiento del arte. Holanda iniciaba su época de oro. Pedro Pablo Rubens (1577-1640), dando nacimiento al estilo barroco pintando la "Muerte de la Virgen", "La bivenitura" y numerosas obras que le colocan en su etapa preponente.

En Italia, Caravaggio (1576-1610), dando nacimiento al estilo barroco pintando la "Muerte de la Virgen", "La bivenitura" y numerosas obras que le colocan en su etapa preponente.

De España surge el nombre de Diego de Velázquez (1599-1660) con "La Venus del espejo", "Las meninas", "Coronación de la Virgen", "La rendición de Breda" y otras magníficas obras.

En el año de 1606, en la ciudad de Leyden, Holanda, hijo de un molinero, nace Harmenszoon Van Rijn Rembrandt que andando el tiempo se convierte en el máximo representante del arte del Renacimiento de los Países Bajos.

Al fin de un renombrado artista, cruzan los mares numerosas pinturas destinadas a Potosí donde ricos azucareros y ostentosos familiares las adquieren, con insistido interés. De la región flamenco la influencia es notoria. La Casa de Moneda guarda como reliquia un óleo sobre madera de Pieter de Coeck inspirado en la Sagrada Familia que se remonta al siglo XVI.

Esas evocaciones nos lleva a expresar que los visitantes llegaron a la cifra de

900.000, quedando asombrados por el encanto de los lienzos del afamado pintor de Leyden, ciudad meridional de Holanda célebre por sus bibliotecas, sus colecciones científicas y sus antigüedades.

Holanda, es un Reino de apasionante historia. Tiene una superficie de 33.500 km<sup>2</sup>, y cerca de 20 millones de habitantes. Recorrer sus campos y ciudades, es adquirir una experiencia de trabajo, de organización y de cultura.

Rembrandt, la mayor gloria de los holandeses, tuvo influencia en la pintura de América y ante todo de Potosí donde Melchor Pérez de Holguín, Gaspar Miguel de Berrio y otros grandes maestros admiraban su creación artística.

Rembrandt, el poeta de la luz y el color, se convirtió en obsesión y su taller en resguardo solitario pero creador.

Su legado a la cultura de la humanidad está representado por más de 500 obras que se conservan en los grandes museos del mundo.

En los años de su inocedad —que podrían constituir su primera etapa— pintó lienzos como "La Reina Artemisa", "El cambiante de monedas", "La presentación en el templo" y la magistral "Leción de anatomía". "La minúsculaidad en los detalles y en la armonía del colorido" resultan a primera vista.

La segunda etapa, según los entendidos, refleja "cierto nerviosismo, pero más agil y vigoroso en los colores". "El Duque de Guleldorff amenazando a su padre", "Susana en el baño" y "Ronda nocturna" destacan sin duda y más aún esta última (Ronda nocturna) que es calificada como "la maravilla del mundo".

En el tercer período, "el vigor y la personalidad se advierte en su técnica como un embajador silencioso, pleno de gloria y con un mensaje de fraternal integración entre todas las naciones del mundo..."

Bienvenida a Potosí la muestra que actualiza el nombre de un grande y breve artista. ♦

## PONTADA



## WIN WENDERS

La Cinemateca Boliviana y el Instituto Goethe presentan la semana que comienza un ciclo retrospectivo de la filmografía del director alemán Win Wenders y una exposición de sus fotografías. En las páginas interiores el lector encontrará un ensayo sobre la obra fotográfica de Wenders. La fotografía de la contraportada también es obra suya.

Lo que sigue es el fragmento de un texto del propio Wenders en el que se refiere a las motivaciones de su trabajo con la cámara:

"Cuando viajé por primera vez por Australia, del extremo norte al sur, no estaba preparado de ninguna manera para este continente, ni para los hombres que vivían en esta vastedad ni para la resplandiente fuerza que emanaba la noche. Los días eran cortos y las noches largas...

Rembrandt el poeta de la luz y el color, el hercero del período, "el vigor y la personalidad se advierte en su técnica como un embajador silencioso, pleno de gloria y con un mensaje de fraternal integración entre todas las naciones del mundo..."

Bienvenida a Potosí la muestra que actualiza el nombre de un grande y breve artista. ♦

Los siguientes volúmenes estarán contrastados en las diferentes fases de la creación literaria de Gómez de la Serna: de "El Rastro" a "Gregueras", de "El doctor inventimó" a "Piso bajo", de "Los muchachos se res" a "Escaleras" y de "Automóviles" a "Cartas a mi mismo".

Gómez de la Serna, que nació en Madrid el 3 de julio de 1888 y murió en Buenos Aires el 12 de enero de 1963, acudió al calendario, cuando escaló la "Ayers Rock", esta gigantesca y lisa ballena encallada en medio del desierto. No encontré ningún homónimo durante todo el día. Los únicos ruidos arrabia, en la espalda de la ballena, eran mi respiración y el esporádico chirrido de mi cámara panorámica rusa, cuyo objetivo se escurrió por el terreno como el periscopio de un submarino que emerge del mar. El paisaje

era puro e infinito.

tenía algo de océano, y en la lejanía el inacabado "Olga" parecía una isla. Cuando algún día más tarde leí que antes de los tiempos primitivos esta región del desierto había sido en realidad el fondo del mar, me pareció del todo obvio". ♦

## OBRAS COMPLETAS DE GÓMEZ DE LA SERNA

La primera edición íntegra de las "Obras Completas" de Ramón Gómez de la Serna, realizada con motivo del 108 aniversario de su nacimiento, fue presentada en Madrid por el director de la editorial Círculo de Lectores, Hans Meinke.

Concebido como una edición en 21 volúmenes, el proyecto se ha materializado al salir de la imprenta el primer tomó dedicado a los escritos de juventud de Gómez de la Serna y al espacio literario de la revista "Prometeo", que fundó su padre y que él dirigió a partir de 1968.

Estos escritos de juventud, redactados por Gómez de la Serna en 1905 y 1913, integran el volumen inicial de las "Obras Completas", con sendos prólogos de los estudiosos Joana Lloescu y José Carlos Mainer.

Provisto de fichas bibliográficas e índice onomástico, este volumen incluye los textos "Entrando en fuego", "Morbideces", "El libro mudo" y "Táctiles", junto a artículos publicados por Gómez de la Serna en "Prometeo" como "Optimismo", "El concepto de la nueva literatura", "La utopía" y "Los escrupulos literarios".

Los siguientes volúmenes estarán contrastados en las diferentes fases de la creación literaria de Gómez de la Serna: de "El Rastro" a "Gregueras", de "El doctor inventimó" a "Piso bajo", de "Los muchachos se res" a "Escaleras" y de "Automóviles" a "Cartas a mi mismo".

Gómez de la Serna, que nació en Madrid el 3 de julio de 1888 y murió en Buenos Aires el 12 de enero de 1963, acudió al calendario, cuando escaló la "Ayers Rock", esta gigantesca y lisa ballena encallada en medio del desierto. No encontré ningún homónimo durante todo el día. Los únicos ruidos arrabia, en la espalda de la ballena, eran mi respiración y el esporádico chirrido de mi cámara panorámica rusa, cuyo objetivo se escurrió por el terreno como el periscopio de un submarino que emerge del mar. El paisaje

era puro e infinito.

## FRANCIS BACON EN PARÍS

Paris rinde homenaje a Francis Bacon con una gran reseña de su obra en el Centro Pompidou, que permanecerá abierta hasta el 14 de octubre próximo.

Las pinturas de Bacon representan invariablemente el proceso de desintegración del cuerpo humano, alterando su consistencia. Anicipa así la inevitable corrupción de una carne, pero el resultado final es de una fuerza extraordinaria, capaz de extraer belleza lo corruptible.

Tal vez como ningún otro artista, Bacon incita a la búsqueda de arcaicos temores inconscientes. Representándolos con sensibilidad, los rescata convertidos en imágenes que reparten las ofensas causadas por un sentimiento de horror.

En efecto, su manera de interpretar la belleza no oculta lo horrible, lo ofensivo: el rojo violáceo es sangre y el torbellino de pincelesadas que arrasa los cueros perturba inevitablemente a quien los mira.

Si sus figuras aparecieran en un sueño, serían una pesadilla, pero la representación de la vulnerabilidad humana de Gómez de la Serna y el Instituto Goethe presentan la semana que comienza un ciclo retrospectivo de la filmografía del director alemán Win Wenders y una exposición de sus fotografías. En las páginas interiores el lector encontrará un ensayo sobre la obra fotográfica de Wenders. La fotografía de la contraportada también es obra suya.

La que sigue es el fragmento de un texto del propio Wenders en el que se refiere a las motivaciones de su trabajo con la cámara:

"Cuando viajé por primera vez por Australia, del extremo norte al sur, no estaba preparado de ninguna manera para este continente, ni para los hombres que vivían en esta vastedad ni para la resplandiente fuerza que emanaba la noche. Los días eran cortos y las noches largas...

Rembrandt el poeta de la luz y el color, el hercero del período, "el vigor y la personalidad se advierte en su técnica como un embajador silencioso, pleno de gloria y con un mensaje de fraternal integración entre todas las naciones del mundo..."

Bienvenida a Potosí la muestra que actualiza el nombre de un grande y breve artista. ♦

Al administrar la exposición documental del gran maestro estamos recordando el destino de los hombres porque pose a la distancia, a través de la cultura volvemos a unir a la Villa Imperial andina con canales y las costas marítimas de Holanda, país amigo y solidario con nuestras angustias y con nuestras esperanzas...

Rembrandt, el poeta de la luz y el color, el hercero del período, "el vigor y la personalidad se advierte en su técnica como un embajador silencioso, pleno de gloria y con un mensaje de fraternal integración entre todas las naciones del mundo..."

En el taller de Rembrandt, hijo de un molinero del Rhin, nació en Leyden el 15 de julio de 1606 y falleció a los 63 años el 4 de octubre de 1669 en Amsterdam en un barrio infame como diría uno de sus biógrafos.

Su vida, se caracterizó por sus tribulaciones y sus angustias. A los 25 años, dejando la Universidad de Leyden por su vocación de pintor, abre su taller en Amsterdam atendiendo a los viajeros que se dirigían a su taller en el centro de la ciudad.

En 1616, se traslada a la Universidad de Leiden para seguir la lección de anatomía. "La minúsculaidad en los detalles y en la armonía del colorido" resultan a primera vista.

La segunda etapa, según los entendidos, refleja "cierto nerviosismo, pero más agil y vigoroso en los colores". "El Duque de Guleldorff amenazando a su padre", "Susana en el baño" y "Ronda nocturna" destacan sin duda y más aún esta última (Ronda nocturna) que es calificada como "la maravilla del mundo".

En el tercer período, "el vigor y la personalidad se advierte en su técnica como un embajador silencioso, pleno de gloria y con un mensaje de fraternal integración entre todas las naciones del mundo..."

Rembrandt el poeta de la luz y el color, el hercero del período, "el vigor y la personalidad se advierte en su técnica como un embajador silencioso, pleno de gloria y con un mensaje de fraternal integración entre todas las naciones del mundo..."

Al administrar la exposición documental del gran maestro estamos recordando el destino de los hombres porque pose a la distancia, a través de la cultura volvemos a unir a la Villa Imperial andina con canales y las costas marítimas de Holanda, país amigo y solidario con nuestras angustias y con nuestras esperanzas...

Rembrandt, el poeta de la luz y el color, el hercero del período, "el vigor y la personalidad se advierte en su técnica como un embajador silencioso, pleno de gloria y con un mensaje de fraternal integración entre todas las naciones del mundo..."

En el taller de Rembrandt, hijo de un molinero del Rhin, nació en Leyden el 15 de julio de 1606 y falleció a los 63 años el 4 de octubre de 1669 en Amsterdam en un barrio infame como diría uno de sus biógrafos.

Su vida, se caracterizó por sus tribulaciones y sus angustias. A los 25 años, dejando la Universidad de Leyden por su vocación de pintor, abre su taller en Amsterdam atendiendo a los viajeros que se dirigían a su taller en el centro de la ciudad.

En 1616, se traslada a la Universidad de Leiden para seguir la lección de anatomía. "La minúsculaidad en los detalles y en la armonía del colorido" resultan a primera vista.

La segunda etapa, según los entendidos, refleja "cierto nerviosismo, pero más agil y vigoroso en los colores". "El Duque de Guleldorff amenazando a su padre", "Susana en el baño" y "Ronda nocturna" destacan sin duda y más aún esta última (Ronda nocturna) que es calificada como "la maravilla del mundo".

En el tercer período, "el vigor y la personalidad se advierte en su técnica como un embajador silencioso, pleno de gloria y con un mensaje de fraternal integración entre todas las naciones del mundo..."

Rembrandt el poeta de la luz y el color, el hercero del período, "el vigor y la personalidad se advierte en su técnica como un embajador silencioso, pleno de gloria y con un mensaje de fraternal integración entre todas las naciones del mundo..."

Al administrar la exposición documental del gran maestro estamos recordando el destino de los hombres porque pose a la distancia, a través de la cultura volvemos a unir a la Villa Imperial andina con canales y las costas marítimas de Holanda, país amigo y solidario con nuestras angustias y con nuestras esperanzas...

Rembrandt, el poeta de la luz y el color, el hercero del período, "el vigor y la personalidad se advierte en su técnica como un embajador silencioso, pleno de gloria y con un mensaje de fraternal integración entre todas las naciones del mundo..."

En el taller de Rembrandt, hijo de un molinero del Rhin, nació en Leyden el 15 de julio de 1606 y falleció a los 63 años el 4 de octubre de 1669 en Amsterdam en un barrio infame como diría uno de sus biógrafos.

Su vida, se caracterizó por sus tribulaciones y sus angustias. A los 25 años, dejando la Universidad de Leyden por su vocación de pintor, abre su taller en Amsterdam atendiendo a los viajeros que se dirigían a su taller en el centro de la ciudad.

En 1616, se traslada a la Universidad de Leiden para seguir la lección de anatomía. "La minúsculaidad en los detalles y en la armonía del colorido" resultan a primera vista.

La segunda etapa, según los entendidos, refleja "cierto nerviosismo, pero más agil y vigoroso en los colores". "El Duque de Guleldorff amenazando a su padre", "Susana en el baño" y "Ronda nocturna" destacan sin duda y más aún esta última (Ronda nocturna) que es calificada como "la maravilla del mundo".

En el tercer período, "el vigor y la personalidad se advierte en su técnica como un embajador silencioso, pleno de gloria y con un mensaje de fraternal integración entre todas las naciones del mundo..."

Rembrandt el poeta de la luz y el color, el hercero del período, "el vigor y la personalidad se advierte en su técnica como un embajador silencioso, pleno de gloria y con un mensaje de fraternal integración entre todas las naciones del mundo..."

Al administrar la exposición documental del gran maestro estamos recordando el destino de los hombres porque pose a la distancia, a través de la cultura volvemos a unir a la Villa Imperial andina con canales y las costas marítimas de Holanda, país amigo y solidario con nuestras angustias y con nuestras esperanzas...

Rembrandt, el poeta de la luz y el color, el hercero del período, "el vigor y la personalidad se advierte en su técnica como un embajador silencioso, pleno de gloria y con un mensaje de fraternal integración entre todas las naciones del mundo..."

En el taller de Rembrandt, hijo de un molinero del Rhin, nació en Leyden el 15 de julio de 1606 y falleció a los 63 años el 4 de octubre de 1669 en Amsterdam en un barrio infame como diría uno de sus biógrafos.

Su vida, se caracterizó por sus tribulaciones y sus angustias. A los 25 años, dejando la Universidad de Leyden por su vocación de pintor, abre su taller en Amsterdam atendiendo a los viajeros que se dirigían a su taller en el centro de la ciudad.

En 1616, se traslada a la Universidad de Leiden para seguir la lección de anatomía. "La minúsculaidad en los detalles y en la armonía del colorido" resultan a primera vista.

La segunda etapa, según los entendidos, refleja "cierto nerviosismo, pero más agil y vigoroso en los colores". "El Duque de Guleldorff amenazando a su padre", "Susana en el baño" y "Ronda nocturna" destacan sin duda y más aún esta última (Ronda nocturna) que es calificada como "la maravilla del mundo".

En el tercer período, "el vigor y la personalidad se advierte en su técnica como un embajador silencioso, pleno de gloria y con un mensaje de fraternal integración entre todas las naciones del mundo..."

Rembrandt el poeta de la luz y el color, el hercero del período, "el vigor y la personalidad se advierte en su técnica como un embajador silencioso, pleno de gloria y con un mensaje de fraternal integración entre todas las naciones del mundo..."

Al administrar la exposición documental del gran maestro estamos recordando el destino de los hombres porque pose a la distancia, a través de la cultura volvemos a unir a la Villa Imperial andina con canales y las costas marítimas de Holanda, país amigo y solidario con nuestras angustias y con nuestras esperanzas...

Rembrandt, el poeta de la luz y el color, el hercero del período, "el vigor y la personalidad se advierte en su técnica como un embajador silencioso, pleno de gloria y con un mensaje de fraternal integración entre todas las naciones del mundo..."

En el taller de Rembrandt, hijo de un molinero del Rhin, nació en Leyden el 15 de julio de 1606 y falleció a los 63 años el 4 de octubre de 1669 en Amsterdam en un barrio infame como diría uno de sus biógrafos.

Su vida, se caracterizó por sus tribulaciones y sus angustias. A los 25 años, dejando la Universidad de Leyden por su vocación de pintor, abre su taller en Amsterdam atendiendo a los viajeros que se dirigían a su taller en el centro de la ciudad.

En 1616, se traslada a la Universidad de Leiden para seguir la lección de anatomía. "La minúsculaidad en los detalles y en la armonía del colorido" resultan a primera vista.

La segunda etapa, según los entendidos, refleja "cierto nerviosismo, pero más agil y vigoroso en los colores". "El Duque de Guleldorff amenazando a su padre", "Susana en el baño" y "Ronda nocturna" destacan sin duda y más aún esta última (Ronda nocturna) que es calificada como "la maravilla del mundo".

En el tercer período, "el vigor y la personalidad se advierte en su técnica como un embajador silencioso, pleno de gloria y con un mensaje de fraternal integración entre todas las naciones del mundo..."

Rembrandt el poeta de la luz y el color, el hercero del período, "el vigor y la personalidad se advierte en su técnica como un embajador silencioso, pleno de gloria y con un mensaje de fraternal integración entre todas las naciones del mundo..."

Al administrar la exposición documental del gran maestro estamos recordando el destino de los hombres porque pose a la distancia, a través de la cultura volvemos a unir a la Villa Imperial andina con canales y las costas marítimas de Holanda, país amigo y solidario con nuestras angustias y con nuestras esperanzas...

Rembrandt, el poeta de la luz y el color, el hercero del período, "el vigor y la personalidad se advierte en su técnica como un embajador silencioso, pleno de gloria y con un mensaje de fraternal integración entre todas las naciones del mundo..."

En el taller de Rembrandt, hijo de un molinero del Rhin, nació en Leyden el 15 de julio de 1606 y falleció a los 63 años el 4 de octubre de 1669 en Amsterdam en un barrio infame como diría uno de sus biógrafos.

Su vida, se caracterizó por sus tribulaciones y sus angustias. A los 25 años, dejando la Universidad de Leyden por su vocación de pintor, abre su taller en Amsterdam atendiendo a los viajeros que se dirigían a su taller en el centro de la ciudad.

En 1616, se traslada a la Universidad de Leiden para seguir la lección de anatomía. "La minúsculaidad en los detalles y en la armonía del colorido" resultan a primera vista.

La segunda etapa, según los entendidos, refleja "cierto nerviosismo, pero más agil y vigoroso en los colores". "El Duque de Guleldorff amenazando a su padre", "Susana en el baño" y "Ronda nocturna" destacan sin duda y más aún esta última (Ronda nocturna) que es calificada como "la maravilla del mundo".

En el tercer período, "el vigor y la personalidad se advierte en su técnica como un embajador silencioso, pleno de gloria y con un mensaje de fraternal integración entre todas las naciones del mundo..."

Rembrandt el poeta de la luz y el color, el hercero del período, "el vigor y la personalidad se advierte en su técnica como un embajador silencioso, pleno de gloria y con un mensaje de fraternal integración entre todas las naciones del mundo..."

Al administrar la exposición documental del gran maestro estamos recordando el destino de los hombres porque pose a la distancia, a través de la cultura volvemos a unir a la Villa Imperial andina con canales y las costas marítimas de Holanda, país amigo y solidario con nuestras angustias y con nuestras esperanzas...

Rembrandt, el poeta de la luz y el color, el hercero del período, "el vigor y la personalidad se advierte en su técnica como un embajador silencioso, pleno de gloria y con un mensaje de fraternal integración entre todas las naciones del mundo..."

En el taller de Rembrandt, hijo de un molinero del Rhin, nació en Leyden el 15 de julio de 1606 y falleció a los 63 años el 4 de octubre de 1669 en Amsterdam en un barrio infame como diría uno de sus biógrafos.

Su vida, se caracterizó por sus tribulaciones y sus angustias. A los 25 años, dejando la Universidad de Leyden por su vocación de pintor, abre su taller en Amsterdam atendiendo a los viajeros que se dirigían a su taller en el centro de la ciudad.

En 1616, se traslada a la Universidad de Leiden para seguir la lección de anatomía. "La minúsculaidad en los detalles y en la armonía del colorido" resultan a primera vista.

La segunda etapa, según los entendidos, refleja "cierto nerviosismo, pero más agil y vigoroso en los colores". "El Duque de Guleldorff amenazando a su padre", "Susana en el baño" y "Ronda nocturna" destacan sin duda y más aún esta última (Ronda nocturna) que es calificada como "la maravilla del mundo".

En el tercer período, "el vigor y la personalidad se advierte en su técnica como un embajador silencioso, pleno de gloria y con un mensaje de fraternal integración entre todas las naciones del mundo..."

Rembrandt el poeta de la luz y el color, el hercero del período, "el vigor y la personalidad se advierte en su técnica como un embajador silencioso, pleno de gloria y con un mensaje de fraternal integración entre todas las naciones del mundo..."

Al administrar la exposición documental del gran maestro estamos recordando el destino de los hombres porque pose a la distancia, a través de la cultura volvemos a unir a la Villa Imperial andina con canales y las costas marítimas de Holanda, país amigo y solidario con nuestras angustias y con nuestras esperanzas...

Rembrandt, el poeta de la luz y el color, el hercero del período, "el vigor y la personalidad se advierte en su técnica como un embajador silencioso, pleno de gloria y con un mensaje de fraternal integración entre todas las naciones del mundo..."

En el taller de Rembrandt, hijo de un molinero del Rhin, nació en Leyden el 15 de julio de 1606 y falleció a los 63 años el 4 de octubre de 1669 en Amsterdam en un barrio infame como diría uno de sus biógrafos.

Su vida, se caracterizó por sus tribulaciones y sus angustias. A los 25 años, dejando la Universidad de Leyden por su vocación de pintor, abre su taller en Amsterdam atendiendo a los viajeros que se dirigían a su taller en el centro de la ciudad.

En 1616, se traslada a la Universidad de Leiden para seguir la lección de anatomía. "La minúsculaidad en los detalles y en la armonía del colorido" resultan a primera vista.

La segunda etapa, según los entendidos, refleja "cierto nerviosismo, pero más agil y vigoroso en los colores". "El Duque de Guleldorff amenazando a su padre", "Susana en el baño" y "Ronda nocturna" destacan sin duda y más aún esta última (Ronda nocturna) que es calificada como "la maravilla del mundo".

En el tercer período, "el vigor y la personalidad se advierte en su técnica como un embajador silencioso, pleno de gloria y con un mensaje de fraternal integración entre todas las naciones del mundo..."

Rembrandt el poeta de la luz y el color, el hercero del período, "el vigor y la personalidad se advierte en su técnica como un embajador silencioso, pleno de gloria y con un mensaje de fraternal integración entre todas las naciones del mundo..."

Al administrar la exposición documental del gran maestro estamos recordando el destino de los hombres porque pose a la distancia, a través de la cultura volvemos a unir a la Villa Imperial andina con can

No podrás resistirte  
al canto que hasta ti descenderá  
desde esta voz en las rocas, este latido,  
lo que grraba la uña en las crestas de espuma.  
Pulsaré las suertes hasta que adormezcan  
los dientes del dragón que echaré en los surcos.

Pues al fin comprendo unas cuantas razones  
del demonio y sus hábitos chucos.  
Só como te borras y sé lo que pretendes,  
te intrigo a otro borlandío filigranas,  
pero se que son trampas y yo apremio mi oficio:  
vuelvo hasta ti: centro, mendaz, pezoz y diestro.

Dos modos de mentirnos y decir verdades  
es la práctica banal que configuro mantengo.  
Juegan sus simularios y mis mazacoradas  
venen abierta danzando como un gromo  
al ritmo de conjuros que alazar invento  
mientras danzo encima de la agreste roca.

Hilaré sin fatiga ante tu absurdo.  
Excederás tus ciertas que coartan hacia mis grietas,  
que despierta sus dardos.  
orrillaré las silbatas y tú, la tan oculata,  
te pondrás ante mí, proxima a mi mano,  
a la calidura punta de mi lengua  
y la caricia que despierta sus dardos.

Vas a levantarte. Ya te gorgueas  
enroqueta en sedosas de sirenas, una nube de  
veneno a colocar tu mirada malevolia,  
la lengua a doblar en el ardido  
sobre mi ojo decapitado — un sol sangrento—,  
Nos sumos a contemplar ostentando cada cual  
su perfección, su gracia y desplazamiento.  
Violenta luz de mediodía triza lo nimio en lo  
gigante.

En este deserto de espuma y agua artística  
solo podrías nitar mi cuerpo y escuchas mi canto:  
Tomo en bulto tus piezas, me arropo tras tus  
huellas,  
tu aliento repica en las campañas de granito,  
tu aliento, tu sal que raspa en mi piel.  
De ser preciso montaré un sol mecánico.  
Licuaré las nocturnas cenizas subyugantes,



Iván Carvajal, poeta y ensayista ecuatoriano.

# Celadas

Iván Carvajal

te embriagó despedazar mi cuerpo, pisto de pocos  
demonios de riles humores! Tú te complacés si  
me desgarra,

Sé cómo te borras y sé lo que pretendes,  
te intrigo a otro borlandío filigranas,

pero se que son trampas y yo apremio mi oficio:  
vuelvo hasta ti: centro, mendaz, pezoz y diestro.

lanzare mi ojo de ciclope en esquirlas  
[Que estallan sus discos!

Yo vocilé en encender los bosques,  
en incendiar mi cabellera, ese tumulto.

Cedros indiscutibles, zapatos olorosos, mazacoradas de  
ebano,

el tizón latido en tronco de olivo,

freguentes canelos, recos guanajuates, amargos  
quititas...

[Qué leño fumar para encender la hoguera!

[Qué carbón mineral! [Qué petróleo! [Qué mu-

terial

Secaré las aguas, la humedad del atre seca  
el lecho latido en tronco de olivo,

freguentes canelos, recos guanajuates, amargos  
quititas...

[Qué leño fumar para encender la hoguera!

[Qué carbón mineral! [Qué petróleo! [Qué mu-

terial

Vendré a mi doncella exquisita,  
la virgil situada que salta desde el hielo

a la guardia del satiro hambriento,  
a la piel electrizada de la bestia

que trae el mugido se rebela dolil.

Puedes ya clavar la uña en mi coraza,  
puedes cabalgas en mis lomos a horcajadas,

Vendré por ti misma que oculandio tus dones los  
proclama.

Sobre mis hombros, mis paluros son multitud.

Al fragor sus batientes alas ensordecen  
ortuzos, vertigines, el liguaz, el Nácaro

Las bandas tocan sus oídos para ti.

Tal es el fulgor de mis colores que una maté,  
un único iris cubre la tierra con los espectros  
del metal que se funde en mis hombros.

Una seta de plásmas, fáusas, flamenkos,  
cántablos, kordas, avos del paraiso, gurubias,  
que han ido con sus caudales al fondo del mar.

¡Todo os morirán! Yo resgo con las manos ta-

cidas.

Apenas si he cruzado la cristiada sorteando lachos  
de basura,

bocanadas, botellas, gatos, un archipielago  
del desplazamiento, un gorro frigio, un atuendo  
un cirio grisáceo y suizo como mi galba,  
y attraversando las calles, empieza:

¡Qué más puedo hollar en ese escenario?  
Mis zapatos agujerados y las medias humedas.

El tronquista arrasó con todo,  
me duele el vézca y vuelven a mi memoria  
los parlamentos del buñuelo.

pero si joh Perral! Por donde escapas?

Débo resguardar la lluvia de cada vida  
[Sé que el viento o es que me incita?

[Ah! Siento que ya tactves con tus armadas,  
emiso tus sirenas a enturbiar mi óvalo.

Su canto es torpe y barroquizado con ruídos de  
cacharras,

de alabanzas, de chirridos sordidos de  
Megopis.

Y yo soy un buñuelo que te mirará y morderá en tus  
mujadas

y mis dedos acariciándote en ti porque ¿quién sino  
tú?

[Quién sino tú la belleza, la belleza, la  
hermosa mía?

Un collar de espinillas de lava y un chistera de  
andromedas.

[Con qué te adorarás? Para que si desmadra  
después de laz al dia y me deslumbres?

Mi última Thaila: desgraciada de tí el desuso.

Escucha Espous: te he tratado frutas y lacer.

Colas tus malas en mis manos que te devoré a  
la Noche.

le boñare en galeras — y dé tu calma del partivo  
catalán

que sabe de lo ofimero — te robaré en mi gozo.

Tus pulidress no excusas. Hay demasiada rueda.

Está tanda el cance.

Nada responde desde el lecho gomeroso,  
nada responde desde el umbral que cruzas.

Un humancón se traga mi corazón.

Hay esos golpes en la superficie y el humor que  
gesticula.

Tus pulidress no excusas. Hay demasiada rueda.

[Bocanadas en el nacío, entusiasco?

[Acrobacia en mi pequeña villa en casa?

Trae de tí se cobra la puerta del jardín,  
tras de tí hay un numer, quizá una iluminada,

el sol frontal se arrisa y enciende las riberas  
y el canto de los albinos se curda.

Ruge la mar, ruge su rictore,  
rug, rug y yo me calcino

crevuello en calizano,  
disparado desordenado

tronco de fuego hacia la flor,

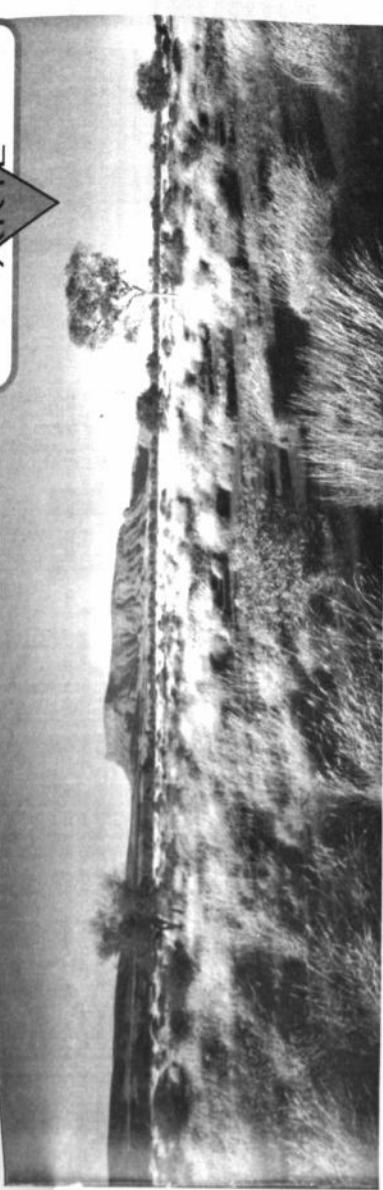
hacia la caricia.

Y en la noche del cielo de piedra responso la perfume

y en el ruído insensible escucho tus voces  
y en este instante de ciegura iluminante

—ya no frenética sino en la calma de la dureza—  
tus dedos suaves de madura resuenan mis dedos  
y la una exhalia jugosa entre mis labios.

# REMBRANDT,



Artículo

...En nombre de mi pueblo,  
familia como la tierra,  
ciudadanos como el agua de la acapua,  
ciudadanos del mundo:  
¡pido la palabra!

Sin duda, para Aillón la poesía era una de combate por el pueblo, por los niños divididos, por los artesanos nambinantes, por los obreros esclavizados a un malos formillante era su compromiso con la lucha por la justicia para los abajo a veces su indignación perjudicaba a su inspiración. Sus versos llegaban entonces a tocarse la diatriba y la intrepidez. Pero, en no pocas casos, lo estético lograba sobreponerse en el a lo pánptico, como es visible en este fragmento de *Para una Voz del Hombre*:

... Será un día de sol,  
Será un día sin miedo,  
sin gendarmas ni fusiles.  
¡Será un día de pan!

Otro ejemplo de sutileza en la manifestación de la protesta se halla en este fragmento:

"Busqué el país de la quimera.  
Muchas veces llegué hasta su verja  
y sus jardines serenos...  
...En sus calles de antiguas estrellas  
está asiente la corriente por el pan de mañana..."

Este pequeño poema también ilustra los momentos en que Aillón conseguía expresar su reclamación más poética que políticamente:

"Sombra adentro,  
el mundo busca la luz.  
Oscuros inquisidores  
con libren, amedrado,  
con charretas y solanas,  
manchan la aurora del hombre.  
Pero el hombre  
nunca sostuvo adentro  
porque sombra adentro  
esta la luz que busca".

Y tal vez el logro más claro en el tratamiento subliminario del alegato político esté contenido en un poema algo extenso titulado *Carta a Tres Amigos* (Lorcio Vaca, Jorge Utranga y César Manzano). Comienza así el poema:

"Un día, hermanos, / tuvimos que partir... / Nos astri-  
bujos este fuego / en partes iguales, / como si fueras a pan o al h-  
ijo cotidiano... / Y termina así: "Amigos, hermanos, camara-  
dus aquí me despido hasta que suenen en el tiempo / las campa-  
ñas felices de un mundo sin miedo y sin nihilismo".

En *Para el Hombre* Aillón trastorna los linderos de la parroquia para exaltar la condición universal del ser humano. Y plantea la utopía de un "mundo cristalino" para toda la humanidad en enunciados de esquemática belleza, como este:

"Yo sé de un país donde no existe  
ni el odio de Dios sobre los hombres

...ni el grito del hombre  
desgarrando el frío silencio de los dioses".

Predomina, evidentemente, el tema político en la poesía de Aillón. Pero éste no llega a encubrir otros temas. Sin embargo, a veces a entrañables con la temática de crítica social. Por ejemplo, en *Poema Final* el vate conjuga el compromiso político con el sentimiento de amor así:

"Yo te amo sobre una tierra tibia.  
Era entonces la ciudad de las lejanías  
festivida por vientos lejanos...

...Pero no solo fuimos tiento y agua  
dando la cara a la muerte,  
juntos e mismo camino,  
compañera para siempre..."

Esa simbiosis es exaltada en *Compañera para Siempre*:

"Dando la cara a la vida,  
danado la cara a la muerte,  
juntos e mismo camino,  
juntos e misma caricia".

Y en *Voz de libertad*:

"Junta a ti forjé mi espada:  
guardia eternizada en expresión de libertad..."

Esa simbiosis es exaltada en *Compañera para Siempre*:

"Dando la cara a la vida,  
danado la cara a la muerte,  
juntos e mismo camino,  
juntos e misma caricia".

Y en *Voz de libertad*:

"Junta a ti forjé mi espada:  
guardia eternizada en expresión de libertad..."

Esa simbiosis es exaltada en *Compañera para Siempre*:

"Dando la cara a la vida,  
danado la cara a la muerte,  
juntos e mismo camino,  
juntos e misma caricia".

Y en *Voz de libertad*:

"Junta a ti forjé mi espada:  
guardia eternizada en expresión de libertad..."

Esa simbiosis es exaltada en *Compañera para Siempre*:

"Dando la cara a la vida,  
danado la cara a la muerte,  
juntos e mismo camino,  
juntos e misma caricia".

Y en *Voz de libertad*:

"Junta a ti forjé mi espada:  
guardia eternizada en expresión de libertad..."

Esa simbiosis es exaltada en *Compañera para Siempre*:

"Dando la cara a la vida,  
danado la cara a la muerte,  
juntos e mismo camino,  
juntos e misma caricia".

Y en *Voz de libertad*:

"Junta a ti forjé mi espada:  
guardia eternizada en expresión de libertad..."

Esa simbiosis es exaltada en *Compañera para Siempre*:

"Dando la cara a la vida,  
danado la cara a la muerte,  
juntos e mismo camino,  
juntos e misma caricia".

Y en *Voz de libertad*:

"Junta a ti forjé mi espada:  
guardia eternizada en expresión de libertad..."

Esa simbiosis es exaltada en *Compañera para Siempre*:

"Dando la cara a la vida,  
danado la cara a la muerte,  
juntos e mismo camino,  
juntos e misma caricia".

Y en *Voz de libertad*:

"Junta a ti forjé mi espada:  
guardia eternizada en expresión de libertad..."

Esa simbiosis es exaltada en *Compañera para Siempre*:

"Dando la cara a la vida,  
danado la cara a la muerte,  
juntos e mismo camino,  
juntos e misma caricia".

Y en *Voz de libertad*:

"Junta a ti forjé mi espada:  
guardia eternizada en expresión de libertad..."

Esa simbiosis es exaltada en *Compañera para Siempre*:

"Dando la cara a la vida,  
danado la cara a la muerte,  
juntos e mismo camino,  
juntos e misma caricia".

Y en *Voz de libertad*:

"Junta a ti forjé mi espada:  
guardia eternizada en expresión de libertad..."

Esa simbiosis es exaltada en *Compañera para Siempre*:

"Dando la cara a la vida,  
danado la cara a la muerte,  
juntos e mismo camino,  
juntos e misma caricia".

Y en *Voz de libertad*:

"Junta a ti forjé mi espada:  
guardia eternizada en expresión de libertad..."

Esa simbiosis es exaltada en *Compañera para Siempre*:

"Dando la cara a la vida,  
danado la cara a la muerte,  
juntos e mismo camino,  
juntos e misma caricia".

Y en *Voz de libertad*:

"Junta a ti forjé mi espada:  
guardia eternizada en expresión de libertad..."

Esa simbiosis es exaltada en *Compañera para Siempre*:

"Dando la cara a la vida,  
danado la cara a la muerte,  
juntos e mismo camino,  
juntos e misma caricia".

Y en *Voz de libertad*:

"Junta a ti forjé mi espada:  
guardia eternizada en expresión de libertad..."

Esa simbiosis es exaltada en *Compañera para Siempre*:

"Dando la cara a la vida,  
danado la cara a la muerte,  
juntos e mismo camino,  
juntos e misma caricia".

Y en *Voz de libertad*:

"Junta a ti forjé mi espada:  
guardia eternizada en expresión de libertad..."

Esa simbiosis es exaltada en *Compañera para Siempre*:

"Dando la cara a la vida,  
danado la cara a la muerte,  
juntos e mismo camino,  
juntos e misma caricia".

Y en *Voz de libertad*:

"Junta a ti forjé mi espada:  
guardia eternizada en expresión de libertad..."

Esa simbiosis es exaltada en *Compañera para Siempre*:

"Dando la cara a la vida,  
danado la cara a la muerte,  
juntos e mismo camino,  
juntos e misma caricia".

Y en *Voz de libertad*:

"Junta a ti forjé mi espada:  
guardia eternizada en expresión de libertad..."

Esa simbiosis es exaltada en *Compañera para Siempre*:

"Dando la cara a la vida,  
danado la cara a la muerte,  
juntos e mismo camino,  
juntos e misma caricia".

Y en *Voz de libertad*:

"Junta a ti forjé mi espada:  
guardia eternizada en expresión de libertad..."

Esa simbiosis es exaltada en *Compañera para Siempre*:

"Dando la cara a la vida,  
danado la cara a la muerte,  
juntos e mismo camino,  
juntos e misma caricia".

Y en *Voz de libertad*:

"Junta a ti forjé mi espada:  
guardia eternizada en expresión de libertad..."

Esa simbiosis es exaltada en *Compañera para Siempre*:

"Dando la cara a la vida,  
danado la cara a la muerte,  
juntos e mismo camino,  
juntos e misma caricia".

Y en *Voz de libertad*:

"Junta a ti forjé mi espada:  
guardia eternizada en expresión de libertad..."

Esa simbiosis es exaltada en *Compañera para Siempre*:

"Dando la cara a la vida,  
danado la cara a la muerte,  
juntos e mismo camino,  
juntos e misma caricia".

Y en *Voz de libertad*:

"Junta a ti forjé mi espada:  
guardia eternizada en expresión de libertad..."

Esa simbiosis es exaltada en *Compañera para Siempre*:

"Dando la cara a la vida,  
danado la cara a la muerte,  
juntos e mismo camino,  
juntos e misma caricia".

Y en *Voz de libertad*:

"Junta a ti forjé mi espada:  
guardia eternizada en expresión de libertad..."

Esa simbiosis es exaltada en *Compañera para Siempre*:

"Dando la cara a la vida,  
danado la cara a la muerte,  
juntos e mismo camino,  
juntos e misma caricia".

Y en *Voz de libertad*:

"Junta a ti forjé mi espada:  
guardia eternizada en expresión de libertad..."

Esa simbiosis es exaltada en *Compañera para Siempre*:

"Dando la cara a la vida,  
danado la cara a la muerte,  
juntos e mismo camino,  
juntos e misma caricia".

Y en *Voz de libertad*:

"Junta a ti forjé mi espada:  
guardia eternizada en expresión de libertad..."

Esa simbiosis es exaltada en *Compañera para Siempre*:

"Dando la cara a la vida,  
danado la cara a la muerte,  
juntos e mismo camino,  
juntos e misma caricia".

Y en *Voz de libertad*:

"Junta a ti forjé mi espada:  
guardia eternizada en expresión de libertad..."

Esa simbiosis es exaltada en *Compañera para Siempre*:

"Dando la cara a la vida,  
danado la cara a la muerte,  
juntos e mismo camino,  
juntos e misma caricia".

Y en *Voz de libertad*:

"Junta a ti forjé mi espada:  
guardia eternizada en expresión de libertad..."

Esa simbiosis es exaltada en *Compañera para Siempre*:

"Dando la cara a la vida,  
danado la cara a la muerte,  
juntos e mismo camino,  
juntos e misma caricia".

Y en *Voz de libertad*:

"Junta a ti forjé mi espada:  
guardia eternizada en expresión de libertad..."

Esa simbiosis es exaltada en *Compañera para Siempre*:

"Dando la cara a la vida,  
danado la cara a la muerte,  
juntos e mismo camino,  
juntos e misma caricia".

Y en *Voz de libertad*:

"Junta a ti forjé mi espada:  
guardia eternizada en expresión de libertad..."

Esa simbiosis es exaltada en *Compañera para Siempre*:

"Dando la cara a la vida,  
danado la cara a la muerte,  
juntos e mismo camino,  
juntos e misma caricia".

Y en *Voz de libertad*:

"Junta a ti forjé mi espada:  
guardia eternizada en expresión de libertad..."

Esa simbiosis es exaltada en *Compañera para Siempre*:

"Dando la cara a la vida,  
danado la cara a la muerte,  
juntos e mismo camino,  
juntos e misma caricia".

Y en *Voz de libertad*:

"Junta a ti forjé mi espada:  
guardia eternizada en expresión de libertad..."

Esa simbiosis es exaltada en *Compañera para Siempre*:

"Dando la cara a la vida,  
danado la cara a la muerte,  
juntos e mismo camino,  
juntos e misma caricia".

Y en *Voz de libertad*:

"Junta a ti forjé mi espada:  
guardia eternizada en expresión de libertad..."

Esa simbiosis es exaltada en *Compañera para Siempre*:

"Dando la cara a la vida,  
danado la cara a la muerte,  
juntos e mismo camino,  
juntos e misma caricia".

Y en *Voz de libertad*:

"Junta a ti forjé mi espada:  
guardia eternizada en expresión de libertad..."

Esa simbiosis es exaltada en *Compañera para Siempre*:

"Dando la cara a la vida,  
danado la cara a la muerte,  
juntos e mismo camino,  
juntos e misma caricia".

Y en *Voz de libertad*:

"Junta a ti forjé mi espada:  
guardia eternizada en expresión de libertad..."

Esa simbiosis es exaltada en *Compañera para Siempre*:

"Dando la cara a la vida,  
danado la cara a la muerte,  
juntos e mismo camino,  
juntos e misma caricia".

Y en *Voz de libertad*:

"Junta a ti forjé mi espada:  
guardia eternizada en expresión de libertad..."

Esa simbiosis es exaltada en *Compañera para Siempre*:

"Dando la cara a la vida,  
danado la cara a la muerte,  
juntos e mismo camino,  
juntos e misma caricia".

Y en *Voz de libertad*:

"Junta a ti forjé mi espada:  
guardia eternizada en expresión de libertad..."

Esa simbiosis es exaltada en *Compañera para Siempre*:

"Dando la cara a la vida,  
danado la cara a la muerte,  
juntos e mismo camino,  
juntos e misma caricia".

Y en *Voz de libertad*:

"Junta a ti forjé mi espada:  
guardia eternizada en expresión de libertad..."

Esa simbiosis es exaltada en *Compañera para Siempre*:

"Dando la cara a la vida,  
danado la cara a la muerte,  
juntos e mismo camino,  
juntos e misma caricia".

Y en *Voz de libertad*:

"Junta a ti forjé mi espada:  
guardia eternizada en expresión de libertad..."

Esa simbiosis es exaltada en *Compañera para Siempre*:

"Dando la cara a la vida,  
danado la cara a la muerte,  
juntos e mismo camino,  
juntos e misma caricia".

Y en *Voz de libertad*:

"Junta a ti forjé mi espada:  
guardia eternizada en expresión de libertad..."

Esa simbiosis es exaltada en *Compañera para Siempre*:

"Dando la cara a la vida,  
danado la cara a la muerte,  
juntos e mismo camino,  
juntos e misma caricia".

Y en *Voz de libertad*:

"Junta a ti forjé mi espada:  
guardia eternizada en expresión de libertad..."

Esa simbiosis es exaltada en *Compañera para Siempre*:

"Dando la cara a la vida,  
danado la cara a la muerte,  
juntos e mismo camino,  
juntos e misma caricia".

Y en *Voz de libertad*:

"Junta a ti forjé mi espada:  
guardia eternizada en expresión de libertad..."

Esa simbiosis es exaltada en *Compañera para Siempre*:

"Dando la cara a la vida,  
danado la cara a la muerte,  
juntos e mismo camino,  
juntos e misma caricia".

Y en *Voz de libertad*:

"Junta a ti forjé mi espada:  
guardia eternizada en expresión de libertad..."

Esa simbiosis es exaltada en *Compañera para Siempre*:

"Dando la cara a la vida,  
danado la cara a la muerte,  
juntos e mismo camino,  
juntos e misma caricia".

Y en *Voz de libertad*:

"Junta a ti forjé mi espada:  
guardia eternizada en expresión de libertad..."

Esa simbiosis es exaltada en *Compañera para Siempre*:

"Dando la cara a la vida,  
danado la cara a la muerte,  
juntos e mismo camino,  
juntos e



Wenders comprueba entonces en el mundo de la música, en la box y de las flippers, en sus ruidos y en su música, una divertida referencia a Hegel, al suyo casi idealista de un mundo totalidad en la que es posible moverse con desenvolvimiento, que corresponde sólo a la salud. Sus personajes no quieren mejorar el mundo. Es cierto que el mundo los hace perder, pero no es el mundo sino a ellos mismos a quienes quieren cambiar. Al tiempo de las ideologías le sigue el tiempo del Oro, es el sueño de su propia identidad. Llegar a ser lo que todavía está encerrado en nosotros. Poco Buchka adora muy bien que todos los personajes de Wenders quieran algo. Pero como saben desde el principio lo que no quieren, buscan siempre en primer lugar suerte. Pero tienen ese sueño. Y la realización de ese sueño comienza con la necesidad de soñar. Por eso en casi todos los películas de Wenders se cuentan sueños. El cineasta aleja así de lo que él niega, conservándolo sin embargo como negación y por consiguiente como energía. Los relatos del sueño representan la primera manera de otorgar significado a una expresión a la imaginación. No hay, pues, que asombrarse de la importancia que cobra la música en este despliegue de la fantasía, que se convierte en este sueño en el centro de su identidad. Ni de que la juventud de hoy se conoce tanto en el cine de sueños, que también es el devenir y el de la esperanza.

"My life was saved by rock'n'roll" —precisa Wim Wenders— porque esta música me dio el primer sentido de mi identidad, la idea de que yo tenía derecho

presión cuando el lenguaje de las palabras no sirven para el papel, y precisa: «el lenguaje no lo cumplió de la realidad de los sentimientos.» En 1968, en Munich, Wenders realizó un corto metraje titulado *ein kurzer karm nun nistet kein* (Munich, Peter Bückla). Peter Bückla es un comentador habitual. Peter Bückla (Peter Bückla) dice: «En ese tiempo (y finalmente también la libertad) de pensar en los detalles que le dan placer y lo hacen soñar en la fantasía, suelta entonces con hacer una película compuesta de planos generales, que son a la vez minivídeos y microdocumentales. Hay que interpretar aquí el no expresado dentro de los ojos de los espectadores que es el tiempo (y finalmente también la libertad) de pensar en los detalles que le dan placer y lo hacen soñar en la fantasía de la música de Van Morrison, Creedence Clearwater Revival y Harvey Mandel. Para el entonces joven Wenders, quien todavía no había hecho impresión de haber sido cortado, jamás el espectador se dio cuenta del límite de una ruptura arbitraria más allá de la cual no puede seguir escuchando, viendo

de amar algo, de imaginar, de crear. Sin ella, quizás yo sería ahora un jurista.<sup>1</sup> Esta música está siempre presente en sus películas, y en *Alicia en las ciudades* asociada con la fo-

contra el soplo del viento". ¿Y de David Herbert Lawrence? "Parece solo el tiempo en Australia ninguna vida interior de ninguna clase: sólo el tiempo que transcurre, intermitente. Una indiferencia fascinante, una indiferencia physique para

## REMEMBRANZA DE UN POETA IRACUNDO

Eliodoro Allón:  
Mago y notario

Luis Ramiro Beltrán S., A.

de amar algo, de imaginar, de crear. Sin ella, quizás yo sea más una jiribilla. Esta música es siempre presente en sus vidas, y a veces las más tristes asociada con la fotografía. Lo mismo si ésta no es más que la observación rápida de los paisajes, de las cosas, contribuye al descubrimiento de si mismo y del mundo. Los Kinks cantan: "People take pictures of each other just to prove that they really existed".

«Parece que no existe en Australia ninguna raza de intelecto de ninguna clase; solo el tiempo que transcurre, interminable. Una indiferencia fascinante, una indiferencia physique para lo que llamamos alma o espíritu».

Yo observo que Wim Wenders se dedica a levantar de nuevo las huellas emotivas de este paisaje de donde el hombre ha desaparecido: un tren trémulo, arca de agua, alameres, postes, tubos, camiones, carrozas, un concreto río de automóviles, vallados de palastro, barracones de cébras de alabardas destrozadas, dormidas al sol. Una sola tumba de una ciudad nocturna donde nadie aparece en las oficinas desiertas e iluminadas. Yo no descubro más que diez turistas tristes resbalando un monigote de grava y una mochila abandonada en la punta de una roca. Pero en la soledad, la pantalla gigante y vacía del cine sin aire libre. De otra parte, componerse algunos rituales, anexos geológicos, la pista que se alarga hacia un horizonte que siempre recorrencia, y el cielo de nubes y el sol blanco hasta su expectación puesta. Ninguno de los símbolos familiares de Australia nata de bottle tree, el árbol boomerang, cada uno de canguros ni de boomerangs. Sino mejor, Ayers Rock, el extremo monolito en granito de trecentos cuarenta metros de altura, montaña sagrada de los aborigenes, en las regiones más desérticas del continente; el desierto de Gibson, el gran desierto de arena, el desierto de Simpson y el gran desierto de Victoria. Este paisaje es el altar central de una religión que hace de la naturaleza un pantheon lleno de presencias, donde se puede adorar a todo momento del día y de la noche, a los héroes eternos e increídos, los Althorungunji, que vienen su propia existencia al margen de los hombres, ya que para unos y otros continúa la Edad de Piedra. Este road movie fotográfico, está guiado, como en Paris, Trenz, por el pulso de las huellas de una civilización pronto desolada por la naturaleza. Es un himno melancólico a la libertad, al destino de la utopía, al mundo tal como es, seguramente que perdida o enero en la llamada miseria de su diferencia original, al pie y en la cima mítica del Ayers Rock, que precisamente viene del génesis.

Para Wim Wenders el arte tiene sin duda algo en común con la vida. Con las angustias y las esperanzas de los hombres. La película, la mitadica y las imágenes son mucho más que un producto de la industria de la diversión; son el deseo de conocer el estado de las cosas, en el curso del tiempo, en alas del deseo, hasta el fin del mundo. •

# REMEMBRANZA DE I acido

A black and white close-up photograph of Eliodoro Aillor. He has dark, wavy hair and is looking off to his right with a contemplative expression. The lighting is dramatic, casting deep shadows on one side of his face.

Yo tengo  
en nombre del otro  
y sus derechos mat. hijos...  
...en nombre de mi madre  
y su vez callada;  
en nombre de los otros  
yo tengo  
en nombre de mi prima  
estrenada por mucha & sin autorización

... En mi pequeño nido  
cre la patria que prende mi  
sueño más latente.  
Sobre mis zapatos roto.

de Maestros, estuvieron en 1953 entre los principales organismos de la Unión Nacional de Poetas. Algunas de sus poesías se incluyeron en antologías y un breve conjunto de ellas se publicó en *Sacre* en 1965, en forma de folleto, bajo el título **Sobre La Ruta Del HOMBRE**. Y cobró notoriedad definitiva **CARNAVAL**, que es su poema más conocido.

10

10

acido

REMEMBRANZA DE UN

## Textos

# EI CAZADOR

Recopilación de  
Jürgen Riester



en la revista *Littérature* y reunidos al año siguiente en el volumen *Camps Magéticos*.

(5) Cfr. *El amor en cuestión*, de Octavio Paz, Herbert Marcuse, Edgar Morín y otros (Rodolfo Alonso Editor, Buenos Aires, 1<sup>a</sup> edición 1969, 2<sup>a</sup> edición, 1972).

(6) Sobre el automatismo, casi una "técnica" surrealista, puede leerse con provecho un lucido ensayo de Georges Mounin. El aprendizaje de la poesía publicado en el número 17 de la revista *Zona Franca* (Caracas, enero-abril de 1960) donde —a propósito de deslindar la evolución de la poesía de René Char con respecto a sus orígenes surrealistas— Mounin realiza un profundo y certero análisis de las virtudes y las limitaciones de la escritura automática tal como fue practicada por los surrealistas.

(7) Cfr. *Entretemps*, de André Breton (Gallimard, París, 1952), un volumen que reúne una amplia serie de reportajes en el curso de los cuales Breton revisa punto por punto y lecha tras lecha todas las circunstancias de su vida.

(8) Para seguir con la mayor minuciosidad todos los avatares históricos del surrealismo, pueden consultarse dos obras de Maurice Nadeau: *História del surrealismo* (Santiago de Rueda Editor, Buenos Aires, 1948) y *Documentos surrealistas* (Ediciones du Seuil, París, 1948).

(9) Cfr. *Antología de la poesía surrealista* de Aldo Pellegrini, Fabril Editora, Buenos Aires, 1961; hay seguramente a la historia del surrealismo.

(10) Cfr. *Antología de la poesía surrealista* de Aldo Pellegrini dirigido, entre 1928 y 1930, los dos dírmicos de Que, la primera publicación surrealista de habla española.

(11) El surrealismo ha sido criticado, desde distintos ángulos, especialmente por aquellos que fueron sus ex militantes y que cambiaron de bando. Entre quienes eligieron adherir a la tesis del partido comunista francés, puede leerse un excelente libro de Tristan Tzara, el padre del dadaísmo: *El surrealismo de hoy* (Editorial Alpe, Buenos Aires, 1955). Aunque sin duda ha de resultar más objetiva, y a menudo directamente tenida por los intereses personales o sectoriales, una mirada tan lúcida y a la vez, en complacencia como la que Theodore W. Adorno le arroja en el ensayo *Retrospectiva sobre el surrealismo* (incluido en su libro *Notas de Literatura*). Ediciones Ariel, Barcelona, 1962.

(12) Cfr. *Anthología de la poesía surrealista*, ob. cit., pag. 27.

(13) Giovanni Tita Rossa.

Rodolfo Alonso, poeta y ensayista argentino. (Especial para PRSENCIA LITERARIA).

rasgos prometidos por la revolución social. Que todo ello haya sido planteadito, a la vez, en un altísimo nivel estético, enfrentándose con cuestiones fundamentales para el arte y la cultura de nuestra época, no deberá considerarse —como podría hacerlo un ortodoxo— una falencia, sino todo lo contrario. También porque, aún para quienes no les sea dado coincidir con el surrealismo en su totalidad o en parte, por una u otra razón, su gran aporte, su fealdad —y en la forma en que lo hizo— que las respuestas que pudo haber encontrado.

Al convertirse en su medida, de cierto modo en ortodoxia (aunque fuera de una heterodoxia), el surrealismo padeció también los riesgos que a cualquier estética renovadora le plantea la cuestión del poder. Todo éxito implica entonces un fracaso, aunque solo sea en parte. Y todo divulgación o expansión del surrealismo contribuyó —paradójicamente— a alejarlo de sus orígenes y sus fuentes. Quizá contra eso creyó luchar Breton, al defender un lineamiento. Pero también toda auténtica ortodoxia era absolutamente imposible para el leal espíritu surrealista. Y así siguió la historia.

Pero, ortodoxos o disidentes, los artistas que participaron en el surrealismo nos han dejado cuando menos, pocas evidencias de las verdades que entrevieron, de las cuestiones que intuyeron. Si se enfrentaron con las campanadas opacidades de lo real, y fueron designados por ello, salvo en el caso de esos "no poco artibastis", misticismos y mediocres de todo género a que hace alusión Pellegrini (10), tal fue el precio que hubo que pagar. Que, además, de entre sus filas hayan surgido no pocos de los nombres más dignos y representativos del arte de nuestro tiempo (poetas como René Char, Paul Eluard, Jacques Prévert, Antoni Artau, cineastas como Luis Buñuel, pintores como Max Ernst, Marcel Duchamp, el mismo Picasso), un tiempo en que el fulgor de la poesía, esa "luz de razón" (11), parecería empañado por las inacabables razones del ensayo o la novela, certificado que, para ellos, para aquél momento inmortalizable de su juventud y de la juventud del siglo, el caso no está cerrado.

**Notas.**

(1) Cfr. *El dadaísmo*, excelente y exhaustiva exposición monográfica sobre el tema, brillantemente realizada por Raúl Gustavo Aguirre (Centro Editor de América Latina, Buenos Aires, 1968, hay 2da. edición ampliada y corregida de la editorial venezolana Fundartare, Caracas, 1982).

(2) La primera manifestación de la escritura automatista fue constituida por textos escritos en colaboración por André Breton y Philippe Soupaule y publicados en 1919

como lo que Theodore W. Adorno le arroja en el ensayo *Retrospectiva sobre el surrealismo* (incluido en su libro *Notas de Literatura*). Ediciones Ariel, Barcelona, 1962.

(3) Cuerpo y bienes de Robert Desnos (Gallimard, París, 1953).

(4) Cfr. *Antología de la poesía surrealista*, ob. cit., pag. 27.

(5) Giovanni Tita Rossa.

La Paz, Bolivia,  
domingo 7 de julio  
de 1986

PRESENCIA

literaria

10

dada por Breton y Péret, va a mantener una algo inoponible ahora el movimiento y siempre contrapuesta con la solidaria pero refugiente figura de Artaud.

Ya en 1953, al prologar la redacción de uno de los mayores libros de Deustos (9), René Bertrand podía hacer del primer surrealismo un balance no poco satisfactorio: "Cuando aparece, en 1920, *Cuerpos y bienes*, el periodo heroico se diría casi 'incidente' del surrealismo —el de todas las aventuras y todas las audacias de todas las provocaciones, de tantas empresas conducidas bajo el signo del azar y de la casualidad, del 'automatismo', a través de 'la Ciudad con calles sin nombre' del circo cerebral"— "ha pasado o está en trance de pasar". [André Breton ha publicado *Camps magnéticos*, con Philippe Soupaule, el Manifiesto Nadie, Paul Eluard: *Capital del dolor* y *El amor y Tratado del estilo*. Péret: *El Gran Jueve*, Artaud: *El hada o el amor!* Eos libros, con algunos otros, dicen en su más allá. Iman la juventud ardiente, la juventud loca del surrealismo que, después de 1930, a partir del Segundo Manifesto, va a entrar en su edad de razón/razones".

A esta altura del siglo y los acontecimientos, resulta difícil no coincidir con el mismo Pellegrini cuando considera a la primera "como la verdadera época de oro del surrealismo". Y no sólo por lo que tan claramente ha explicado anteriormente René Bertrand. Sino porque es durante ese período a la vez pionera en la historia del siglo y joven también cronológicamente para los participantes en aquellas circunstancias, que se plantean con mayor claridad y sin ningún género de impureza las características que hacen memorable al movimiento. Es como si la adolescencia y la juventud, pero impetu y brío, puro idealismo y pasión, en su momento de máximo esplendor hubieran querido dejar su paso indeleblemente marcado por un impecable monumento geno, encavado justamente en la misma adolescencia y juventud del siglo.

Conscientes de las inmensas desdichas y los inmensos peligros a que cierto uso de la razón había conducido a la humanidad y (eso cuando aún no se habían conocido esos trágicos adelantos) que fueron, por ejemplo, los campos de concentración —de cualquier signo—, la bomba atómica, el napalm y los modernos métodos de represión y seducción masiva), los surrealistas buscaron en el inconsciente humano y social, trayendo a la luz desde esa tierra fértil lo que el sueño y lo maravilloso, la pasión y el instinto, guardaban todavía como fundamento para una nueva razón, tratando de hacer relumbrar a la vez en ella tanto los temerosos perdidos del antiguo esoterismo como los nuevos pa-

segundo. De inmediato se dio cuenta Jerec que todo ello y fue a ver. No encontró a nadie y dijo: "—Dónde te alcance me lo voy a comer a este malditto. Llamo a su mozo para que le trajera su caballo".

Con tres oficiosas que lo dijeron, miró hacia atrás y vio a su padre que los alcanzaba. Entonces le dijo al hombre: "—Bajemos del caballo".

Al pisar tierra se transformaron en vaca bol frondoso, armó su garro de chala de agua su pequeño tarro, alabó y soltó su flecha al aire y se transformó en un chivo: "—Qué bonito estás mimadas, los voy a llevar a mi regreso a casa".

Cuando el Jerec volvió a su casa, su mujer le preguntó: "—¿Has visto una vaca y un toro?"

El respondió que sí y ella le dijo: "—Ellos eran los que van escapando".

El Jerec salió en su caballo y cuando ya los alcanzaba, la hija le dijo al hombre: "—Bajemos del caballo".

Se bajaron, se convirtieron en caprinos. Cuando el Jerec llegó, solo vio una chiva y un chivo y regresó a su casa.

Nuevamente su esposa lo preguntó: "—¿Has visto una chiva y un chivo?"

El Jerec respondió que no, pero el hombre extrajo que el chivo era absolutamente imposible para él de carne para las necesidades de mi familia".

Entonces el hombre exclamó la pregunta: "—¡Hijito, no quieras ir a conocer mi casa!"

El respondió que no, pero el hombre extrajo el absurdo de su respuesta y le preguntó: "—¿Por qué has venido a cazar? —→ a propósito de deslindar la evolución de la poesía de René Char con respecto a sus órdenes".

—Hoy vendido a cazar, en busca de carne

literaria

7

La Paz, Bolivia,  
domingo 7 de julio  
de 1986

literaria

10

